

Dokumentation | DE

# EL5032, EL5032-0090

Zweikanaliges EnDat2.2-Interface





# Inhaltsverzeichnis

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| <b>1</b> | <b>Vorwort</b> .....   | <b>7</b>  |
| 1.1      | Zweikanaliges ENDAT-2.2-Interface - Produktübersicht.....              | 7         |
| 1.2      | Hinweise zur Dokumentation .....                                       | 7         |
| 1.3      | Sicherheitshinweise .....  | 8         |
| 1.4      | Wegweiser durch die Dokumentation .....                                | 9         |
| 1.5      | Ausgabestände der Dokumentation.....                                   | 10        |
| 1.6      | Versionsidentifikation von EtherCAT-Geräten .....                      | 11        |
| 1.6.1    | Allgemeine Hinweise zur Kennzeichnung .....                            | 11        |
| 1.6.2    | Versionsidentifikation von EL-Klemmen.....                             | 12        |
| 1.6.3    | Beckhoff Identification Code (BIC).....                                | 12        |
| 1.6.4    | Elektronischer Zugriff auf den BIC (eBIC).....                         | 14        |
| <b>2</b> | <b>EL5032 - Produktbeschreibung</b> .....                              | <b>17</b> |
| 2.1      | Einführung.....  | 17        |
| 2.2      | Technische Daten .....   | 18        |
| 2.3      | Start.....   | 19        |
| <b>3</b> | <b>EL5032-0090 - Produktbeschreibung</b> .....                         | <b>20</b> |
| 3.1      | Einführung.....  | 20        |
| 3.2      | Technische Daten .....   | 21        |
| 3.3      | Start.....   | 22        |
| <b>4</b> | <b>Grundlagen der Kommunikation</b> .....                              | <b>23</b> |
| 4.1      | EtherCAT-Grundlagen .....  | 23        |
| 4.2      | EtherCAT-Verkabelung - Drahtgebunden .....                             | 23        |
| 4.3      | Allgemeine Hinweise zur Watchdog-Einstellung.....                      | 24        |
| 4.4      | EtherCAT State Machine .....   | 26        |
| 4.5      | CoE-Interface .....  | 28        |
| 4.6      | Distributed Clock .....  | 33        |
| <b>5</b> | <b>Grundlagen EnDat 2.2 Technologie</b> .....                          | <b>34</b> |
| 5.1      | EnDat 2.2 - Bidirektionale Schnittstelle für Positionsmessgeräte ..... | 34        |
| 5.2      | Anschlussstechnik .....  | 36        |
| 5.3      | Kompatibilität.....  | 37        |
| 5.4      | Funktionsbeschreibung .....  | 38        |
| 5.5      | Datenübertragung .....   | 39        |
| <b>6</b> | <b>Montage und Verdrahtung</b> .....                                   | <b>40</b> |
| 6.1      | Hinweise zum ESD-Schutz .....  | 40        |
| 6.2      | Tragschienenmontage .....  | 41        |
| 6.3      | Montagevorschriften für erhöhte mechanische Belastbarkeit .....        | 44        |
| 6.4      | Anschluss.....   | 44        |
| 6.4.1    | Anschlussstechnik .....  | 44        |
| 6.4.2    | Verdrahtung .....  | 47        |
| 6.4.3    | Schirmung.....   | 48        |
| 6.5      | Hinweis Spannungsversorgung .....                                      | 48        |
| 6.6      | Einbaulagen .....  | 49        |
| 6.7      | Positionierung von passiven Klemmen .....                              | 51        |

|          |   |            |
|----------|---|------------|
| 6.8      | UL-Hinweise .....   | 52         |
| 6.9      | LEDs und Anschlussbelegung .....                                | 53         |
| 6.10     | Entsorgung .....  | 55         |
| <b>7</b> | <b>Inbetriebnahme .....</b>                                     | <b>56</b>  |
| 7.1      | TwinCAT Quickstart .....  | 56         |
| 7.1.1    | TwinCAT 2 .....   | 59         |
| 7.1.2    | TwinCAT 3 .....   | 69         |
| 7.2      | TwinCAT Entwicklungsumgebung .....                              | 82         |
| 7.2.1    | Installation der TwinCAT Realtime-Treiber .....                 | 82         |
| 7.2.2    | Hinweise zur ESI-Gerätebeschreibung .....                       | 88         |
| 7.2.3    | TwinCAT ESI Updater .....                                       | 92         |
| 7.2.4    | Unterscheidung Online/Offline .....                             | 92         |
| 7.2.5    | OFFLINE Konfigurationserstellung .....                          | 93         |
| 7.2.6    | ONLINE Konfigurationserstellung .....                           | 98         |
| 7.2.7    | EtherCAT-Teilnehmerkonfiguration.....                           | 106        |
| 7.2.8    | Import/Export von EtherCAT-Teilnehmern mittels SCI und XTI..... | 115        |
| 7.3      | Allgemeine Inbetriebnahmehinweise für einen EtherCAT Slave..... | 122        |
| <b>8</b> | <b>EL5032-00x0 - Inbetriebnahme .....</b>                       | <b>130</b> |
| 8.1      | Quick Start .....   | 130        |
| 8.2      | Prozessdaten .....  | 131        |
| 8.2.1    | Sync Manager (SM) .....   | 131        |
| 8.2.2    | PDO-Zuordnung.....  | 131        |
| 8.2.3    | Predefined PDO Assignment .....                                 | 133        |
| 8.3      | Geschwindigkeitsmessung (Velocity).....                         | 134        |
| 8.4      | Filterbetrieb .....   | 135        |
| 8.5      | Übersicht Kommandos und Beispiele .....                         | 136        |
| 8.5.1    | Kommando 0x1000 - Diag History löschen.....                     | 137        |
| 8.5.2    | Kommando 0x1001 - Diag History Test .....                       | 137        |
| 8.5.3    | Kommando 0x8001 - EnDat Reset .....                             | 138        |
| 8.5.4    | Kommando 0x8006 - EnDat lese Pos2 .....                         | 138        |
| 8.5.5    | Kommando 0x8008 - Suppress TxPDO State (EL5032).....            | 139        |
| 8.5.6    | Kommando 0x9000 - Lese EnDat Word .....                         | 140        |
| 8.5.7    | Kommando 0x9001 - Schreibe EnDat Word .....                     | 141        |
| 8.6      | EL5032-00x0 - Objektbeschreibung und Parametrierung.....        | 142        |
| 8.6.1    | Restore Objekt .....  | 142        |
| 8.6.2    | Konfigurationsdaten .....                                       | 142        |
| 8.6.3    | Kommando-Objekt .....   | 144        |
| 8.6.4    | Eingangsdaten .....   | 144        |
| 8.6.5    | Informationsdaten .....   | 145        |
| 8.6.6    | Diagnostikdaten .....   | 146        |
| 8.6.7    | Standardobjekte .....   | 148        |
| 8.7      | EL5032-0090 - TwinSAFE SC .....                                 | 156        |
| 8.7.1    | TwinSAFE SC .....   | 156        |
| 8.7.2    | EL5032-0090 - TwinSAFE SC Prozessdaten .....                    | 161        |
| 8.7.3    | EL5032-0090 - Objekte TwinSAFE Single Channel.....              | 162        |

|   |            |
|---|------------|
| <b>9 Diagnose</b> .....                                     | <b>164</b> |
| 9.1 Diagnose - Grundlagen zu Diag Messages .....            | 164        |
| <b>10 Anhang</b> .....                                      | <b>174</b> |
| 10.1 Firmware Kompatibilität .....                          | 174        |
| 10.2 Firmware Update EL/ES/ELM/EM/EP/EPP/ERPxxxx .....      | 174        |
| 10.2.1 Gerätebeschreibung ESI-File/XML .....                | 176        |
| 10.2.2 Erläuterungen zur Firmware .....                     | 179        |
| 10.2.3 Update Controller-Firmware *.efw .....               | 180        |
| 10.2.4 FPGA-Firmware *.rbf .....                            | 182        |
| 10.2.5 Gleichzeitiges Update mehrerer EtherCAT-Geräte ..... | 186        |
| 10.3 Wiederherstellen des Auslieferungszustandes .....      | 187        |
| 10.4 Support und Service .....                              | 189        |



# 1 Vorwort

## 1.1 Zweikanaliges ENDAT-2.2-Interface - Produktübersicht

[EL5032](#) [▶ 17]

2-Kanal ENDAT-2.2-Interface

[EL5032-0090](#) [▶ 20]

2-Kanal ENDAT-2.2-Interface (TwinSAFE Single Channel)

## 1.2 Hinweise zur Dokumentation

### Zielgruppe

Diese Beschreibung wendet sich ausschließlich an ausgebildetes Fachpersonal der Steuerungs- und Automatisierungstechnik, das mit den geltenden nationalen Normen vertraut ist.

Zur Installation und Inbetriebnahme der Komponenten ist die Beachtung der Dokumentation und der nachfolgenden Hinweise und Erklärungen unbedingt notwendig.

Das Fachpersonal ist verpflichtet, stets die aktuell gültige Dokumentation zu verwenden.

Das Fachpersonal hat sicherzustellen, dass die Anwendung bzw. der Einsatz der beschriebenen Produkte alle Sicherheitsanforderungen, einschließlich sämtlicher anwendbaren Gesetze, Vorschriften, Bestimmungen und Normen erfüllt.

### Disclaimer

Diese Dokumentation wurde sorgfältig erstellt. Die beschriebenen Produkte werden jedoch ständig weiterentwickelt.

Wir behalten uns das Recht vor, die Dokumentation jederzeit und ohne Ankündigung zu überarbeiten und zu ändern.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Dokumentation können keine Ansprüche auf Änderung bereits gelieferter Produkte geltend gemacht werden.

### Marken

Beckhoff®, TwinCAT®, TwinCAT/BSD®, TC/BSD®, EtherCAT®, EtherCAT G®, EtherCAT G10®, EtherCAT P®, Safety over EtherCAT®, TwinSAFE®, XFC®, XTS® und XPlanar® sind eingetragene und lizenzierte Marken der Beckhoff Automation GmbH. Die Verwendung anderer in dieser Dokumentation enthaltenen Marken oder Kennzeichen durch Dritte kann zu einer Verletzung von Rechten der Inhaber der entsprechenden Bezeichnungen führen.

### Patente

Die EtherCAT-Technologie ist patentrechtlich geschützt, insbesondere durch folgende Anmeldungen und Patente: EP1590927, EP1789857, EP1456722, EP2137893, DE102015105702 mit den entsprechenden Anmeldungen und Eintragungen in verschiedenen anderen Ländern.



EtherCAT® ist eine eingetragene Marke und patentierte Technologie lizenziert durch die Beckhoff Automation GmbH, Deutschland.

### Copyright

© Beckhoff Automation GmbH & Co. KG, Deutschland.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet.

Zu widerhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten.

## 1.3 Sicherheitshinweise

### Sicherheitsbestimmungen

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise und Erklärungen!  
Produktspezifische Sicherheitshinweise finden Sie auf den folgenden Seiten oder in den Bereichen Montage, Verdrahtung, Inbetriebnahme usw.

### Haftungsausschluss

Die gesamten Komponenten werden je nach Anwendungsbestimmungen in bestimmten Hard- und Software-Konfigurationen ausgeliefert. Änderungen der Hard- oder Software-Konfiguration, die über die dokumentierten Möglichkeiten hinausgehen, sind unzulässig und bewirken den Haftungsausschluss der Beckhoff Automation GmbH & Co. KG.

### Qualifikation des Personals

Diese Beschreibung wendet sich ausschließlich an ausgebildetes Fachpersonal der Steuerungs-, Automatisierungs- und Antriebstechnik, das mit den geltenden Normen vertraut ist.

### Signalwörter

Im Folgenden werden die Signalwörter eingeordnet, die in der Dokumentation verwendet werden. Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, lesen und befolgen Sie die Sicherheits- und Warnhinweise.

### Warnungen vor Personenschäden

#### **GEFAHR**

Es besteht eine Gefährdung mit hohem Risikograd, die den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

#### **WARNUNG**

Es besteht eine Gefährdung mit mittlerem Risikograd, die den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

#### **VORSICHT**

Es besteht eine Gefährdung mit geringem Risikograd, die eine mittelschwere oder leichte Verletzung zur Folge haben kann.

### Warnung vor Umwelt- oder Sachschäden

#### **HINWEIS**

Es besteht eine mögliche Schädigung für Umwelt, Geräte oder Daten.

### Information zum Umgang mit dem Produkt



Diese Information beinhaltet z. B.:  
Handlungsempfehlungen, Hilfestellungen oder weiterführende Informationen zum Produkt.

## 1.4 Wegweiser durch die Dokumentation

**HINWEIS**



**Weitere Bestandteile der Dokumentation**

Diese Dokumentation beschreibt gerätespezifische Inhalte. Sie ist Bestandteil des modular aufgebauten Dokumentationskonzepts für Beckhoff I/O-Komponenten. Für den Einsatz und sicheren Betrieb des in dieser Dokumentation beschriebenen Gerätes / der in dieser Dokumentation beschriebenen Geräte werden zusätzliche, produktübergreifende Beschreibungen benötigt, die der folgenden Tabelle zu entnehmen sind.

| Titel  | Beschreibung   |
|--|--|
| <b>EtherCAT System-Dokumentation</b> ( <a href="#">PDF</a> )       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Systemübersicht</li> <li>• EtherCAT-Grundlagen</li> <li>• Kabel-Redundanz</li> <li>• Hot Connect</li> <li>• Konfiguration von EtherCAT-Geräten</li> </ul> |
| <b>Infrastruktur für EtherCAT/Ethernet</b> ( <a href="#">PDF</a> ) | Technische Empfehlungen und Hinweise zur Auslegung, Ausfertigung und Prüfung   |
| <b>Software-Deklarationen I/O</b> ( <a href="#">PDF</a> )          | Open-Source-Software-Deklarationen für Beckhoff-I/O-Komponenten  |

Die Dokumentationen können auf der Beckhoff-Homepage ([www.beckhoff.com](http://www.beckhoff.com)) eingesehen und heruntergeladen werden über:

- den Bereich „Dokumentation und Downloads“ der jeweiligen Produktseite,
- den [Downloadfinder](#),
- das [Beckhoff Information System](#).

## 1.5 Ausgabestände der Dokumentation

| Version | Kommentar  |
|---------|--|
| 2.9     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Update Technische Daten</li> <li>• Kapitel „Hinweis zur Spannungsversorgung“ hinzugefügt</li> <li>• Update Kapitel „Prozessdaten“</li> <li>• Kapitel „Filterbetrieb“ und „Geschwindigkeitsmessung (Velocity)“ hinzugefügt</li> <li>• Update Kapitel „Übersicht Kommandos und Beispiele“</li> <li>• Update Kapitel „EL5032-00x0 – „Objektbeschreibung und Parametrierung“</li> <li>• Update Kapitel „EL5032-0090 – TwinSAFE SC“</li> <li>• Update Revisionsstand</li> <li>• Update Struktur</li> </ul>   |
| 2.8     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Update Kapitel „Produktbeschreibung“</li> <li>• • Kapitel „Entsorgung“ hinzugefügt</li> <li>• • Kapitel „TwinCAT-Quickstart“ hinzugefügt</li> <li>• • Update Struktur</li> </ul>  |
| 2.7     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Update Kapitel „Grundlagen EnDat 2.2 Technologie“</li> <li>• Update Kapitel „Objektbeschreibung und Parametrierung“</li> <li>• Update Struktur</li> </ul>   |
| 2.6     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Update Kapitel „Technische Daten“</li> <li>• Update Kapitel „LEDs und Anschlussbelegung“</li> <li>• Update Struktur</li> </ul>  |
| 2.5     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Update Kapitel „Technische Daten“</li> <li>• Update Revisionsstand</li> <li>• Update Struktur</li> </ul>  |
| 2.4     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kapitel „Grundlagen EnDat2.2-Technologie“ aktualisiert</li> <li>• Update Struktur</li> </ul>  |
| 2.3     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• EL5032-0090 hinzugefügt</li> <li>• Update Struktur</li> <li>• Update Revisionsstand</li> </ul>  |
| 2.2     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Update Kapitel "Grundlagen EnDat 2.2 Technologie"</li> <li>• Update Revisionsstand</li> <li>• Update Struktur</li> </ul>  |
| 2.1     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Update Kapitel "Hinweise zur Dokumentation"</li> <li>• Update Kapitel "Technische Daten"</li> <li>• Hinweis zum ESD-Schutz eingefügt</li> <li>• Kapitel "Montagevorschriften für Klemmen mit erhöhter mechanischer Belastbarkeit" eingefügt</li> <li>• Kapitel "ATEX - Besondere Bedingungen" ausgetauscht gegen Kapitel "ATEX - Besondere Bedingungen (Standardtemperaturbereich)"</li> <li>• Update Kapitel "TwinCAT 2.1x" -&gt; "TwinCAT Development Environment"</li> <li>• Update Kapitel "Diagnose"</li> <li>• Update Revisionsstand</li> </ul> |
| 2.0     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Migration</li> </ul>  |
| 1.2     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Update Struktur</li> <li>• Update Kapitel "Technische Daten"</li> <li>• Revisionstand aktualisiert</li> </ul>   |
| 1.0.1   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ergänzungen, Korrekturen</li> </ul>   |
| 1.0     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ergänzungen, Korrekturen, 1. Veröffentlichung</li> </ul>  |
| 0.3     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ergänzungen, Korrekturen</li> </ul>   |
| 0.2     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ergänzungen, Korrekturen</li> </ul>   |
| 0.1     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vorläufige Dokumentation für EL5032</li> </ul>  |

## 1.6 Versionsidentifikation von EtherCAT-Geräten

### 1.6.1 Allgemeine Hinweise zur Kennzeichnung

#### Bezeichnung

Ein Beckhoff EtherCAT-Gerät hat eine 14-stellige technische Bezeichnung, die sich zusammen setzt aus

- Familienschlüssel
- Typ
- Version
- Revision

| Beispiel         | Familie  | Typ                                    | Version                     | Revision |
|------------------|--|--|-----------------------------|----------|
| EL3314-0000-0016 | EL-Klemme<br>12 mm, nicht steckbare Anschlussebene | 3314<br>4-kanalige Thermoelementklemme | 0000<br>Grundtyp            | 0016     |
| ES3602-0010-0017 | ES-Klemme<br>12 mm, steckbare Anschlussebene       | 3602<br>2-kanalige Spannungsmessung    | 0010<br>hochpräzise Version | 0017     |
| CU2008-0000-0000 | CU-Gerät   | 2008<br>8 Port FastEthernet Switch     | 0000<br>Grundtyp            | 0000     |

#### Hinweise

- die oben genannten Elemente ergeben die **technische Bezeichnung**, im Folgenden wird das Beispiel EL3314-0000-0016 verwendet.
- Davon ist EL3314-0000 die Bestellbezeichnung, umgangssprachlich bei „-0000“ dann oft nur EL3314 genannt. „-0016“ ist die EtherCAT-Revision.
- Die **Bestellbezeichnung** setzt sich zusammen aus
  - Familienschlüssel (EL, EP, CU, ES, KL, CX, ...)
  - Typ (3314)
  - Version (-0000)
- Die **Revision** -0016 gibt den technischen Fortschritt wie z. B. Feature-Erweiterung in Bezug auf die EtherCAT Kommunikation wieder und wird von Beckhoff verwaltet.  
Prinzipiell kann ein Gerät mit höherer Revision ein Gerät mit niedrigerer Revision ersetzen, wenn nicht anders z. B. in der Dokumentation angegeben.  
Jeder Revision zugehörig und gleichbedeutend ist üblicherweise eine Beschreibung (ESI, EtherCAT Slave Information) in Form einer XML-Datei, die zum Download auf der Beckhoff Webseite bereitsteht. Die Revision wird seit 2014/01 außen auf den IP20-Klemmen aufgebracht, siehe Abb. „EL5021 EL-Klemme, Standard IP20-IO-Gerät mit Chargennummer und Revisionskennzeichnung (seit 2014/01)“.
- Typ, Version und Revision werden als dezimale Zahlen gelesen, auch wenn sie technisch hexadezimal gespeichert werden.

## 1.6.2 Versionsidentifikation von EL-Klemmen

Als Seriennummer/Date Code bezeichnet Beckhoff im IO-Bereich im Allgemeinen die 8-stellige Nummer, die auf dem Gerät aufgedruckt oder auf einem Aufkleber angebracht ist. Diese Seriennummer gibt den Bauzustand im Auslieferungszustand an und kennzeichnet somit eine ganze Produktions-Charge, unterscheidet aber nicht die Module einer Charge.

Aufbau der Seriennummer: **KK YY FF HH**

KK - Produktionswoche (Kalenderwoche)

YY - Produktionsjahr

FF - Firmware-Stand

HH - Hardware-Stand

Beispiel mit Seriennummer 12 06 3A 02:

12 - Produktionswoche 12

06 - Produktionsjahr 2006

3A - Firmware-Stand 3A

02 - Hardware-Stand 02



Abb. 1: EL2872 mit Revision 0022 und Seriennummer 01200815

## 1.6.3 Beckhoff Identification Code (BIC)

Der Beckhoff Identification Code (BIC) wird vermehrt auf Beckhoff-Produkten zur eindeutigen Identitätsbestimmung des Produkts aufgebracht. Der BIC ist als Data Matrix Code (DMC, Code-Schema ECC200) dargestellt, der Inhalt orientiert sich am ANSI-Standard MH10.8.2-2016.

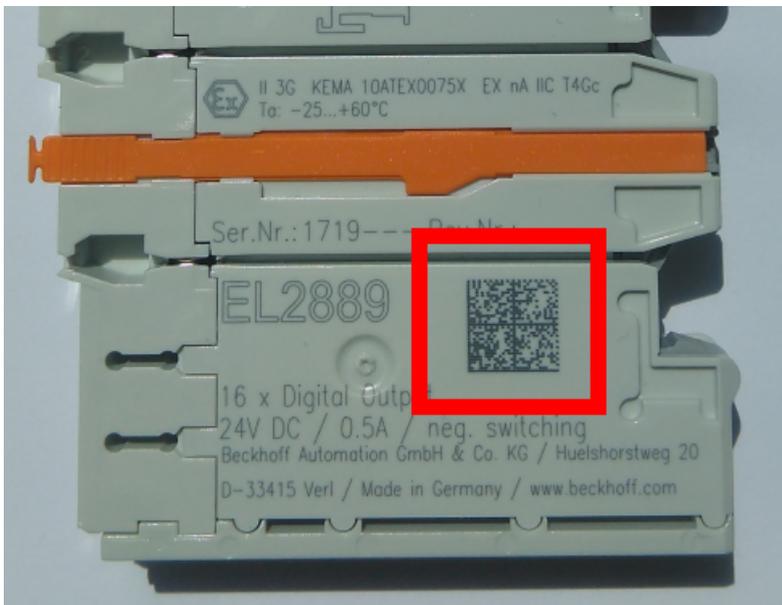


Abb. 2: BIC als Data Matrix Code (DMC, Code-Schema ECC200)

Die Einführung des BIC erfolgt schrittweise über alle Produktgruppen hinweg. Er ist je nach Produkt an folgenden Stellen zu finden:

- auf der Verpackungseinheit
- direkt auf dem Produkt (bei ausreichendem Platz)
- auf Verpackungseinheit und Produkt

Der BIC ist maschinenlesbar und enthält Informationen, die auch kundenseitig für Handling und Produktverwaltung genutzt werden können.

Jede Information ist anhand des so genannten Datenidentifikators (ANSI MH10.8.2-2016) eindeutig identifizierbar. Dem Datenidentifikator folgt eine Zeichenkette. Beide zusammen haben eine maximale Länge gemäß nachstehender Tabelle. Sind die Informationen kürzer, werden sie um Leerzeichen ergänzt.

Folgende Informationen sind möglich, die Positionen 1 bis 4 sind immer vorhanden, die weiteren je nach Produktfamilienbedarf:

| Pos-Nr. | Art der Information                | Erklärung  | Datenidentifikator | Anzahl Stellen inkl. Datenidentifikator | Beispiel                |
|---------|------------------------------------|--|--------------------|---|-------------------------|
| 1       | Beckhoff-Artikelnummer             | <b>Beckhoff - Artikelnummer</b>  | 1P                 | 8                                       | <b>1P</b> 072222        |
| 2       | Beckhoff Traceability Number (BTN) | <b>Eindeutige Seriennummer, Hinweis s. u.</b>  | SBTN               | 12                                      | <b>SBTN</b> k4p562d7    |
| 3       | Artikelbezeichnung                 | <b>Beckhoff Artikelbezeichnung, z. B. EL1008</b>   | 1K                 | 32                                      | <b>1KEL</b> 1809        |
| 4       | Menge                              | <b>Menge in Verpackungseinheit, z. B. 1, 10...</b>   | Q                  | 6                                       | <b>Q1</b>               |
| 5       | Chargennummer                      | Optional: Produktionsjahr und -woche   | 2P                 | 14                                      | <b>2P</b> 401503180016  |
| 6       | ID-/Seriennummer                   | Optional: vorheriges Seriennummer-System, z. B. bei Safety-Produkten oder kalibrierten Klemmen | 51S                | 12                                      | <b>51S</b> 678294       |
| 7       | Variante                           | Optional: Produktvarianten-Nummer auf Basis von Standardprodukten                              | 30P                | 32                                      | <b>30P</b> F971, 2*K183 |
| ...     |                                    |  |                    |   |                         |

Weitere Informationsarten und Datenidentifikatoren werden von Beckhoff verwendet und dienen internen Prozessen.

**Aufbau des BIC**

Beispiel einer zusammengesetzten Information aus den Positionen 1 bis 4 und dem o.a. Beispielwert in Position 6. Die Datenidentifikatoren sind in Fettschrift hervorgehoben:

**1P**072222**SBTN**k4p562d7**1KEL**1809 **Q1** **51S**678294

Entsprechend als DMC:



Abb. 3: Beispiel-DMC **1P**072222**SBTN**k4p562d7**1KEL**1809 **Q1** **51S**678294

**BTN**

Ein wichtiger Bestandteil des BICs ist die Beckhoff Traceability Number (BTN, Pos.-Nr. 2). Die BTN ist eine eindeutige, aus acht Zeichen bestehende Seriennummer, die langfristig alle anderen Seriennummern-Systeme bei Beckhoff ersetzen wird (z. B. Chargenbezeichnungen auf IO-Komponenten, bisheriger Seriennummernkreis für Safety-Produkte, etc.). Die BTN wird ebenfalls schrittweise eingeführt, somit kann es vorkommen, dass die BTN noch nicht im BIC codiert ist.

## HINWEIS

Diese Information wurde sorgfältig erstellt. Das beschriebene Verfahren wird jedoch ständig weiterentwickelt. Wir behalten uns das Recht vor, Verfahren und Dokumentation jederzeit und ohne Ankündigung zu überarbeiten und zu ändern. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Information können keine Ansprüche auf Änderung geltend gemacht werden.

## 1.6.4 Elektronischer Zugriff auf den BIC (eBIC)

### Elektronischer BIC (eBIC)

Der Beckhoff Identification Code (BIC) wird auf Beckhoff Produkten außen sichtbar aufgebracht. Er soll, wo möglich, auch elektronisch auslesbar sein.

Für die elektronische Auslesung ist die Schnittstelle entscheidend, über die das Produkt elektronisch angesprochen werden kann.

### K-Bus Geräte (IP20, IP67)

Für diese Geräte ist derzeit keine elektronische Speicherung und Auslesung geplant.

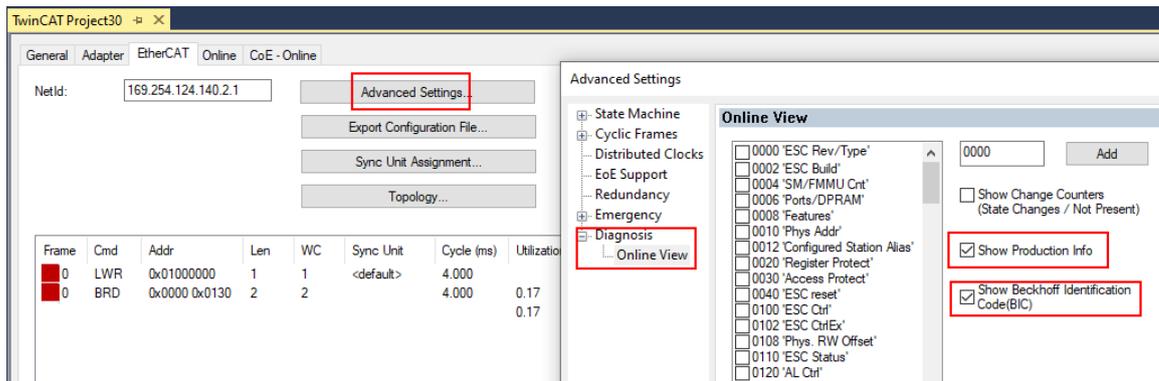
### EtherCAT-Geräte (IP20, IP67)

Alle Beckhoff EtherCAT-Geräte haben ein sogenanntes ESI-EEPROM, das die EtherCAT-Identität mit der Revision beinhaltet. Darin wird die EtherCAT-Slave-Information gespeichert, umgangssprachlich auch als ESI/XML-Konfigurationsdatei für den EtherCAT-Master bekannt. Zu den Zusammenhängen siehe die entsprechenden Kapitel im EtherCAT-Systemhandbuch ([Link](#)).

In das ESI-EEPROM wird durch Beckhoff auch die eBIC gespeichert. Die Einführung des eBIC in die Beckhoff IO Produktion (Klemmen, Box-Module) erfolgt ab 2020; Stand 2023 ist die Umsetzung weitgehend abgeschlossen.

Anwenderseitig ist die eBIC (wenn vorhanden) wie folgt elektronisch zugänglich:

- Bei allen EtherCAT-Geräten kann der EtherCAT Master (TwinCAT) den eBIC aus dem ESI-EEPROM auslesen
  - Ab TwinCAT 3.1 build 4024.11 kann der eBIC im Online-View angezeigt werden.
  - Dazu unter EtherCAT → Erweiterte Einstellungen → Diagnose das Kontrollkästchen „Show Beckhoff Identification Code (BIC)“ aktivieren:



- Die BTN und Inhalte daraus werden dann angezeigt:

| No | Addr | Name            | State | CRC | Fw | Hw | Production Data | ItemNo | BTN      | Description | Quantity | BatchNo | SerialNo |
|----|------|-----------------|-------|-----|----|----|-----------------|--------|----------|-------------|----------|---------|----------|
| 1  | 1001 | Term 1 (EK1100) | OP    | 0,0 | 0  | 0  | ---             |        |          |             |          |         |          |
| 2  | 1002 | Term 2 (EL1018) | OP    | 0,0 | 0  | 0  | 2020 KW36 Fr    | 072222 | k4p562d7 | EL1809      | 1        |         | 678294   |
| 3  | 1003 | Term 3 (EL3204) | OP    | 0,0 | 7  | 6  | 2012 KW24 Sa    |        |          |             |          |         |          |
| 4  | 1004 | Term 4 (EL2004) | OP    | 0,0 | 0  | 0  | ---             | 072223 | k4p562d7 | EL2004      | 1        |         | 678295   |
| 5  | 1005 | Term 5 (EL1008) | OP    | 0,0 | 0  | 0  | ---             |        |          |             |          |         |          |
| 6  | 1006 | Term 6 (EL2008) | OP    | 0,0 | 0  | 12 | 2014 KW14 Mo    |        |          |             |          |         |          |
| 7  | 1007 | Term 7 (EK1110) | OP    | 0   | 1  | 8  | 2012 KW25 Mo    |        |          |             |          |         |          |

- Hinweis: ebenso können wie in der Abbildung zu sehen die seit 2012 programmierten Produktionsdaten HW-Stand, FW-Stand und Produktionsdatum per „Show Production Info“ angezeigt werden.
- Zugriff aus der PLC: Ab TwinCAT 3.1. build 4024.24 stehen in der Tc2\_EtherCAT Library ab v3.3.19.0 die Funktionen *FB\_EcReadBIC* und *FB\_EcReadBTN* zum Einlesen in die PLC.
- Bei EtherCAT-Geräten mit CoE-Verzeichnis kann zusätzlich das Objekt 0x10E2:01 zur Anzeige der eigenen eBIC vorhanden sein, auch hierauf kann die PLC einfach zugreifen:
  - Das Gerät muss zum Zugriff in PREOP/SAFEOP/OP sein:

| Index   | Name                                      | Flags | Value   |
|---------|---|-------|---|
| 1000    | Device type                               | RO    | 0x015E1389 (22942601)                           |
| 1008    | Device name                               | RO    | ELM3704-0000                                    |
| 1009    | Hardware version                          | RO    | 00  |
| 100A    | Software version                          | RO    | 01  |
| 100B    | Bootloader version                        | RO    | J0.1.27.0                                       |
| 1011:0  | Restore default parameters                | RO    | > 1 <   |
| 1018:0  | Identity                                  | RO    | > 4 <   |
| 10E2:0  | Manufacturer-specific Identification C... | RO    | > 1 <   |
| 10E2:01 | Subindex 001                              | RO    | 1P158442SBTN000@jekp1KELM3704 Q1 2P482001000016 |
| 10F0:0  | Backup parameter handling                 | RO    | > 1 <   |
| 10F3:0  | Diagnosis History                         | RO    | > 21 <  |
| 10F8    | Actual Time Stamp                         | RO    | 0x170bfb277e                                    |

- Das Objekt 0x10E2 wird in Bestandsprodukten vorrangig im Zuge einer notwendigen Firmware-Überarbeitung eingeführt.
- Ab TwinCAT 3.1. build 4024.24 stehen in der Tc2\_EtherCAT Library ab v3.3.19.0 die Funktionen *FB\_EcCoEReadBIC* und *FB\_EcCoEReadBTN* zum Einlesen in die PLC zur Verfügung
- Zur Verarbeitung der BIC/BTN Daten in der PLC stehen noch als Hilfsfunktionen ab TwinCAT 3.1 build 4024.24 in der *Tc2\_Uutilities* zur Verfügung
  - F\_SplitBIC*: Die Funktion zerlegt den Beckhoff Identification Code (BIC) sBICValue anhand von bekannten Kennungen in seine Bestandteile und liefert die erkannten Teil-Strings in einer Struktur *ST\_SplittedBIC* als Rückgabewert
  - BIC\_TO\_BTN*: Die Funktion extrahiert vom BIC die BTN und liefert diese als Rückgabewert
- Hinweis: bei elektronischer Weiterverarbeitung ist die BTN als String(8) zu behandeln, der Identifier „SBTN“ ist nicht Teil der BTN.
- Technischer Hintergrund  
Die neue BIC Information wird als Category zusätzlich bei der Geräteproduktion ins ESI-EEPROM geschrieben. Die Struktur des ESI-Inhalts ist durch ETG Spezifikationen weitgehend vorgegeben, demzufolge wird der zusätzliche herstellerepezifische Inhalt mithilfe einer Category nach ETG.2010 abgelegt. Durch die ID 03 ist für alle EtherCAT Master vorgegeben, dass sie im Updatefall diese Daten nicht überschreiben bzw. nach einem ESI-Update die Daten wiederherstellen sollen. Die Struktur folgt dem Inhalt des BIC, siehe dort. Damit ergibt sich ein Speicherbedarf von ca. 50..200 Byte im EEPROM.
- Sonderfälle
  - Sind mehrere ESC in einem Gerät verbaut die hierarchisch angeordnet sind, trägt nur der TopLevel ESC die eBIC Information.
  - Sind mehrere ESC in einem Gerät verbaut die nicht hierarchisch angeordnet sind, tragen alle ESC die eBIC Information gleich.

- Besteht das Gerät aus mehreren Sub-Geräten mit eigener Identität, aber nur das TopLevel-Gerät ist über EtherCAT zugänglich, steht im CoE-Objekt-Verzeichnis 0x10E2:01 die eBIC des TopLevel-Geräts, in 0x10E2:nn folgen die eBIC der Sub-Geräte.

**PROFIBUS-, PROFINET-, DeviceNet-Geräte usw.**

Für diese Geräte ist derzeit keine elektronische Speicherung und Auslesung geplant.

## 2 EL5032 - Produktbeschreibung

### 2.1 Einführung

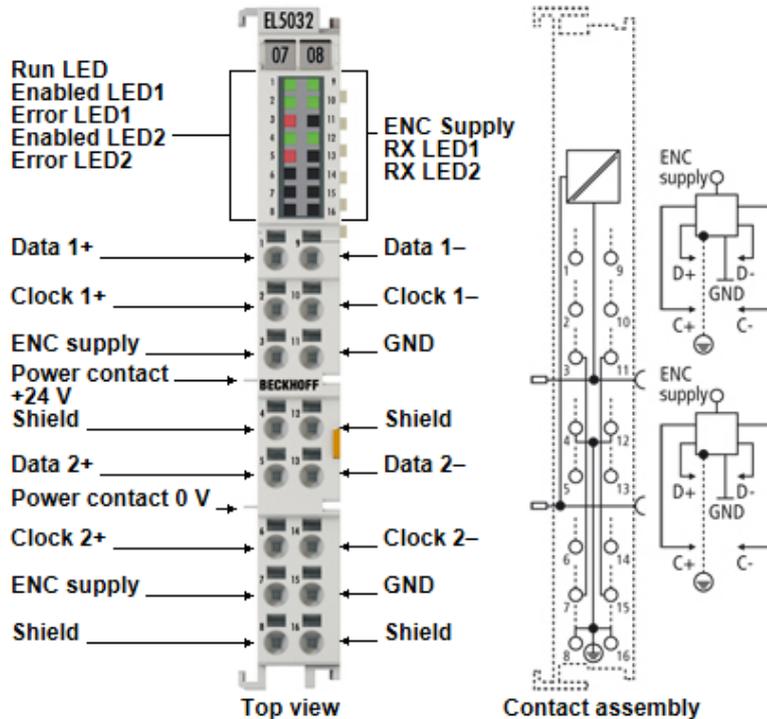


Abb. 4: EL5032

#### Zweikanaliges EnDat2.2-Interface

Die EnDat2.2-EtherCAT-Klemme EL5032 dient zum direkten Anschluss zweier Geber mit EnDat2.2-Interface.

Die EL5032 ermöglicht das Auslesen von Positionswerten, Diagnosedaten des Gebers, internen und externen Temperaturwerten sowie des elektronischen Typenschildes. Mit dem elektronischen Typenschild stehen alle messgerätespezifischen Informationen direkt zur Verfügung. Zusätzlich stellt die EL5032 eine Gebersversorgung von 5 V oder wahlweise 9 V zur Verfügung.

Zusätzlich besteht die Möglichkeit, benutzerdefinierte Daten im Speicher des Gebers anzulegen. Dieses ermöglicht eine kostengünstige und verkürzte Inbetriebnahme. Der Positionswert wird mit bis zu 48 Bit in Abhängigkeit von der Auflösung des angeschlossenen Messgerätes ausgegeben. Zusätzlich zum Positionswert können weitere Informationen wie Statusangaben, Adressen und Daten übertragen werden. Eine Liste der vom Geber unterstützten Zusatzinformationen wird in den Parametern abgelegt.

Die EL5032 verfügt über Distributed Clocks, das Auslesen des Positionswertes kann damit exakt systemsynchron erfolgen. Bei deaktivierter Distributed-Clock-Funktion taktet die EL5032 synchron mit dem EtherCAT-Zyklus.

#### Quick-Links

- [Grundlagen zur Funktion \[► 34\]](#)
- [QuickStart \[► 130\]](#)
- [EL5032-00x0 - Objektbeschreibung und Parametrierung \[► 142\]](#)

## 2.2 Technische Daten

| <b>EnDat-2.2-Interface</b>        | <b>EL5032</b>   |
|-----------------------------------|---|
| Technik                           | EnDat-2.2-Interface (Bestellbezeichnung EnDat22)  |
| Anzahl Kanäle                     | 2   |
| Geberanschluss, Gebertaktfrequenz | D+, D-, C+, C-; 8 MHz   |
| Befehle                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Positionswerte lesen inkl. Zusatzinformation wählbar über MRS-Code (Memory Range Select),</li> <li>• Parameter lesen und schreiben,</li> <li>• Reset-Funktionen</li> </ul> |
| Auflösung                         | max. 48 Bit für Positionswert   |

| <b>Funktion und Kommunikation</b> | <b>EL5032</b>  |
|-----------------------------------|--|
| Distributed Clocks                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• ja</li> </ul>   |
| Besondere Eigenschaften           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Speicherung der Nullpunktverschiebung,</li> <li>• elektronisches Typenschild,</li> <li>• Diagnose,</li> <li>• Warnung, inkl. Leitungslängenkompensation bis 100 m,</li> <li>• Auslesen der Geber-Temperaturwerte</li> <li>• integrierte Geschwindigkeitsberechnung (ab Firmware 16, Revision 28)</li> </ul> |
| Konfiguration                     | über EtherCAT Master/CoE   |

| <b>Versorgung und Potentiale</b>          | <b>EL5032</b>   |
|---|---|
| Spannungsversorgung                       | 24 V über Powerkontakte   |
| Nennspannung                              | 24 V an Powerkontakt, Geberversorgung mit eingebaut, Summenstrom max. 0,5 A für beide Kanäle              |
| Stromaufnahme Powerkontakte               | typ. 150 mA   |
| Geberbetriebsspannung/<br>Geberversorgung | wahlweise 5 V <sub>DC</sub> oder 9 V <sub>DC</sub><br>(erzeugt aus den 24 V <sub>DC</sub> Powerkontakten) |
| Potenzialtrennung                         | 500 V (E-Bus/Feldspannung)  |
| Stromaufnahme E-Bus                       | 120 mA typ.   |

| <b>Umgebungsbedingungen</b>                        | <b>EL5032</b>        |
|--|----------------------|
| zulässiger Umgebungstemperaturbereich im Betrieb   | 0°C ... +55°C        |
| zulässiger Umgebungstemperaturbereich bei Lagerung | -25°C ... +85°C      |
| zulässige relative Luftfeuchtigkeit                | 95 %, keine Betauung |

| <b>Allgemeine Daten</b> | <b>EL5032</b>   |
|-------------------------|---|
| Gewicht                 | ca. 50 g  |
| Abmessungen (B x H x T) | ca. 15 mm x 100 mm x 70 mm (Breite angereicht: 12 mm) |
| Montage                 | auf 35 mm Tragschiene nach EN 60715                   |
| Einbaulage              | beliebig  |

| Normen und Zulassungen            | EL5032  |
|-----------------------------------|---|
| Erhöhte mechanische Belastbarkeit | ja, siehe auch <a href="#">Montagevorschriften für Klemmen mit erhöhter mechanischer Belastbarkeit</a> [▶ 44] |
| Vibrations- / Schockfestigkeit    | gemäß EN 60068-2-6 / EN 60068-2-27  |
| EMV-Festigkeit / Aussendung       | gemäß EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4   |
| Schutzart                         | IP20  |
| Zulassungen/Kennzeichnungen       | CE, EAC, UKCA<br>cULus [▶ 52]   |

\*) Real zutreffende Zulassungen/Kennzeichnungen siehe seitliches Typenschild (Produktbeschriftung).

## 2.3 Start

Zur Inbetriebsetzung:

- montieren Sie den EL5032 wie im Kapitel [Montage und Verdrahtung](#) [▶ 40] beschrieben
- konfigurieren Sie den EL5032 in TwinCAT wie im Kapitel [Inbetriebnahme](#) [▶ 130] und [EL5032-00x0 - Inbetriebnahme](#) [▶ 130] beschrieben.

Zur schnellen Inbetriebnahme lesen Sie das Kapitel [Inbetriebnahme -> Schnellstart](#) [▶ 130].

## 3 EL5032-0090 - Produktbeschreibung

### 3.1 Einführung

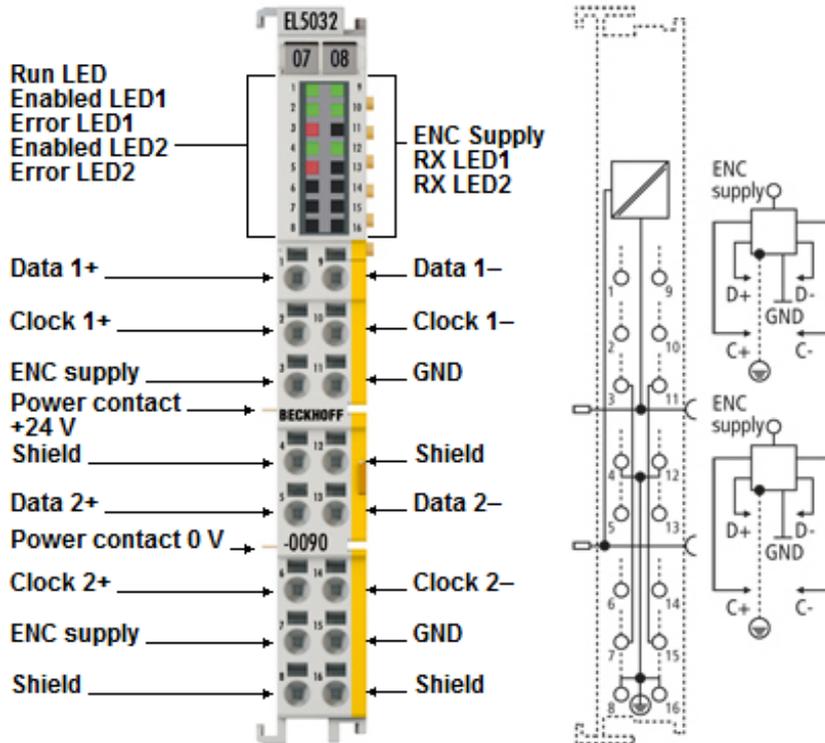


Abb. 5: EL5032-0090

#### Zweikanaliges EnDat2.2-Interface, TwinCAT SC

Die EnDat2.2-EtherCAT-Klemme EL5032-0090 dient zum direkten Anschluss zweier Geber mit EnDat2.2-Interface.

Die EL5032-0090 ermöglicht das Auslesen von Positionswerten, Diagnosedaten des Gebers, internen und externen Temperaturwerten sowie des elektronischen Typenschildes. Mit dem elektronischen Typenschild stehen alle messgerätespezifischen Informationen direkt zur Verfügung. Zusätzlich stellt die EL5032-0090 eine Gebersversorgung von 5 V oder wahlweise 9 V zur Verfügung.

Zusätzlich besteht die Möglichkeit, benutzerdefinierte Daten im Speicher des Gebers anzulegen. Dieses ermöglicht eine kostengünstige und verkürzte Inbetriebnahme. Der Positionswert wird mit bis zu 48 Bit in Abhängigkeit von der Auflösung des angeschlossenen Messgerätes ausgegeben. Zusätzlich zum Positionswert können weitere Informationen wie Statusangaben, Adressen und Daten übertragen werden. Eine Liste der vom Geber unterstützten Zusatzinformationen wird in den Parametern abgelegt.

Die EL5032-0090 verfügt über Distributed Clocks, das Auslesen des Positionswertes kann damit exakt systemsynchron erfolgen. Bei deaktivierter Distributed-Clock-Funktion taktet die EL5032-0090 synchron mit dem EtherCAT-Zyklus.

Die EL5032-0090 unterstützt neben dem vollen Funktionsumfang der EL5032 zusätzlich die TwinSAFE SC Technologie (TwinSAFE Single Channel). Dadurch ist es möglich, in beliebigen Netzwerken bzw. Feldbussen Standardsignale für sicherheitstechnische Aufgaben nutzbar zu machen.

#### Quick-Links

- [Grundlagen zur Funktion](#) [▶ 34]
- [QuickStart](#) [▶ 130]
- [EL5032-00x0 - Objektbeschreibung und Parametrierung](#) [▶ 142]
- [EL5032-0090 - Objekte TwinSAFE Single Channel](#) [▶ 162]
- [EL5032-0090 - TwinSAFE Prozessdaten](#) [▶ 161]

### 3.2 Technische Daten

| <b>EnDat-2.2-Interface</b>        | <b>EL5032-0090</b>  |
|-----------------------------------|---|
| Technik                           | EnDat-2.2-Interface (Bestellbezeichnung EnDat22)  |
| Anzahl Kanäle                     | 2   |
| Geberanschluss, Gebertaktfrequenz | D+, D-, C+, C-; 8 MHz   |
| Befehle                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Positionswerte lesen inkl. Zusatzinformation wählbar über MRS-Code (Memory Range Select),</li> <li>• Parameter lesen und schreiben,</li> <li>• Reset-Funktionen</li> </ul> |
| Auflösung                         | max. 48 Bit für Positionswert   |

| <b>Funktion und Kommunikation</b> | <b>EL5032-0090</b>   |
|-----------------------------------|--|
| Distributed Clocks                | ja   |
| Besondere Eigenschaften           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Speicherung der Nullpunktverschiebung,</li> <li>• elektronisches Typenschild,</li> <li>• Diagnose, Warnung, inkl. Leitungslängenkompensation bis 100 m,</li> <li>• Auslesen der Geber-Temperaturwerte,</li> <li>• integrierte Geschwindigkeitsberechnung (ab Firmware 16, Revision 17).</li> <li>• TwinSAFE SC</li> </ul> |
| Konfiguration                     | über EtherCAT Master/CoE   |

| <b>Versorgung und Potentiale</b>          | <b>EL5032-0090</b>  |
|---|---|
| Spannungsversorgung                       | 24 V über Powerkontakte   |
| Nennspannung                              | 24 V an Powerkontakt, Geberversorgung mit eingebaut, Summenstrom max. 0,5 A für beide Kanäle              |
| Stromaufnahme Powerkontakte               | typ. 150 mA   |
| Geberbetriebsspannung/<br>Geberversorgung | wahlweise 5 V <sub>DC</sub> oder 9 V <sub>DC</sub><br>(erzeugt aus den 24 V <sub>DC</sub> Powerkontakten) |
| Potenzialtrennung                         | 500 V (E-Bus/Feldspannung)  |
| Stromaufnahme E-Bus                       | 120 mA typ.   |

| <b>Umgebungsbedingungen</b>                        | <b>EL5032-0090</b>   |
|--|----------------------|
| zulässiger Umgebungstemperaturbereich im Betrieb   | 0°C ... +55°C        |
| zulässiger Umgebungstemperaturbereich bei Lagerung | -25°C ... +85°C      |
| zulässige relative Luftfeuchtigkeit                | 95 %, keine Betauung |

| <b>Allgemeine Daten</b> | <b>EL5032-0090</b>                                    |
|-------------------------|---|
| MTBF (+55°C)            | > 790.000 h   |
| Gewicht                 | ca. 50 g  |
| Abmessungen (B x H x T) | ca. 15 mm x 100 mm x 70 mm (Breite angereicht: 12 mm) |
| Montage                 | auf 35 mm Tragschiene nach EN 60715                   |
| Einbaulage              | beliebig  |

| Normen und Zulassungen            | EL5032-0090   |
|-----------------------------------|---|
| Erhöhte mechanische Belastbarkeit | ja, siehe auch <a href="#">Montagevorschriften für Klemmen mit erhöhter mechanischer Belastbarkeit [▶ 44]</a> |
| Vibrations- / Schockfestigkeit    | gemäß EN 60068-2-6 / EN 60068-2-27  |
| EMV-Festigkeit / Aussendung       | gemäß EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4   |
| Schutzart                         | IP20  |
| Zulassungen/Kennzeichnungen*      | CE, EAC, UKCA<br>cULus [▶ 52]   |

\*) Real zutreffende Zulassungen/Kennzeichnungen siehe seitliches Typenschild (Produktbeschriftung).

### 3.3 Start

Zur Inbetriebsetzung:

- montieren Sie den EL5032 wie im Kapitel [Montage und Verdrahtung \[▶ 40\]](#) beschrieben
- konfigurieren Sie den EL5032 in TwinCAT wie im Kapitel [Inbetriebnahme \[▶ 130\]](#) und [EL5032-00x0 - Inbetriebnahme \[▶ 130\]](#) beschrieben.

Zur schnellen Inbetriebnahme lesen Sie das Kapitel [Inbetriebnahme -> Schnellstart \[▶ 130\]](#).

## 4 Grundlagen der Kommunikation

### 4.1 EtherCAT-Grundlagen

Grundlagen zum Feldbus EtherCAT entnehmen Sie bitte der [EtherCAT System-Dokumentation](#).

### 4.2 EtherCAT-Verkabelung - Drahtgebunden

Die zulässige Leitungslänge zwischen zwei EtherCAT-Geräten darf maximal 100 Meter betragen. Dies resultiert aus der FastEthernet-Technologie, die vor allem aus Gründen der Signaldämpfung über die Leitungslänge eine maximale Linklänge von 5 + 90 + 5 m erlaubt, wenn Leitungen mit entsprechenden Eigenschaften verwendet werden. Siehe dazu auch die [Auslegungsempfehlungen zur Infrastruktur für EtherCAT/Ethernet](#).

#### Kabel und Steckverbinder

Verwenden Sie zur Verbindung von EtherCAT-Geräten nur Ethernet-Verbindungen (Kabel + Stecker), die mindestens der Kategorie 5 (CAT5) nach EN 50173 bzw. ISO/IEC 11801 entsprechen. EtherCAT nutzt 4 Adern des Kabels für die Signalübertragung.

EtherCAT verwendet beispielsweise RJ45-Steckverbinder. Die Kontaktbelegung ist zum Ethernet-Standard (ISO/IEC 8802-3) kompatibel.

| Pin | Aderfarbe | Signal | Beschreibung        |
|-----|-----------|--------|---------------------|
| 1   | gelb      | TD+    | Transmission Data + |
| 2   | orange    | TD-    | Transmission Data - |
| 3   | weiß      | RD+    | Receiver Data +     |
| 6   | blau      | RD-    | Receiver Data -     |

Aufgrund der automatischen Kabelerkennung (Auto-Crossing) können Sie zwischen EtherCAT-Geräten von Beckhoff sowohl symmetrisch (1:1) belegte als auch Cross-Over-Kabel verwenden.

#### ● Empfohlene Kabel

- i** Es wird empfohlen die entsprechenden Beckhoff Komponenten zu verwenden, z. B.
- Kabelsätze ZK1090-9191-xxxx bzw.
  - feldkonfektionierbare RJ45 Stecker ZS1090-0005
  - feldkonfektionierbare Ethernet Leitung ZB9010, ZB9020

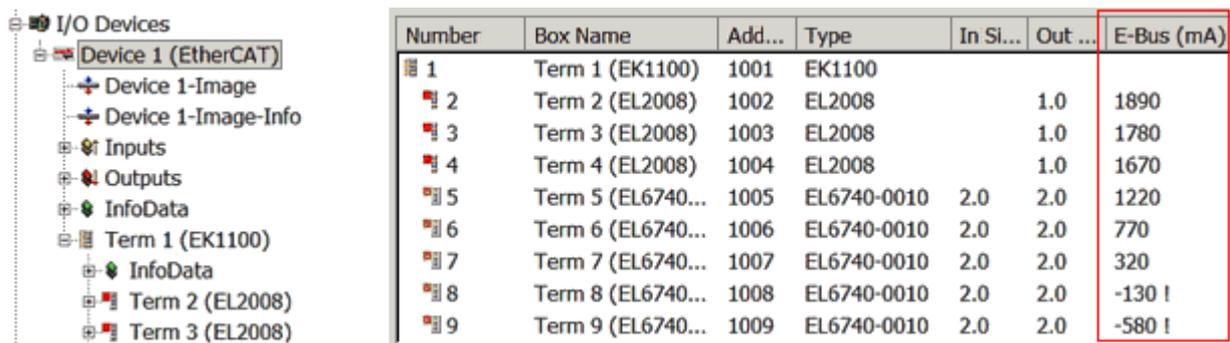
Geeignete Kabel zur Verbindung von EtherCAT-Geräten finden Sie auf der [Beckhoff Website!](#)

#### E-Bus-Versorgung

Ein Buskoppler kann die an ihm angefügten EL-Klemmen mit der E-Bus-Systemspannung von 5 V versorgen, in der Regel ist ein Koppler dabei bis zu 2 A belastbar (siehe Dokumentation des jeweiligen Gerätes).

Zu jeder EL-Klemme ist die Information, wie viel Strom sie aus der E-Bus-Versorgung benötigt, online und im Katalog verfügbar. Benötigen die angefügten Klemmen mehr Strom als der Koppler liefern kann, sind an entsprechender Position im Klemmenstrang Einspeiseklemmen (z. B. [EL9410](#)) zu setzen.

Im TwinCAT System Manager wird der vorberechnete theoretische maximale E-Bus-Strom angezeigt. Eine Unterschreitung wird durch negativen Summenbetrag und Ausrufezeichen markiert, vor einer solchen Stelle ist eine Einspeiseklemme zu setzen.



| Number | Box Name            | Add... | Type        | In Si... | Out ... | E-Bus (mA) |
|--------|---------------------|--------|-------------|----------|---------|------------|
| 1      | Term 1 (EK1100)     | 1001   | EK1100      |          |         |            |
| 2      | Term 2 (EL2008)     | 1002   | EL2008      |          | 1.0     | 1890       |
| 3      | Term 3 (EL2008)     | 1003   | EL2008      |          | 1.0     | 1780       |
| 4      | Term 4 (EL2008)     | 1004   | EL2008      |          | 1.0     | 1670       |
| 5      | Term 5 (EL6740-...) | 1005   | EL6740-0010 | 2.0      | 2.0     | 1220       |
| 6      | Term 6 (EL6740-...) | 1006   | EL6740-0010 | 2.0      | 2.0     | 770        |
| 7      | Term 7 (EL6740-...) | 1007   | EL6740-0010 | 2.0      | 2.0     | 320        |
| 8      | Term 8 (EL6740-...) | 1008   | EL6740-0010 | 2.0      | 2.0     | -130 I     |
| 9      | Term 9 (EL6740-...) | 1009   | EL6740-0010 | 2.0      | 2.0     | -580 I     |

Abb. 6: System Manager Stromberechnung

**HINWEIS****Fehlfunktion möglich!**

Die E-Bus-Versorgung aller EtherCAT-Klemmen eines Klemmenblocks muss aus demselben Massepotential erfolgen!

### 4.3 Allgemeine Hinweise zur Watchdog-Einstellung

Die EtherCAT-Klemmen sind mit einer Sicherungseinrichtung (Watchdog) ausgestattet, die z. B. bei unterbrochenem Prozessdatenverkehr nach einer voreinstellbaren Zeit die Ausgänge (so vorhanden) in einen gegebenenfalls vorgebbaren Zustand schaltet, in Abhängigkeit vom Gerät und Einstellung z. B. auf FALSE (aus) oder einen Ausgabewert.

Der EtherCAT Slave Controller (ESC) verfügt dazu über zwei Watchdogs:

- SM-Watchdog (default: 100 ms)
- PDI-Watchdog (default: 100 ms)

Deren Zeiten werden in TwinCAT wie folgt einzeln parametrierbar:

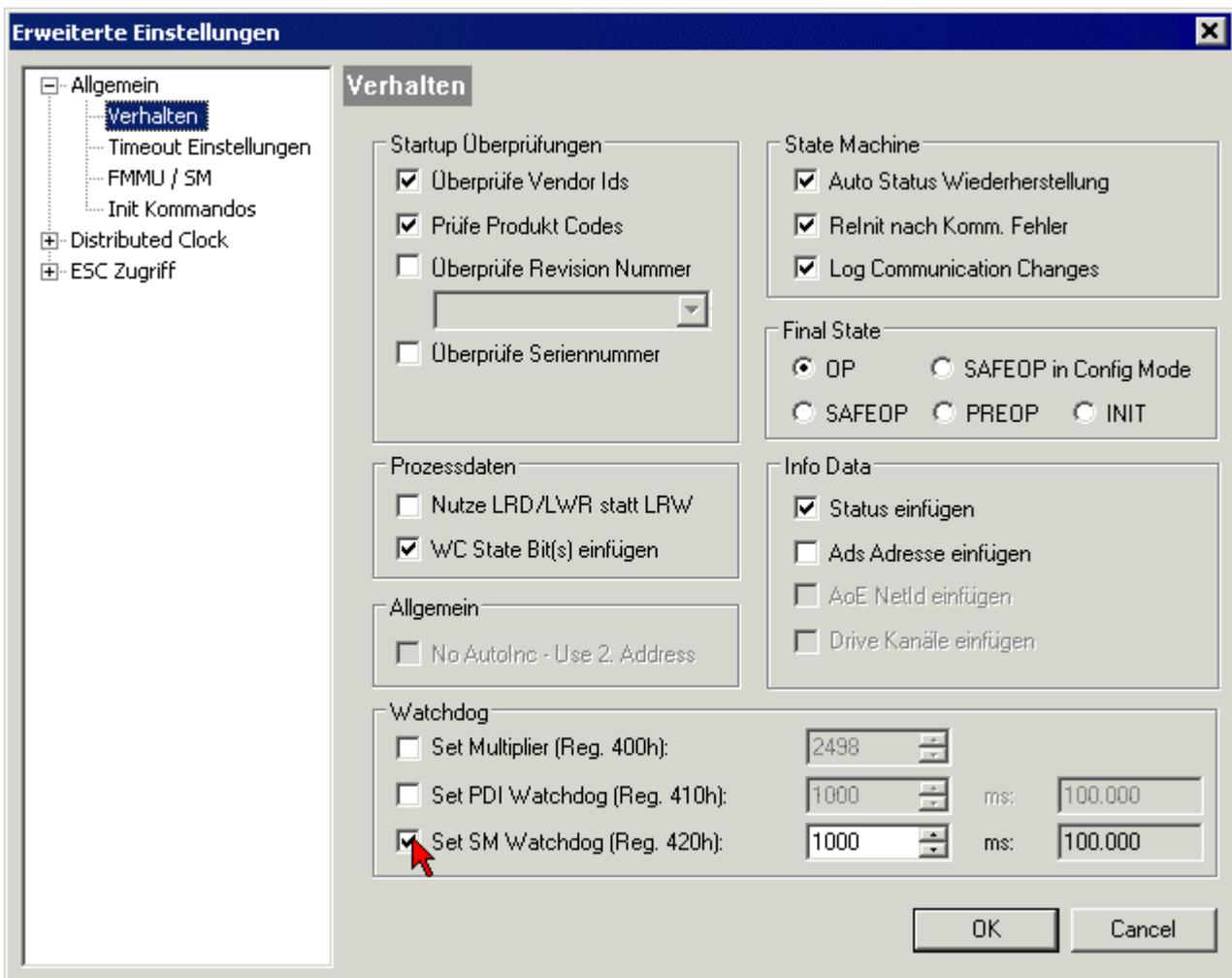


Abb. 7: Karteireiter EtherCAT -> Erweiterte Einstellungen -> Verhalten --> Watchdog

Anmerkungen:

- der Multiplier Register 400h (hexadezimal, also x0400) ist für beide Watchdogs gültig.
- jeder Watchdog hat seine eigene Timer-Einstellung 410h bzw. 420h, die zusammen mit dem Multiplier eine resultierende Zeit ergibt.
- Wichtig: die Multiplier/Timer-Einstellung wird nur dann beim EtherCAT-Start in den Slave geladen, wenn die Checkbox davor aktiviert ist. Ist diese nicht aktiviert, wird nichts herunter geladen und die im ESC befindliche Einstellung bleibt unverändert.
- Die heruntergeladenen Werte können in den ESC-Registern x0400/0410/0420 eingesehen werden: ESC Access -> Memory

**SM-Watchdog (SyncManager-Watchdog)**

Der SyncManager-Watchdog wird bei jeder erfolgreichen EtherCAT-Prozessdaten-Kommunikation mit der Klemme zurückgesetzt. Findet z. B. durch eine Leitungsunterbrechung länger als die eingestellte und aktivierte SM-Watchdog-Zeit keine EtherCAT-Prozessdaten-Kommunikation mit der Klemme statt, löst der Watchdog aus. Der Status der Klemme in der Regel OP) bleibt davon unberührt. Der Watchdog wird erst wieder durch einen erfolgreichen EtherCAT-Prozessdatenzugriff zurückgesetzt.

Der SyncManager-Watchdog ist also eine Überwachung auf korrekte und rechtzeitige Prozessdatenkommunikation mit dem ESC von der EtherCAT-Seite aus betrachtet.

Die maximal mögliche Watchdog-Zeit ist geräteabhängig. Beispielsweise beträgt sie bei „einfachen“ EtherCAT Slaves (ohne Firmware) mit Watchdog-Ausführung im ESC in der Regel bis zu 170 Sekunden. Bei komplexen EtherCAT Slaves (mit Firmware) wird die SM-Watchdog-Funktion in der Regel zwar über Reg.

400/420 parametrieren, aber vom  $\mu\text{C}$  ausgeführt und kann deutlich darunter liegen. Außerdem kann die Ausführung dann einer gewissen Zeitunsicherheit unterliegen. Da der TwinCAT-Dialog ggf. Eingaben bis 65535 zulässt, wird ein Test der gewünschten Watchdog-Zeit empfohlen.

### PDI-Watchdog (Process Data Watchdog)

Findet länger als die eingestellte und aktivierte PDI-Watchdog-Zeit keine PDI-Kommunikation mit dem EtherCAT Slave Controller (ESC) statt, löst dieser Watchdog aus.

PDI (Process Data Interface) ist die interne Schnittstelle des ESC, z. B. zu lokalen Prozessoren im EtherCAT Slave. Mit dem PDI-Watchdog kann diese Kommunikation auf Ausfall überwacht werden.

Der PDI-Watchdog ist also eine Überwachung auf korrekte und rechtzeitige Prozessdatenkommunikation mit dem ESC, aber von der Applikations-Seite aus betrachtet.

### Berechnung

Watchdog-Zeit =  $[1/25 \text{ MHz} * (\text{Watchdog-Multiplier} + 2)] * \text{PDI/SM Watchdog}$

Beispiel: Default-Einstellung Multiplier=2498, SM-Watchdog=1000 -> 100 ms

Der Wert in Multiplier + 2 entspricht der Anzahl 40ns-Basisticks, die einen Watchdog-Tick darstellen.

#### **⚠ VORSICHT**

##### **Ungewolltes Verhalten des Systems möglich!**

Die Abschaltung des SM-Watchdog durch SM-Watchdog = 0 funktioniert erst in Klemmen ab Version -0016. In vorherigen Versionen wird vom Einsatz dieser Betriebsart abgeraten.

#### **⚠ VORSICHT**

##### **Beschädigung von Geräten und ungewolltes Verhalten des Systems möglich!**

Bei aktiviertem SM-Watchdog und eingetragenen Wert 0 schaltet der Watchdog vollständig ab! Dies ist die Deaktivierung des Watchdogs! Gesetzte Ausgänge werden dann bei einer Kommunikationsunterbrechung NICHT in den sicheren Zustand gesetzt!

## 4.4 EtherCAT State Machine

Über die EtherCAT State Machine (ESM) wird der Zustand des EtherCAT-Slaves gesteuert. Je nach Zustand sind unterschiedliche Funktionen im EtherCAT-Slave zugänglich bzw. ausführbar. Insbesondere während des Hochlaufs des Slaves müssen in jedem State spezifische Kommandos vom EtherCAT Master zum Gerät gesendet werden.

Es werden folgende Zustände unterschieden:

- Init
- Pre-Operational
- Safe-Operational und
- Operational
- Boot

Regulärer Zustand eines jeden EtherCAT Slaves nach dem Hochlauf ist der Status OP.

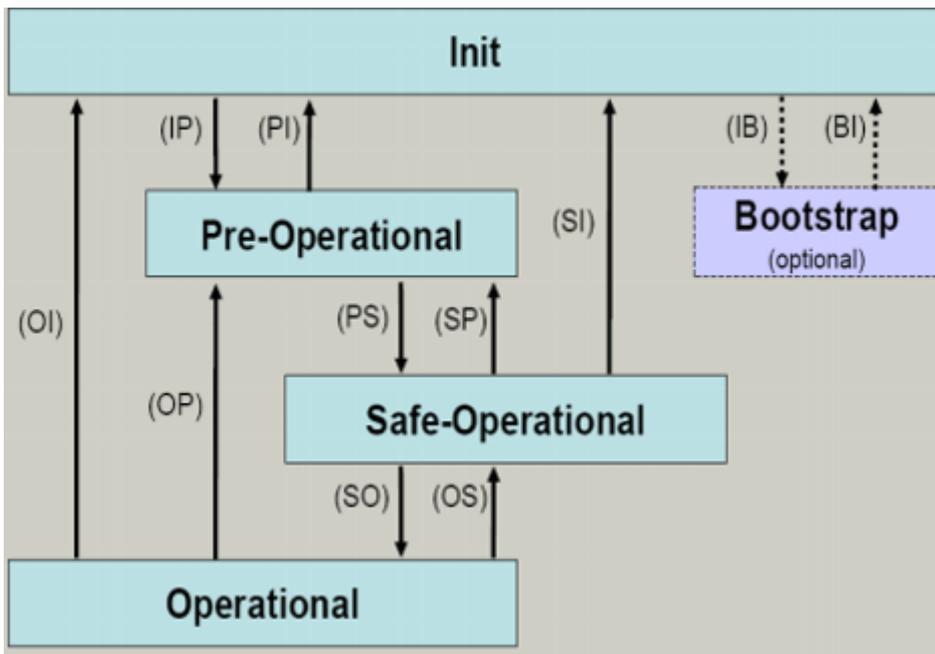


Abb. 8: Zustände der EtherCAT State Machine

### Init

Nach dem Einschalten befindet sich der EtherCAT-Slave im Zustand Init. Dort ist weder Mailbox- noch Prozessdatenkommunikation möglich. Der EtherCAT-Master initialisiert die Sync-Manager-Kanäle 0 und 1 für die Mailbox-Kommunikation.

### Pre-Operational (Pre-Op)

Beim Übergang von *Init* nach *Pre-Op* prüft der EtherCAT-Slave, ob die Mailbox korrekt initialisiert wurde.

Im Zustand *Pre-Op* ist Mailbox-Kommunikation aber keine Prozessdaten-Kommunikation möglich. Der EtherCAT-Master initialisiert die Sync-Manager-Kanäle für Prozessdaten (ab Sync-Manager-Kanal 2), die FMMU-Kanäle und falls der Slave ein konfigurierbares Mapping unterstützt das PDO-Mapping oder das Sync-Manager-PDO-Assignment. Weiterhin werden in diesem Zustand die Einstellungen für die Prozessdatenübertragung sowie ggf. noch klemmenspezifische Parameter übertragen, die von den Defaulteinstellungen abweichen.

### Safe-Operational (Safe-Op)

Beim Übergang von *Pre-Op* nach *Safe-Op* prüft der EtherCAT-Slave, ob die Sync-Manager-Kanäle für die Prozessdatenkommunikation sowie ggf. ob die Einstellungen für die Distributed-Clocks korrekt sind. Bevor er den Zustandswechsel quittiert, kopiert der EtherCAT-Slave aktuelle Inputdaten in die entsprechenden DP-RAM-Bereiche des EtherCAT-Slave-Controllers (ECSC).

Im Zustand *Safe-Op* ist Mailbox- und Prozessdaten-Kommunikation möglich, allerdings hält der Slave seine Ausgänge im sicheren Zustand und gibt sie noch nicht aus. Die Inputdaten werden aber bereits zyklisch aktualisiert.

#### ● Ausgänge im SAFEOP

**i** Die standardmäßig aktivierte Watchdogüberwachung bringt die Ausgänge im Modul in Abhängigkeit von den Einstellungen im SAFEOP und OP in einen sicheren Zustand - je nach Gerät und Einstellung z. B. auf AUS. Wird dies durch Deaktivieren der Watchdogüberwachung im Modul unterbunden, können auch im Geräte-Zustand SAFEOP Ausgänge geschaltet werden bzw. gesetzt bleiben.

### Operational (Op)

Bevor der EtherCAT-Master den EtherCAT-Slave von *Safe-Op* nach *Op* schaltet, muss er bereits gültige Outputdaten übertragen.

Im Zustand *Op* kopiert der Slave die Ausgangsdaten des Masters auf seine Ausgänge. Es ist Prozessdaten- und Mailbox-Kommunikation möglich.

### Boot

Im Zustand *Boot* kann ein Update der Slave-Firmware vorgenommen werden. Der Zustand *Boot* ist nur über den Zustand *Init* zu erreichen.

Im Zustand *Boot* ist Mailbox-Kommunikation über das Protokoll *File-Access over EtherCAT (FoE)* möglich, aber keine andere Mailbox-Kommunikation und keine Prozessdaten-Kommunikation.

## 4.5 CoE-Interface

### Allgemeine Beschreibung

Das CoE-Interface (CAN application protocol over EtherCAT) ist die Parameterverwaltung für EtherCAT-Geräte. EtherCAT-Slaves oder auch der EtherCAT-Master verwalten darin feste (ReadOnly) oder veränderliche Parameter, die sie zum Betrieb, Diagnose oder Inbetriebnahme benötigen.

CoE-Parameter sind in einer Tabellen-Hierarchie angeordnet und prinzipiell dem Anwender über den Feldbus lesbar zugänglich. Der EtherCAT-Master (TwinCAT System Manager) kann über EtherCAT auf die lokalen CoE-Verzeichnisse der Slaves zugreifen und je nach Eigenschaften lesend oder schreibend einwirken.

Es sind verschiedene Typen für CoE-Parameter möglich wie String (Text), Integer-Zahlen, Bool'sche Werte oder größere Byte-Felder. Damit lassen sich ganz verschiedene Eigenschaften beschreiben. Beispiele für solche Parameter sind Herstellerkennung, Seriennummer, Prozessdateneinstellungen, Geräte name, Abgleichwerte für analoge Messung oder Passwörter.

Die Ordnung erfolgt in zwei Ebenen über hexadezimale Nummerierung: zuerst wird der (Haupt)Index genannt, dann der Subindex. Die Wertebereiche sind

- Index: 0x0000...0xFFFF (0...65535<sub>dez</sub>)
- SubIndex: 0x00...0xFF (0...255<sub>dez</sub>)

Üblicherweise wird ein so lokalisierter Parameter geschrieben als 0x8010:07 mit voranstehendem „0x“ als Kennzeichen des hexadezimalen Zahlenraumes und Doppelpunkt zwischen Index und Subindex.

Die für den EtherCAT-Feldbusanwender wichtigen Bereiche sind

- 0x1000: hier sind feste Identitäts-Informationen zum Gerät hinterlegt wie Name, Hersteller, Seriennummer etc. Außerdem liegen hier Angaben über die aktuellen und verfügbaren Prozessdatenkonstellationen.
- 0x8000: hier sind die für den Betrieb erforderlichen funktionsrelevanten Parameter für alle Kanäle zugänglich wie Filtereinstellung oder Ausgabefrequenz.

Weitere wichtige Bereiche sind:

- 0x4000: hier befinden sich bei manchen EtherCAT-Geräten die Kanalparameter. Historisch war dies der erste Parameterbereich, bevor der 0x8000 Bereich eingeführt wurde. EtherCAT Geräte, die früher mit Parametern in 0x4000 ausgerüstet wurden und auf 0x8000 umgestellt wurden, unterstützen aus Kompatibilitätsgründen beide Bereiche und spiegeln intern.
- 0x6000: hier liegen die Eingangs-PDO („Eingang“ aus Sicht des EtherCAT-Masters)
- 0x7000: hier liegen die Ausgangs-PDO („Ausgang“ aus Sicht des EtherCAT-Masters)



### Verfügbarkeit

Nicht jedes EtherCAT Gerät muss über ein CoE-Verzeichnis verfügen. Einfache I/O-Module ohne eigenen Prozessor verfügen in der Regel über keine veränderlichen Parameter und haben deshalb auch kein CoE-Verzeichnis.

Wenn ein Gerät über ein CoE-Verzeichnis verfügt, stellt sich dies im TwinCAT System Manager als ein eigener Karteireiter mit der Auflistung der Elemente dar:

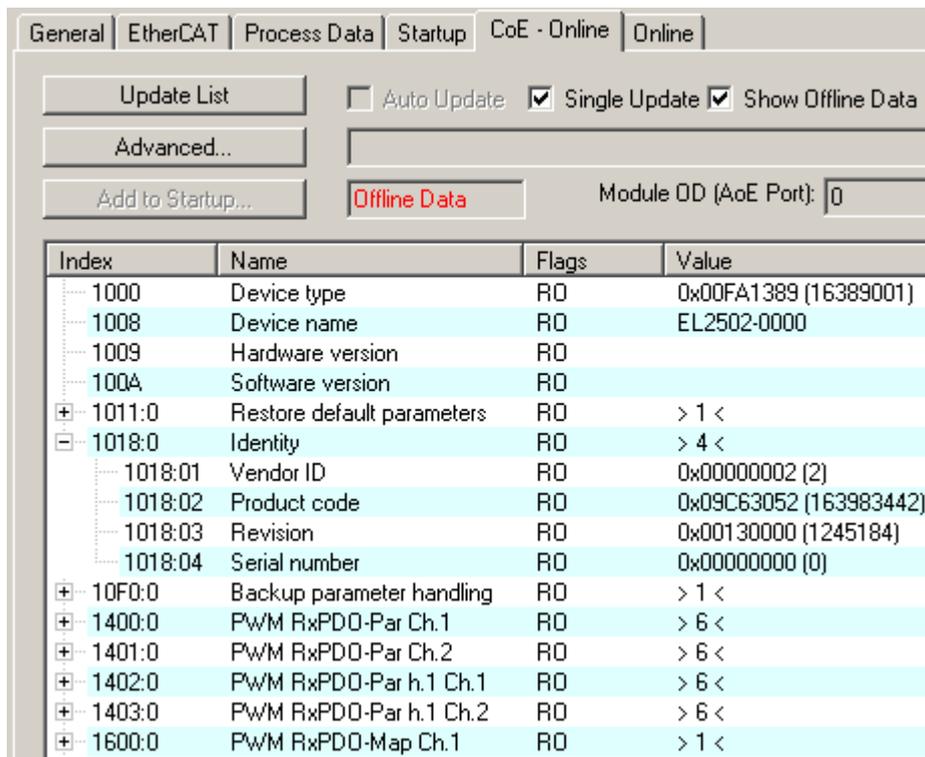


Abb. 9: Karteireiter „CoE-Online“

In der oberen Abbildung sind die im Gerät „EL2502“ verfügbaren CoE-Objekte von 0x1000 bis 0x1600 zusehen, die Subindizes von 0x1018 sind aufgeklappt.

**HINWEIS**

**Veränderungen im CoE-Verzeichnis (CAN over EtherCAT), Programmzugriff**

Beachten Sie bei Verwendung/Manipulation der CoE-Parameter die allgemeinen CoE-Hinweise im Kapitel „CoE-Interface“ der EtherCAT-System-Dokumentation:

- StartUp-Liste führen für den Austauschfall,
- Unterscheidung zwischen Online/Offline Dictionary,
- Vorhandensein aktueller XML-Beschreibung (Download von der [Beckhoff Website](#)),
- "CoE-Reload" zum Zurücksetzen der Veränderungen
- Programmzugriff im Betrieb über die PLC (s. [TwinCAT3 | PLC-Bibliothek: Tc2 EtherCAT](#) und [Beispielprogramm R/W CoE](#))

**Datenerhaltung und Funktion „NoCoeStorage“**

Einige, insbesondere die vorgesehenen Einstellungsparameter des Slaves sind veränderlich und beschreibbar. Dies kann schreibend/lesend geschehen

- über den System Manager (Abb. Karteireiter „CoE-Online“) durch Anklicken  
Dies bietet sich bei der Inbetriebnahme der Anlage/Slaves an. Klicken Sie auf die entsprechende Zeile des zu parametrierenden Indizes und geben sie einen entsprechenden Wert im „SetValue“-Dialog ein.
- aus der Steuerung/PLC über ADS z. B. durch die Bausteine aus der TcEtherCAT.lib Bibliothek  
Dies wird für Änderungen während der Anlangenlaufzeit empfohlen oder wenn kein System Manager bzw. Bedienpersonal zur Verfügung steht.

**i Datenerhaltung**

Werden online auf dem Slave CoE-Parameter geändert, wird dies in Beckhoff-Geräten üblicherweise ausfallsicher im Gerät (EEPROM) gespeichert. D. h. nach einem Neustart (Repower) sind die veränderten CoE-Parameter immer noch erhalten. Andere Hersteller können dies anders handhaben.

Ein EEPROM unterliegt in Bezug auf Schreibvorgänge einer begrenzten Lebensdauer. Ab typischerweise 100.000 Schreibvorgängen kann eventuell nicht mehr sichergestellt werden, dass neue (veränderte) Daten sicher gespeichert werden oder noch auslesbar sind. Dies ist für die normale Inbetriebnahme ohne Belang. Werden allerdings zur Maschinenlaufzeit fortlaufend CoE-Parameter über ADS verändert, kann die Lebensdauerergrenze des EEPROM durchaus erreicht werden.

Es ist von der FW-Version abhängig, ob die Funktion NoCoeStorage unterstützt wird, die das Abspeichern veränderter CoE-Werte unterdrückt. Ob das auf das jeweilige Gerät zutrifft, ist den technischen Daten dieser Dokumentation zu entnehmen.

- wird unterstützt: die Funktion ist per einmaligem Eintrag des Codeworts 0x12345678 in CoE 0xF008 zu aktivieren und solange aktiv, wie das Codewort nicht verändert wird. Nach dem Einschalten des Gerätes ist sie nicht aktiv. Veränderte CoE-Werte werden dann nicht im EEPROM abgespeichert, sie können somit beliebig oft verändert werden.
- wird nicht unterstützt: eine fortlaufende Änderung von CoE-Werten ist angesichts der o.a. Lebensdauerergrenze nicht zulässig.

**i Startup List**

Veränderungen im lokalen CoE-Verzeichnis der Klemme gehen im Austauschfall mit der alten Klemme verloren. Wird im Austauschfall eine neue Klemme mit Werkseinstellungen ab Lager Beckhoff eingesetzt, bringt diese die Standardeinstellungen mit. Es ist deshalb empfehlenswert, alle Veränderungen im CoE-Verzeichnis eines EtherCAT Slave in der Startup List des Slaves zu verankern, die bei jedem Start des EtherCAT Feldbus abgearbeitet wird. So wird auch ein im Austauschfall ein neuer EtherCAT Slave automatisch mit den Vorgaben des Anwenders parametrierung.

Wenn EtherCAT Slaves verwendet werden, die lokal CoE-Wert nicht dauerhaft speichern können, ist zwingend die StartUp-Liste zu verwenden.

**Empfohlenes Vorgehen bei manueller Veränderung von CoE-Parametern**

- gewünschte Änderung im System Manager vornehmen  
Werte werden lokal im EtherCAT Slave gespeichert
- wenn der Wert dauerhaft Anwendung finden soll, einen entsprechenden Eintrag in der StartUp-Liste vornehmen.  
Die Reihenfolge der StartUp-Einträge ist dabei i.d.R. nicht relevant.

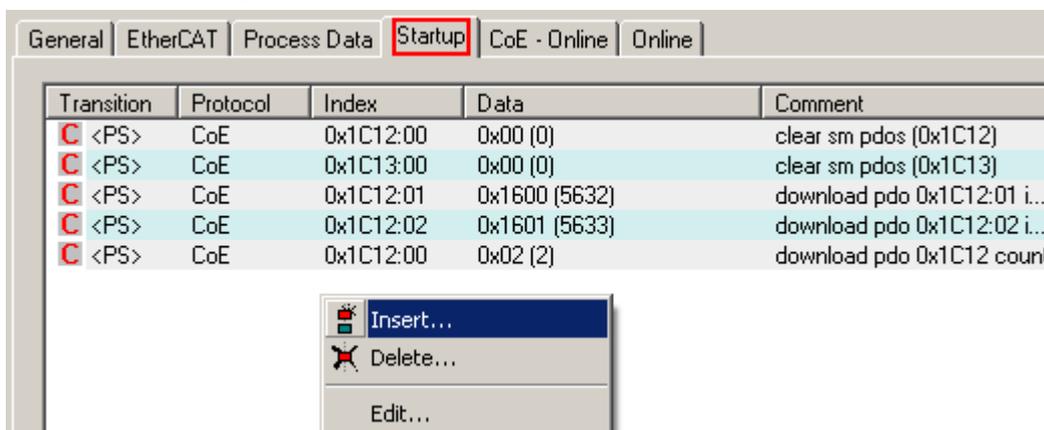


Abb. 10: StartUp-Liste im TwinCAT System Manager

In der StartUp-Liste können bereits Werte enthalten sein, die vom System Manager nach den Angaben der ESI dort angelegt werden. Zusätzliche anwendungsspezifische Einträge können angelegt werden.

**Online/Offline Verzeichnis**

Während der Arbeit mit dem TwinCAT System Manager ist zu unterscheiden ob das EtherCAT-Gerät gerade „verfügbar“, also angeschaltet und über EtherCAT verbunden und damit **online** ist oder ob ohne angeschlossene Slaves eine Konfiguration **offline** erstellt wird.

In beiden Fällen ist ein CoE-Verzeichnis nach Abb. „Karteireiter ‚CoE-Online‘“ zu sehen, die Konnektivität wird allerdings als offline/online angezeigt.

- wenn der Slave offline ist:
  - wird das Offline-Verzeichnis aus der ESI-Datei angezeigt. Änderungen sind hier nicht sinnvoll bzw. möglich.
  - wird in der Identität der konfigurierte Stand angezeigt
  - wird kein Firmware- oder Hardware-Stand angezeigt, da dies Eigenschaften des realen Gerätes sind.
  - ist ein rotes **Offline** zu sehen

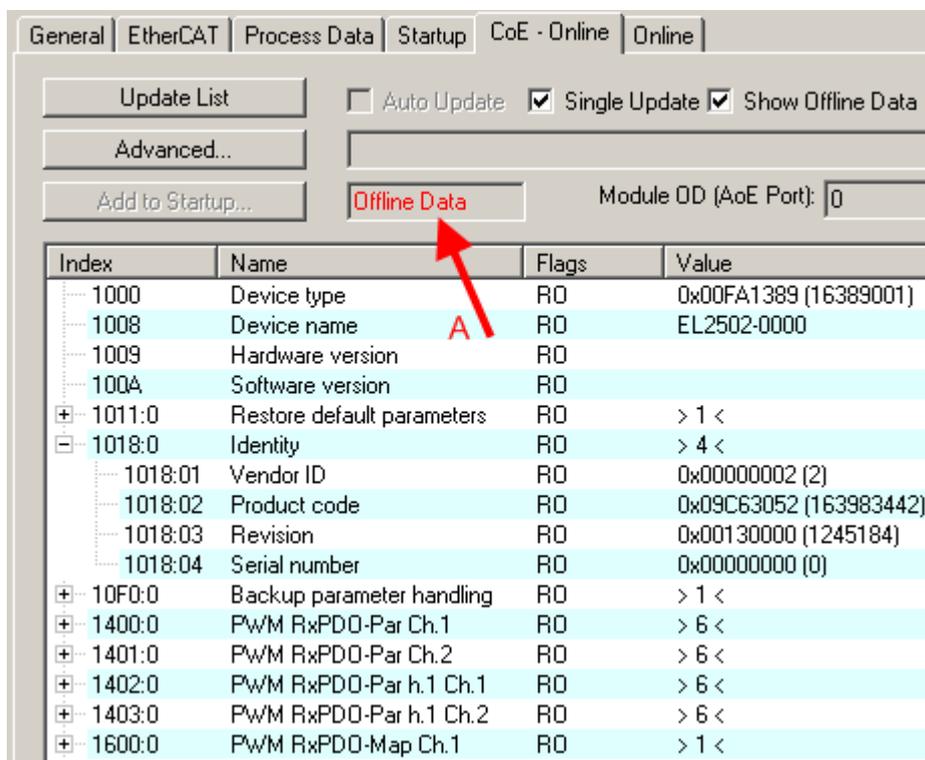


Abb. 11: Offline-Verzeichnis

- wenn der Slave online ist
  - wird das reale aktuelle Verzeichnis des Slaves ausgelesen. Dies kann je nach Größe und Zykluszeit einige Sekunden dauern.
  - wird die tatsächliche Identität angezeigt
  - wird der Firmware- und Hardware-Stand des Gerätes laut elektronischer Auskunft angezeigt
  - ist ein grünes **Online** zu sehen

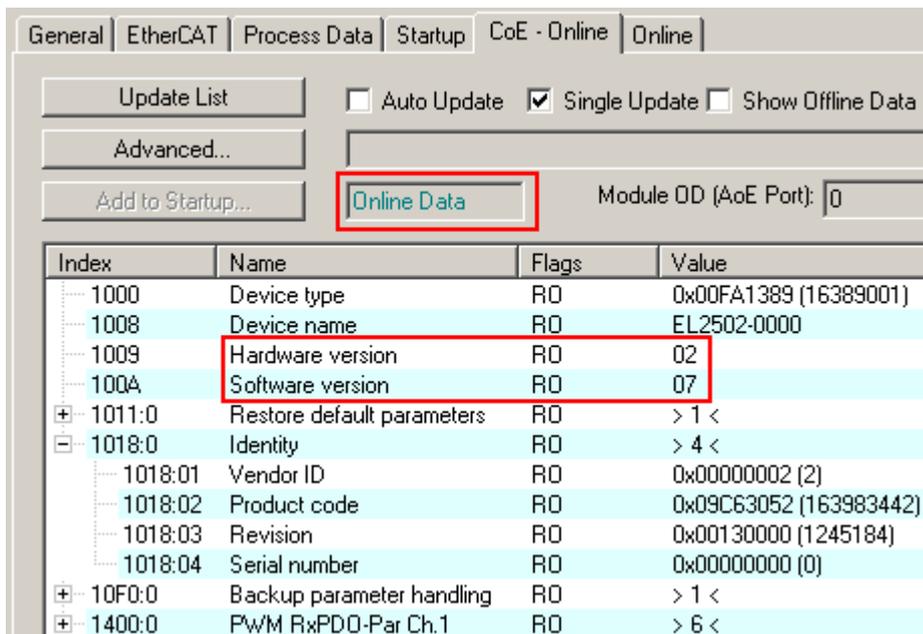


Abb. 12: Online-Verzeichnis

### Kanalweise Ordnung

Das CoE-Verzeichnis ist in EtherCAT Geräten angesiedelt, die meist mehrere funktional gleichwertige Kanäle umfassen. z. B. hat eine 4 kanalige Analogeingangsklemme 0...10 V auch vier logische Kanäle und damit vier gleiche Sätze an Parameterdaten für die Kanäle. Um in den Dokumentationen nicht jeden Kanal auflisten zu müssen, wird gerne der Platzhalter „n“ für die einzelnen Kanalnummern verwendet.

Im CoE-System sind für die Menge aller Parameter eines Kanals eigentlich immer 16 Indizes mit jeweils 255 Subindizes ausreichend. Deshalb ist die kanalweise Ordnung in  $16_{\text{dez}}/10_{\text{hex}}$ -Schritten eingerichtet. Am Beispiel des Parameterbereichs 0x8000 sieht man dies deutlich:

- Kanal 0: Parameterbereich 0x8000:00 ... 0x800F:255
- Kanal 1: Parameterbereich 0x8010:00 ... 0x801F:255
- Kanal 2: Parameterbereich 0x8020:00 ... 0x802F:255
- ...

Allgemein wird dies geschrieben als 0x80n0.

Ausführliche Hinweise zum CoE-Interface finden Sie in der [EtherCAT-Systemdokumentation](#) auf der Beckhoff Website.

## 4.6 Distributed Clock

Die Distributed Clock stellt eine lokale Uhr im EtherCAT Slave Controller (ESC) dar mit den Eigenschaften:

- Einheit *1 ns*
- Nullpunkt *1.1.2000 00:00*
- Umfang *64 Bit* (ausreichend für die nächsten 584 Jahre); manche EtherCAT-Slaves unterstützen jedoch nur einen Umfang von 32 Bit, d. h. nach ca. 4,2 Sekunden läuft die Variable über
- Diese lokale Uhr wird vom EtherCAT Master automatisch mit der Master Clock im EtherCAT Bus mit einer Genauigkeit  $< 100$  ns synchronisiert.

Detaillierte Informationen entnehmen Sie bitte der vollständigen [EtherCAT-Systembeschreibung](#).

## 5 Grundlagen EnDat 2.2 Technologie

Es sollen im Folgenden einige grundsätzliche Informationen zum Technologiebereich „EnDat-Schnittstelle“ gegeben werden. Es ist vom Anwender zu prüfen, inwieweit diese Hinweise auf seine Applikation zutreffen.

### 5.1 EnDat 2.2 - Bidirektionale Schnittstelle für Positionsmessgeräte

Digitale Antriebssysteme sowie Lageregelkreise mit Positionsmessgeräten zur Messwerterfassung fordern von den Messgeräten eine schnelle Datenübertragung mit hoher Übertragungssicherheit. Darüber hinaus sollen weitere Daten, wie antriebsspezifische Kennwerte, Korrekturtabellen etc. zur Verfügung gestellt werden. Für eine hohe Systemsicherheit müssen die Messgeräte in Routinen zur Fehlererkennung eingebunden sein und Diagnosemöglichkeiten bieten.

Das EnDat 2.2-Interface ist eine digitale, bidirektionale Schnittstelle für Messgeräte. Sie ist in der Lage, sowohl Positionswerte von inkrementalen und absoluten Messgeräten auszugeben als auch im Messgerät gespeicherte Informationen auszulesen, zu aktualisieren oder neue Informationen abzulegen. Aufgrund der seriellen Datenübertragung sind 4 Signalleitungen ausreichend. Die Daten werden synchron zu dem von der Folge-Elektronik vorgegebenem Taktsignal übertragen. Die Auswahl der Übertragungsart (Positionswerte, Parameter, Diagnose ...) erfolgt mit Mode-Befehlen, welche die Folge-Elektronik an das Messgerät sendet. EnDat 2.2 ist als rein serielle Schnittstelle auch für sicherheitsgerichtete Anwendungen geeignet.

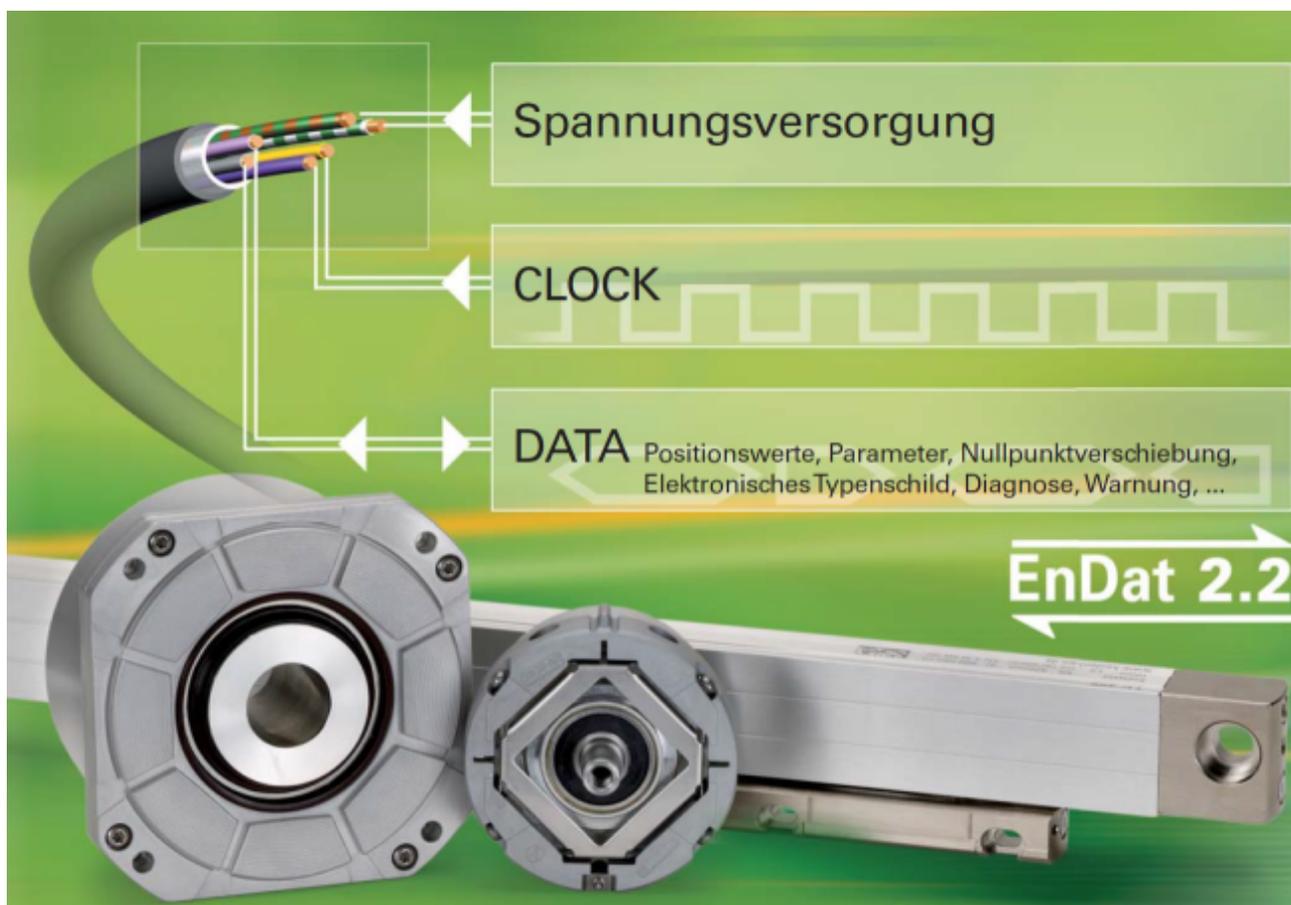


Abb. 13: Signalleitungen und Spannungsversorgung EnDat 2.2 Interface\*\*

**Inkrementalsignale und Bestellbezeichnungen (HEIDENHAIN EnDat-Interfaces)\*\***

Manche Messgeräte stellen zusätzlich Inkrementalsignale zur Verfügung. Sie werden meist benutzt, um die Auflösung des Positionswertes zu erhöhen oder eine zweite Folge-Elektronik zu bedienen. Aktuelle Geräte-Generationen besitzen eine hohe interne Auflösung und stellen deshalb keine Inkrementalsignale mehr zur Verfügung. Ob das Messgerät Inkrementalsignale ausgibt, ist aus der Bestellbezeichnung ersichtlich:

- EnDat 01 mit Inkrementalsignalen 1 V<sub>SS</sub>
- EnDat H mit Inkrementalsignalen HTL
- EnDat T mit Inkrementalsignalen TTL
- EnDat 21 ohne Inkrementalsignale
- EnDat 02 mit Inkrementalsignalen 1 V<sub>SS</sub>
- EnDat 22 ohne Inkrementalsignale

\*\* ) Quelle: [Dr. Johannes HEIDENHAIN GmbH](#)

---

**● Anschluss HEIDENHAIN EnDat-Messgeräte an Klemmen der EL503x-Serie**

**i** An die Klemmen der EL503x-Serie können nur Messgeräte, die eine Taktfrequenz von 8 MHz unterstützen, angeschlossen werden. Dies entspricht der Bestellbezeichnung EnDat22.

Messgeräte mit der Bestellbezeichnung EnDat02 können, unter Zuhilfenahme eines entsprechenden Adapterkabels ohne Inkrementalsignale, an Klemmen der EL503x-Serie mit 8 MHz betrieben werden.

---

## 5.2 Anschlussstechnik

### **i** EnDat-02-Messgeräte-Anschluss\*\*

EnDat-02-Messgeräte können eine steckbare Kabelbaugruppe aufweisen (z. B. LC 415 [Heidenhain]). Über die Ausführung des Adapterkabels entscheidet der Kunde, ob das Gerät mit Inkrementalsignalen [► 35] oder ohne Inkrementalsignale betrieben wird.\*\*

Wird für das EnDat-02-Messgerät ein Adapterkabel ohne Inkrementalsignale ausgewählt, so kann die Taktfrequenz von 8 MHz realisiert und die Klemmen der EL503x-Serie eingesetzt werden.

\*\* ) Quelle: Dr. Johannes HEIDENHAIN GmbH

Die Datenübertragung vom inkrementellen oder absoluten Messaufnehmern zu Klemmen der EL503x-Serie kann mit einem einfach geschirmten 8-adrigen Kabel ausgeführt werden (s. folgende Abb.).

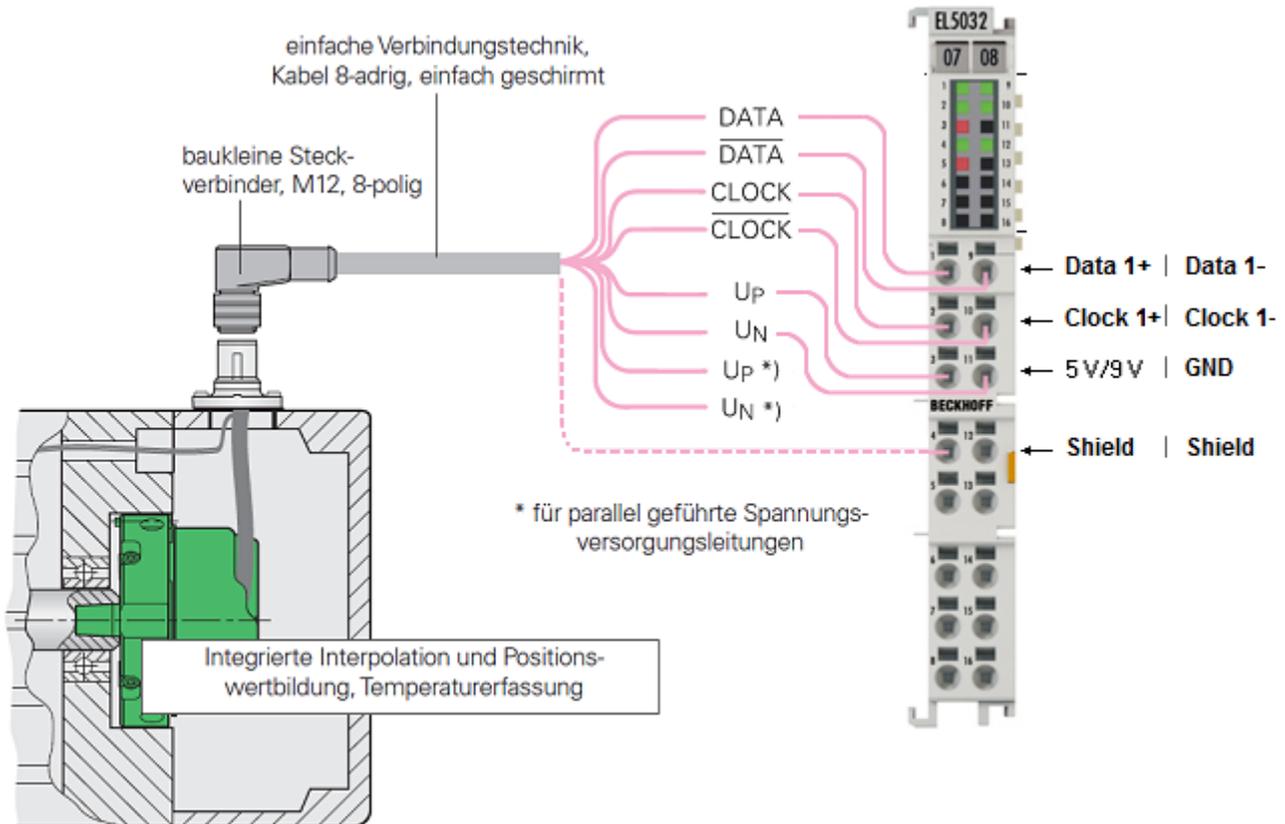


Abb. 14: Anschlussstechnik Messwertaufnehmer und z. B. EL5032

## 5.3 Kompatibilität

Die erweiterte Schnittstellenversion EnDat 2.2 ist von der Kommunikation, den Befehlssätzen und Zeitbedingungen kompatibel zur bisherigen Version 2.1, bietet jedoch deutliche Vorteile. So ist es zum Beispiel möglich mit dem Positionswert so genannte Zusatzinformationen zu übertragen, ohne dafür eine eigene Abfrage zu starten. Dazu wurde das Protokoll der Schnittstelle erweitert und die Zeitverhältnisse wie folgt optimiert:

- Taktfrequenz (CLOCK) erhöhen
- Rechenzeit optimieren (Positionswernermittlung innerhalb 5  $\mu$ s)
- Totzeit (Recovery Time) minimieren (1,25 bis 3,75  $\mu$ s)
- Erweiterter Spannungsversorgungsbereich ( $U_p = 3,6$  bis 5,25 V bzw. 3,6 bis 14 V am Messgerät)

In folgender Abb. ist der Befehlssatz der erweiterten Schnittstellenversion EnDat 2.2 dargestellt:

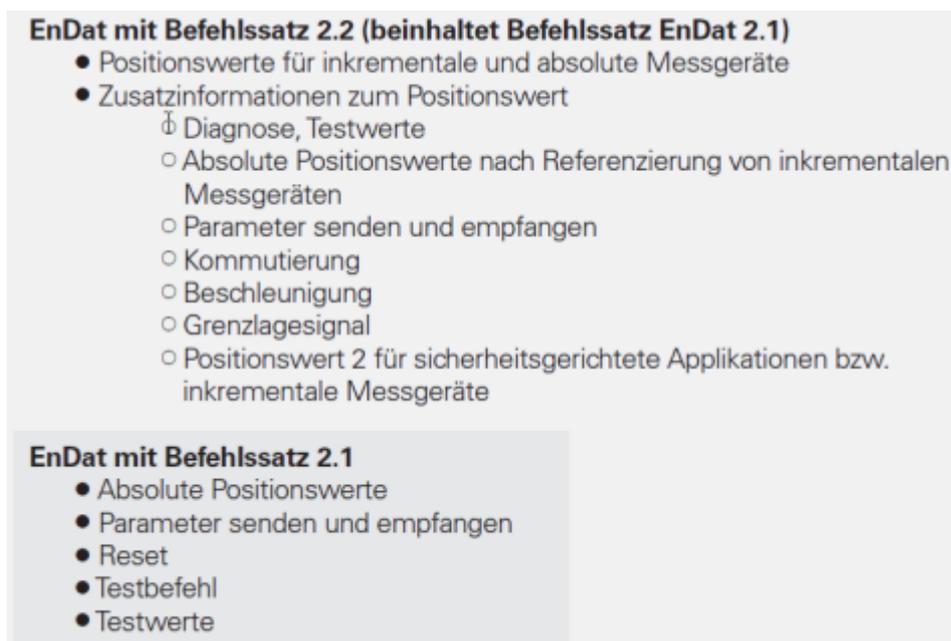


Abb. 15: Darstellung Befehlssatz EnDat 2.2 und 2.1\*\*

## 5.4 Funktionsbeschreibung

Das EnDat-Interface überträgt in zeitlich eindeutiger Abfolge Positionswerte bzw. physikalische Zusatzgrößen und dient zum Auslesen und Beschreiben des Messgeräte- internen Speichers.

### Positionswerte

Diese können mit oder ohne Zusatzinformationen übertragen werden. Die Zusatzinformationen selbst sind über den MRS-Code (**M**emory **R**ange **S**elect) wählbar. Zusammen mit dem Positionswert können auch andere Funktionen wie Parameter lesen und schreiben nach vorangegangener Speicherbereichsauswahl aufgerufen werden. Durch die gleichzeitige Übertragung mit dem Positionswert lassen sich auch von im Regelkreis befindlichen Achsen Zusatzinformationen abfragen und Funktionen ausführen.

### Parameter lesen und schreiben

Die Parameter lesen und schreiben ist sowohl als separate Funktion als auch in Verbindung mit dem Positionswert möglich. Nach der Auswahl des Speicherbereichs können Parameter gelesen oder geschrieben werden.

#### ● Werte des EndDat-Gebers Auslesen oder Beschreiben

**I** Greifen die Konfigurations- und Informationsdaten auf bestimmte Speicherbereiche des Endat-Gebers zu, so ist sicher zu stellen, dass zum Auslesen oder Beschreiben dieser Speicherbereiche der Geber angeschlossen und mit Spannung versorgt wird. Kann keine Kommunikation zum Endat-Geber aufgebaut werden, so erfolgt eine Fehlermeldung „Data cannot be transferred or stored to the application“.

### Reset-Funktionen

Die Reset-Funktionen dienen zum Zurücksetzen des Messgeräts bei Fehlfunktionen. Ein Reset ist anstelle oder während der Positionswert-Übertragung möglich.

#### ● Erweiterte Diagnose ab FW15

**I** Die EL5032 bietet ab FW15 eine erweiterte Diagnose für die EnDat-Fehlermeldung bei Multiturn-Drehgebern mit Batteriepufferung. Die Batteriebetriebszustandsfehlerquellen werden nicht automatisch zurückgesetzt, hier ist ggf. eine spezielle Fehlerbehandlung durchzuführen.

### Spezielle Fehlerbehandlung bei Multiturn-Drehgebern mit Batteriepufferung

Wird bei Batteriegepufferten Multiturn-Drehgebern die Batterie getauscht, so verliert der absolute Positionswert seine Gültigkeit. EnDat 2.2 erlaubt das Auslesen und Zwischenspeichern der Fehler- und Warnmeldungen.

Nach dem Batterietausch werden in der EL5032 folgende Objekte auf TRUE gesetzt:

- [0x9008:23 \[▶ 145\]](#) "Position error supported" und
- [0x9008:34 \[▶ 145\]](#) "Battery warning supported".

Dadurch werden die folgenden Diagnosemeldungen aktiviert:

- [0xA008:01 \[▶ 147\]](#) "Warning",
- [0xA008:02 \[▶ 147\]](#) "Error" 1,
- [0xA008:23 \[▶ 147\]](#) "Position error" und
- [0xA008:23 \[▶ 147\]](#) "Battery warning".

Diese Fehler können über das Kommando [0x8001 "EnDat Reset"](#) zurückgesetzt werden. Eine Übersicht der Kommandos und Beispiele zur Bedienung dieser sind im Kapitel "[Übersicht Kommandos und Beispiele \[▶ 136\]](#)" zu finden.

## 5.5 Datenübertragung

Zur Synchronisation der Datenübertragung wird von der Folge-Elektronik ein Takt (CLOCK) vorgegeben. Im Ruhezustand liegt die Taktleitung auf HIGH-Pegel.

### Taktfrequenz – Kabellänge

Mit der in den Klemmen der EL503x-Serie verwendeten Laufzeitkompensation ist bei einer Taktfrequenz von 8 MHz eine Kabellänge bis maximal 100 m möglich. Zur Gewährleistung der Funktion sind entsprechend geeignete Kabel und Steckverbinder zu verwenden.

---

#### ● Weitere Informationen zur EnDat-Technologie

**i** Weitere Hinweise und Informationen zur EnDat-Technologie der Fa. HAIDENHAIN finden Sie unter <http://www.heidenhain.de>

\*\*) Quelle: [Dr. Johannes HEIDENHAIN GmbH](#)

---

## 6 Montage und Verdrahtung

### 6.1 Hinweise zum ESD-Schutz

#### HINWEIS

##### Zerstörung der Geräte durch elektrostatische Aufladung möglich!

Die Geräte enthalten elektrostatisch gefährdete Bauelemente, die durch unsachgemäße Behandlung beschädigt werden können.

- Sie müssen beim Umgang mit den Komponenten elektrostatisch entladen sein; vermeiden Sie außerdem die Federkontakte (s. Abb.) direkt zu berühren.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit hoch isolierenden Stoffen (Kunstfaser, Kunststofffolien etc.)
- Beim Umgang mit den Komponenten ist auf gute Erdung der Umgebung zu achten (Arbeitsplatz, Verpackung und Personen)
- Jede Busstation muss auf der rechten Seite mit der Endkappe [EL9011](#) oder [EL9012](#) abgeschlossen werden, um Schutzart und ESD-Schutz sicher zu stellen.

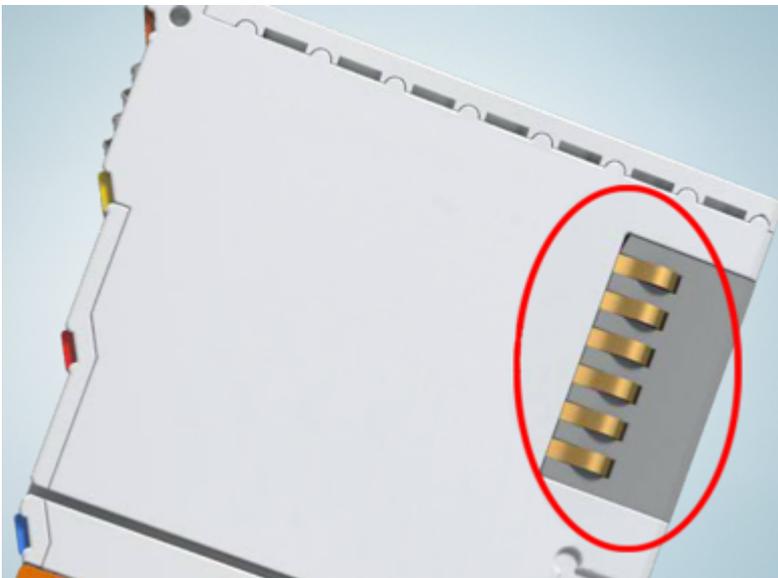


Abb. 16: Federkontakte der Beckhoff I/O-Komponenten

## 6.2 Tragschienenmontage

### ⚠️ WARNUNG

#### Verletzungsgefahr durch Stromschlag und Beschädigung des Gerätes möglich!

Setzen Sie das Busklemmen-System in einen sicheren, spannungslosen Zustand, bevor Sie mit der Montage, Demontage oder Verdrahtung der Busklemmen beginnen!

Das Busklemmen-System ist für die Montage in einem Schaltschrank oder Klemmkasten vorgesehen.

#### Montage

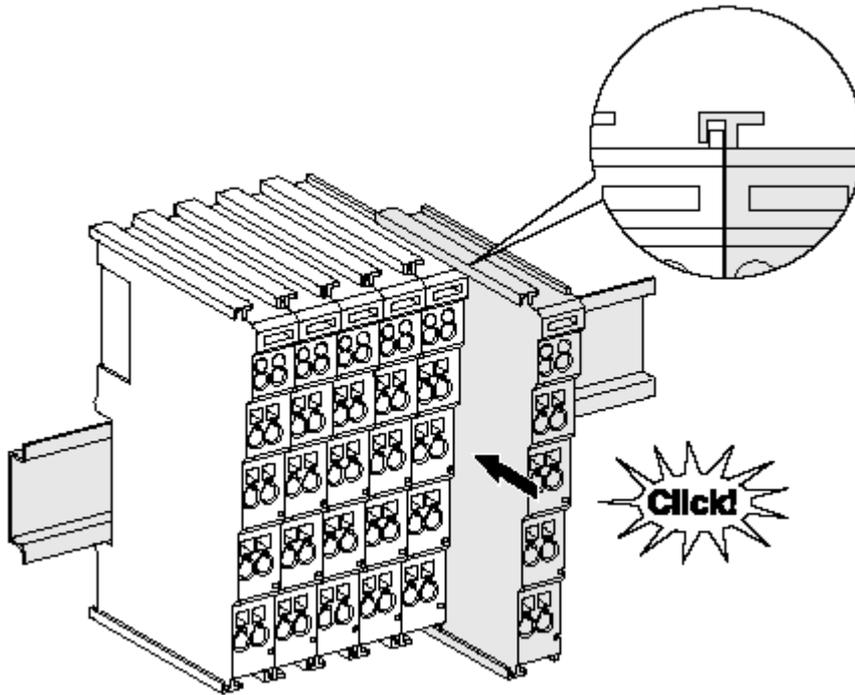


Abb. 17: Montage auf Tragschiene

Die Buskoppler und Busklemmen werden durch leichten Druck auf handelsübliche 35 mm Tragschienen (Hutschienen nach EN 60715) aufgerastet:

1. Stecken Sie zuerst den Feldbuskoppler auf die Tragschiene.
2. Auf der rechten Seite des Feldbuskopplers werden nun die Busklemmen angereiht. Stecken Sie dazu die Komponenten mit Nut und Feder zusammen und schieben Sie die Klemmen gegen die Tragschiene, bis die Verriegelung hörbar auf der Tragschiene einrastet.  
Wenn Sie die Klemmen erst auf die Tragschiene schnappen und dann nebeneinander schieben ohne das Nut und Feder ineinander greifen, wird keine funktionsfähige Verbindung hergestellt! Bei richtiger Montage darf kein nennenswerter Spalt zwischen den Gehäusen zu sehen sein.

#### **i** Tragschienenbefestigung

Der Verriegelungsmechanismus der Klemmen und Koppler reicht in das Profil der Tragschiene hinein. Achten Sie bei der Montage der Komponenten darauf, dass der Verriegelungsmechanismus nicht in Konflikt mit den Befestigungsschrauben der Tragschiene gerät. Verwenden Sie zur Befestigung von Tragschienen mit einer Höhe von 7,5 mm unter den Klemmen und Kopplern flache Montageverbindungen wie Senkkopfschrauben oder Blindnieten.

## Demontage

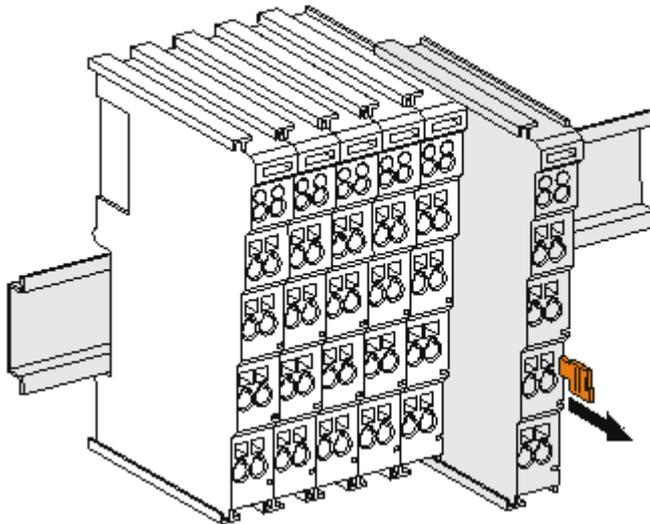


Abb. 18: Demontage von Tragschiene

Jede Klemme wird durch eine Verriegelung auf der Tragschiene gesichert, die zur Demontage gelöst werden muss:

1. Ziehen Sie die Klemme an ihren orangefarbenen Laschen ca. 1 cm von der Tragschiene herunter. Dabei wird die Tragschiennenverriegelung dieser Klemme automatisch gelöst und Sie können die Klemme nun ohne großen Kraftaufwand aus dem Busklemmenblock herausziehen.
2. Greifen Sie dazu mit Daumen und Zeigefinger die entriegelte Klemme gleichzeitig oben und unten an den Gehäuseflächen und ziehen sie aus dem Busklemmenblock heraus.

## Verbindungen innerhalb eines Busklemmenblocks

Die elektrischen Verbindungen zwischen Buskoppler und Busklemmen werden durch das Zusammenstecken der Komponenten automatisch realisiert:

- Die sechs Federkontakte des K-Bus/E-Bus übernehmen die Übertragung der Daten und die Versorgung der Busklemmenelektronik.
- Die Powerkontakte übertragen die Versorgung für die Feldelektronik und stellen so innerhalb des Busklemmenblocks eine Versorgungsschiene dar. Die Versorgung der Powerkontakte erfolgt über Klemmen auf dem Buskoppler (bis 24 V) oder für höhere Spannungen über Einspeiseklemmen.

### ● Powerkontakte

**i** Beachten Sie bei der Projektierung eines Busklemmenblocks die Kontaktbelegungen der einzelnen Busklemmen, da einige Typen (z.B. analoge Busklemmen oder digitale 4-Kanal-Busklemmen) die Powerkontakte nicht oder nicht vollständig durchschleifen. Einspeiseklemmen (KL91xx, KL92xx bzw. EL91xx, EL92xx) unterbrechen die Powerkontakte und stellen so den Anfang einer neuen Versorgungsschiene dar.

## PE-Powerkontakt

Der Powerkontakt mit der Bezeichnung PE kann als Schutzerde eingesetzt werden. Der Kontakt ist aus Sicherheitsgründen beim Zusammenstecken voreilend und kann Kurzschlussströme bis 125 A ableiten.

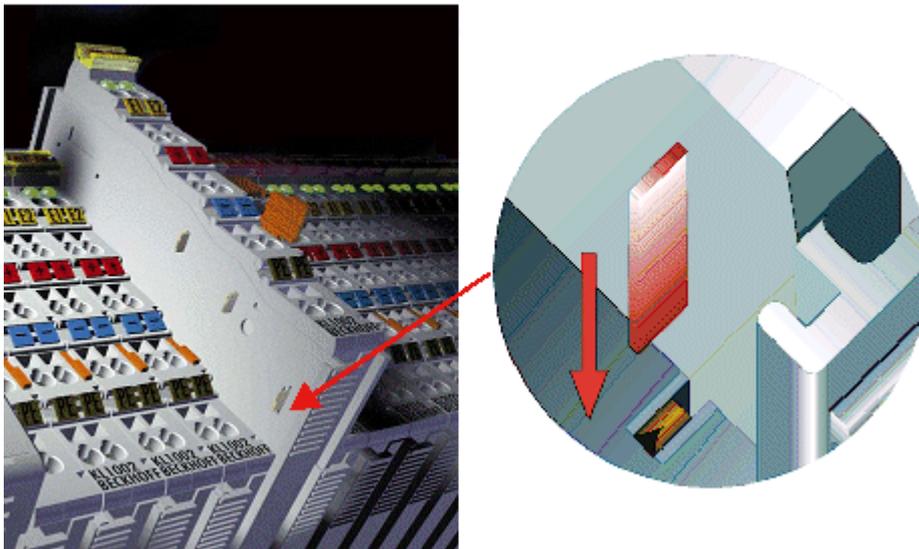


Abb. 19: Linksseitiger Powerkontakt

**HINWEIS****Beschädigung des Gerätes möglich**

Beachten Sie, dass aus EMV-Gründen die PE-Kontakte kapazitiv mit der Tragschiene verbunden sind. Das kann bei der Isolationsprüfung zu falschen Ergebnissen und auch zur Beschädigung der Klemme führen (z. B. Durchschlag zur PE-Leitung bei der Isolationsprüfung eines Verbrauchers mit 230 V Nennspannung). Klemmen Sie zur Isolationsprüfung die PE-Zuleitung am Buskoppler bzw. der Einspeiseklemme ab! Um weitere Einspeisestellen für die Prüfung zu entkoppeln, können Sie diese Einspeiseklemmen entriegeln und mindestens 10 mm aus dem Verbund der übrigen Klemmen herausziehen.

**⚠️ WARNUNG****Verletzungsgefahr durch Stromschlag!**

Der PE-Powerkontakt darf nicht für andere Potentiale verwendet werden!

## 6.3 Montagevorschriften für erhöhte mechanische Belastbarkeit

### ⚠️ WARNUNG

#### Verletzungsgefahr durch Stromschlag und Beschädigung des Gerätes möglich!

Setzen Sie das Busklemmen-System in einen sicheren, spannungslosen Zustand, bevor Sie mit der Montage, Demontage oder Verdrahtung der Busklemmen beginnen!

#### Zusätzliche Prüfungen

Die Klemmen sind folgenden zusätzlichen Prüfungen unterzogen worden:

| Prüfung   | Erläuterung  |
|-----------|--|
| Vibration | 10 Frequenzdurchläufe, in 3-Achsen                           |
|           | 6 Hz < f < 60 Hz Auslenkung 0,35 mm, konstante Amplitude     |
|           | 60,1 Hz < f < 500 Hz Beschleunigung 5 g, konstante Amplitude |
| Schocken  | 1000 Schocks je Richtung, in 3-Achsen                        |
|           | 25 g, 6 ms   |

#### Zusätzliche Montagevorschriften

Für die Klemmen mit erhöhter mechanischer Belastbarkeit gelten folgende zusätzliche Montagevorschriften:

- Die erhöhte mechanische Belastbarkeit gilt für alle zulässigen Einbaulagen
- Es ist eine Tragschiene nach EN 60715 TH35-15 zu verwenden
- Der Klemmenstrang ist auf beiden Seiten der Tragschiene durch eine mechanische Befestigung, z.B. mittels einer Erdungsklemme oder verstärkten Endklammer zu fixieren
- Die maximale Gesamtausdehnung des Klemmenstrangs (ohne Koppler) beträgt: 64 Klemmen mit 12 mm oder 32 Klemmen mit 24 mm Einbaubreite
- Bei der Abkantung und Befestigung der Tragschiene ist darauf zu achten, dass keine Verformung und Verdrehung der Tragschiene auftritt, weiterhin ist kein Quetschen und Verbiegen der Tragschiene zulässig
- Die Befestigungspunkte der Tragschiene sind in einem Abstand vom 5 cm zu setzen
- Zur Befestigung der Tragschiene sind Senkkopfschrauben zu verwenden
- Die freie Leiterlänge zwischen Zugentlastung und Leiteranschluss ist möglichst kurz zu halten; der Abstand zum Kabelkanal ist mit ca. 10 cm zu einhalten

## 6.4 Anschluss

### 6.4.1 Anschlusstechnik

### ⚠️ WARNUNG

#### Verletzungsgefahr durch Stromschlag und Beschädigung des Gerätes möglich!

Setzen Sie das Busklemmen-System in einen sicheren, spannungslosen Zustand, bevor Sie mit der Montage, Demontage oder Verdrahtung der Busklemmen beginnen!

#### Übersicht

Mit verschiedenen Anschlussoptionen bietet das Busklemmensystem eine optimale Anpassung an die Anwendung:

- Die Klemmen der Serien ELxxxx und KLxxxx mit Standardverdrahtung enthalten Elektronik und Anschlussebene in einem Gehäuse.
- Die Klemmen der Serien ESxxxx und KSxxxx haben eine steckbare Anschlussebene und ermöglichen somit beim Austausch die stehende Verdrahtung.

- Die High-Density-Klemmen (HD-Klemmen) enthalten Elektronik und Anschlussebene in einem Gehäuse und haben eine erhöhte Packungsdichte.

**Standardverdrahtung (ELxxxx / KLxxxx)**



Abb. 20: Standardverdrahtung

Die Klemmen der Serien ELxxxx und KLxxxx sind seit Jahren bewährt und integrieren die schraublose Federkrafttechnik zur schnellen und einfachen Montage.

**Steckbare Verdrahtung (ESxxxx / KSxxxx)**



Abb. 21: Steckbare Verdrahtung

Die Klemmen der Serien ESxxxx und KSxxxx enthalten eine steckbare Anschlussebene. Montage und Verdrahtung werden wie bei den Serien ELxxxx und KLxxxx durchgeführt. Im Servicefall erlaubt die steckbare Anschlussebene, die gesamte Verdrahtung als einen Stecker von der Gehäuseoberseite abzuziehen. Das Unterteil kann, über das Betätigen der Entriegelungslasche, aus dem Klemmenblock herausgezogen werden. Die auszutauschende Komponente wird hineingeschoben und der Stecker mit der stehenden Verdrahtung wieder aufgesteckt. Dadurch verringert sich die Montagezeit und ein Verwechseln der Anschlussdrähte ist ausgeschlossen.

Die gewohnten Maße der Klemme ändern sich durch den Stecker nur geringfügig. Der Stecker trägt ungefähr 3 mm auf; dabei bleibt die maximale Höhe der Klemme unverändert.

Eine Lasche für die Zugentlastung des Kabels stellt in vielen Anwendungen eine deutliche Vereinfachung der Montage dar und verhindert ein Verheddern der einzelnen Anschlussdrähte bei gezogenem Stecker.

Leiterquerschnitte von 0,08 mm<sup>2</sup> bis 2,5 mm<sup>2</sup> können weiter in der bewährten Federkrafttechnik verwendet werden.

Übersicht und Systematik in den Produktbezeichnungen der Serien ESxxxx und KSxxxx werden wie von den Serien ELxxxx und KLxxxx bekannt weitergeführt.

**High-Density-Klemmen (HD-Klemmen)**



Abb. 22: High-Density-Klemmen

Die Klemmen dieser Baureihe mit 16 Klemmstellen zeichnen sich durch eine besonders kompakte Bauform aus, da die Packungsdichte auf 12 mm doppelt so hoch ist wie die der Standard-Busklemmen. Massive und mit einer Aderendhülse versehene Leiter können ohne Werkzeug direkt in die Federklemmstelle gesteckt werden.

---

### ● **Verdrahtung HD-Klemmen**

**i** Die High-Density-Klemmen der Serien ELx8xx und KLx8xx unterstützen keine steckbare Verdrahtung.

---

### **Ultraschall-litzenverdichtete Leiter**

---

#### ● **Ultraschall-litzenverdichtete Leiter**

**i** An die Standard- und High-Density-Klemmen können auch ultraschall-litzenverdichtete (ultraschallverschweißte) Leiter angeschlossen werden. Beachten Sie die Tabellen zum [Leitungsquerschnitt](#) [▶ 47](#)!

---

## 6.4.2 Verdrahtung

**⚠️ WARNUNG**

**Verletzungsgefahr durch Stromschlag und Beschädigung des Gerätes möglich!**

Setzen Sie das Busklemmen-System in einen sicheren, spannungslosen Zustand, bevor Sie mit der Montage, Demontage oder Verdrahtung der Busklemmen beginnen!

**Klemmen für Standardverdrahtung ELxxxx/KLxxxx und für steckbare Verdrahtung ESxxxx/KSxxxx**

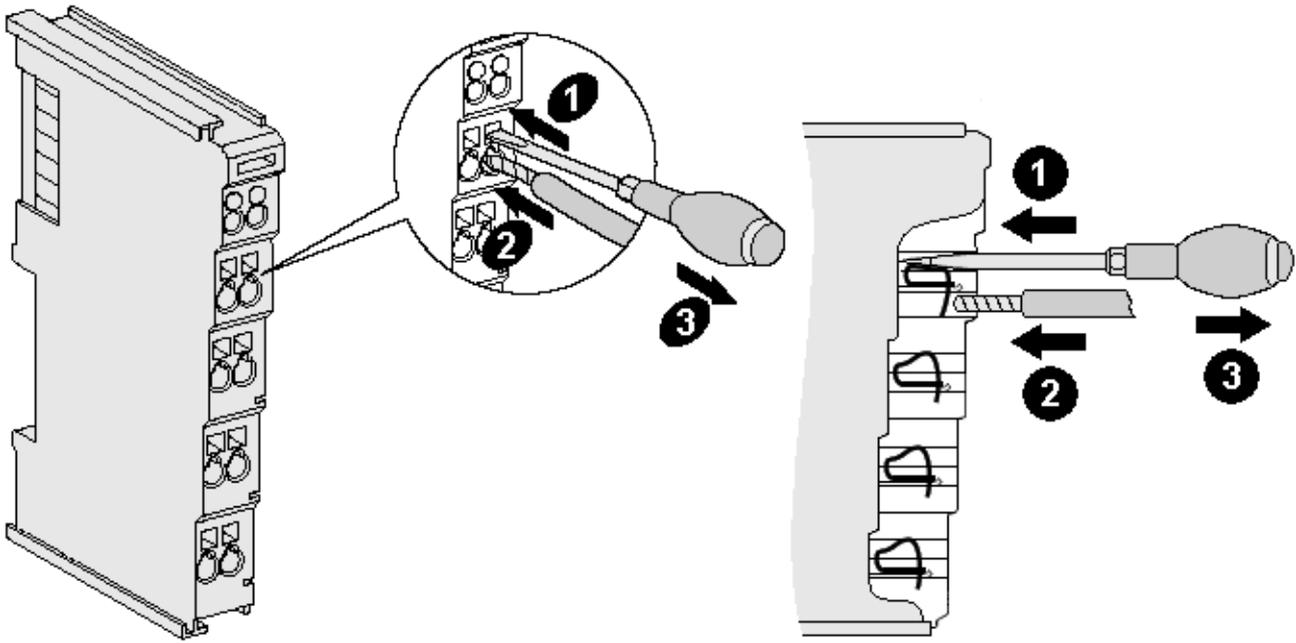


Abb. 23: Anschluss einer Leitung an eine Klemmstelle

Bis zu acht Klemmstellen ermöglichen den Anschluss von massiven oder feindrätigen Leitungen an die Busklemme. Die Klemmstellen sind in Federkrafttechnik ausgeführt. Schließen Sie die Leitungen folgendermaßen an:

1. Öffnen Sie eine Klemmstelle, indem Sie einen Schraubendreher gerade bis zum Anschlag in die viereckige Öffnung über der Klemmstelle drücken. Den Schraubendreher dabei nicht drehen oder hin und her bewegen (nicht hebeln).
2. Der Draht kann nun ohne Widerstand in die runde Klemmenöffnung eingeführt werden.
3. Durch Rücknahme des Druckes schließt sich die Klemmstelle automatisch und hält den Draht sicher und dauerhaft fest.

Den zulässigen Leiterquerschnitt entnehmen Sie der nachfolgenden Tabelle.

| Klemmgehäuse                                       | ELxxxx, KLxxxx               | ESxxxx, KSxxxx               |
|--|------------------------------|------------------------------|
| Leitungsquerschnitt (massiv)                       | 0,08 ... 2,5 mm <sup>2</sup> | 0,08 ... 2,5 mm <sup>2</sup> |
| Leitungsquerschnitt (feindrätig)                   | 0,08 ... 2,5 mm <sup>2</sup> | 0,08 ... 2,5 mm <sup>2</sup> |
| Leitungsquerschnitt (Aderleitung mit Aderendhülse) | 0,14 ... 1,5 mm <sup>2</sup> | 0,14 ... 1,5 mm <sup>2</sup> |
| Abisolierlänge                                     | 8 ... 9 mm                   | 9 ... 10 mm                  |

### High-Density-Klemmen (HD-Klemmen [▶ 45]) mit 16 Klemmstellen

Bei den HD-Klemmen erfolgt der Leiteranschluss bei massiven Leitern werkzeuglos, in Direktstecktechnik, das heißt der Leiter wird nach dem Abisolieren einfach in die Klemmstelle gesteckt. Das Lösen der Leitungen erfolgt, wie bei den Standardklemmen, über die Kontakt-Entriegelung mit Hilfe eines Schraubendrehers. Den zulässigen Leiterquerschnitt entnehmen Sie der nachfolgenden Tabelle.

| Klemmgehäuse                                       | HD-Gehäuse                                     |
|--|--|
| Leitungsquerschnitt (massiv)                       | 0,08 ... 1,5 mm <sup>2</sup>                   |
| Leitungsquerschnitt (feindrätig)                   | 0,25 ... 1,5 mm <sup>2</sup>                   |
| Leitungsquerschnitt (Aderleitung mit Aderendhülse) | 0,14 ... 0,75 mm <sup>2</sup>                  |
| Leitungsquerschnitt (ultraschall-litzenverdichtet) | nur 1,5 mm <sup>2</sup> (siehe Hinweis [► 46]) |
| Abisolierlänge                                     | 8 ... 9 mm                                     |

### 6.4.3 Schirmung

#### ● Schirmung

**i** Encoder, analoge Sensoren und Aktoren sollten immer mit geschirmten, paarig verdrehten Leitungen angeschlossen werden.

## 6.5 Hinweis Spannungsversorgung

### ⚠️ WARNUNG

#### Spannungsversorgung aus SELV/PELV-Netzteil!

Zur Versorgung dieses Geräts müssen SELV/PELV-Stromkreise (Schutzkleinspannung, Sicherheitskleinspannung) nach IEC 61010-2-201 verwendet werden.

Hinweise:

- Durch SELV/PELV-Stromkreise entstehen eventuell weitere Vorgaben aus Normen wie IEC 60204-1 et al., zum Beispiel bezüglich Leitungsabstand und -isolierung.
- Eine SELV-Versorgung (Safety Extra Low Voltage) liefert sichere elektrische Trennung und Begrenzung der Spannung ohne Verbindung zum Schutzleiter, eine PELV-Versorgung (Protective Extra Low Voltage) benötigt zusätzlich eine sichere Verbindung zum Schutzleiter.

## 6.6 Einbaulagen

### HINWEIS

#### Einschränkung von Einbaulage und Betriebstemperaturbereich

Entnehmen Sie den technischen Daten zu einer Klemme, ob sie Einschränkungen bei Einbaulage und/oder Betriebstemperaturbereich unterliegt. Sorgen Sie bei der Montage von Klemmen mit erhöhter thermischer Verlustleistung dafür, dass im Betrieb oberhalb und unterhalb der Klemmen ausreichend Abstand zu anderen Komponenten eingehalten wird, so dass die Klemmen ausreichend belüftet werden!

#### Optimale Einbaulage (Standard)

Für die optimale Einbaulage wird die Tragschiene waagrecht montiert und die Anschlussflächen der EL/KL-Klemmen weisen nach vorne (siehe Abb. *Empfohlene Abstände bei Standard-Einbaulage*). Die Klemmen werden dabei von unten nach oben durchlüftet, was eine optimale Kühlung der Elektronik durch Konvektionslüftung ermöglicht. Bezugsrichtung „unten“ ist hier die Erdbeschleunigung.

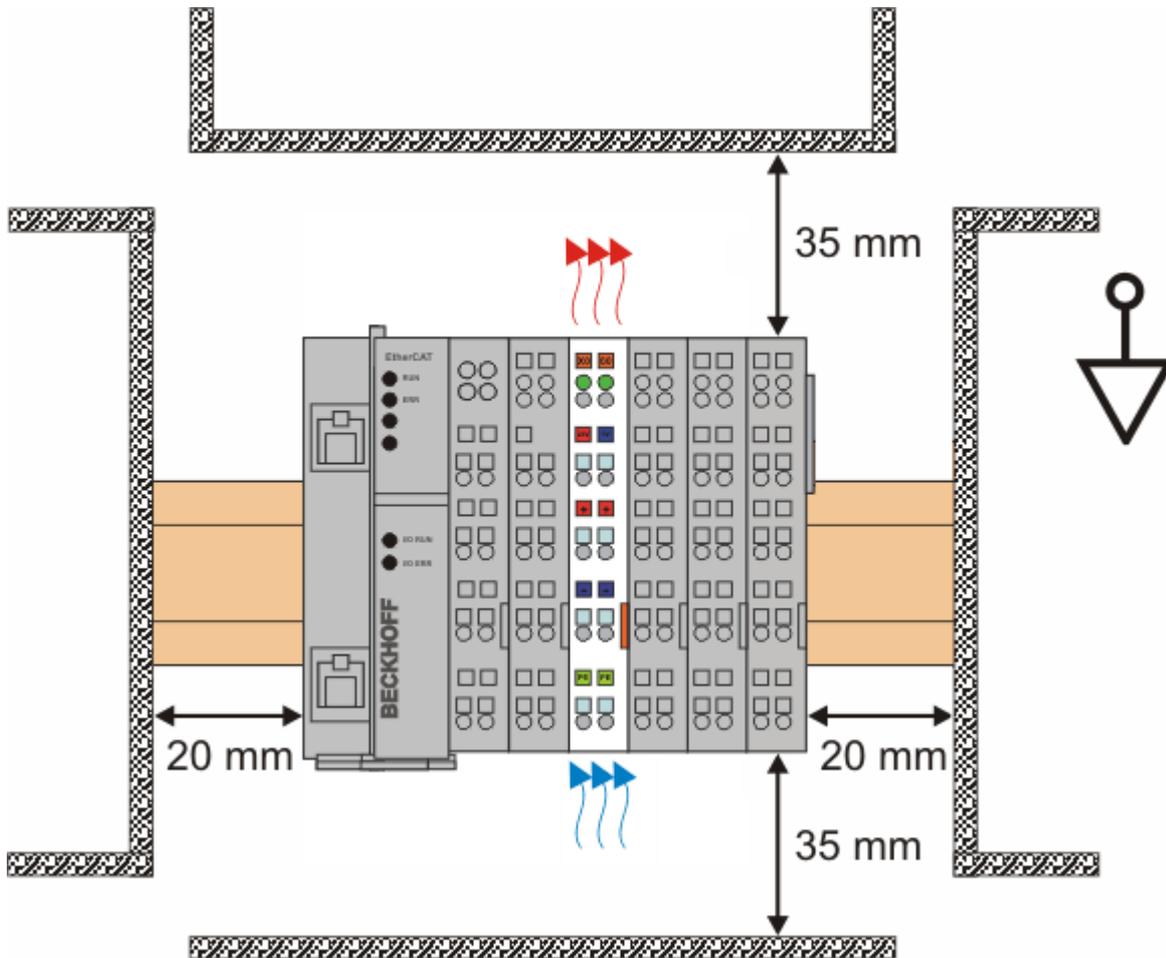


Abb. 24: Empfohlene Abstände bei Standard-Einbaulage

Die Einhaltung der Abstände nach Abb. *Empfohlene Abstände bei Standard-Einbaulage* wird empfohlen.

#### Weitere Einbaulagen

Alle anderen Einbaulagen zeichnen sich durch davon abweichende räumliche Lage der Tragschiene aus, siehe Abb. *Weitere Einbaulagen*.

Auch in diesen Einbaulagen empfiehlt sich die Anwendung der oben angegebenen Mindestabstände zur Umgebung.

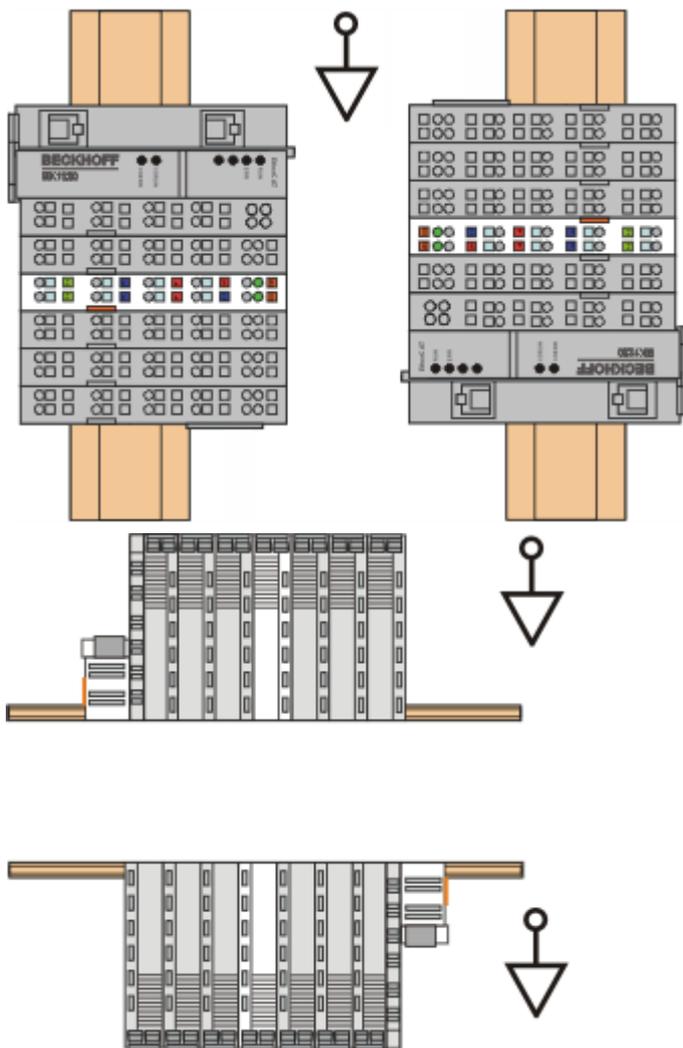


Abb. 25: Weitere Einbaulagen

## 6.7 Positionierung von passiven Klemmen

### **i** Hinweis zur Positionierung von passiven Klemmen im Busklemmenblock

EtherCAT-Klemmen (ELxxxx / ESxxxx), die nicht aktiv am Datenaustausch innerhalb des Busklemmenblocks teilnehmen, werden als passive Klemmen bezeichnet. Zu erkennen sind diese Klemmen an der nicht vorhandenen Stromaufnahme aus dem E-Bus. Um einen optimalen Datenaustausch zu gewährleisten, dürfen nicht mehr als zwei passive Klemmen direkt aneinander gereiht werden!

#### Beispiele für die Positionierung von passiven Klemmen (hell eingefärbt)

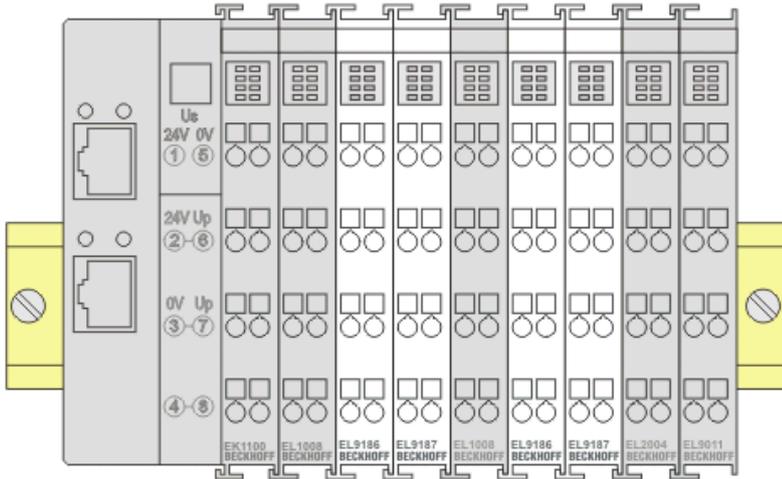


Abb. 26: Korrekte Positionierung

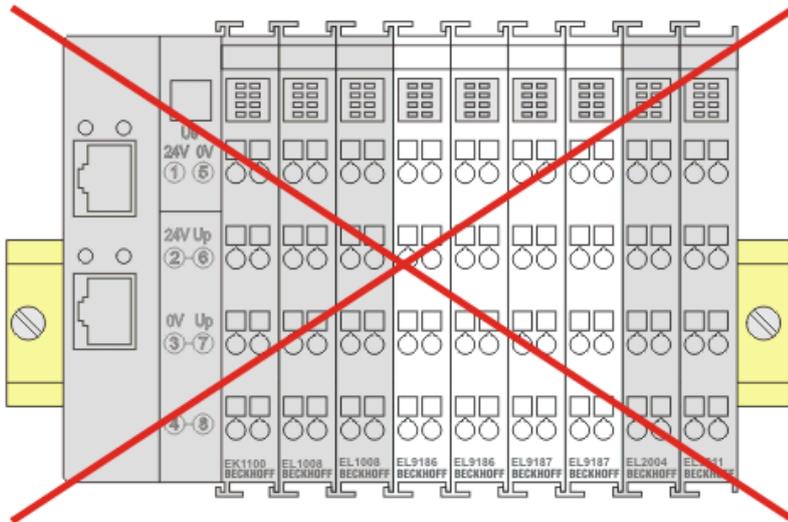


Abb. 27: Inkorrekte Positionierung

## 6.8 UL-Hinweise

| ⚠ VORSICHT  |  |
|---|--|
|  | <p><b>Application</b></p> <p>The modules are intended for use with Beckhoff's UL Listed EtherCAT System only.</p>  |
| ⚠ VORSICHT  |  |
|  | <p><b>Examination</b></p> <p>For cULus examination, the Beckhoff I/O System has only been investigated for risk of fire and electrical shock (in accordance with UL508 and CSA C22.2 No. 142).</p> |
| ⚠ VORSICHT  |  |
|  | <p><b>For devices with Ethernet connectors</b></p> <p>Not for connection to telecommunication circuits.</p>  |

### Grundlagen

UL-Zertifizierung nach UL508. Solcherart zertifizierte Geräte sind gekennzeichnet durch das Zeichen:



## 6.9 LEDs und Anschlussbelegung

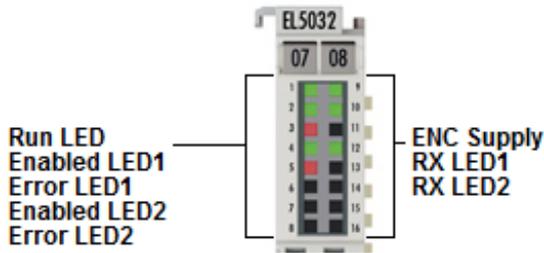


Abb. 28: LEDs

### HINWEIS

#### Beschädigung von Komponenten möglich: Geber-Versorgungsspannung beachten!

Die in den Datenblättern der Geber-Hersteller angegebenen Grenzwerte der Speisespannung sind zu beachten. Die Geberspannung ist ggf. im Objekt `0x80p8:13` [▶ 143] anzupassen (5 V oder 9 V)!

#### LEDs

| LED                            | Farbe   | Bedeutung   |   |
|--------------------------------|---|-------------|---|
| RUN (1)                        | grün  |             | Diese LED gibt den Betriebszustand der Klemme wieder:   |
|                                |   | aus         | Zustand der EtherCAT State Machine: <b>INIT</b> = Initialisierung der Klemme  |
|                                |   | blinkend    | Zustand der EtherCAT State Machine: <b>PREOP</b> = Funktion für Mailbox-Kommunikation und abweichende Standard-Einstellungen gesetzt                          |
|                                |   | Einzelblitz | Zustand der EtherCAT State Machine: <b>SAFEOP</b> = Überprüfung der Kanäle des Sync-Managers und der Distributed Clocks. Ausgänge bleiben im sicheren Zustand |
|                                |   | an          | Zustand der EtherCAT State Machine: <b>OP</b> = normaler Betriebszustand; Mailbox- und Prozessdatenkommunikation ist möglich                                  |
| flimmernd                      | Zustand der EtherCAT State Machine: <b>BOOTSTRAP</b> = Funktion für Firmware-Updates der Klemme |             |   |
| ENABLED 1 (2)<br>ENABLED 2 (4) | grün  | EIN         | Angeschlossener Geber des entsprechenden Kanals initialisiert und betriebsbereit  |
|                                |   | AUS         | Angeschlossener Geber des entsprechenden Kanals nicht betriebsbereit  |
| ERROR 1 (3)<br>ERROR 2 (5)     | rot   | EIN         | Kein Geber am entsprechenden Kanal angeschlossen oder Positionswerte ungültig (CRC-Fehler, nicht referenziert, EnDat Fehlerbit gesetzt)                       |
|                                |   | BLINKT      | Fehler während der Initialisierung (siehe <a href="#">Diag-History</a> [▶ 164])   |
|                                |   | AUS         | Kein Fehler   |
| ENC SUPPLY (9)                 | grün  | EIN         | Geberspannung vorhanden   |
|                                |   | AUS         | 24 V Feldspannung fehlt oder Geberspannung überlastet   |
| RX 1 (10)<br>RX 2 (12)         | grün  | BLINKT      | Klemme empfängt Positionswerte am entsprechenden Kanal  |

**Anschlussbelegung**

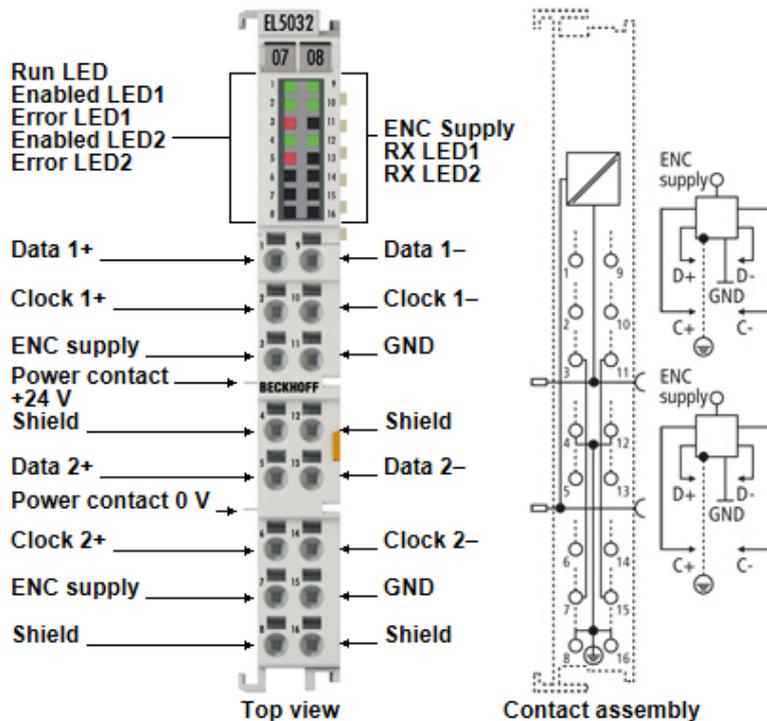


Abb. 29: Anschlussbelegung

**HINWEIS**

**Geberversorgung über die Klemme**

Die im Objekt [0x80p8:13](#) [[▶ 143](#)] einstellbare Geberversorgungsspannung (5 V oder 9 V) kann über die Klemmstellen 3 (Kanal 1) und 7 (Kanal 2) abgegriffen werden.

| Klemmstelle |     | Beschreibung                                |
|-------------|-----|---|
| Bezeichnung | Nr. |   |
| Data 1+     | 1   | Data + Eingang (Kanal 1)                    |
| Clock 1+    | 2   | Clock + Eingang (Kanal 1)                   |
| ENC supply  | 3   | Versorgungsspannung für Geber (+5 V / +9 V) |
| Shield      | 4   | Schirm                                      |
| Data 2+     | 5   | Data + Eingang (Kanal 2)                    |
| Clock 2+    | 6   | Clock + Eingang (Kanal 2)                   |
| ENC supply  | 7   | Versorgungsspannung für Geber (+5 V / +9 V) |
| Shield      | 8   | Schirm                                      |
| Data 1-     | 9   | Data - Eingang (Kanal 1)                    |
| Clock 1-    | 10  | Clock - Eingang (Kanal 1)                   |
| GND         | 11  | Masse                                       |
| Shield      | 12  | Schirm                                      |
| Data 2-     | 13  | Data - Eingang (Kanal 2)                    |
| Clock 2-    | 14  | Clock - Eingang (Kanal 2)                   |
| GND         | 15  | Masse                                       |
| Shield      | 16  | Schirm                                      |

**● Weitere Anschluss Hinweise**

**i** Weitere Hinweise zum Anschluss siehe Kapitel "[Technologie](#) [[▶ 34](#)]".

## 6.10 Entsorgung



Mit einer durchgestrichenen Abfalltonne gekennzeichnete Produkte dürfen nicht in den Hausmüll. Das Gerät gilt bei der Entsorgung als Elektro- und Elektronik-Altgerät. Die nationalen Vorgaben zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten sind zu beachten.

## 7 Inbetriebnahme

### 7.1 TwinCAT Quickstart

TwinCAT stellt eine Entwicklungsumgebung für Echtzeitsteuerung mit Multi-SPS-System, NC Achsregelung, Programmierung und Bedienung dar. Das gesamte System wird hierbei durch diese Umgebung abgebildet und ermöglicht Zugriff auf eine Programmierumgebung (inkl. Kompilierung) für die Steuerung. Einzelne digitale oder analoge Eingänge bzw. Ausgänge können auch direkt ausgelesen bzw. beschrieben werden, um diese z.B. hinsichtlich ihrer Funktionsweise zu überprüfen.

Weitere Informationen hierzu erhalten Sie unter <http://infosys.beckhoff.de>:

- **EtherCAT Systemhandbuch:**  
Feldbuskomponenten → EtherCAT-Klemmen → EtherCAT System Dokumentation → Einrichtung im TwinCAT System Manager
- **TwinCAT 2** → TwinCAT System Manager → E/A- Konfiguration
- Insbesondere zur TwinCAT – Treiberinstallation:  
**Feldbuskomponenten** → Feldbuskarten und Switche → FC900x – PCI-Karten für Ethernet → Installation

Geräte, d. h. „devices“ beinhalten jeweils die Klemmen der tatsächlich aufgebauten Konfiguration. Dabei gibt es grundlegend die Möglichkeit sämtliche Informationen des Aufbaus über die „Scan“ - Funktion einzubringen („online“) oder über Editorfunktionen direkt einzufügen („offline“):

- **„offline“:** der vorgesehene Aufbau wird durch Hinzufügen und entsprechendes Platzieren einzelner Komponenten erstellt. Diese können aus einem Verzeichnis ausgewählt und Konfiguriert werden.
  - Die Vorgehensweise für den „offline“ – Betrieb ist unter <http://infosys.beckhoff.de> einsehbar:  
**TwinCAT 2** → TwinCAT System Manager → EA - Konfiguration → Anfügen eines E/A-Gerätes
- **„online“:** die bereits physikalisch aufgebaute Konfiguration wird eingelesen
  - Sehen Sie hierzu auch unter <http://infosys.beckhoff.de>:  
**Feldbuskomponenten** → Feldbuskarten und Switche → FC900x – PCI-Karten für Ethernet → Installation → Geräte suchen

Vom Anwender –PC bis zu den einzelnen Steuerungselementen ist folgender Zusammenhang vorgesehen:

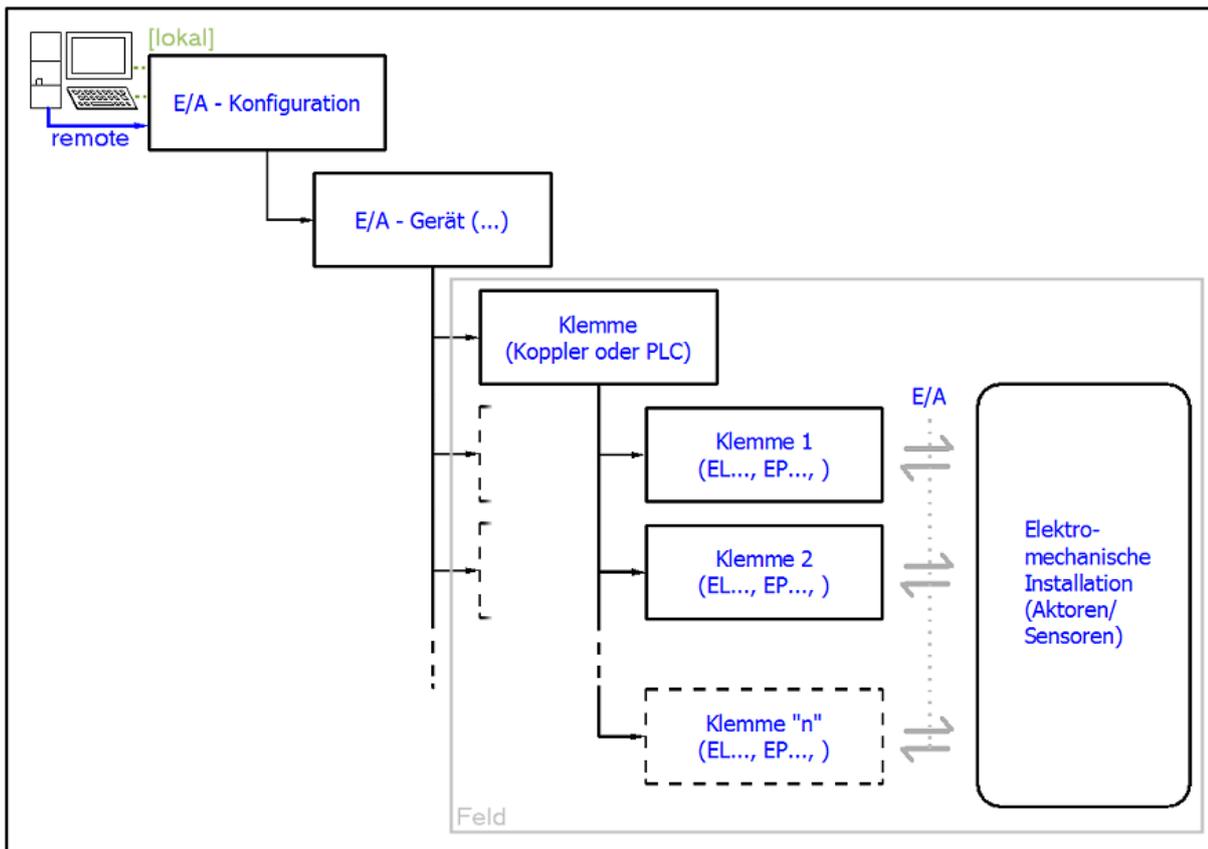


Abb. 30: Bezug von der Anwender Seite (Inbetriebnahme) zur Installation

Das anwenderseitige Einfügen bestimmter Komponenten (E/A – Gerät, Klemme, Box,...) erfolgt bei TwinCAT 2 und TwinCAT 3 auf die gleiche Weise. In den nachfolgenden Beschreibungen wird ausschließlich der „online“ Vorgang angewandt.

### Beispielkonfiguration (realer Aufbau)

Ausgehend von der folgenden Beispielkonfiguration wird in den anschließenden Unterkapiteln das Vorgehen für TwinCAT 2 und TwinCAT 3 behandelt:

- Steuerungssystem (PLC) **CX2040** inkl. Netzteil **CX2100-0004**
- Rechtsseitig angebunden am CX2040 (E-Bus):  
**EL1004** (4-Kanal-Digital-Eingangsklemme 24 V<sub>DC</sub>)
- Über den X001 Anschluss (RJ-45) angeschlossen: **EK1100** EtherCAT-Koppler
- Rechtsseitig angebunden am EK1100 EtherCAT-Koppler (E-Bus):  
**EL2008** (8-Kanal-Digital-Ausgangsklemme 24 V<sub>DC</sub>; 0,5 A)
- (Optional über X000: ein Link zu einen externen PC für die Benutzeroberfläche)

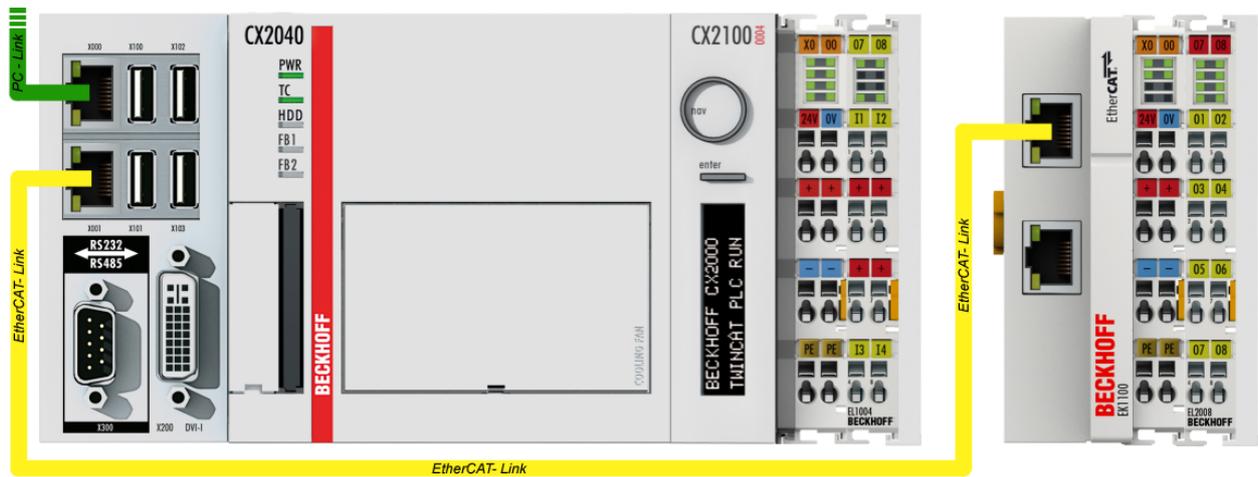


Abb. 31: Aufbau der Steuerung mit Embedded-PC, Eingabe (EL1004) und Ausgabe (EL2008)

Anzumerken ist, dass sämtliche Kombinationen einer Konfiguration möglich sind; beispielsweise könnte die Klemme EL1004 ebenso auch nach dem Koppler angesteckt werden oder die Klemme EL2008 könnte zusätzlich rechts an dem CX2040 angesteckt sein – dann wäre der Koppler EK1100 überflüssig.

## 7.1.1 TwinCAT 2

### Startup

TwinCAT 2 verwendet grundlegend zwei Benutzeroberflächen: den „TwinCAT System Manager“ zur Kommunikation mit den elektromechanischen Komponenten und „TwinCAT PLC Control“ für die Erstellung und Kompilierung einer Steuerung. Begonnen wird zunächst mit der Anwendung des TwinCAT System Managers.

Nach erfolgreicher Installation des TwinCAT-Systems auf den Anwender-PC der zur Entwicklung verwendet werden soll, zeigt der TwinCAT 2 (System Manager) folgende Benutzeroberfläche nach dem Start:

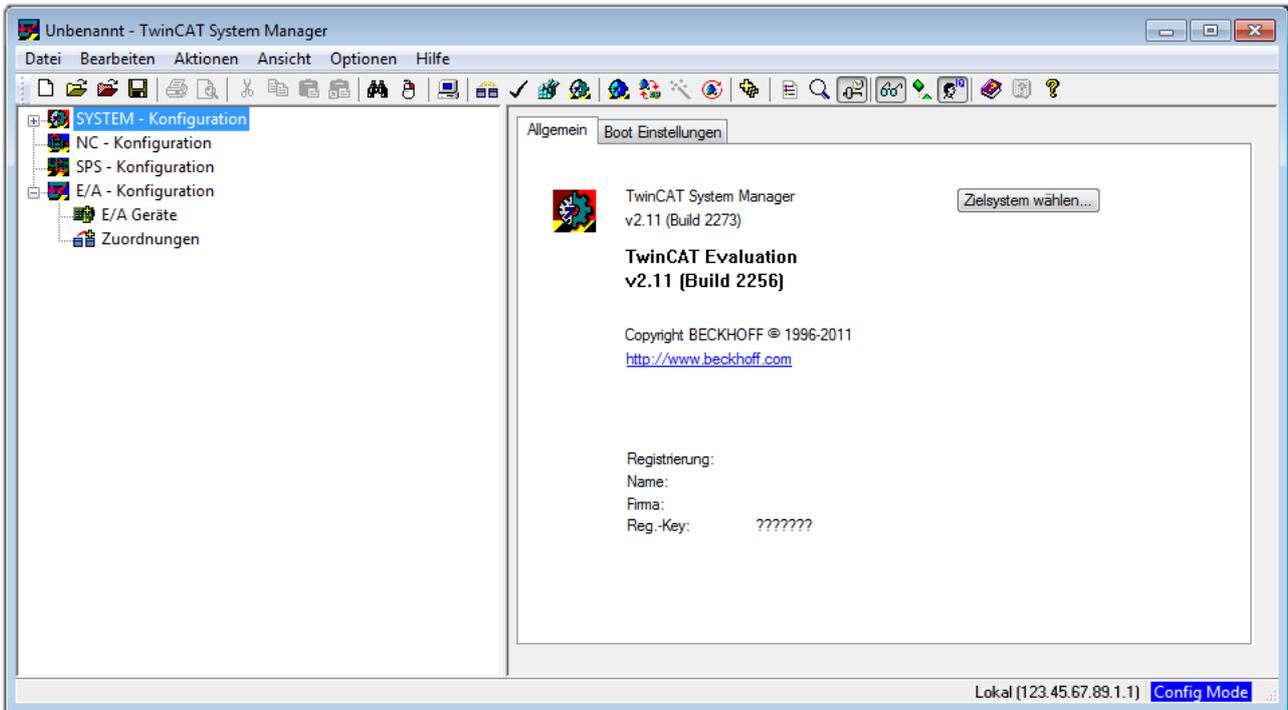


Abb. 32: Initiale Benutzeroberfläche TwinCAT 2

Es besteht generell die Möglichkeit das TwinCAT „lokal“ oder per „remote“ zu verwenden. Ist das TwinCAT System inkl. Benutzeroberfläche (Standard) auf dem betreffenden PLC installiert, kann TwinCAT „lokal“ eingesetzt werden und mit Schritt „Geräte einfügen [► 61]“ fortgesetzt werden.

Ist es vorgesehen, die auf einem PLC installierte TwinCAT Laufzeitumgebung von einem anderen System als Entwicklungsumgebung per „remote“ anzusprechen, ist das Zielsystem zuvor bekannt zu machen. Im

Menü unter „Aktionen“ → „Auswahl des Zielsystems...“, über das Symbol „“ oder durch Taste „F8“ wird folgendes Fenster hierzu geöffnet:

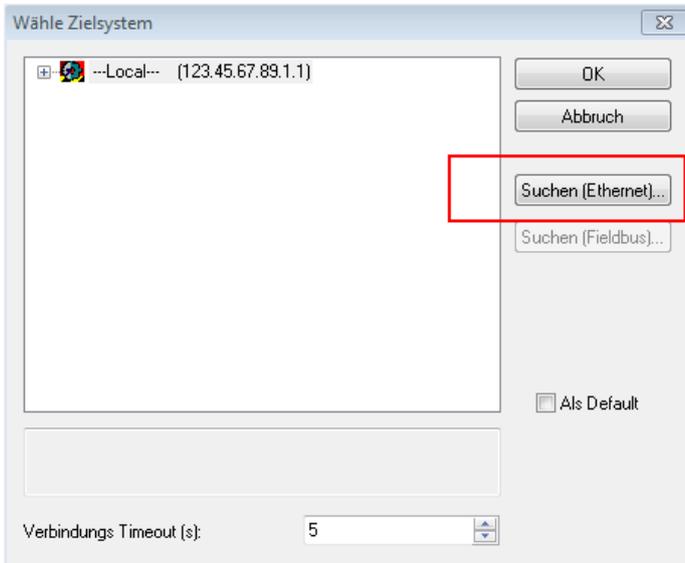


Abb. 33: Wähle Zielsystem

Mittels „Suchen (Ethernet)...“ wird das Zielsystem eingetragen. Dadurch wird ein weiterer Dialog geöffnet um hier entweder:

- den bekannten Rechnernamen hinter „Enter Host Name / IP:“ einzutragen (wie rot gekennzeichnet)
- einen „Broadcast Search“ durchzuführen (falls der Rechnernamen nicht genau bekannt)
- die bekannte Rechner - IP oder AmsNetId einzutragen

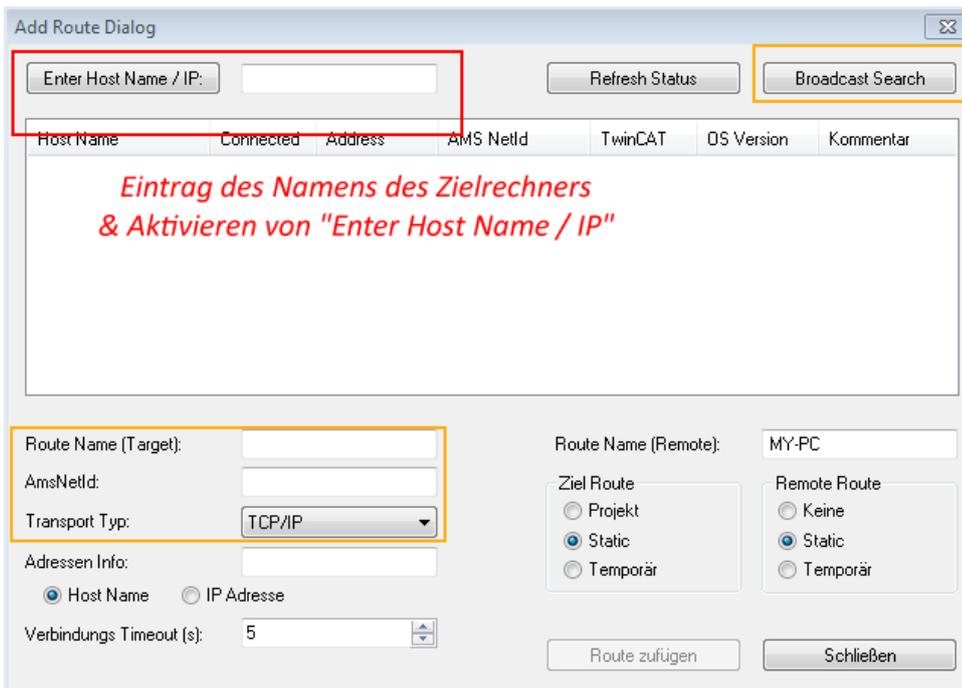
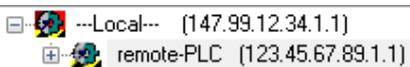


Abb. 34: PLC für den Zugriff des TwinCAT System Managers festlegen: Auswahl des Zielsystems

Ist das Zielsystem eingetragen steht dieses wie folgt zur Auswahl (ggf. muss zuvor das korrekte Passwort eingetragen werden):



Nach der Auswahl mit „OK“ ist das Zielsystem über den System Manager ansprechbar.

**Geräte einfügen**

In dem linksseitigen Konfigurationsbaum der TwinCAT 2 – Benutzeroberfläche des System Managers wird „E/A-Geräte“ selektiert und sodann entweder über Rechtsklick ein Kontextmenü geöffnet und

„Geräte Suchen...“ ausgewählt oder in der Menüleiste mit  die Aktion gestartet. Ggf. ist zuvor der

TwinCAT System Manager in den „Konfig Modus“ mittels  oder über das Menü „Aktionen“ → „Startet/Restarten von TwinCAT in Konfig-Modus“(Shift + F4) zu versetzen.

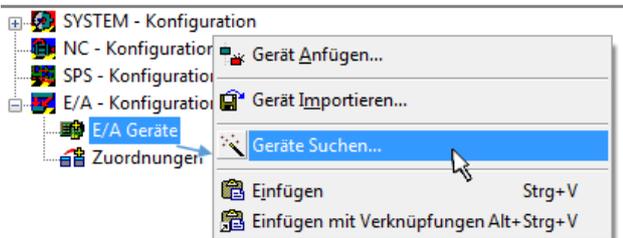


Abb. 35: Auswahl „Gerät Suchen...“

Die darauffolgende Hinweismeldung ist zu bestätigen und in dem Dialog die Geräte „EtherCAT“ zu wählen:

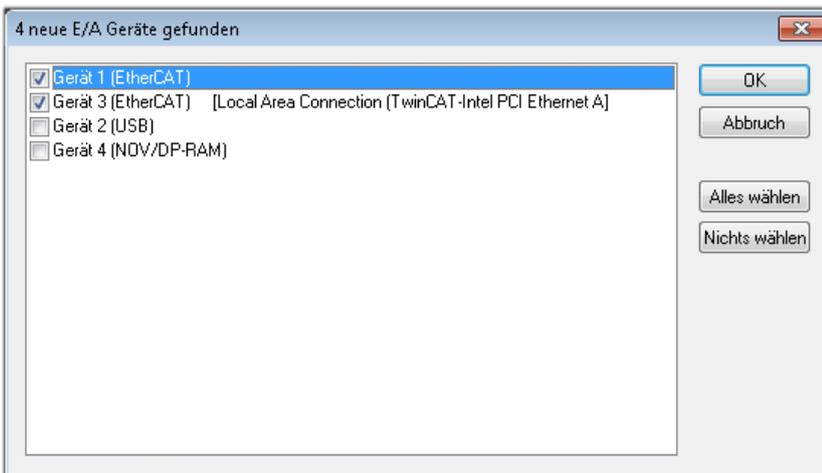


Abb. 36: Automatische Erkennung von E/A-Geräten: Auswahl der einzubindenden Geräte

Ebenfalls ist anschließend die Meldung „nach neuen Boxen suchen“ zu bestätigen, um die an den Geräten angebotenen Klemmen zu ermitteln. „Free Run“ erlaubt das Manipulieren von Ein- und Ausgangswerten innerhalb des „Config Modus“ und sollte ebenfalls bestätigt werden.

Ausgehend von der am Anfang dieses Kapitels beschriebenen [Beispielkonfiguration](#) [► 57] sieht das Ergebnis wie folgt aus:

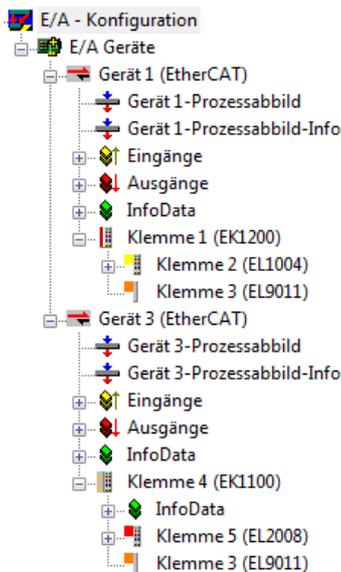


Abb. 37: Abbildung der Konfiguration im TwinCAT 2 System Manager

Der gesamte Vorgang setzt sich aus zwei Stufen zusammen, die auch separat ausgeführt werden können (erst das Ermitteln der Geräte, dann das Ermitteln der daran befindlichen Elemente wie Boxen, Klemmen o. ä.). So kann auch durch Markierung von „Gerät ...“ aus dem Kontextmenü eine „Suche“ Funktion (Scan) ausgeführt werden, die hierbei dann lediglich die darunter liegenden (im Aufbau vorliegenden) Elemente einliest:

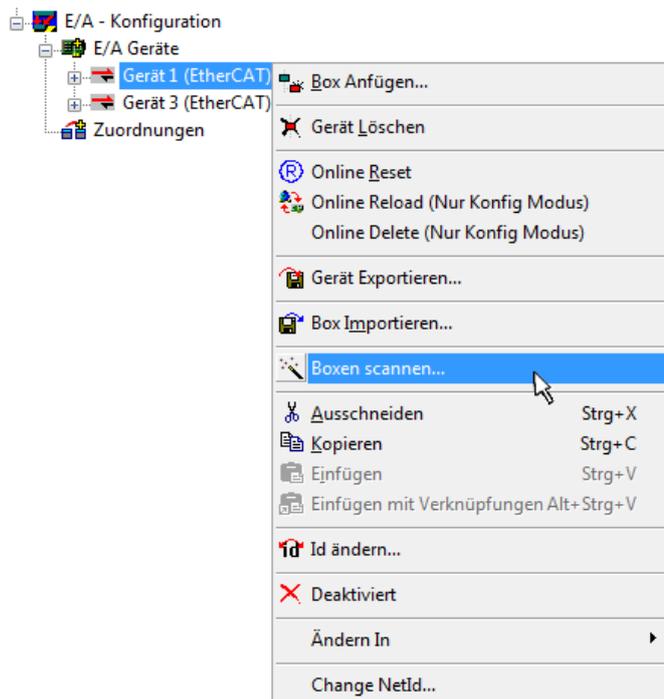


Abb. 38: Einlesen von einzelnen an einem Gerät befindlichen Klemmen

Diese Funktionalität ist nützlich, falls die Konfiguration (d. h. der „reale Aufbau“) kurzfristig geändert wird.

### PLC programmieren und integrieren

TwinCAT PLC Control ist die Entwicklungsumgebung zur Erstellung der Steuerung in unterschiedlichen Programmumgebungen: Das TwinCAT PLC Control unterstützt alle in der IEC 61131-3 beschriebenen Sprachen. Es gibt zwei textuelle Sprachen und drei grafische Sprachen.

- **Textuelle Sprachen**
  - Anweisungsliste (AWL, IL)

- Strukturierter Text (ST)
- **Grafische Sprachen**
  - Funktionsplan (FUP, FBD)
  - Kontaktplan (KOP, LD)
  - Freigrafischer Funktionsplaneditor (CFC)
  - Ablaufsprache (AS, SFC)

Für die folgenden Betrachtungen wird lediglich vom strukturierten Text (ST) Gebrauch gemacht.

Nach dem Start von TwinCAT PLC Control wird folgende Benutzeroberfläche für ein initiales Projekt dargestellt:

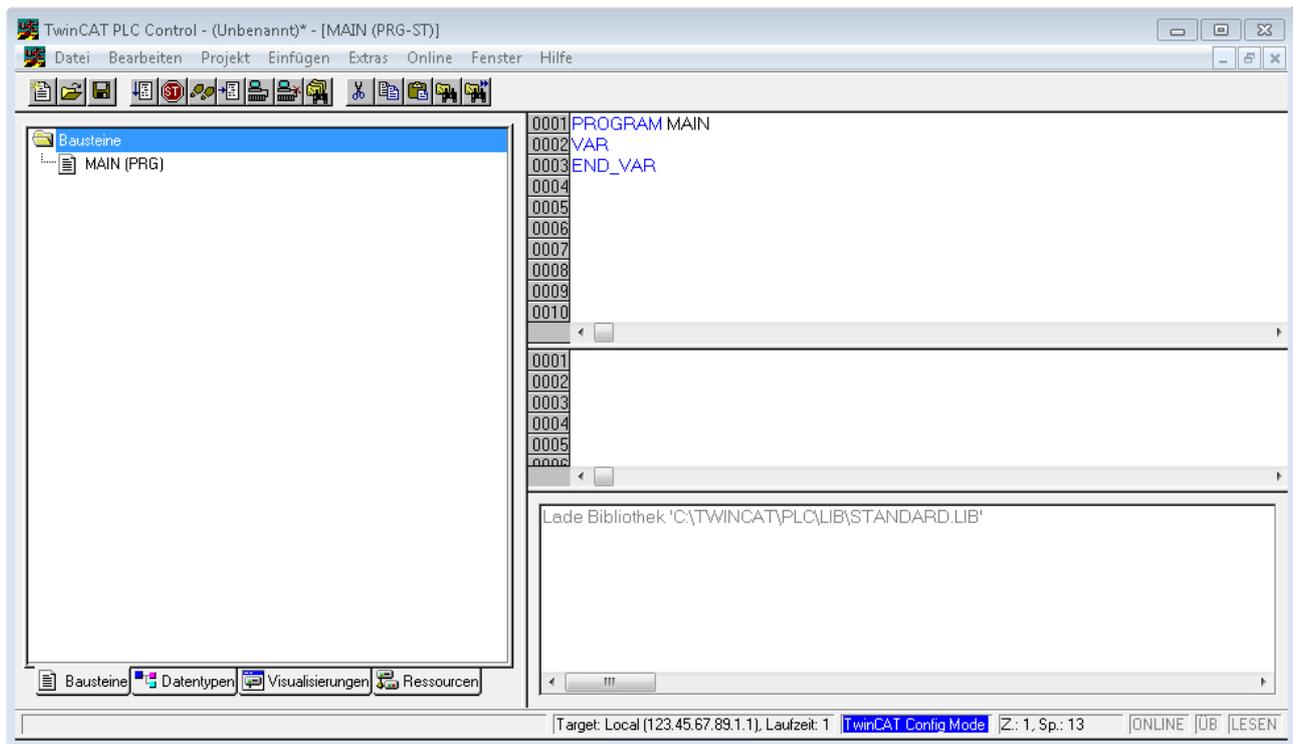


Abb. 39: TwinCAT PLC Control nach dem Start

Nun sind für den weiteren Ablauf Beispielvariablen sowie ein Beispielprogramm erstellt und unter dem Namen „PLC\_example.pro“ gespeichert worden:

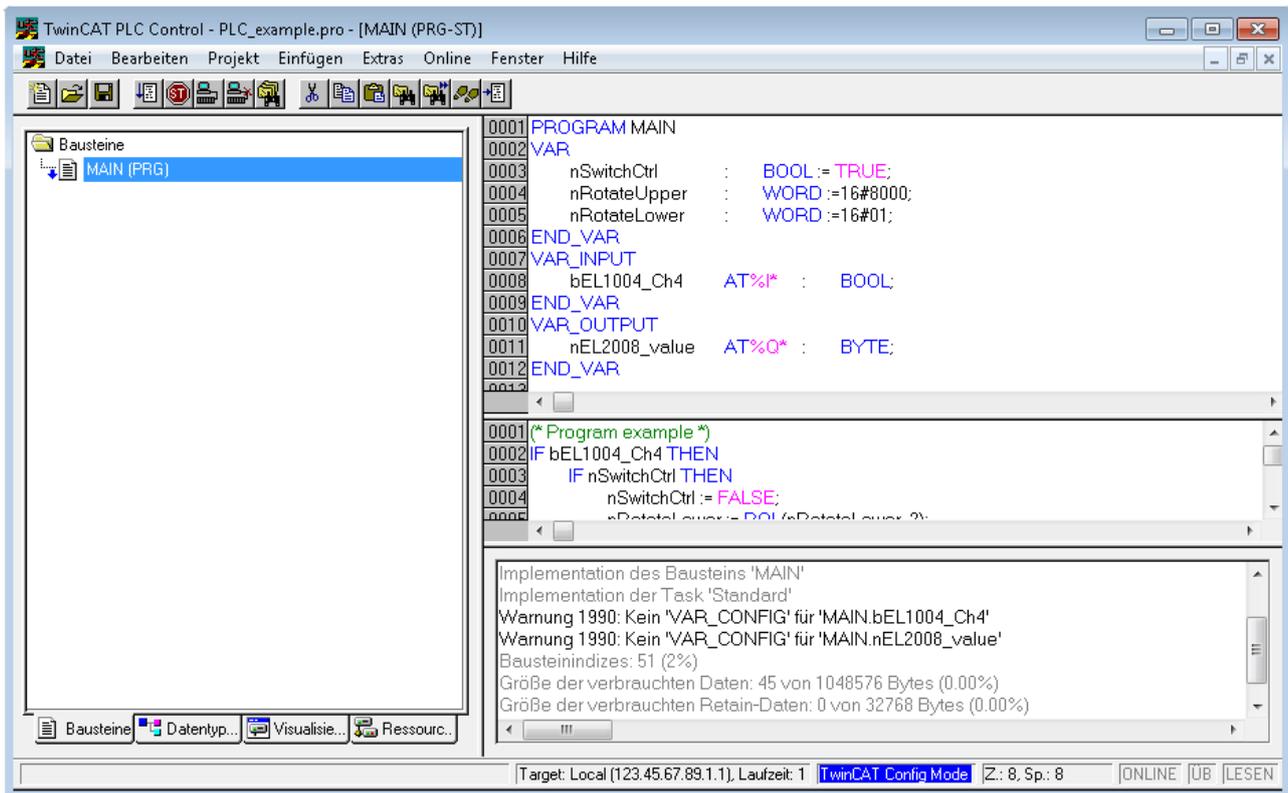


Abb. 40: Beispielprogramm mit Variablen nach einem Kompilervorgang (ohne Variablenanbindung)

Die Warnung 1990 (fehlende „VAR\_CONFIG“) nach einem Kompilervorgang zeigt auf, dass die als extern definierten Variablen (mit der Kennzeichnung „AT%I\*“ bzw. „AT%Q\*“) nicht zugeordnet sind. Das TwinCAT PLC Control erzeugt nach erfolgreichem Kompilervorgang eine „\*.tpy“ Datei in dem Verzeichnis, in dem das Projekt gespeichert wurde. Diese Datei („\*.tpy“) enthält u.a. Variablenzuordnungen und ist dem System Manager nicht bekannt, was zu dieser Warnung führt. Nach dessen Bekanntgabe kommt es nicht mehr zu dieser Warnung.

Im **System Manager** ist das Projekt des TwinCAT PLC Control zunächst einzubinden. Dies geschieht über das Kontext Menü der „SPS-Konfiguration“ (rechts-Klick) und der Auswahl „SPS-Projekt Anfügen...“:

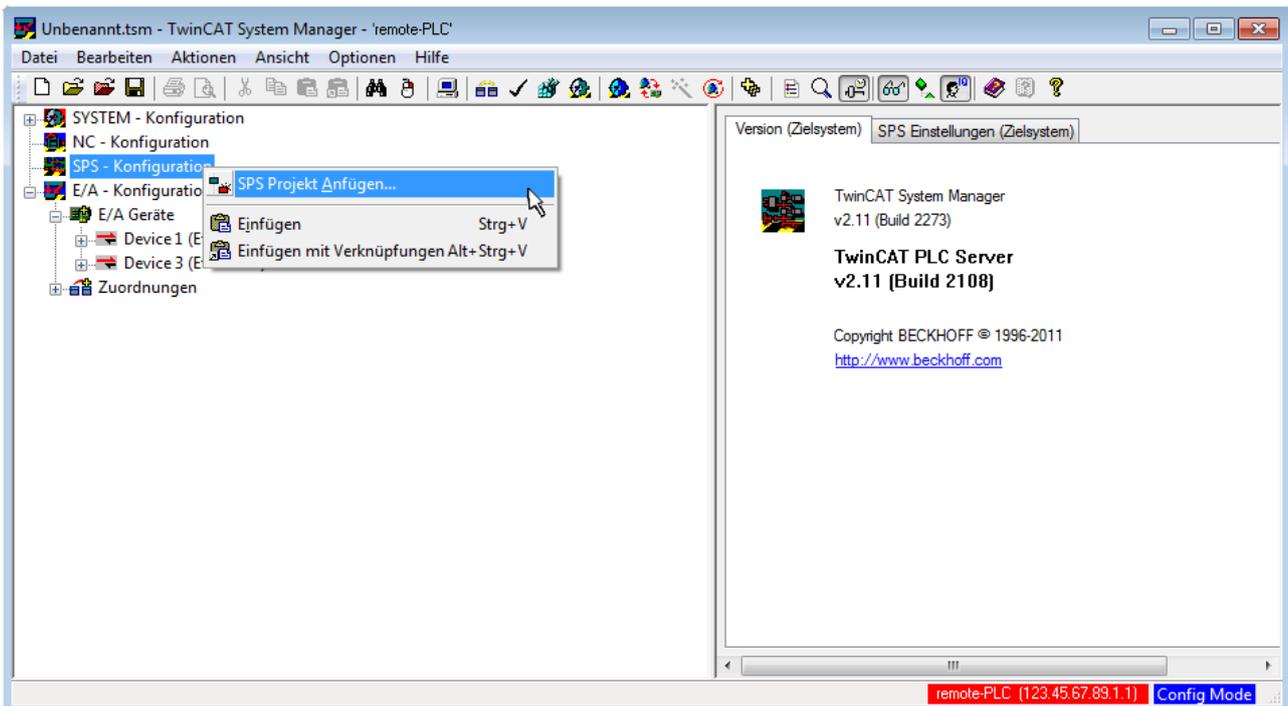


Abb. 41: Hinzufügen des Projektes des TwinCAT PLC Control

Über ein dadurch geöffnetes Browserfenster wird die PLC-Konfiguration „PLC\_example.tpy“ ausgewählt. Dann ist in dem Konfigurationsbaum des System Managers das Projekt inklusive der beiden „AT“-gekennzeichneten Variablen eingebunden:

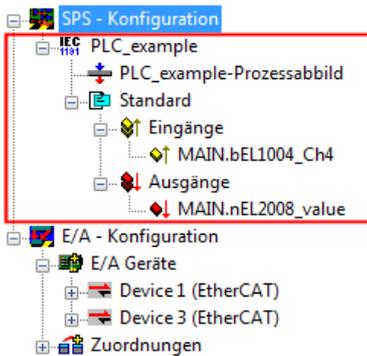


Abb. 42: Eingebundenes PLC-Projekt in der SPS-Konfiguration des System Managers

Die beiden Variablen „bEL1004\_Ch4“ sowie „nEL2008\_value“ können nun bestimmten Prozessobjekten der E/A-Konfiguration zugeordnet werden.

**Variablen Zuordnen**

Über das Kontextmenü einer Variable des eingebundenen Projekts „PLC\_example“ unter „Standard“ wird mittels „Verknüpfung Ändern...“ ein Fenster zur Auswahl eines passenden Prozessobjektes (PDOs) geöffnet:

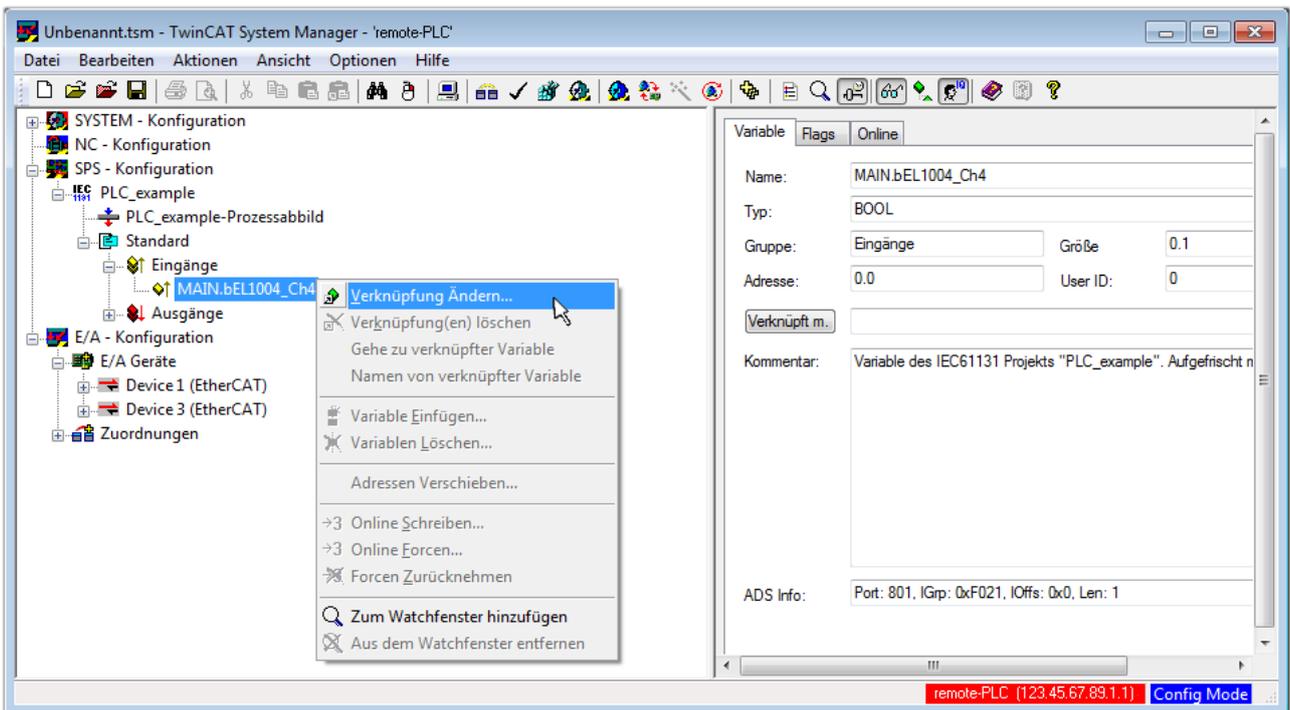


Abb. 43: Erstellen der Verknüpfungen PLC-Variablen zu Prozessobjekten

In dem dadurch geöffneten Fenster kann aus dem SPS-Konfigurationsbaum das Prozessobjekt für die Variable „bEL1004\_Ch4“ vom Typ BOOL selektiert werden:

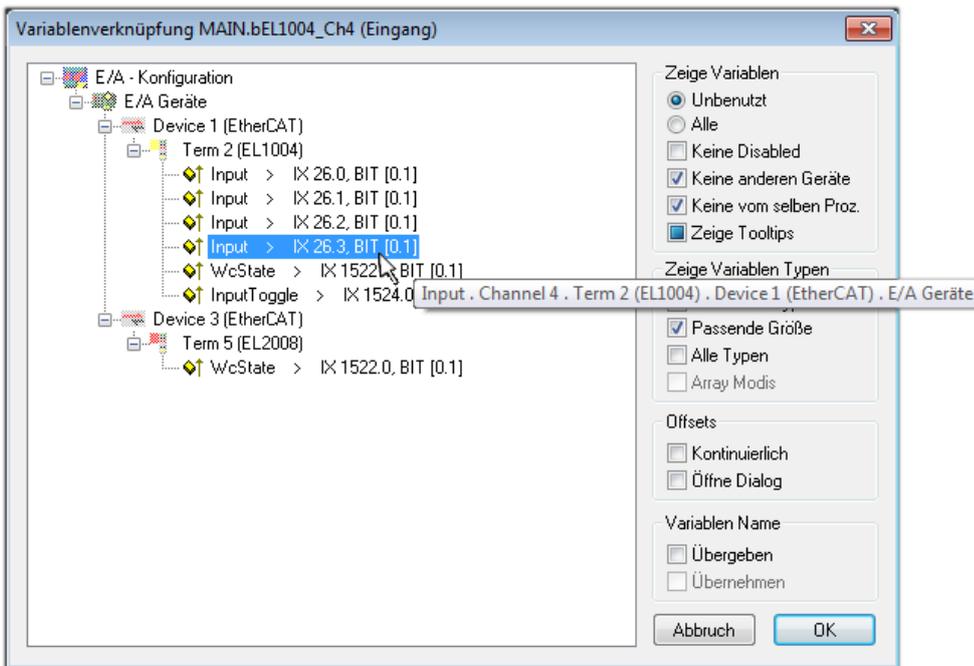


Abb. 44: Auswahl des PDO vom Typ BOOL

Entsprechend der Standardeinstellungen stehen nur bestimmte PDO-Objekte zur Auswahl zur Verfügung. In diesem Beispiel wird von der Klemme EL1004 der Eingang von Kanal 4 zur Verknüpfung ausgewählt. Im Gegensatz hierzu muss für das Erstellen der Verknüpfung der Ausgangsvariablen die Checkbox „Alle Typen“ aktiviert werden, um in diesem Fall eine Byte-Variable einen Satz von acht separaten Ausgangsbits zuzuordnen. Die folgende Abbildung zeigt den gesamten Vorgang:

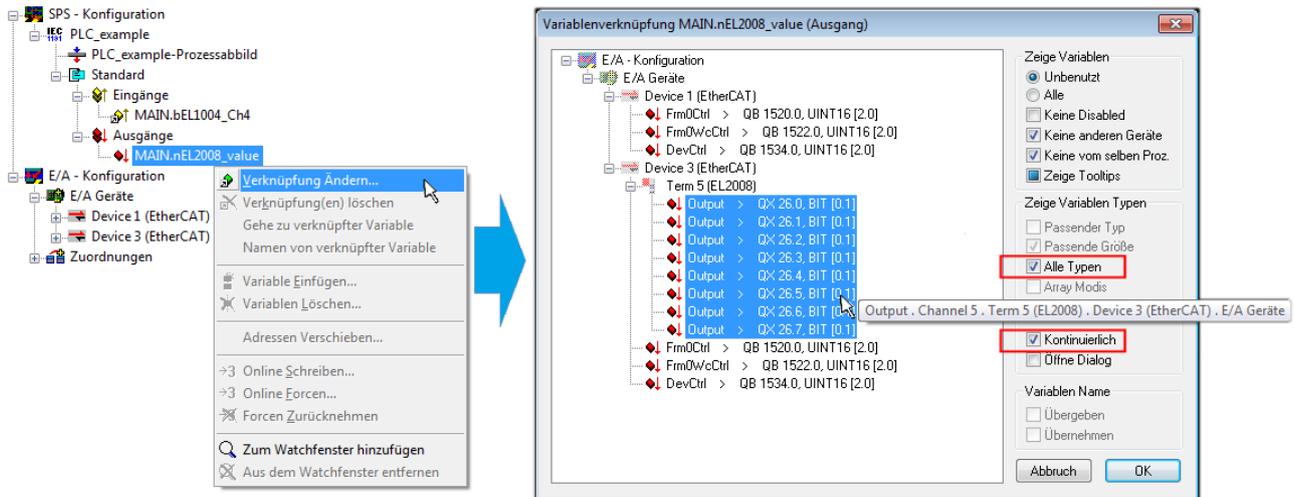


Abb. 45: Auswahl von mehreren PDO gleichzeitig: Aktivierung von „Kontinuierlich“ und „Alle Typen“

Zu sehen ist, dass überdies die Checkbox „Kontinuierlich“ aktiviert wurde. Dies ist dafür vorgesehen, dass die in dem Byte der Variablen „nEL2008\_value“ enthaltenen Bits allen acht ausgewählten Ausgangsbits der Klemme EL2008 der Reihenfolge nach zugeordnet werden sollen. Damit ist es möglich, alle acht Ausgänge der Klemme mit einem Byte entsprechend Bit 0 für Kanal 1 bis Bit 7 für Kanal 8 von der PLC im Programm später anzusprechen. Ein spezielles Symbol (  ) an dem gelben bzw. roten Objekt der Variablen zeigt an, dass hierfür eine Verknüpfung existiert. Die Verknüpfungen können z. B. auch überprüft werden, indem „Goto Link Variable“ aus dem Kontextmenü einer Variable ausgewählt wird. Dann wird automatisch das gegenüberliegende verknüpfte Objekt, in diesem Fall das PDO selektiert:

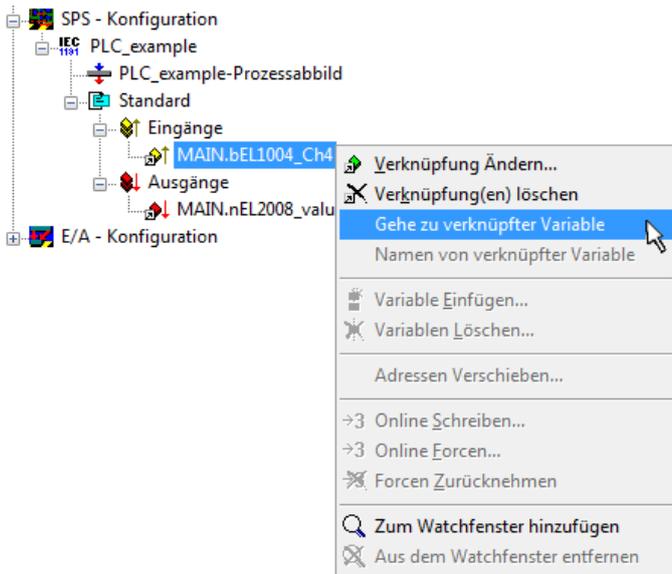


Abb. 46: Anwendung von „Goto Link Variable“ am Beispiel von „MAIN.bEL1004\_Ch4“

Anschließend wird mittels Menüauswahl „Aktionen“ → „Zuordnung erzeugen...“ oder über  der Vorgang des Zuordnens von Variablen zu PDO abgeschlossen.

Dies lässt sich entsprechend in der Konfiguration einsehen:



Der Vorgang zur Erstellung von Verknüpfungen kann auch in umgekehrter Richtung, d. h. von einzelnen PDO ausgehend zu einer Variablen erfolgen. In diesem Beispiel wäre dann allerdings eine komplette Auswahl aller Ausgangsbits der EL2008 nicht möglich, da die Klemme nur einzelne digitale Ausgänge zur Verfügung stellt. Hat eine Klemme ein Byte, Word, Integer oder ein ähnliches PDO, so ist es möglich dies wiederum einen Satz von bit-typisierten Variablen zuzuordnen. Auch hier kann ebenso in die andere Richtung ein „Goto Link Variable“ ausgeführt werden, um dann die betreffende Instanz der PLC zu selektieren.

### Aktivieren der Konfiguration

Die Zuordnung von PDO zu PLC-Variablen hat nun die Verbindung von der Steuerung zu den Ein- und

Ausgängen der Klemmen hergestellt. Nun kann die Konfiguration aktiviert werden. Zuvor kann mittels  (oder über „Aktionen“ → „Konfiguration überprüfen...“) die Konfiguration überprüft werden. Falls kein Fehler

vorliegt, kann mit  (oder über „Aktionen“ → „Aktiviert Konfiguration...“) die Konfiguration aktiviert werden, um dadurch Einstellungen im System Manager auf das Laufzeitsystem zu übertragen. Die darauffolgenden Meldungen „Alte Konfigurationen werden überschrieben!“ sowie „Neustart TwinCAT System in Run Modus“ werden jeweils mit „OK“ bestätigt.

Einige Sekunden später wird der Realtime Status **Echtzeit 0%** unten rechts im System Manager angezeigt. Das PLC-System kann daraufhin wie im Folgenden beschrieben gestartet werden.

### Starten der Steuerung

Ausgehend von einem remote System muss nun als erstes auch die PLC Steuerung über „Online“ → „Choose Run-Time System...“ mit dem embedded PC über Ethernet verbunden werden:

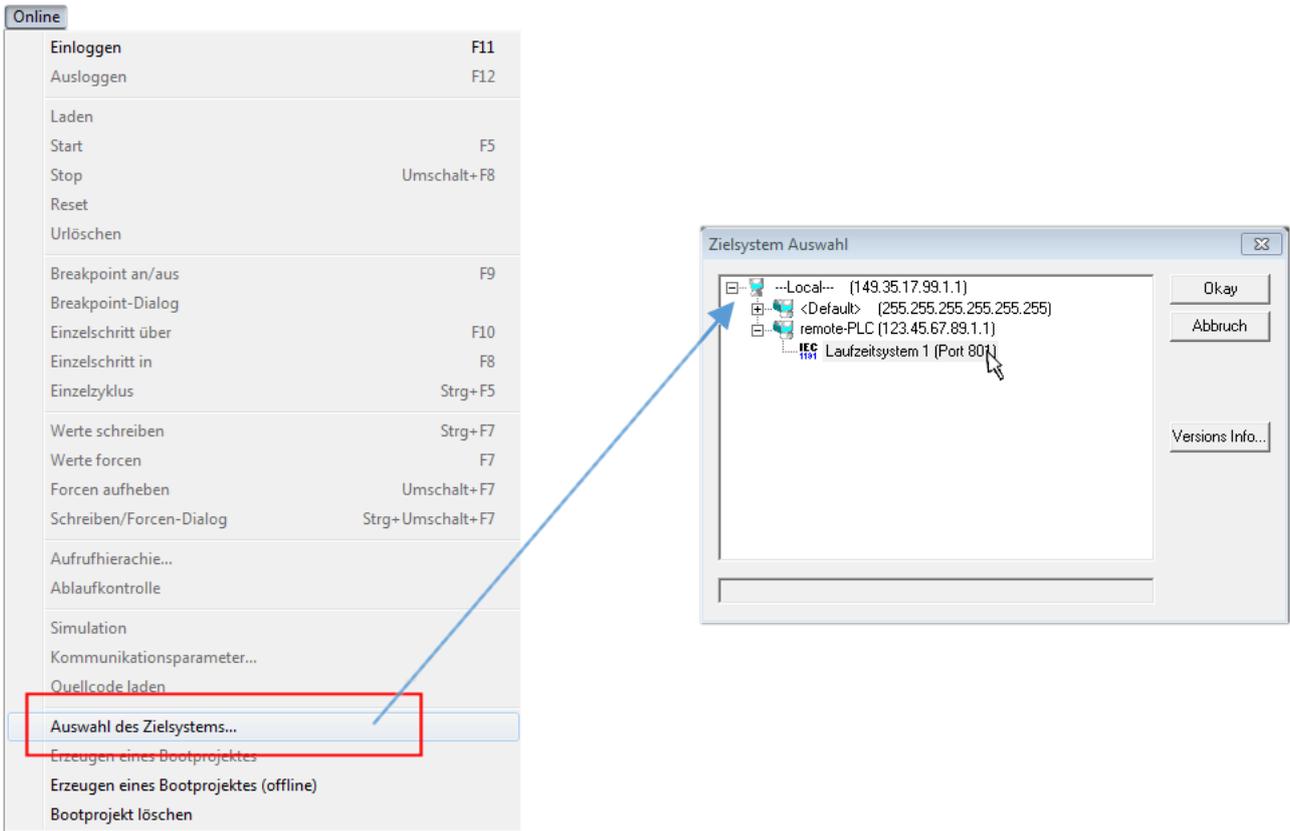


Abb. 47: Auswahl des Zielsystems (remote)

In diesem Beispiel wird das „Laufzeitsystem 1 (Port 801)“ ausgewählt und bestätigt. Mittels Menüauswahl

„Online“ → „Login“, Taste F11 oder per Klick auf  wird auch die PLC mit dem Echtzeitsystem verbunden und nachfolgend das Steuerprogramm geladen, um es ausführen lassen zu können. Dies wird entsprechend mit der Meldung „Kein Programm auf der Steuerung! Soll das neue Programm geladen werden?“ bekannt gemacht und ist mit „Ja“ zu beantworten. Die Laufzeitumgebung ist bereit zum Programmstart:

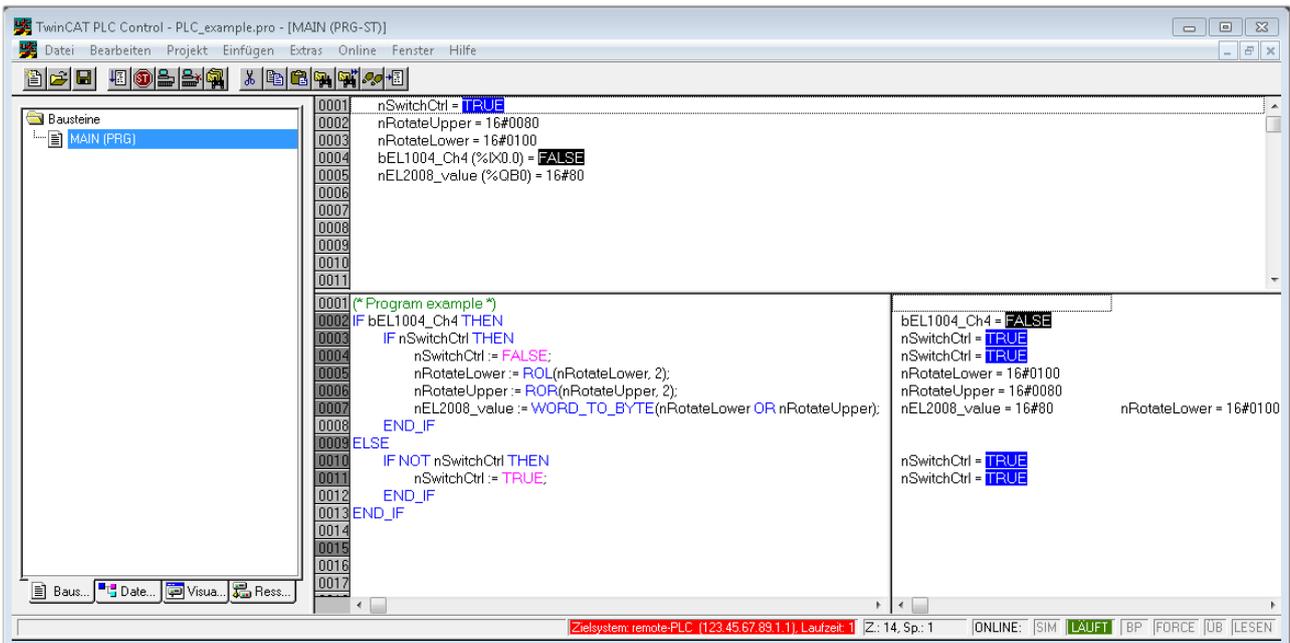


Abb. 48: PLC Control Logged-in, bereit zum Programmstart

Über „Online“ → „Run“, Taste F5 oder  kann nun die PLC gestartet werden.

## 7.1.2 TwinCAT 3

### Startup

TwinCAT 3 stellt die Bereiche der Entwicklungsumgebung durch das Microsoft Visual-Studio gemeinsam zur Verfügung: in den allgemeinen Fensterbereich erscheint nach dem Start linksseitig der Projektmappen-Explorer (vgl. „TwinCAT System Manager“ von TwinCAT 2) zur Kommunikation mit den elektromechanischen Komponenten.

Nach erfolgreicher Installation des TwinCAT-Systems auf den Anwender PC der zur Entwicklung verwendet werden soll, zeigt der TwinCAT 3 (Shell) folgende Benutzeroberfläche nach dem Start:

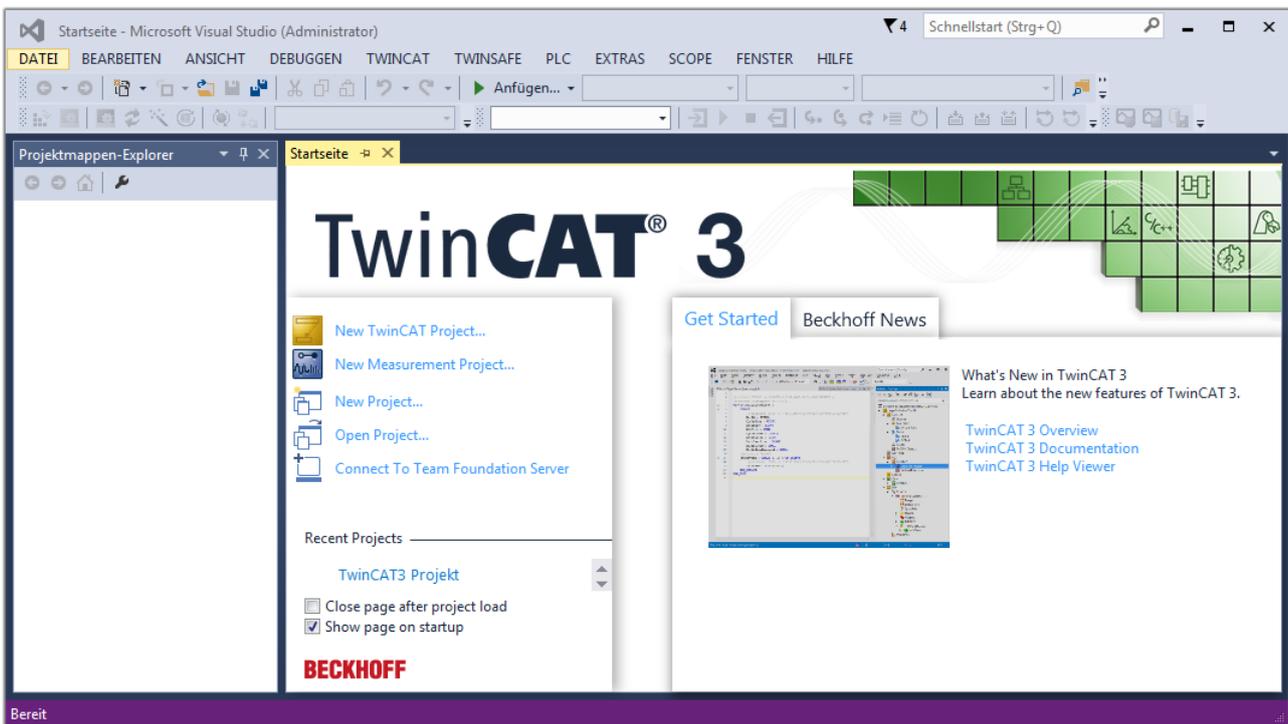


Abb. 49: Initiale Benutzeroberfläche TwinCAT 3

Zunächst ist die Erstellung eines neues Projekt mittels  **New TwinCAT Project...** (oder unter „Datei“→“Neu“→“Projekt...“) vorzunehmen. In dem darauf folgenden Dialog werden die entsprechenden Einträge vorgenommen (wie in der Abbildung gezeigt):

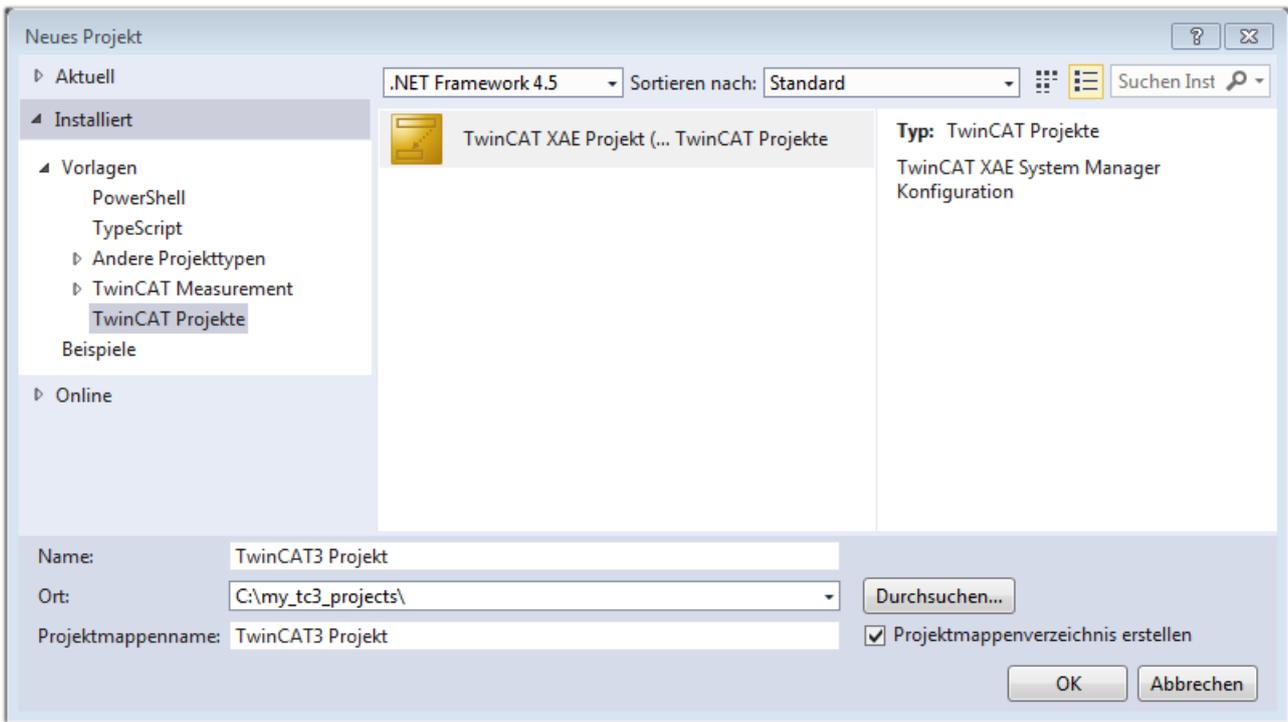


Abb. 50: Neues TwinCAT 3 Projekt erstellen

Im Projektmappen-Explorer liegt sodann das neue Projekt vor:

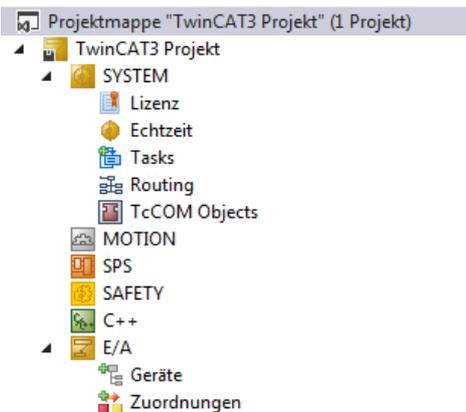


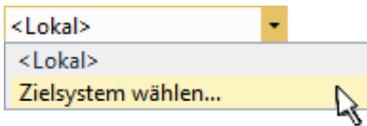
Abb. 51: Neues TwinCAT 3 Projekt im Projektmappen-Explorer

Es besteht generell die Möglichkeit das TwinCAT „lokal“ oder per „remote“ zu verwenden. Ist das TwinCAT System inkl. Benutzeroberfläche (Standard) auf dem betreffenden PLC (lokal) installiert, kann TwinCAT „lokal“ eingesetzt werden und mit Schritt „Geräte einfügen |> 72“ fortgesetzt werden.

Ist es vorgesehen, die auf einem PLC installierte TwinCAT Laufzeitumgebung von einem anderen System als Entwicklungsumgebung per „remote“ anzusprechen, ist das Zielsystem zuvor bekannt zu machen. Über das Symbol in der Menüleiste:



wird das pull-down Menü aufgeklappt:



und folgendes Fenster hierzu geöffnet:

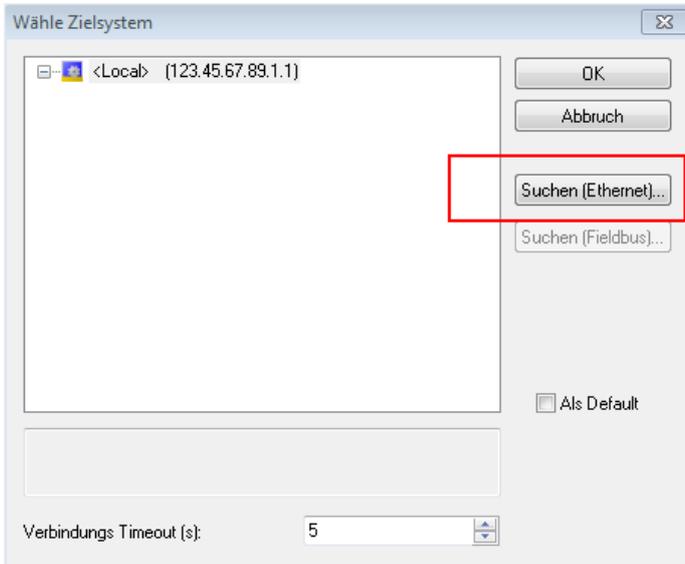


Abb. 52: Auswahldialog: Wähle Zielsystem

Mittels „Suchen (Ethernet)...“ wird das Zielsystem eingetragen. Dadurch wird ein weiterer Dialog geöffnet um hier entweder:

- den bekannten Rechnernamen hinter „Enter Host Name / IP:“ einzutragen (wie rot gekennzeichnet)
- einen „Broadcast Search“ durchzuführen (falls der Rechnernamen nicht genau bekannt)
- die bekannte Rechner - IP oder AmsNetId einzutragen

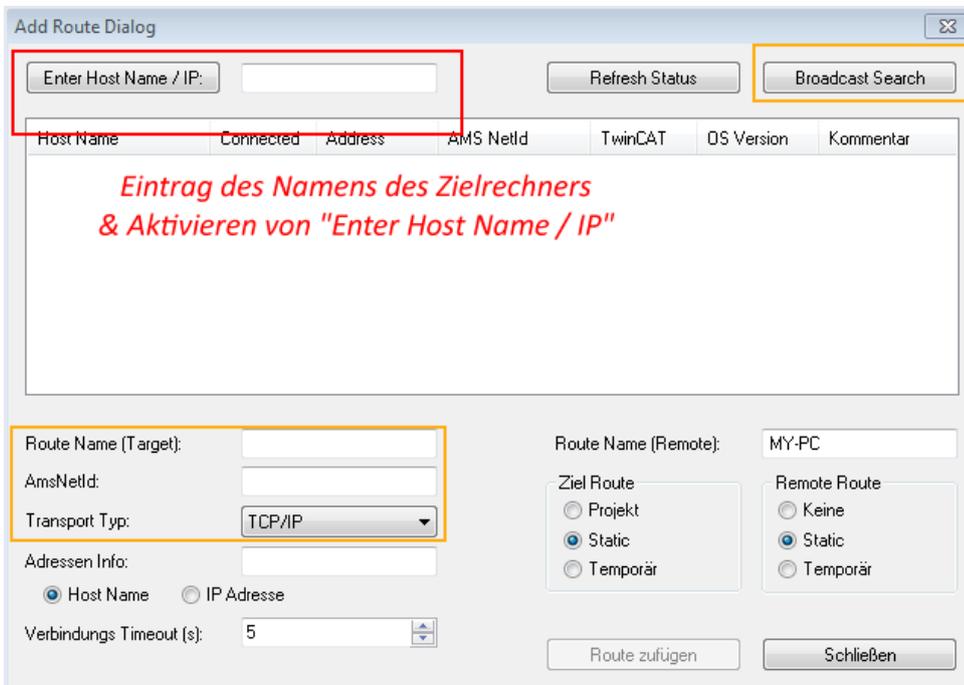
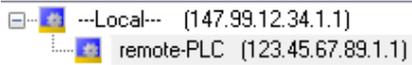


Abb. 53: PLC für den Zugriff des TwinCAT System Managers festlegen: Auswahl des Zielsystems

Ist das Zielsystem eingetragen, steht dieses wie folgt zur Auswahl (ggf. muss zuvor das korrekte Passwort eingetragen werden):



Nach der Auswahl mit „OK“ ist das Zielsystem über das Visual Studio Shell ansprechbar.

## Geräte einfügen

In dem linksseitigen Projektmappen-Explorer der Benutzeroberfläche des Visual Studio Shell wird innerhalb des Elementes „E/A“ befindliche „Geräte“ selektiert und sodann entweder über Rechtsklick ein Kontextmenü

geöffnet und „Scan“ ausgewählt oder in der Menüleiste mit  die Aktion gestartet. Ggf. ist zuvor der

TwinCAT System Manager in den „Konfig Modus“ mittels  oder über das Menü „TWINCAT“ → „Restart TwinCAT (Config Mode)“ zu versetzen.

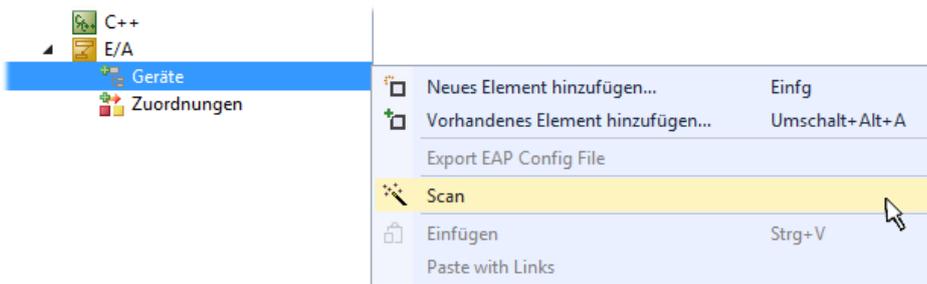


Abb. 54: Auswahl „Scan“

Die darauffolgende Hinweismeldung ist zu bestätigen und in dem Dialog die Geräte „EtherCAT“ zu wählen:

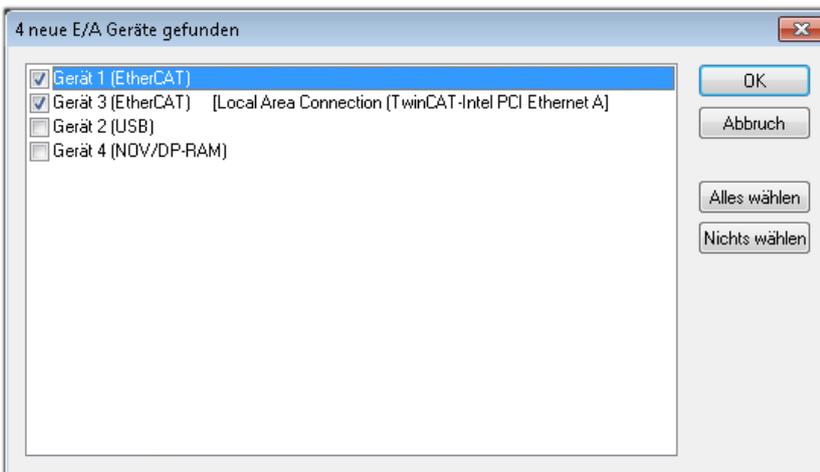


Abb. 55: Automatische Erkennung von E/A-Geräten: Auswahl der einzubindenden Geräte

Ebenfalls ist anschließend die Meldung „nach neuen Boxen suchen“ zu bestätigen, um die an den Geräten angebotenen Klemmen zu ermitteln. „Free Run“ erlaubt das Manipulieren von Ein- und Ausgangswerten innerhalb des „Config Modus“ und sollte ebenfalls bestätigt werden.

Ausgehend von der am Anfang dieses Kapitels beschriebenen [Beispielkonfiguration](#) [► 57] sieht das Ergebnis wie folgt aus:

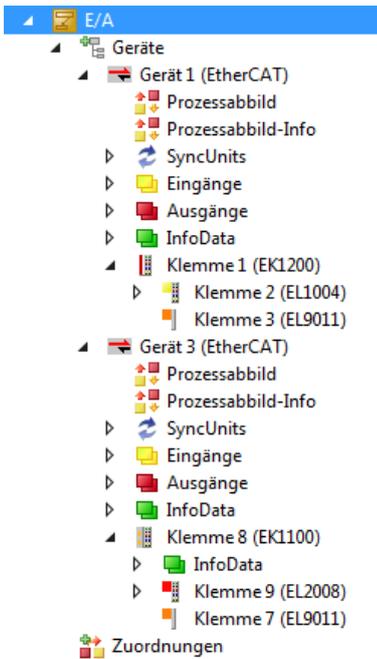


Abb. 56: Abbildung der Konfiguration in VS Shell der TwinCAT 3 Umgebung

Der gesamte Vorgang setzt sich aus zwei Stufen zusammen, die auch separat ausgeführt werden können (erst das Ermitteln der Geräte, dann das Ermitteln der daran befindlichen Elemente wie Boxen, Klemmen o. ä.). So kann auch durch Markierung von „Gerät ...“ aus dem Kontextmenü eine „Suche“ Funktion (Scan) ausgeführt werden, die hierbei dann lediglich die darunter liegenden (im Aufbau vorliegenden) Elemente einliest:

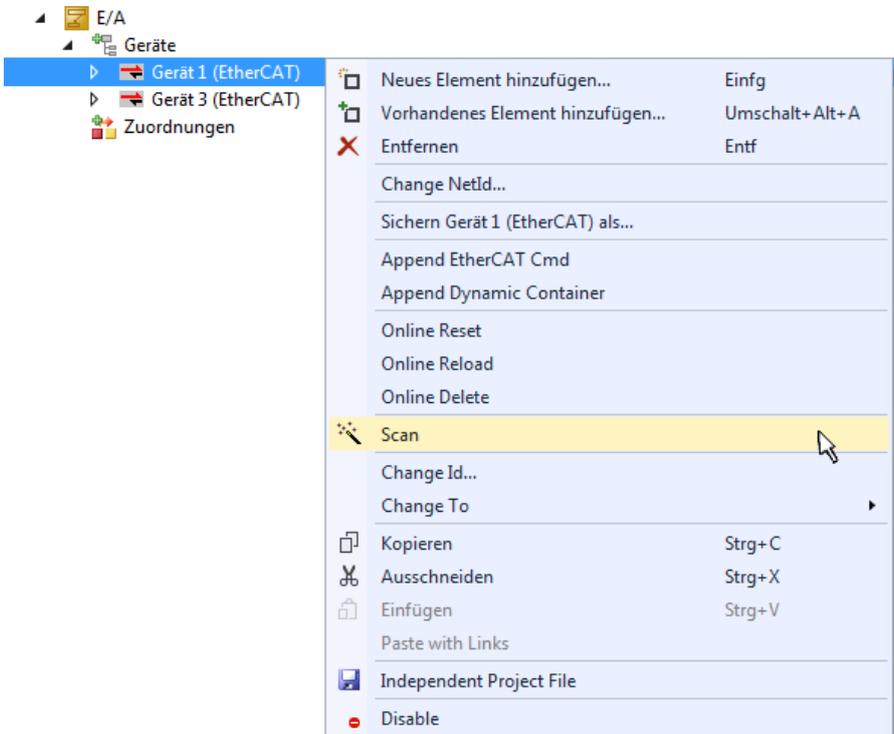


Abb. 57: Einlesen von einzelnen an einem Gerät befindlichen Klemmen

Diese Funktionalität ist nützlich, falls die Konfiguration (d. h. der „reale Aufbau“) kurzfristig geändert wird.

## PLC programmieren

TwinCAT PLC Control ist die Entwicklungsumgebung zur Erstellung der Steuerung in unterschiedlichen Programmumgebungen: Das TwinCAT PLC Control unterstützt alle in der IEC 61131-3 beschriebenen Sprachen. Es gibt zwei textuelle Sprachen und drei grafische Sprachen.

- **Textuelle Sprachen**
  - Anweisungsliste (AWL, IL)
  - Strukturierter Text (ST)
- **Grafische Sprachen**
  - Funktionsplan (FUP, FBD)
  - Kontaktplan (KOP, LD)
  - Freigrafischer Funktionsplaneditor (CFC)
  - Ablaufsprache (AS, SFC)

Für die folgenden Betrachtungen wird lediglich vom strukturierten Text (ST) Gebrauch gemacht.

Um eine Programmierumgebung zu schaffen, wird dem Beispielprojekt über das Kontextmenü von „SPS“ im Projektmappen-Explorer durch Auswahl von „Neues Element hinzufügen...“ ein PLC Unterprojekt hinzugefügt:

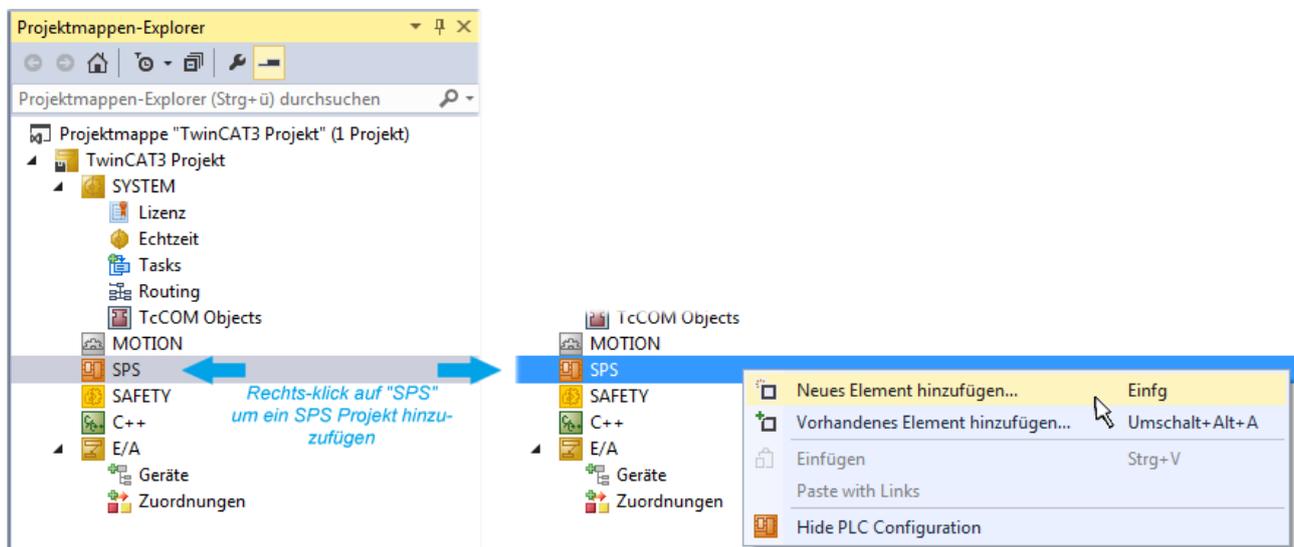


Abb. 58: Einfügen der Programmierumgebung in „SPS“

In dem darauf folgenden geöffneten Dialog wird ein „Standard PLC Projekt“ ausgewählt und beispielsweise als Projektname „PLC\_example“ vergeben und ein entsprechendes Verzeichnis ausgewählt:

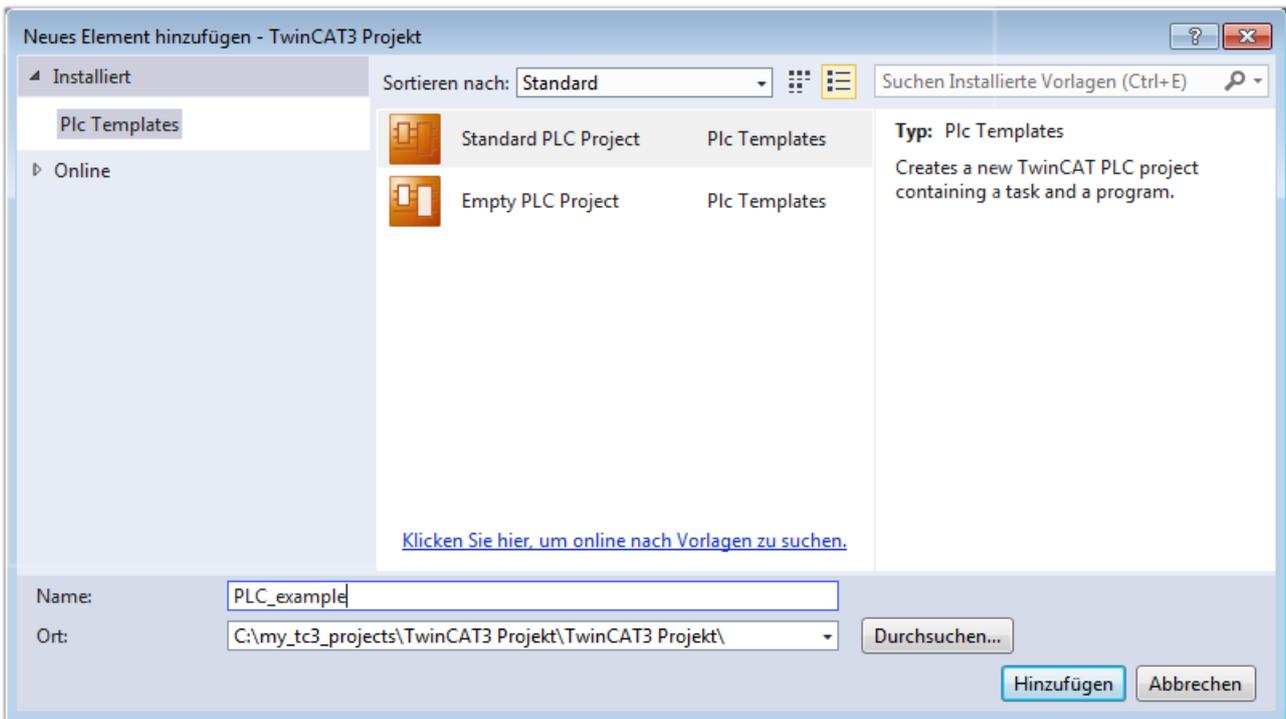


Abb. 59: Festlegen des Namens bzw. Verzeichnisses für die PLC Programmierungsumgebung

Das durch Auswahl von „Standard PLC Projekt“ bereits existierende Programm „Main“ kann über das „PLC\_example\_Project“ in „POUs“ durch Doppelklick geöffnet werden. Es wird folgende Benutzeroberfläche für ein initiales Projekt dargestellt:

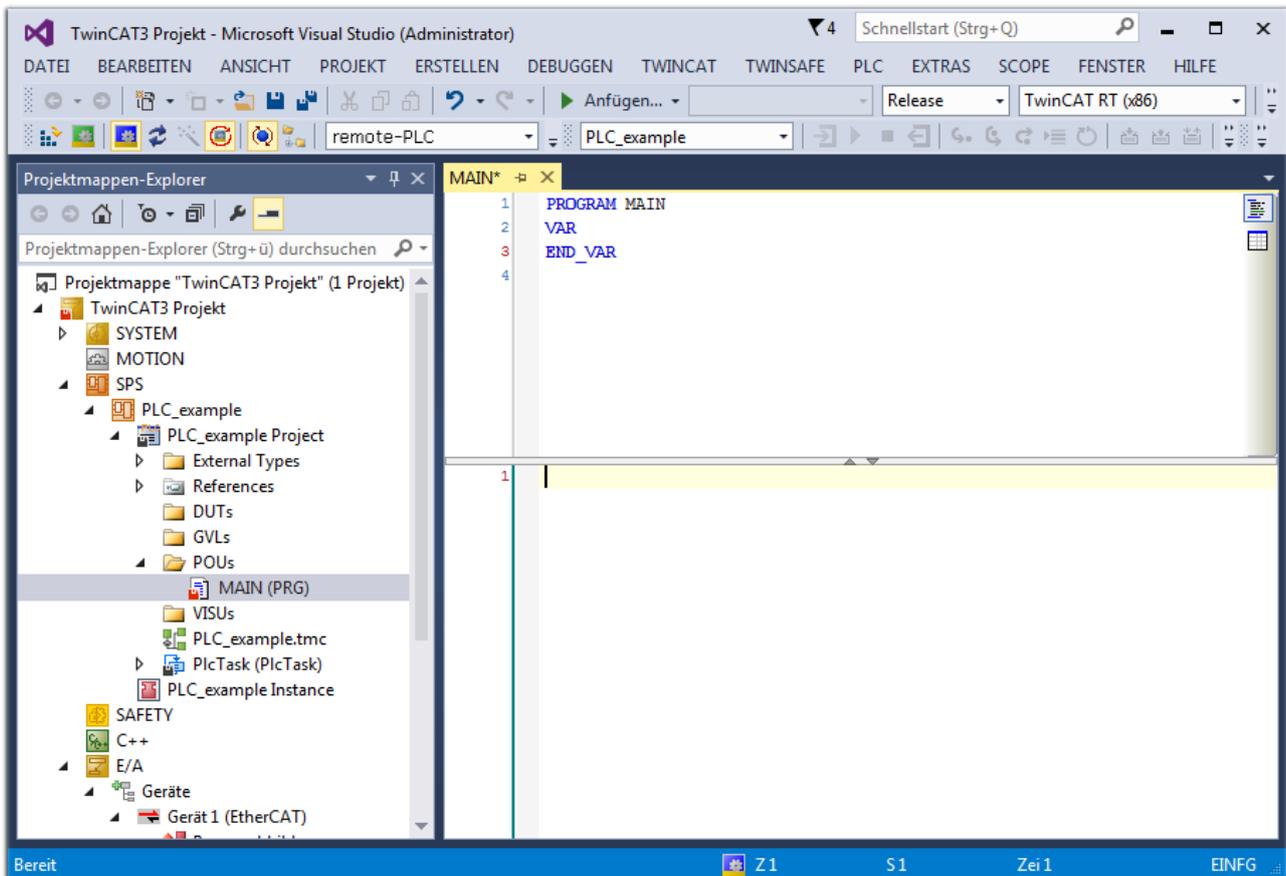


Abb. 60: Initiales Programm „Main“ des Standard PLC Projektes

Nun sind für den weiteren Ablauf Beispielvariablen sowie ein Beispielprogramm erstellt worden:

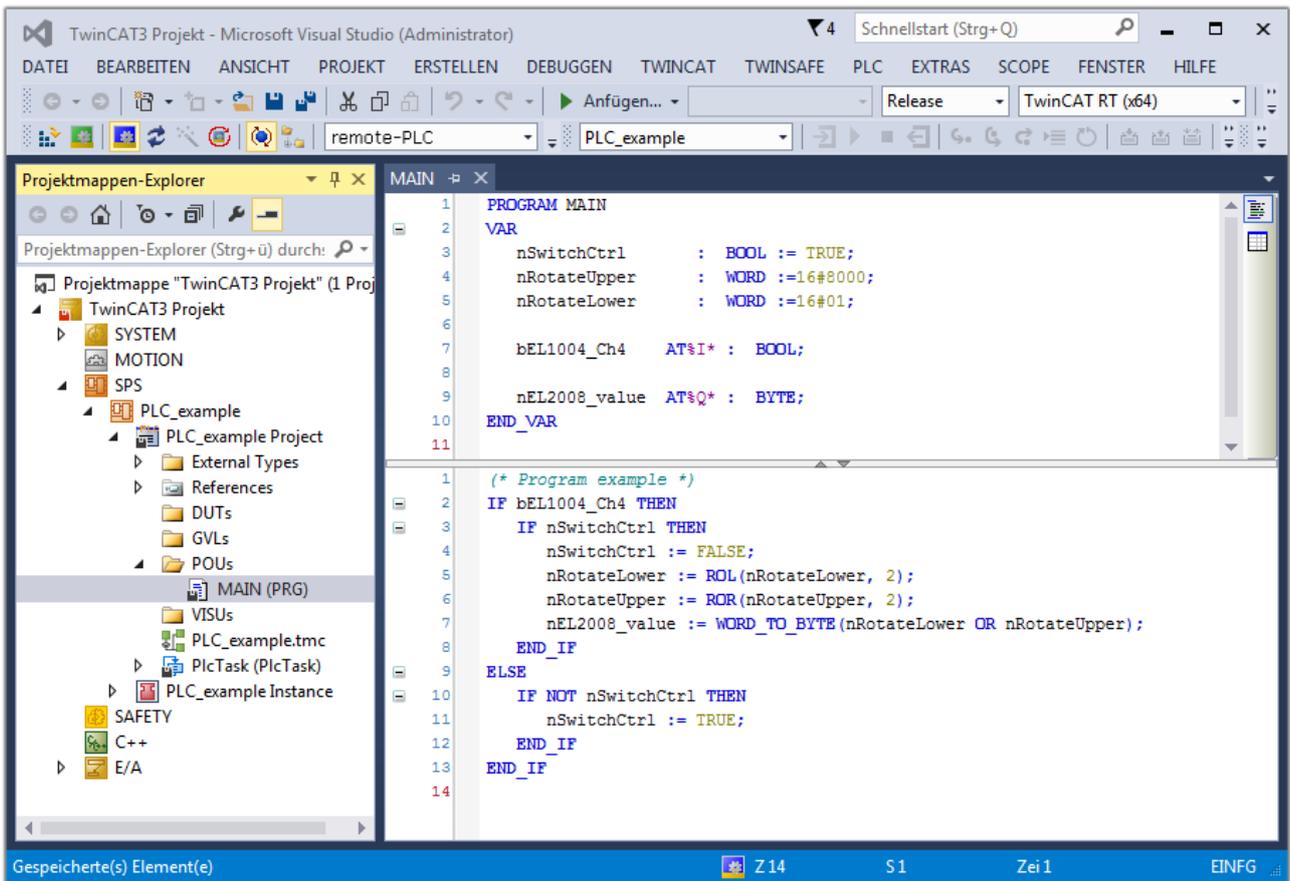


Abb. 61: Beispielprogramm mit Variablen nach einem Kompilervorgang (ohne Variablenanbindung)

Das Steuerprogramm wird nun als Projektmappe erstellt und damit der Kompilervorgang vorgenommen:

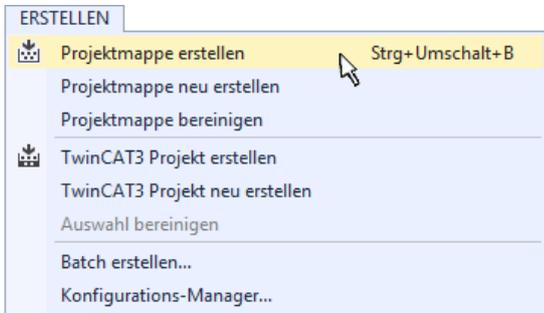
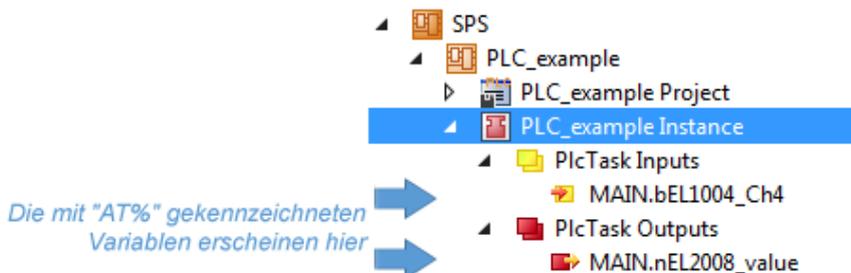


Abb. 62: Kompilierung des Programms starten

Anschließend liegen in den „Zuordnungen“ des Projektmappen-Explorers die folgenden – im ST/ PLC Programm mit „AT%“ gekennzeichneten Variablen vor:



**Variablen Zuordnen**

Über das Menü einer Instanz – Variablen innerhalb des „SPS“ Kontextes wird mittels „Verknüpfung Ändern...“ ein Fenster zur Auswahl eines passenden Prozessobjektes (PDOs) für dessen Verknüpfung geöffnet:

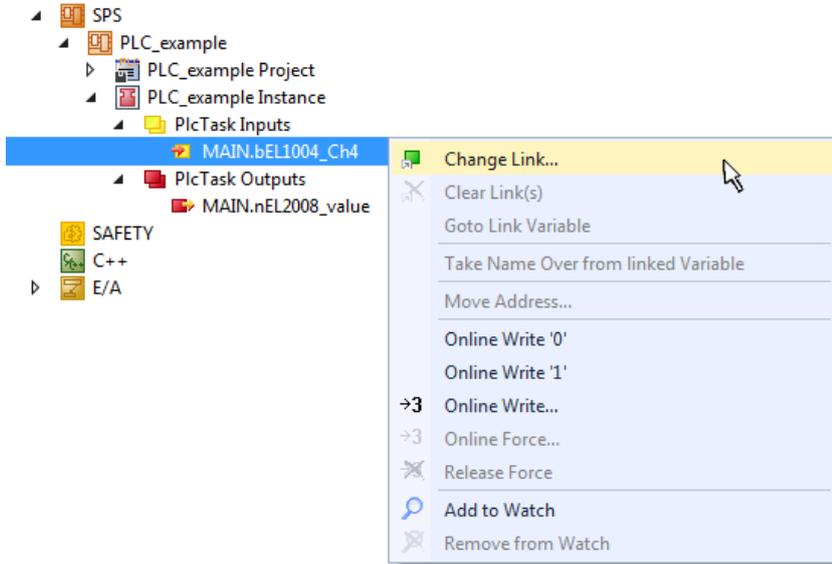


Abb. 63: Erstellen der Verknüpfungen PLC-Variablen zu Prozessobjekten

In dem dadurch geöffneten Fenster kann aus dem SPS-Konfigurationsbaum das Prozessobjekt für die Variable „bEL1004\_Ch4“ vom Typ BOOL selektiert werden:

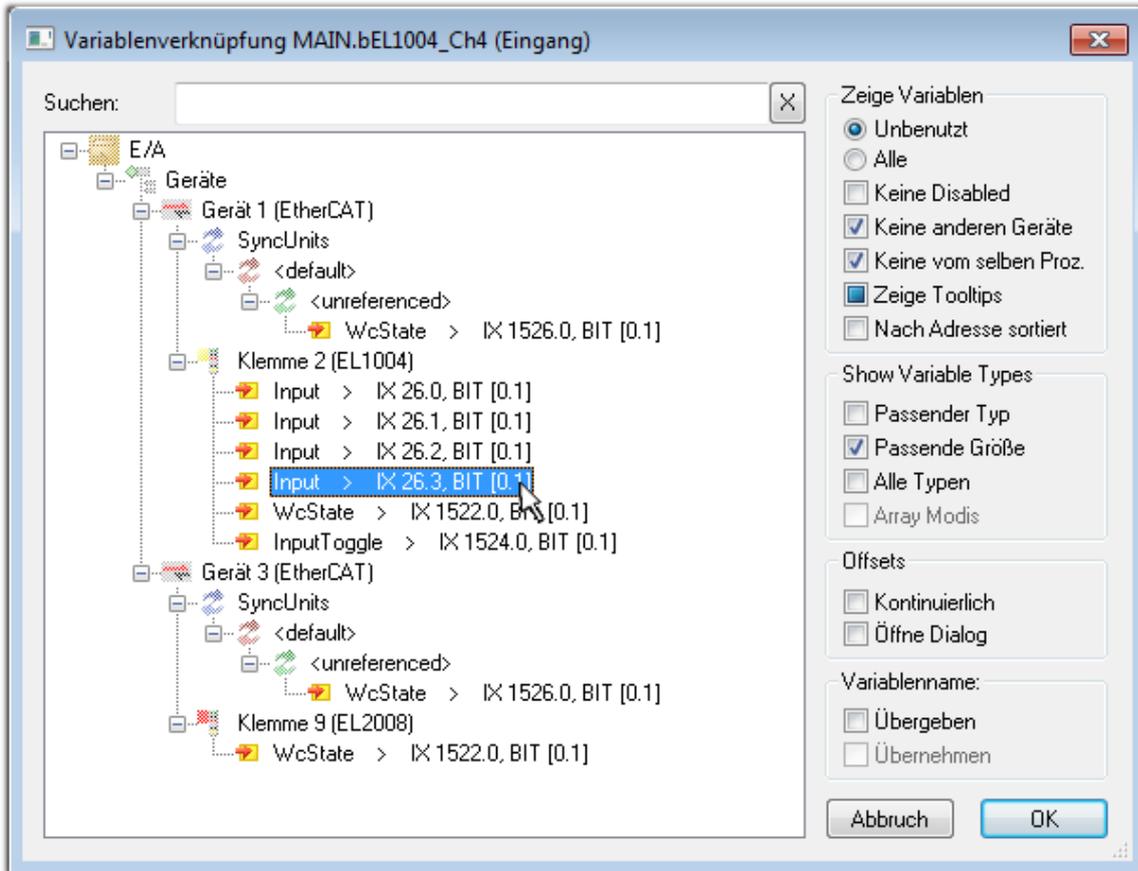


Abb. 64: Auswahl des PDO vom Typ BOOL

Entsprechend der Standardeinstellungen stehen nur bestimmte PDO-Objekte zur Auswahl zur Verfügung. In diesem Beispiel wird von der Klemme EL1004 der Eingang von Kanal 4 zur Verknüpfung ausgewählt. Im Gegensatz hierzu muss für das Erstellen der Verknüpfung der Ausgangsvariablen die Checkbox „Alle Typen“ aktiviert werden, um in diesem Fall eine Byte-Variable einen Satz von acht separaten Ausgangsbits zuzuordnen. Die folgende Abbildung zeigt den gesamten Vorgang:

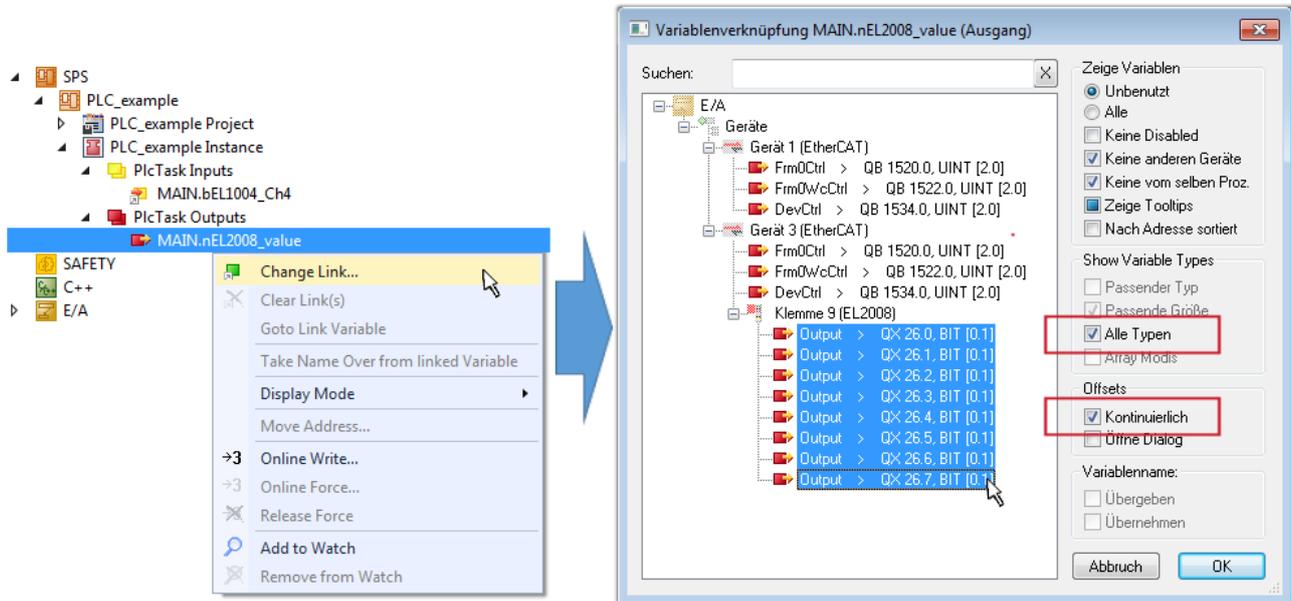


Abb. 65: Auswahl von mehreren PDO gleichzeitig: Aktivierung von „Kontinuierlich“ und „Alle Typen“

Zu sehen ist, dass überdies die Checkbox „Kontinuierlich“ aktiviert wurde. Dies ist dafür vorgesehen, dass die in dem Byte der Variablen „nEL2008\_value“ enthaltenen Bits allen acht ausgewählten Ausgangsbits der Klemme EL2008 der Reihenfolge nach zugeordnet werden sollen. Damit ist es möglich, alle acht Ausgänge der Klemme mit einem Byte entsprechend Bit 0 für Kanal 1 bis Bit 7 für Kanal 8 von der PLC im Programm später anzusprechen. Ein spezielles Symbol (  ) an dem gelben bzw. roten Objekt der Variablen zeigt an, dass hierfür eine Verknüpfung existiert. Die Verknüpfungen können z. B. auch überprüft werden, indem „Goto Link Variable“ aus dem Kontextmenü einer Variable ausgewählt wird. Dann wird automatisch das gegenüberliegende verknüpfte Objekt, in diesem Fall das PDO selektiert:

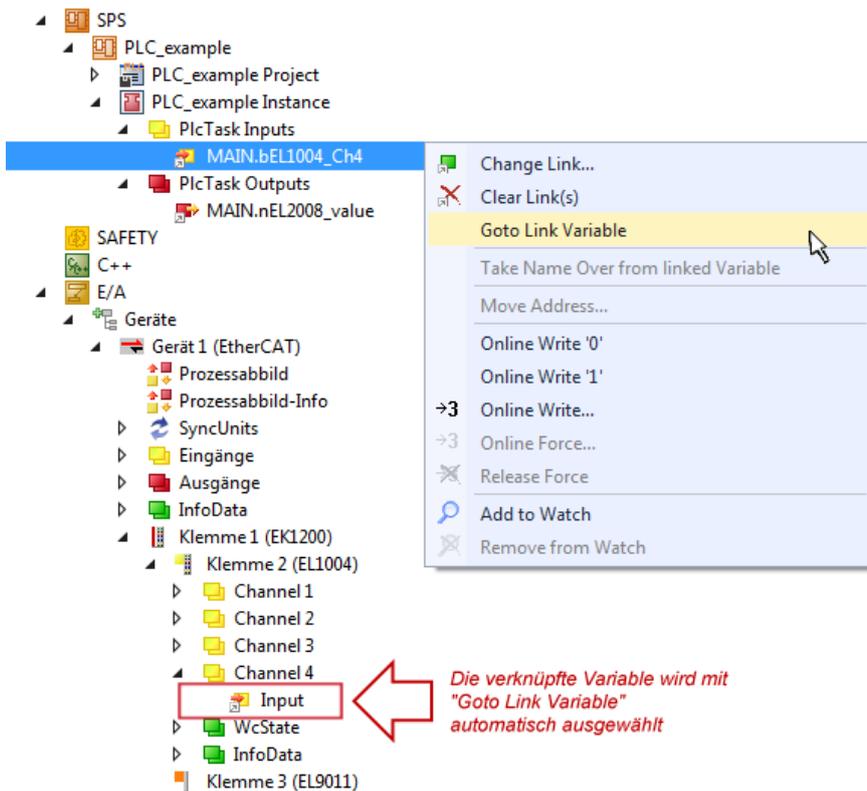


Abb. 66: Anwendung von "Goto Link Variable" am Beispiel von „MAIN.bEL1004\_Ch4“

Der Vorgang zur Erstellung von Verknüpfungen kann auch in umgekehrter Richtung, d. h. von einzelnen PDO ausgehend zu einer Variablen erfolgen. In diesem Beispiel wäre dann allerdings eine komplette Auswahl aller Ausgangsbits der EL2008 nicht möglich, da die Klemme nur einzelne digitale Ausgänge zur Verfügung stellt. Hat eine Klemme ein Byte, Word, Integer oder ein ähnliches PDO, so ist es möglich dies wiederum einen Satz von bit-typisierten Variablen zuzuordnen. Auch hier kann ebenso in die andere Richtung ein „Goto Link Variable“ ausgeführt werden, um dann die betreffende Instanz der PLC zu selektieren.

**Hinweis zur Art der Variablen-Zuordnung**

Diese folgende Art der Variablen Zuordnung kann erst ab der TwinCAT Version V3.1.4024.4 verwendet werden und ist ausschließlich bei Klemmen mit einem Mikrocontroller verfügbar.

In TwinCAT ist es möglich eine Struktur aus den gemappten Prozessdaten einer Klemme zu erzeugen. Von dieser Struktur kann dann in der SPS eine Instanz angelegt werden, so dass aus der SPS direkt auf die Prozessdaten zugegriffen werden kann, ohne eigene Variablen deklarieren zu müssen.

Beispielhaft wird das Vorgehen an der EL3001 1-Kanal-Analog-Eingangsklemme -10...+10 V gezeigt.

1. Zuerst müssen die benötigten Prozessdaten im Reiter „Prozessdaten“ in TwinCAT ausgewählt werden.
2. Anschließend muss der SPS Datentyp im Reiter „PLC“ über die Check-Box generiert werden.
3. Der Datentyp im Feld „Data Type“ kann dann über den „Copy“-Button kopiert werden.

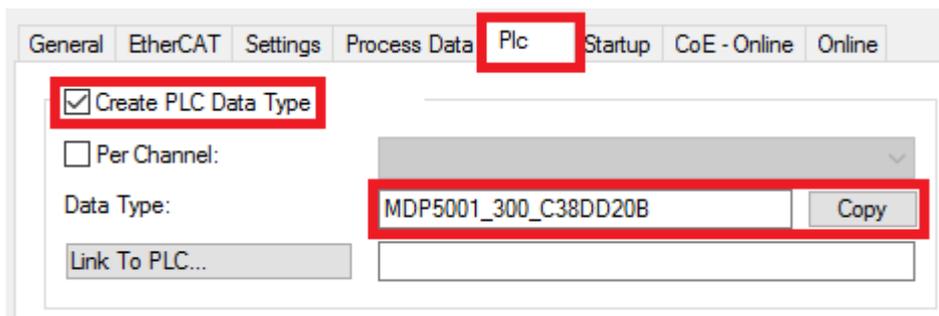


Abb. 67: Erzeugen eines SPS Datentyps

4. In der SPS muss dann eine Instanz der Datenstruktur vom kopierten Datentyp angelegt werden.

```

MAIN  ▸ ×
1   PROGRAM MAIN
2   VAR
3       EL3001 : MDP5001_300_C38DD20B;
4   END_VAR
    
```

Abb. 68: Instance\_of\_struct

5. Anschließend muss die Projektmappe erstellt werden. Das kann entweder über die Tastenkombination „STRG + Shift + B“ gemacht werden oder über den Reiter „Erstellen“/ „Build“ in TwinCAT.

6. Die Struktur im Reiter „PLC“ der Klemme muss dann mit der angelegten Instanz verknüpft werden.

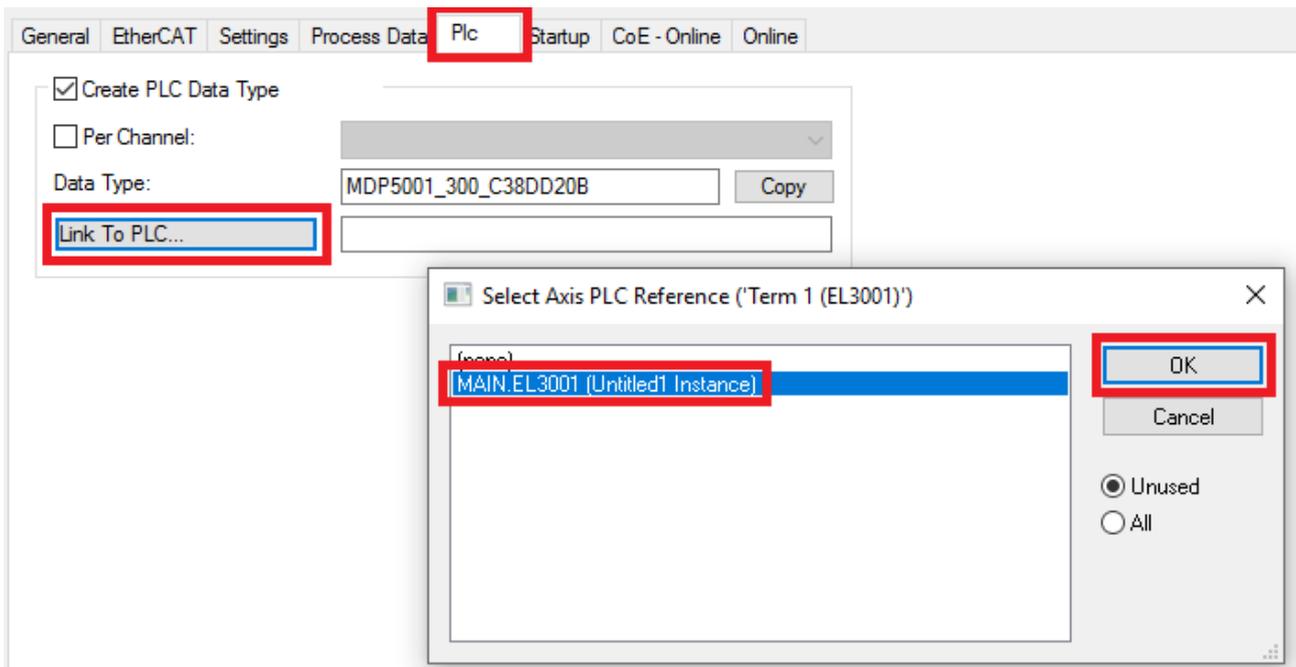


Abb. 69: Verknüpfung der Struktur

7. In der SPS können die Prozessdaten dann über die Struktur im Programmcode gelesen bzw. geschrieben werden.

```

MAIN* ▸ ×
1   PROGRAM MAIN
2   VAR
3       EL3001 : MDP5001_300_C38DD20B;
4
5       nVoltage: INT;
6   END_VAR
    
```

---

```

1   nVoltage := EL3001.MDP5001_300_Input.
2
3
4
    
```

Abb. 70: Lesen einer Variable aus der Struktur der Prozessdaten

### Aktivieren der Konfiguration

Die Zuordnung von PDO zu PLC Variablen hat nun die Verbindung von der Steuerung zu den Ein- und

Ausgängen der Klemmen hergestellt. Nun kann die Konfiguration mit  oder über das Menü unter „TWINCAT“ aktiviert werden, um dadurch Einstellungen der Entwicklungsumgebung auf das Laufzeitsystem zu übertragen. Die darauf folgenden Meldungen „Alte Konfigurationen werden überschrieben!“ sowie „Neustart TwinCAT System in Run Modus“ werden jeweils mit „OK“ bestätigt. Die entsprechenden Zuordnungen sind in dem Projektmappen-Explorer einsehbar:

- ▲  Zuordnungen
  -  PLC\_example Instance - Gerät 3 (EtherCAT) 1
  -  PLC\_example Instance - Gerät 1 (EtherCAT) 1

Einige Sekunden später wird der entsprechende Status des Run Modus mit einem rotierenden Symbol  unten rechts in der Entwicklungsumgebung VS Shell angezeigt. Das PLC System kann daraufhin wie im Folgenden beschrieben gestartet werden.

### Starten der Steuerung

Entweder über die Menüauswahl „PLC“ → „Einloggen“ oder per Klick auf  ist die PLC mit dem Echtzeitsystem zu verbinden und nachfolgend das Steuerprogramm zu laden, um es ausführen lassen zu können. Dies wird entsprechend mit der Meldung „Kein Programm auf der Steuerung! Soll das neue Programm geladen werden?“ bekannt gemacht und ist mit „Ja“ zu beantworten. Die Laufzeitumgebung ist

bereit zum Programmstart mit Klick auf das Symbol , Taste „F5“ oder entsprechend auch über „PLC“ im Menü durch Auswahl von „Start“. Die gestartete Programmierumgebung zeigt sich mit einer Darstellung der Laufzeitwerte von einzelnen Variablen:

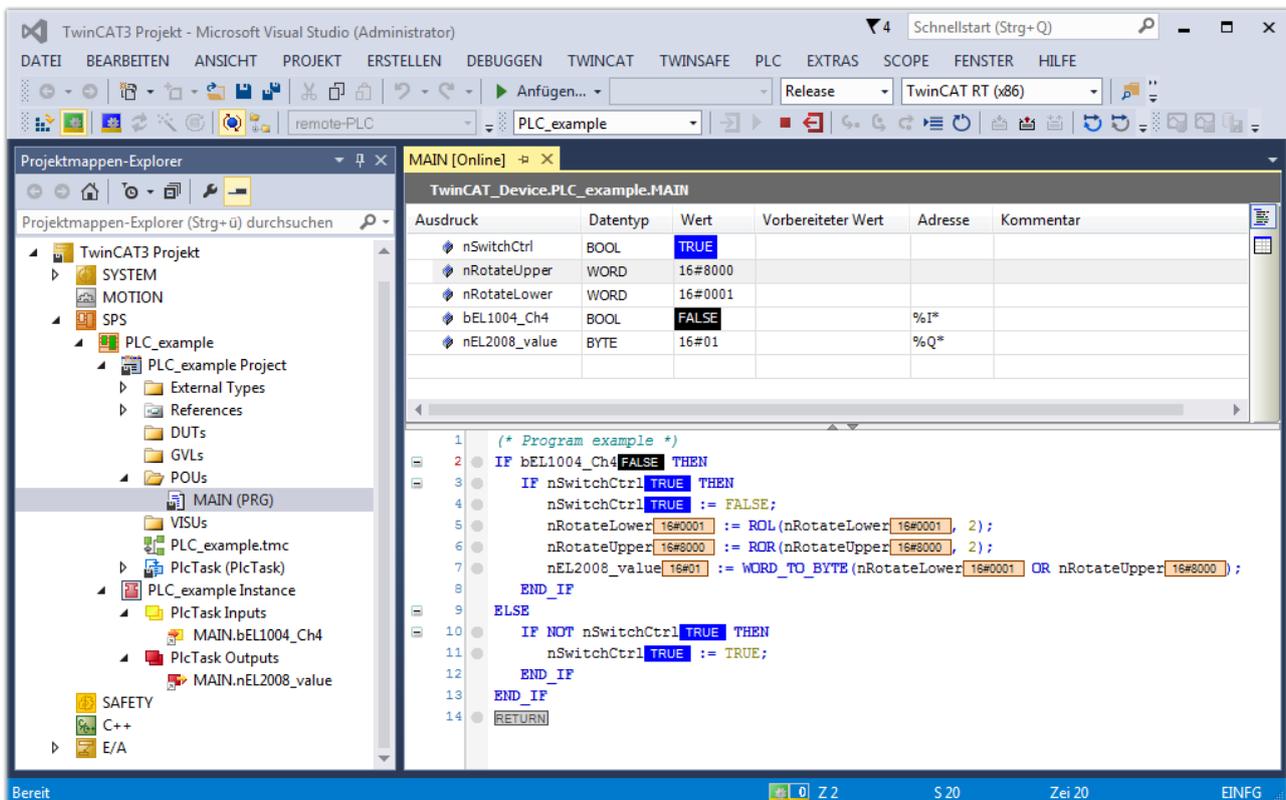


Abb. 71: TwinCAT 3 Entwicklungsumgebung (VS Shell): Logged-in, nach erfolgten Programmstart

Die beiden Bedienelemente zum Stoppen  und Ausloggen  führen je nach Bedarf zu der gewünschten Aktion (entsprechend auch für Stopp „umschalt-Taste + F5“ oder beide Aktionen über das „PLC“ Menü auswählbar).

## 7.2 TwinCAT Entwicklungsumgebung

Die Software zur Automatisierung TwinCAT (The Windows Control and Automation Technology) wird unterschieden in:

- TwinCAT 2: System Manager (Konfiguration) & PLC Control (Programmierung)
- TwinCAT 3: Weiterentwicklung von TwinCAT 2 (Programmierung und Konfiguration erfolgt über eine gemeinsame Entwicklungsumgebung)

### Details:

- **TwinCAT 2:**
  - Verbindet E/A-Geräte und Tasks variablenorientiert
  - Verbindet Tasks zu Tasks variablenorientiert
  - Unterstützt Einheiten auf Bit-Ebene
  - Unterstützt synchrone oder asynchrone Beziehungen
  - Austausch konsistenter Datenbereiche und Prozessabbilder
  - Datenanbindung an NT-Programme mittels offener Microsoft Standards (OLE, OCX, ActiveX, DCOM+, etc.).
  - Einbettung von IEC 61131-3-Software-SPS, Software- NC und Software-CNC in Windows NT/ 2000/XP/Vista, Windows 7, NT/XP Embedded, CE
  - Anbindung an alle gängigen Feldbusse
  - Weiteres...

### Zusätzlich bietet:

- **TwinCAT 3 (eXtended Automation):**
  - Visual-Studio®-Integration
  - Wahl der Programmiersprache
  - Unterstützung der objektorientierten Erweiterung der IEC 61131-3
  - Verwendung von C/C++ als Programmiersprache für Echtzeitanwendungen
  - Anbindung an MATLAB®/Simulink®
  - Offene Schnittstellen für Erweiterbarkeit
  - Flexible Laufzeitumgebung
  - Aktive Unterstützung von Multi-Core- und 64-Bit-Betriebssystemen
  - Automatische Codegenerierung und Projekterstellung mit dem TwinCAT Automation Interface
  - Weiteres...

In den folgenden Kapiteln wird dem Anwender die Inbetriebnahme der TwinCAT Entwicklungsumgebung auf einem PC System der Steuerung sowie die wichtigsten Funktionen einzelner Steuerungselemente erläutert.

Bitte sehen Sie weitere Informationen zu TwinCAT 2 und TwinCAT 3 unter <http://infosys.beckhoff.de/>.

### 7.2.1 Installation der TwinCAT Realtime-Treiber

Um einen Standard Ethernet Port einer IPC-Steuerung mit den nötigen Echtzeitfähigkeiten auszurüsten, ist der Beckhoff Echtzeit-Treiber auf diesem Port unter Windows zu installieren.

Dies kann auf mehreren Wegen vorgenommen werden.

**A: Über den TwinCAT Adapter-Dialog**

Im System Manager ist über Options → Show realtime Kompatible Geräte die TwinCAT-Übersicht über die lokalen Netzwerkschnittstellen aufzurufen.



Abb. 72: Aufruf im System Manager (TwinCAT 2)

Unter TwinCAT 3 ist dies über das Menü unter „TwinCAT“ erreichbar:

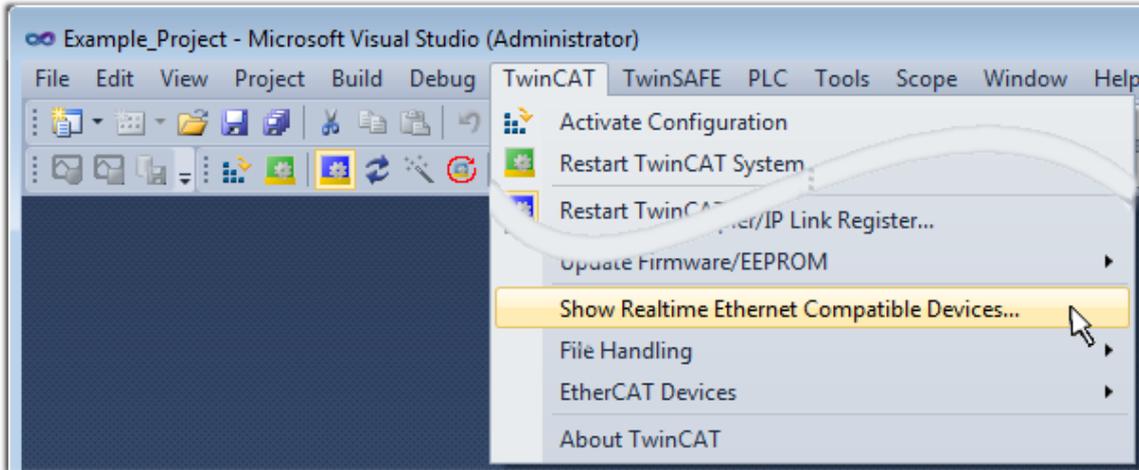


Abb. 73: Aufruf in VS Shell (TwinCAT 3)

**B: Über TcRtelInstall.exe im TwinCAT-Verzeichnis**

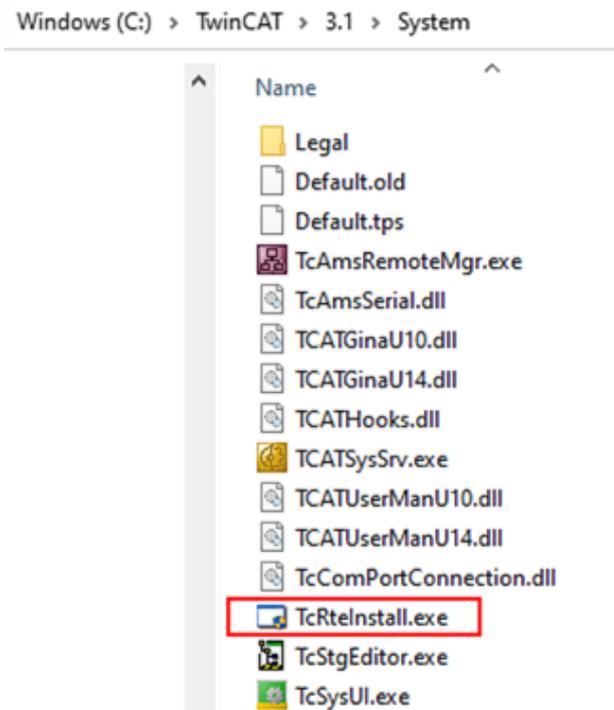


Abb. 74: TcRtelInstall.exe im TwinCAT-Verzeichnis

In beiden Fällen erscheint der folgende Dialog:

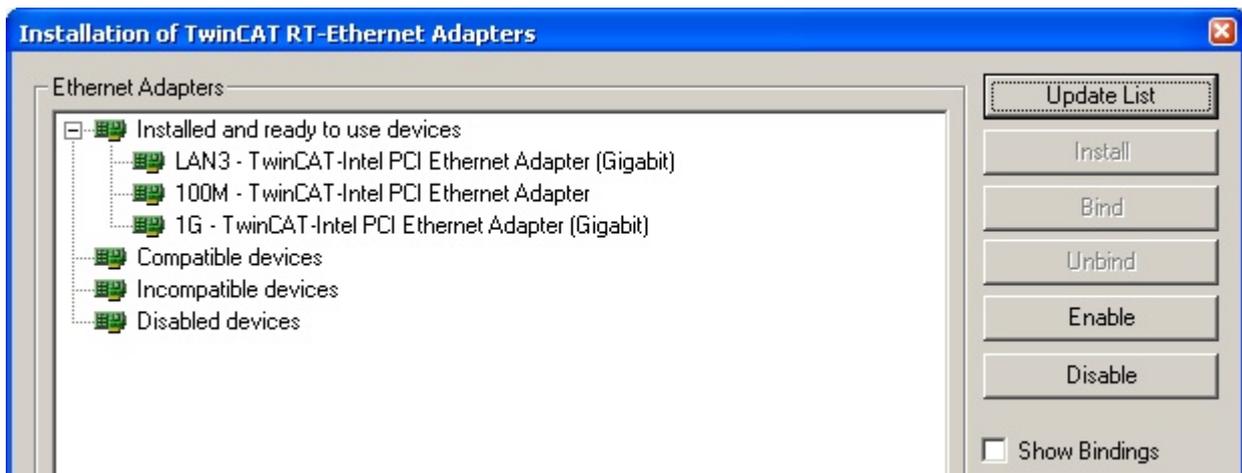


Abb. 75: Übersicht Netzwerkschnittstellen

Hier können nun Schnittstellen, die unter „Kompatible Geräte“ aufgeführt sind, über den „Install“ Button mit dem Treiber belegt werden. Eine Installation des Treibers auf inkompatiblen Devices sollte nicht vorgenommen werden.

Ein Windows-Warnhinweis bezüglich des unsignierten Treibers kann ignoriert werden.

**Alternativ** kann auch wie im Kapitel *Offline Konfigurationserstellung, Abschnitt „Anlegen des Geräts EtherCAT“* [► 93] beschrieben, zunächst ein EtherCAT-Gerät eingetragen werden, um dann über dessen Eigenschaften (Karteireiter „Adapter“, Button „Kompatible Geräte...“) die kompatiblen Ethernet Ports einzusehen:

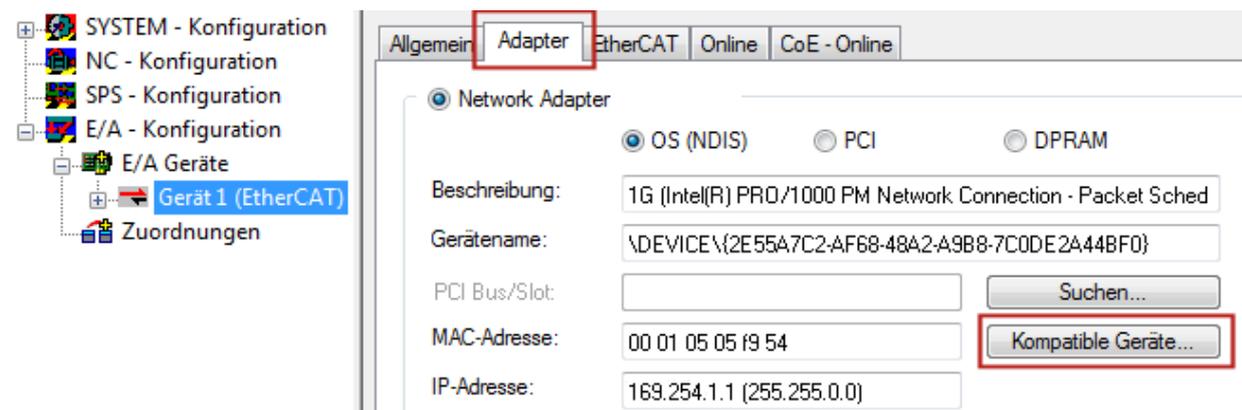
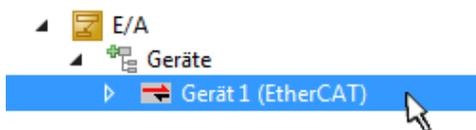


Abb. 76: Eigenschaft von EtherCAT-Gerät (TwinCAT 2): Klick auf „Kompatible Geräte...“ von „Adapter“

TwinCAT 3: Die Eigenschaften des EtherCAT-Gerätes können mit Doppelklick auf „Gerät .. (EtherCAT)“ im Projektmappen-Explorer unter „E/A“ geöffnet werden:



Nach der Installation erscheint der Treiber aktiviert in der Windows-Übersicht der einzelnen Netzwerkschnittstelle (Windows Start → Systemsteuerung → Netzwerk)

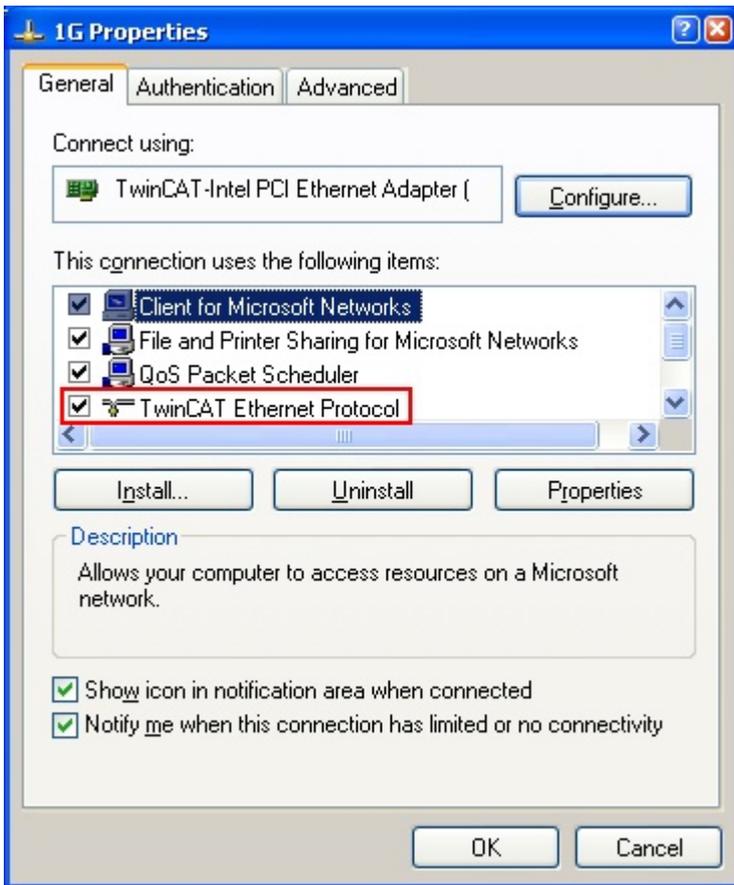


Abb. 77: Windows-Eigenschaften der Netzwerkschnittstelle

Eine korrekte Einstellung des Treibers könnte wie folgt aussehen:

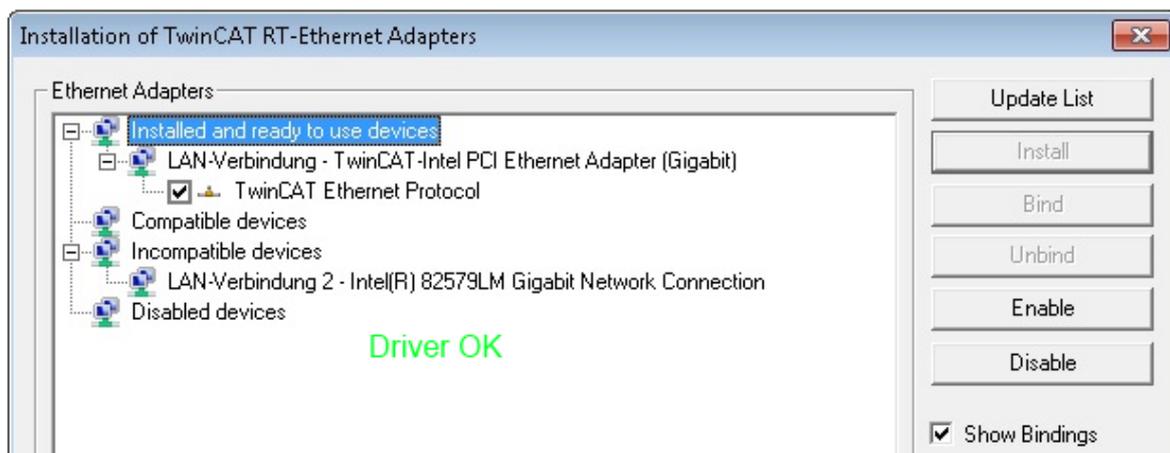


Abb. 78: Beispielhafte korrekte Treiber-Einstellung des Ethernet Ports

Andere mögliche Einstellungen sind zu vermeiden:

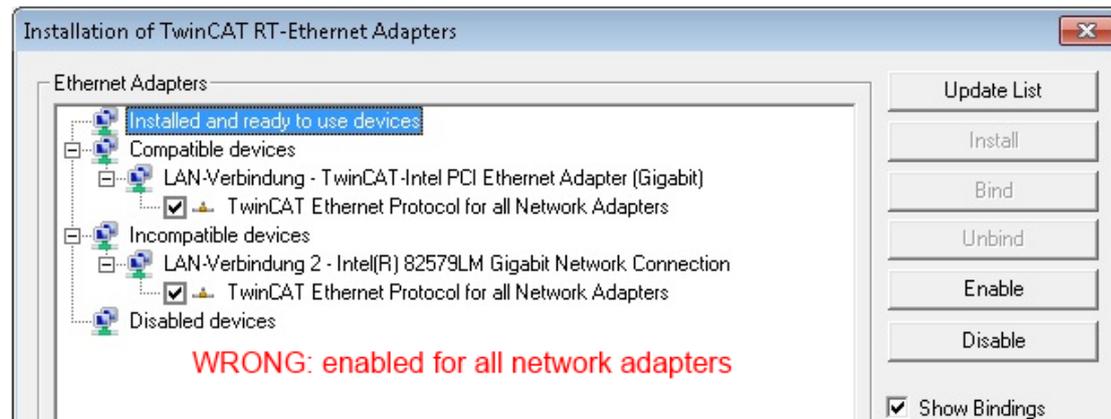
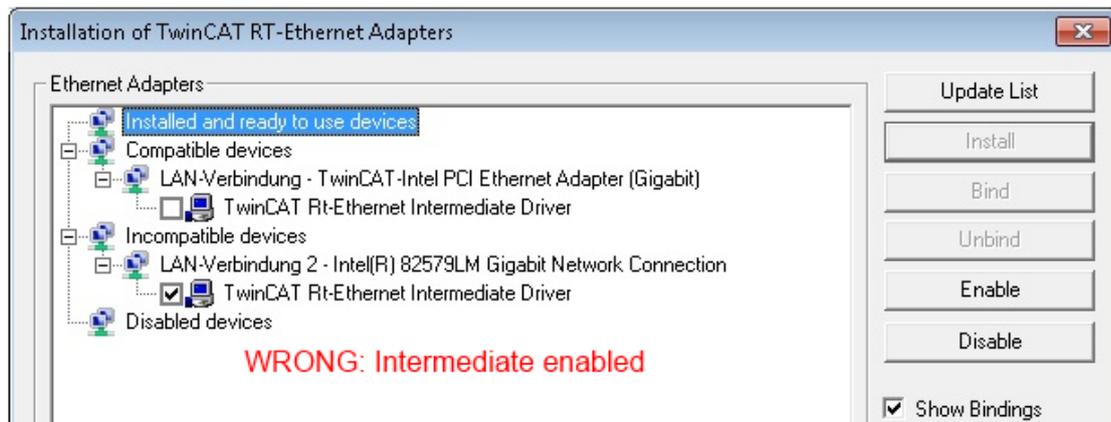
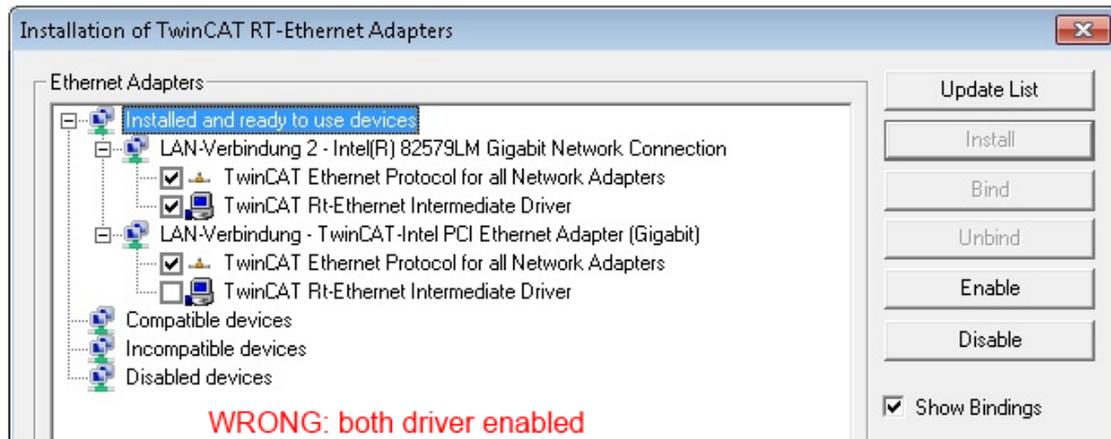


Abb. 79: Fehlerhafte Treiber-Einstellungen des Ethernet Ports

## IP-Adresse des verwendeten Ports

### ● IP-Adresse/DHCP

**i** In den meisten Fällen wird ein Ethernet-Port, der als EtherCAT-Gerät konfiguriert wird, keine allgemeinen IP-Pakete transportieren. Deshalb und für den Fall, dass eine EL6601 oder entsprechende Geräte eingesetzt werden, ist es sinnvoll, über die Treiber-Einstellung „Internet Protocol TCP/IP“ eine feste IP-Adresse für diesen Port zu vergeben und DHCP zu deaktivieren. Dadurch entfällt die Wartezeit, bis sich der DHCP-Client des Ethernet Ports eine Default-IP-Adresse zuteilt, weil er keine Zuteilung eines DHCP-Servers erhält. Als Adressraum empfiehlt sich z. B. 192.168.x.x.

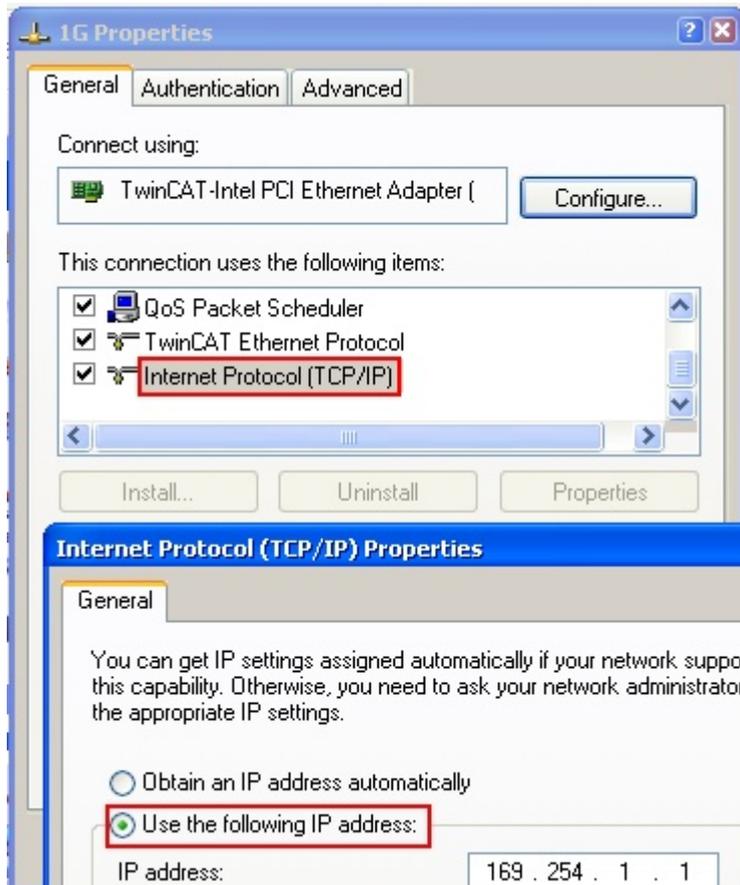


Abb. 80: TCP/IP-Einstellung des Ethernet Ports

## 7.2.2 Hinweise zur ESI-Gerätebeschreibung

### Installation der neuesten ESI-Device-Description

Der TwinCAT EtherCAT Master/System Manager benötigt zur Konfigurationserstellung im Online- und Offline-Modus die Gerätebeschreibungsdateien der zu verwendeten Geräte. Diese Gerätebeschreibungen sind die so genannten ESI (EtherCAT Slave Information) in Form von XML-Dateien. Diese Dateien können vom jeweiligen Hersteller angefordert werden bzw. werden zum Download bereitgestellt. Eine \*.xml-Datei kann dabei mehrere Gerätebeschreibungen enthalten.

Auf der [Beckhoff Website](#) werden die ESI für Beckhoff EtherCAT-Geräte bereitgehalten.

Die ESI-Dateien sind im Installationsverzeichnis von TwinCAT abzulegen.

Standardeinstellungen:

- **TwinCAT 2:** C:\TwinCAT\IO\EtherCAT
- **TwinCAT 3:** C:\TwinCAT\3.1\Config\Io\EtherCAT

Beim Öffnen eines neuen System Manager-Fensters werden die Dateien einmalig eingelesen, wenn sie sich seit dem letzten System Manager-Fenster geändert haben.

TwinCAT bringt bei der Installation den Satz an Beckhoff-ESI-Dateien mit, der zum Erstellungszeitpunkt des TwinCAT builds aktuell war.

Ab TwinCAT 2.11 / TwinCAT 3 kann aus dem System Manager heraus das ESI-Verzeichnis aktualisiert werden, wenn der Programmier-PC mit dem Internet verbunden ist; unter

**TwinCAT 2:** Options → „Update EtherCAT Device Descriptions“

**TwinCAT 3:** TwinCAT → EtherCAT Devices → “Update Device Descriptions (via ETG Website)...”

Hierfür steht der [TwinCAT ESI Updater](#) [► 92] zur Verfügung.



#### ESI

Zu den \*.xml-Dateien gehören die so genannten \*.xsd-Dateien, die den Aufbau der ESI-XML-Dateien beschreiben. Bei einem Update der ESI-Gerätebeschreibungen sind deshalb beide Dateiarnten ggf. zu aktualisieren.

### Geräteunterscheidung

EtherCAT-Geräte/Slaves werden durch vier Eigenschaften unterschieden, aus denen die vollständige Gerätebezeichnung zusammengesetzt wird. Beispielsweise setzt sich die Gerätebezeichnung „EL2521-0025-1018“ zusammen aus:

- Familienschlüssel „EL“
- Name „2521“
- Typ „0025“
- und Revision „1018“

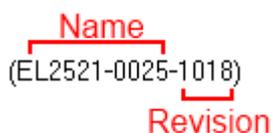


Abb. 81: Gerätebezeichnung: Struktur

Die Bestellbezeichnung aus Typ + Version (hier: EL2521-0025) beschreibt die Funktion des Gerätes. Die Revision gibt den technischen Fortschritt wieder und wird von Beckhoff verwaltet. Prinzipiell kann ein Gerät mit höherer Revision ein Gerät mit niedrigerer Revision ersetzen, wenn z. B. in der Dokumentation nicht anders angegeben. Jeder Revision zugehörig ist eine eigene ESI-Beschreibung. Siehe weitere [Hinweise](#) [► 11].

## Online Description

Wird die EtherCAT Konfiguration online durch Scannen real vorhandener Teilnehmer erstellt (s. Kapitel Online Erstellung) und es liegt zu einem vorgefundenen Slave (ausgezeichnet durch Name und Revision) keine ESI-Beschreibung vor, fragt der System Manager, ob er die im Gerät vorliegende Beschreibung verwenden soll. Der System Manager benötigt in jedem Fall diese Information, um die zyklische und azyklische Kommunikation mit dem Slave richtig einstellen zu können.

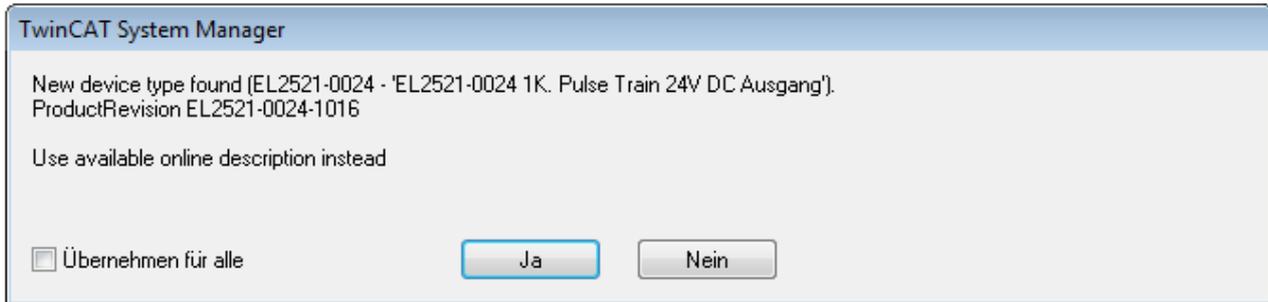


Abb. 82: Hinweisfenster OnlineDescription (TwinCAT 2)

In TwinCAT 3 erscheint ein ähnliches Fenster, das auch das Web-Update anbietet:

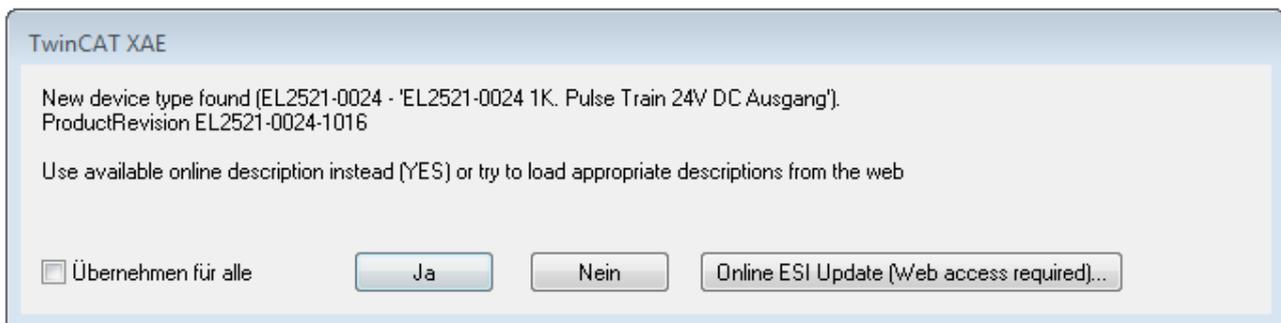


Abb. 83: Hinweisfenster OnlineDescription (TwinCAT 3)

Wenn möglich, ist das Yes abzulehnen und vom Geräte-Hersteller die benötigte ESI anzufordern. Nach Installation der XML/XSD-Datei ist der Konfigurationsvorgang erneut vorzunehmen.

### HINWEIS

#### Veränderung der „üblichen“ Konfiguration durch Scan

- ✓ für den Fall eines durch Scan entdeckten aber TwinCAT noch unbekanntes Geräts sind zwei Fälle zu unterscheiden. Hier am Beispiel der EL2521-0000 in der Revision 1019:
  - a) für das Gerät EL2521-0000 liegt überhaupt keine ESI vor, weder für die Revision 1019 noch für eine ältere Revision. Dann ist vom Hersteller (hier: Beckhoff) die ESI anzufordern.
  - b) für das Gerät EL2521-0000 liegt eine ESI nur in älterer Revision vor, z. B. 1018 oder 1017. Dann sollte erst betriebsintern überprüft werden, ob die Ersatzteilkhaltung überhaupt die Integration der erhöhten Revision in die Konfiguration zulässt. Üblicherweise bringt eine neue/größere Revision auch neue Features mit. Wenn diese nicht genutzt werden sollen, kann ohne Bedenken mit der bisherigen Revision 1018 in der Konfiguration weitergearbeitet werden. Dies drückt auch die Beckhoff Kompatibilitätsregel aus.

Siehe dazu insbesondere das Kapitel „[Allgemeine Hinweise zur Verwendung von Beckhoff EtherCAT IO-Komponenten](#)“ und zur manuellen Konfigurationserstellung das Kapitel „[Offline Konfigurationserstellung \[► 93\]](#)“.

Wird dennoch die Online Description verwendet, liest der System Manager aus dem im EtherCAT Slave befindlichen EEPROM eine Kopie der Gerätebeschreibung aus. Bei komplexen Slaves kann die EEPROM-Größe u. U. nicht ausreichend für die gesamte ESI sein, weshalb im Konfigurator dann eine *unvollständige* ESI vorliegt. Deshalb wird für diesen Fall die Verwendung einer offline ESI-Datei vorrangig empfohlen.

Der System Manager legt bei „online“ erfassten Gerätebeschreibungen in seinem ESI-Verzeichnis eine neue Datei „OnlineDescription0000...xml“ an, die alle online ausgelesenen ESI-Beschreibungen enthält.

OnlineDescriptionCache000000002.xml

Abb. 84: Vom System Manager angelegt OnlineDescription.xml

Soll daraufhin ein Slave manuell in die Konfiguration eingefügt werden, sind „online“ erstellte Slaves durch ein vorangestelltes „>“ Symbol in der Auswahlliste gekennzeichnet (siehe Abbildung *Kennzeichnung einer online erfassten ESI am Beispiel EL2521*).

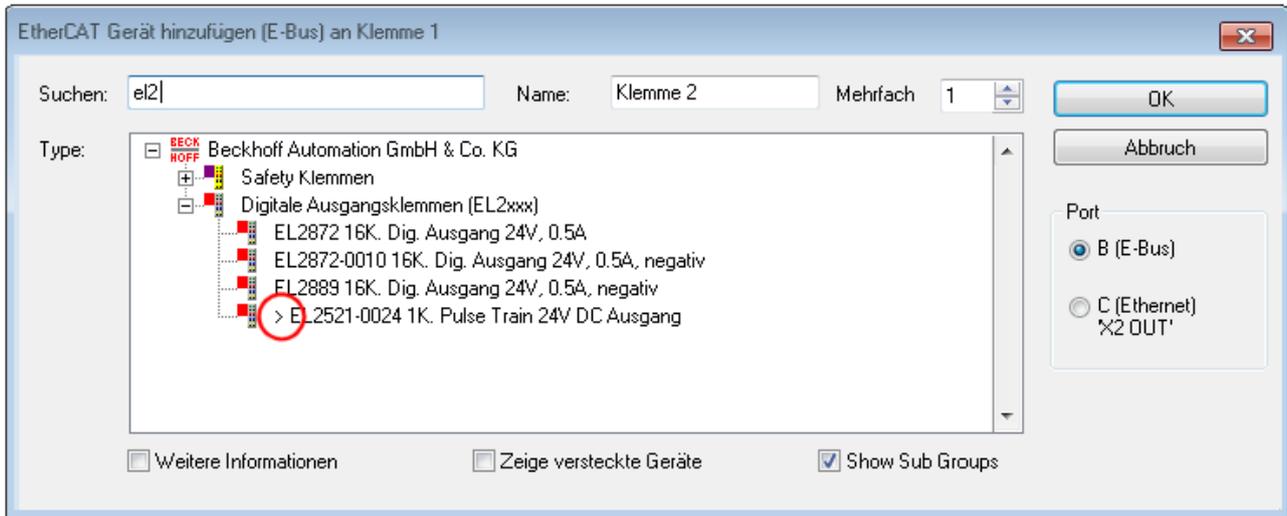


Abb. 85: Kennzeichnung einer online erfassten ESI am Beispiel EL2521

Wurde mit solchen ESI-Daten gearbeitet und liegen später die herstellereigenen Dateien vor, ist die OnlineDescription....xml wie folgt zu löschen:

- alle System Managerfenster schließen
- TwinCAT in Konfig-Mode neu starten
- „OnlineDescription0000...xml“ löschen
- TwinCAT System Manager wieder öffnen

Danach darf diese Datei nicht mehr zu sehen sein, Ordner ggf. mit <F5> aktualisieren.

### **i** OnlineDescription unter TwinCAT 3.x

Zusätzlich zu der oben genannten Datei „OnlineDescription0000...xml“ legt TwinCAT 3.x auch einen so genannten EtherCAT-Cache mit neuentdeckten Geräten an, z. B. unter Windows 7 unter

*C:\User\[USERNAME]\AppData\Roaming\Beckhoff\TwinCAT3\Components\Base\EtherCATCache.xml*

(Spracheinstellungen des Betriebssystems beachten!)

Diese Datei ist im gleichen Zuge wie die andere Datei zu löschen.

### **Fehlerhafte ESI-Datei**

Liegt eine fehlerhafte ESI-Datei vor die vom System Manager nicht eingelesen werden kann, meldet dies der System Manager durch ein Hinweisfenster.

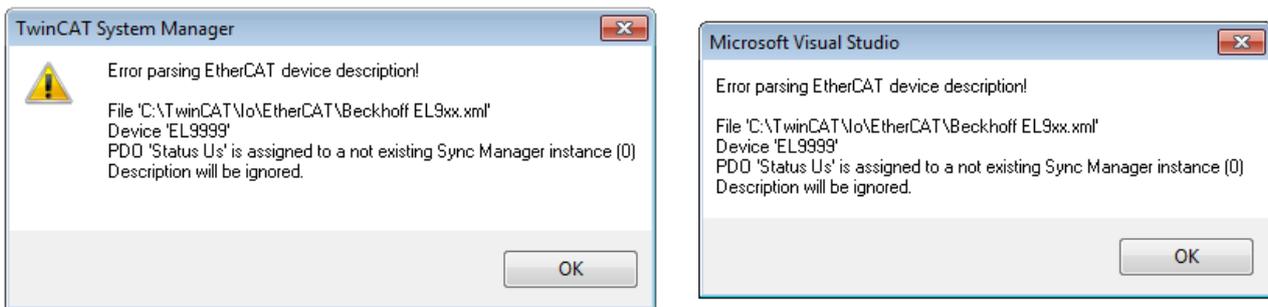


Abb. 86: Hinweisfenster fehlerhafte ESI-Datei (links: TwinCAT 2; rechts: TwinCAT 3)

Ursachen dafür können sein

- Aufbau der \*.xml entspricht nicht der zugehörigen \*.xsd-Datei → prüfen Sie die Ihnen vorliegenden Schemata
- Inhalt kann nicht in eine Gerätebeschreibung übersetzt werden → Es ist der Hersteller der Datei zu kontaktieren

### 7.2.3 TwinCAT ESI Updater

Ab TwinCAT 2.11 kann der System Manager bei Online-Zugang selbst nach aktuellen Beckhoff ESI-Dateien suchen:

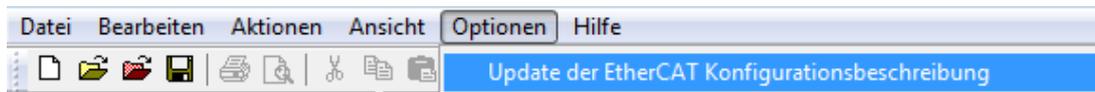


Abb. 87: Anwendung des ESI Updater (>=TwinCAT 2.11)

Der Aufruf erfolgt unter:

„Options“ → „Update EtherCAT Device Descriptions“.

Auswahl bei TwinCAT 3:

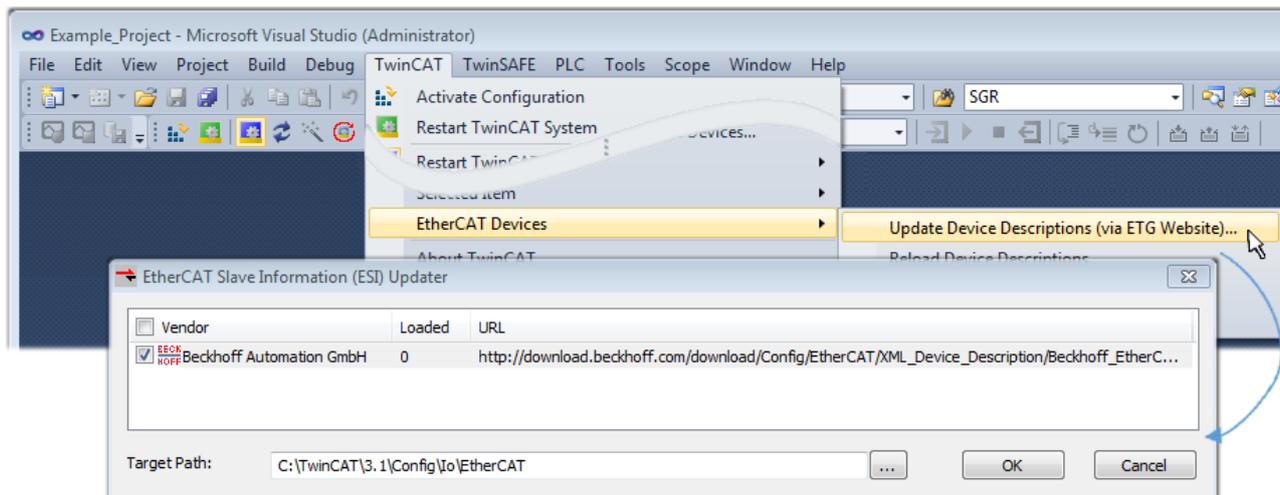


Abb. 88: Anwendung des ESI Updater (TwinCAT 3)

Der ESI Updater ist eine bequeme Möglichkeit, die von den EtherCAT Herstellern bereitgestellten ESIs automatisch über das Internet in das TwinCAT-Verzeichnis zu beziehen (ESI = EtherCAT slave information). Dazu greift TwinCAT auf die bei der ETG hinterlegte zentrale ESI-URL-Verzeichnisliste zu; die Einträge sind dann unveränderbar im Updater-Dialog zu sehen.

Der Aufruf erfolgt unter:

„TwinCAT“ → „EtherCAT Devices“ → „Update Device Description (via ETG Website)...“.

### 7.2.4 Unterscheidung Online/Offline

Die Unterscheidung Online/Offline bezieht sich auf das Vorhandensein der tatsächlichen I/O-Umgebung (Antriebe, Klemmen, EJ-Module). Wenn die Konfiguration im Vorfeld der Anlagenerstellung z. B. auf einem Laptop als Programmiersystem erstellt werden soll, ist nur die „Offline-Konfiguration“ möglich. Dann müssen alle Komponenten händisch in der Konfiguration z. B. nach Elektro-Planung eingetragen werden.

Ist die vorgesehene Steuerung bereits an das EtherCAT System angeschlossen, alle Komponenten mit Spannung versorgt und die Infrastruktur betriebsbereit, kann die TwinCAT Konfiguration auch vereinfacht durch das so genannte „Scannen“ vom Runtime-System aus erzeugt werden. Dies ist der so genannte Online-Vorgang.

In jedem Fall prüft der EtherCAT Master bei jedem realen Hochlauf, ob die vorgefundenen Slaves der Konfiguration entsprechen. Dieser Test kann in den erweiterten Slave-Einstellungen parametrisiert werden. Siehe hierzu den [Hinweis „Installation der neuesten ESI-XML-Device-Description“](#) [► 88].

#### Zur Konfigurationserstellung

- muss die reale EtherCAT-Hardware (Geräte, Koppler, Antriebe) vorliegen und installiert sein.
- müssen die Geräte/Module über EtherCAT-Kabel bzw. im Klemmenstrang so verbunden sein wie sie später eingesetzt werden sollen.

- müssen die Geräte/Module mit Energie versorgt werden und kommunikationsbereit sein.
- muss TwinCAT auf dem Zielsystem im CONFIG-Modus sein.

**Der Online-Scan-Vorgang setzt sich zusammen aus:**

- Erkennen des EtherCAT-Gerätes [▶ 98] (Ethernet-Port am IPC)
- Erkennen der angeschlossenen EtherCAT-Teilnehmer [▶ 99]. Dieser Schritt kann auch unabhängig vom vorangehenden durchgeführt werden.
- Problembehandlung [▶ 102]

Auch kann der Scan bei bestehender Konfiguration [▶ 103] zum Vergleich durchgeführt werden.

## 7.2.5 OFFLINE Konfigurationserstellung

### Anlegen des Geräts EtherCAT

In einem leeren System Manager Fenster muss zuerst ein EtherCAT-Gerät angelegt werden.



Abb. 89: Anfügen eines EtherCAT Device: links TwinCAT 2; rechts TwinCAT 3

Für eine EtherCAT I/O Anwendung mit EtherCAT Slaves ist der „EtherCAT“ Typ auszuwählen. „EtherCAT Automation Protocol via EL6601“ ist für den bisherigen Publisher/Subscriber-Dienst in Kombination mit einer EL6601/EL6614 Klemme auszuwählen.

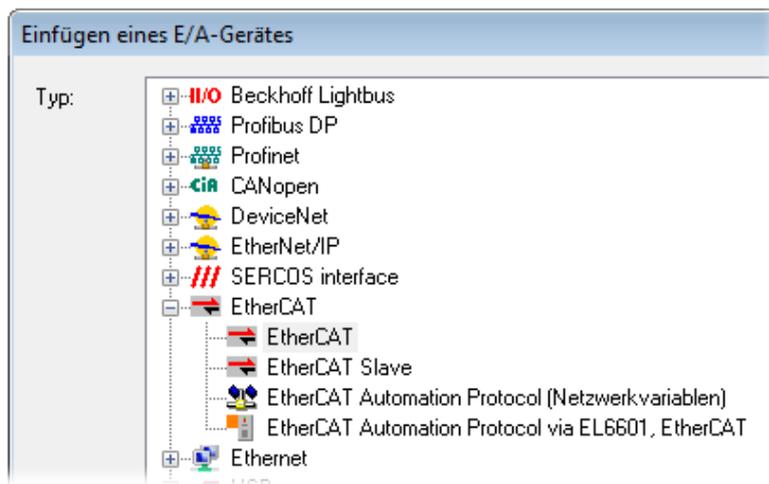


Abb. 90: Auswahl EtherCAT Anschluss (TwinCAT 2.11, TwinCAT 3)

Diesem virtuellen Gerät ist dann ein realer Ethernet Port auf dem Laufzeitsystem zuzuordnen.

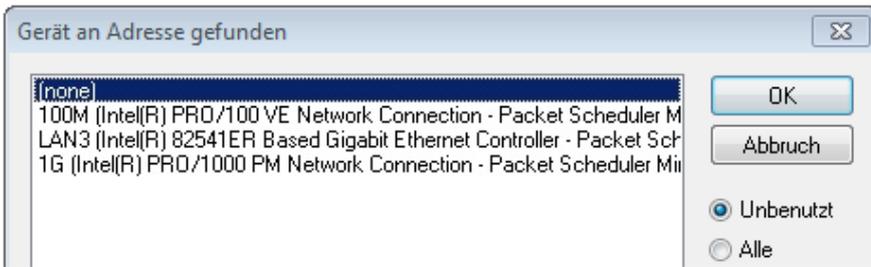


Abb. 91: Auswahl Ethernet Port

Diese Abfrage kann beim Anlegen des EtherCAT-Gerätes automatisch erscheinen, oder die Zuordnung kann später im Eigenschaftendialog gesetzt/geändert werden; siehe Abb. „Eigenschaften EtherCAT-Gerät (TwinCAT 2)“.

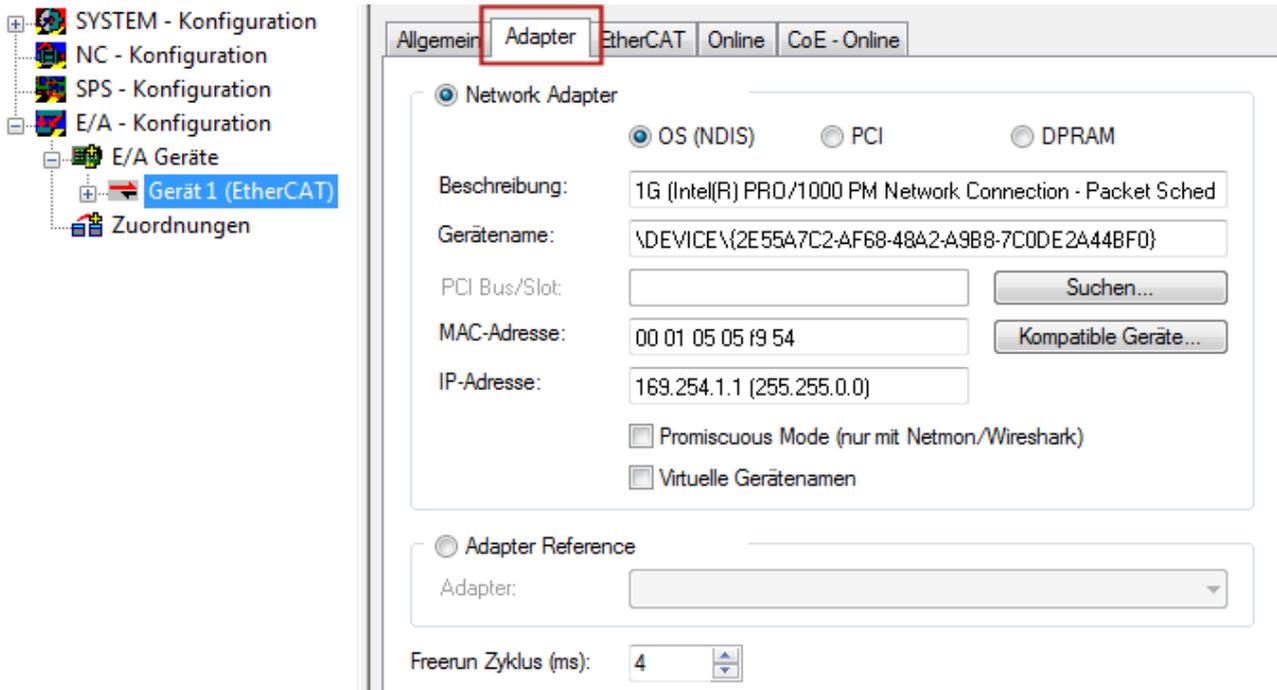
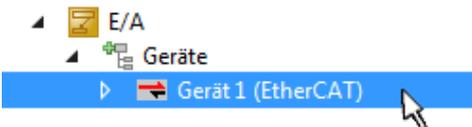


Abb. 92: Eigenschaften EtherCAT-Gerät (TwinCAT 2)

TwinCAT 3: Die Eigenschaften des EtherCAT-Gerätes können mit Doppelklick auf „Gerät .. (EtherCAT)“ im Projektmappen-Explorer unter „E/A“ geöffnet werden:



**i Auswahl des Ethernet-Ports**

Es können nur Ethernet-Ports für ein EtherCAT-Gerät ausgewählt werden, für die der TwinCAT Realtime-Treiber installiert ist. Dies muss für jeden Port getrennt vorgenommen werden. Siehe dazu die entsprechende [Installationsseite](#) [|> 82](#)].

**Definieren von EtherCAT Slaves**

Durch Rechtsklick auf ein Gerät im Konfigurationsbaum können weitere Geräte angefügt werden.

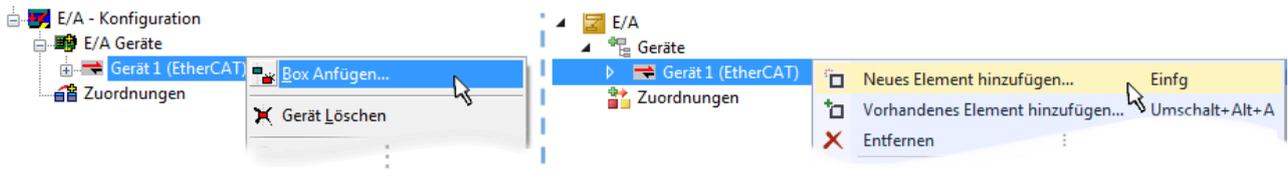


Abb. 93: Anfügen von EtherCAT-Geräten (links: TwinCAT 2; rechts: TwinCAT 3)

Es öffnet sich der Dialog zur Auswahl des neuen Gerätes. Es werden nur Geräte angezeigt für die ESI-Dateien hinterlegt sind.

Die Auswahl bietet auch nur Geräte an, die an dem vorher angeklickten Gerät anzufügen sind - dazu wird die an diesem Port mögliche Übertragungsphysik angezeigt (Abb. „Auswahldialog neues EtherCAT-Gerät“, A). Es kann sich um kabelgebundene Fast-Ethernet-Ethernet-Physik mit PHY-Übertragung handeln, dann ist wie in Abb. „Auswahldialog neues EtherCAT-Gerät“ nur ebenfalls kabelgebundenes Geräte auswählbar. Verfügt das vorangehende Gerät über mehrere freie Ports (z. B. EK1122 oder EK1100), kann auf der rechten Seite (A) der gewünschte Port angewählt werden.

Übersicht Übertragungsphysik

- „Ethernet“: Kabelgebunden 100BASE-TX: Koppler, Box-Module, Geräte mit RJ45/M8/M12-Anschluss
- „E-Bus“: LVDS „Klemmenbus“, EtherCAT-Steckmodule (EJ), EtherCAT-Klemmen (EL/ES), diverse anreihbare Module

Das Suchfeld erleichtert das Auffinden eines bestimmten Gerätes (ab TwinCAT 2.11 bzw. TwinCAT 3).

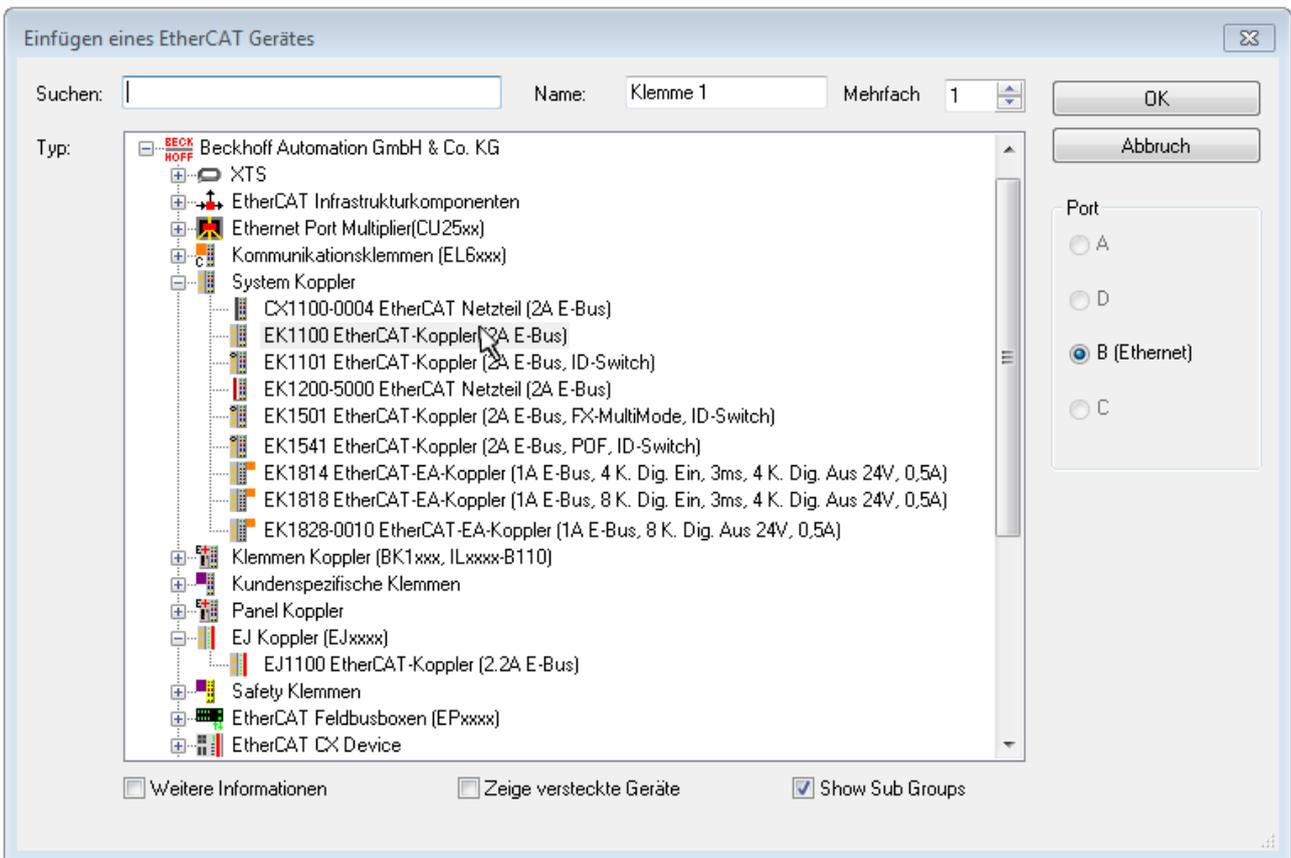


Abb. 94: Auswahldialog neues EtherCAT-Gerät

Standardmäßig wird nur der Name/Typ des Gerätes als Auswahlkriterium verwendet. Für eine gezielte Auswahl einer bestimmten Revision des Gerätes kann die Revision als „Extended Information“ eingeblendet werden.

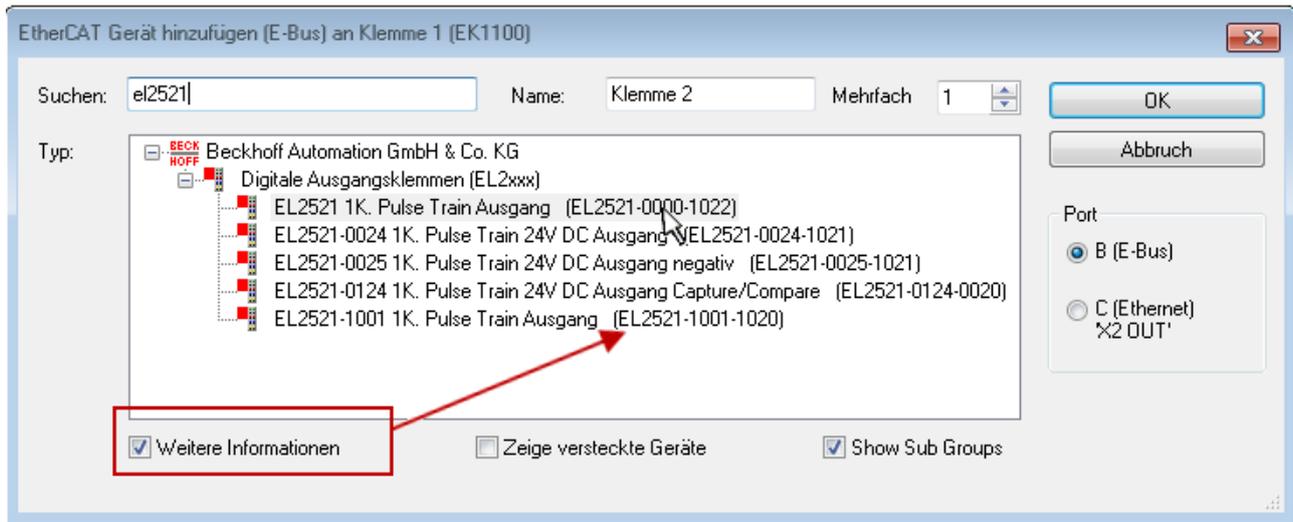


Abb. 95: Anzeige Geräte-Revision

Oft sind aus historischen oder funktionalen Gründen mehrere Revisionen eines Gerätes erzeugt worden, z. B. durch technologische Weiterentwicklung. Zur vereinfachten Anzeige (s. Abb. „Auswahldialog neues EtherCAT-Gerät“) wird bei Beckhoff Geräten nur die letzte (=höchste) Revision und damit der letzte Produktionsstand im Auswahldialog angezeigt. Sollen alle im System als ESI-Beschreibungen vorliegenden Revisionen eines Gerätes angezeigt werden, ist die Checkbox „Show Hidden Devices“ zu markieren, s. Abb. „Anzeige vorhergehender Revisionen“.

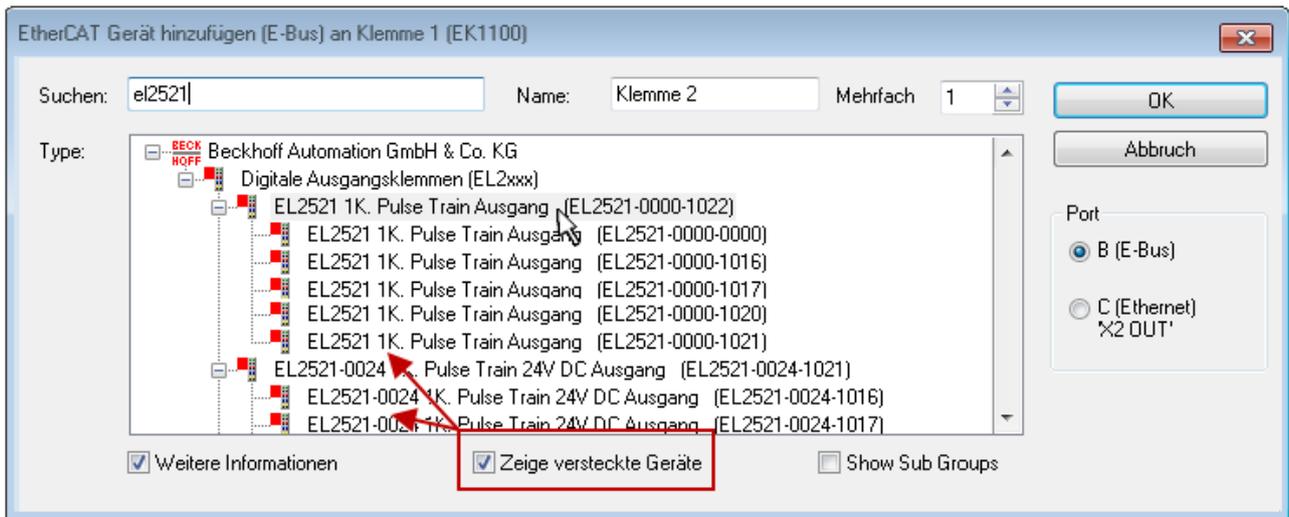


Abb. 96: Anzeige vorhergehender Revisionen

## ● Geräte-Auswahl nach Revision, Kompatibilität

**i** Mit der ESI-Beschreibung wird auch das Prozessabbild, die Art der Kommunikation zwischen Master und Slave/Gerät und ggf. Geräte-Funktionen definiert. Damit muss das reale Gerät (Firmware wenn vorhanden) die Kommunikationsanfragen/-einstellungen des Masters unterstützen. Dies ist abwärtskompatibel der Fall, d. h. neuere Geräte (höhere Revision) sollen es auch unterstützen, wenn der EtherCAT Master sie als eine ältere Revision anspricht. Als Beckhoff-Kompatibilitätsregel für EtherCAT-Klemmen/ Boxen/ EJ-Module ist anzunehmen:

### Geräte-Revision in der Anlage >= Geräte-Revision in der Konfiguration

Dies erlaubt auch den späteren Austausch von Geräten ohne Veränderung der Konfiguration (abweichende Vorgaben bei Antrieben möglich).

**Beispiel**

In der Konfiguration wird eine EL2521-0025-**1018** vorgesehen, dann kann real eine EL2521-0025-**1018** oder höher (-**1019**, -**1020**) eingesetzt werden.

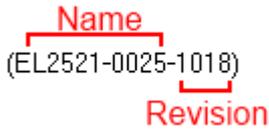


Abb. 97: Name/Revision Klemme

Wenn im TwinCAT System aktuelle ESI-Beschreibungen vorliegen, entspricht der im Auswahldialog als letzte Revision angebotene Stand dem Produktionsstand von Beckhoff. Es wird empfohlen, bei Erstellung einer neuen Konfiguration jeweils diesen letzten Revisionsstand eines Gerätes zu verwenden, wenn aktuell produzierte Beckhoff-Geräte in der realen Applikation verwendet werden. Nur wenn ältere Geräte aus Lagerbeständen in der Applikation verbaut werden sollen, ist es sinnvoll eine ältere Revision einzubinden.

Das Gerät stellt sich dann mit seinem Prozessabbild im Konfigurationsbaum dar und kann nur parametriert werden: Verlinkung mit der Task, CoE/DC-Einstellungen, PlugIn-Definition, StartUp-Einstellungen, ...

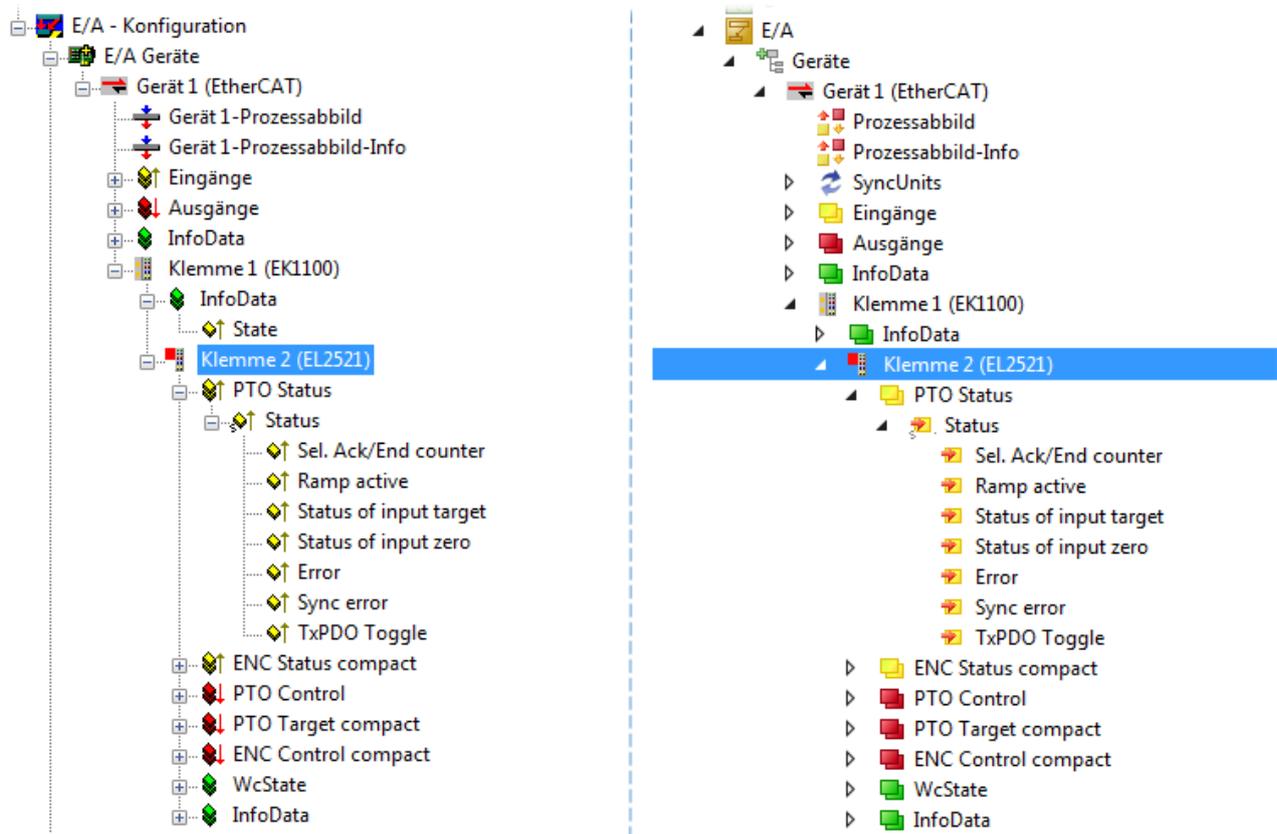


Abb. 98: EtherCAT Klemme im TwinCAT-Baum (links: TwinCAT 2; rechts: TwinCAT 3)

## 7.2.6 ONLINE Konfigurationserstellung

### Erkennen/Scan des Geräts EtherCAT

Befindet sich das TwinCAT-System im CONFIG-Modus, kann online nach Geräten gesucht werden. Erkennbar ist dies durch ein Symbol unten rechts in der Informationsleiste:

- bei TwinCAT 2 durch eine blaue Anzeige „Config Mode“ im System Manager-Fenster:  .
- bei der Benutzeroberfläche der TwinCAT 3 Entwicklungsumgebung durch ein Symbol  .

TwinCAT lässt sich in diesem Modus versetzen:

- TwinCAT 2: durch Auswahl von  aus der Menüleiste oder über „Aktionen“ → „Starten/Restarten von TwinCAT in Config-Modus“
- TwinCAT 3: durch Auswahl von  aus der Menüleiste oder über „TWINCAT“ → „Restart TwinCAT (Config Mode)“

### ● Online Scannen im Config Mode

**I** Die Online-Suche im RUN-Modus (produktiver Betrieb) ist nicht möglich. Es ist die Unterscheidung zwischen TwinCAT-Programmiersystem und TwinCAT-Zielsystem zu beachten.

Das TwinCAT 2-Icon () bzw. TwinCAT 3-Icon () in der Windows Taskleiste stellt immer den TwinCAT-Modus des lokalen IPC dar. Im System Manager-Fenster von TwinCAT 2 bzw. in der Benutzeroberfläche von TwinCAT 3 wird dagegen der TwinCAT-Zustand des Zielsystems angezeigt.



Abb. 99: Unterscheidung Lokalsystem/ Zielsystem (links: TwinCAT 2; rechts: TwinCAT 3)

Im Konfigurationsbaum bringt uns ein Rechtsklick auf den General-Punkt „I/O Devices“ zum Such-Dialog.

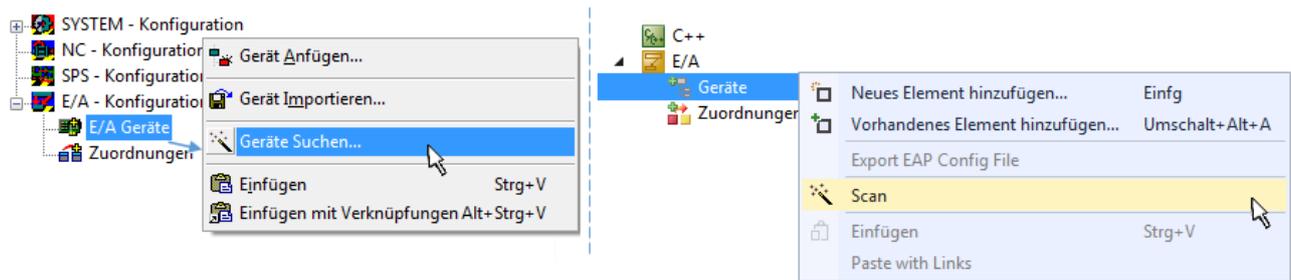


Abb. 100: Scan Devices (links: TwinCAT 2; rechts: TwinCAT 3)

Dieser Scan-Modus versucht nicht nur EtherCAT-Geräte (bzw. die als solche nutzbaren Ethernet-Ports) zu finden, sondern auch NOVRAM, Feldbuskarten, SMB etc. Nicht alle Geräte können jedoch automatisch gefunden werden.

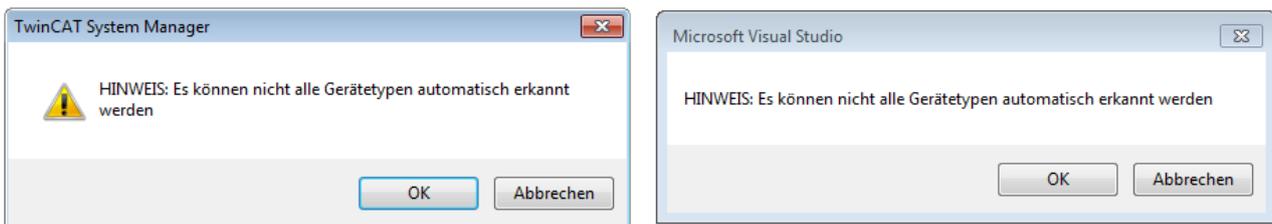


Abb. 101: Hinweis automatischer GeräteScan (links: TwinCAT 2; rechts: TwinCAT 3)

Ethernet Ports mit installierten TwinCAT Realtime-Treiber werden als „RT-Ethernet“ Geräte angezeigt. Testweise wird an diesen Ports ein EtherCAT-Frame verschickt. Erkennt der Scan-Agent an der Antwort, dass ein EtherCAT-Slave angeschlossen ist, wird der Port allerdings gleich als „EtherCAT Device“ angezeigt.

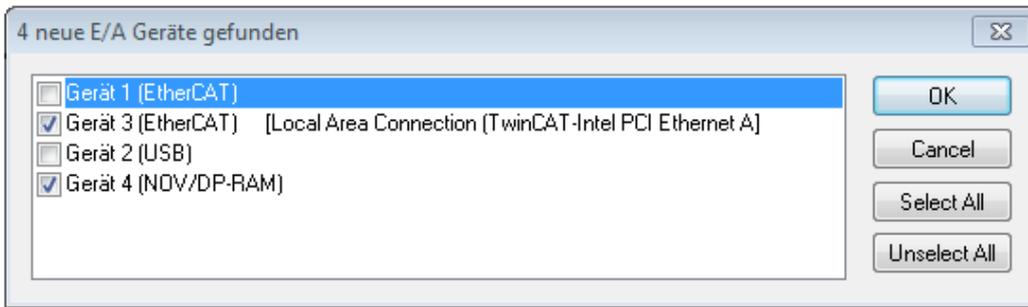


Abb. 102: Erkannte Ethernet-Geräte

Über entsprechende Kontrollkästchen können Geräte ausgewählt werden (wie in der Abb. „Erkannte Ethernet-Geräte“ gezeigt ist z. B. Gerät 3 und Gerät 4 ausgewählt). Für alle angewählten Geräte wird nach Bestätigung „OK“ im nachfolgenden ein Teilnehmer-Scan vorgeschlagen, s. Abb. „Scan-Abfrage nach dem automatischen Anlegen eines EtherCAT-Gerätes“.

● **Auswahl des Ethernet-Ports**



Es können nur Ethernet-Ports für ein EtherCAT-Gerät ausgewählt werden, für die der TwinCAT Realtime-Treiber installiert ist. Dies muss für jeden Port getrennt vorgenommen werden. Siehe dazu die entsprechende [Installationsseite](#) [▶ 82].

**Erkennen/Scan der EtherCAT Teilnehmer**

● **Funktionsweise Online Scan**



Beim Scan fragt der Master die Identity Informationen der EtherCAT Slaves aus dem Slave-EEPROM ab. Es werden Name und Revision zur Typbestimmung herangezogen. Die entsprechenden Geräte werden dann in den hinterlegten ESI-Daten gesucht und in dem dort definierten Default-Zustand in den Konfigurationsbaum eingebaut.

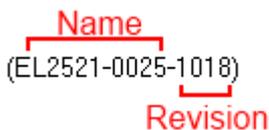


Abb. 103: Beispiel Default-Zustand

**HINWEIS**

**Slave-Scan in der Praxis im Serienmaschinenbau**

Die Scan-Funktion sollte mit Bedacht angewendet werden. Sie ist ein praktisches und schnelles Werkzeug, um für eine Inbetriebnahme eine Erst-Konfiguration als Arbeitsgrundlage zu erzeugen. Im Serienmaschinebau bzw. bei Reproduktion der Anlage sollte die Funktion aber nicht mehr zur Konfigurationserstellung verwendet werden sondern ggf. zum [Vergleich](#) [▶ 103] mit der festgelegten Erst-Konfiguration.

Hintergrund: da Beckhoff aus Gründen der Produktpflege gelegentlich den Revisionsstand der ausgelieferten Produkte erhöht, kann durch einen solchen Scan eine Konfiguration erzeugt werden, die (bei identischem Maschinenaufbau) zwar von der Geräteliste her identisch ist, die jeweilige Geräteversion unterscheiden sich aber ggf. von der Erstkonfiguration.

**Beispiel**

Firma A baut den Prototyp einer späteren Serienmaschine B. Dazu wird der Prototyp aufgebaut, in TwinCAT ein Scan über die IO-Geräte durchgeführt und somit die Erstkonfiguration "B.tsm" erstellt. An einer beliebigen Stelle sitzt dabei die EtherCAT-Klemme EL2521-0025 in der Revision 1018. Diese wird also so in die TwinCAT-Konfiguration eingebaut:

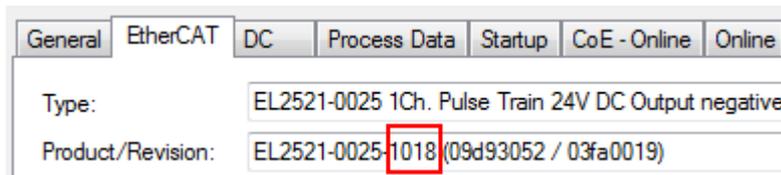


Abb. 104: Einbau EtherCAT-Klemme mit Revision -1018

Ebenso werden in der Prototypentestphase Funktionen und Eigenschaften dieser Klemme durch die Programmierer/Inbetriebnehmer getestet und ggf. genutzt d. h. aus der PLC „B.pro“ oder der NC angesprochen. (sinngemäß gilt das gleiche für die TwinCAT 3-Solution-Dateien).

Nun wird die Prototypenentwicklung abgeschlossen und der Serienbau der Maschine B gestartet, Beckhoff liefert dazu weiterhin die EL2521-0025-0018. Falls die Inbetriebnehmer der Abteilung Serienmaschinenbau immer einen Scan durchführen, entsteht dabei bei jeder Maschine wieder ein inhaltsgleiche B-Konfiguration. Ebenso werden eventuell von A weltweit Ersatzteillager für die kommenden Serienmaschinen mit Klemmen EL2521-0025-1018 angelegt.

Nach einiger Zeit erweitert Beckhoff die EL2521-0025 um ein neues Feature C. Deshalb wird die FW geändert, nach außen hin kenntlich durch einen höheren FW-Stand **und eine neue Revision -1019**. Trotzdem unterstützt das neue Gerät natürlich Funktionen und Schnittstellen der Vorgängerversion(en), eine Anpassung von „B.tsm“ oder gar „B.pro“ ist somit nicht nötig. Die Serienmaschinen können weiterhin mit „B.tsm“ und „B.pro“ gebaut werden, zur Kontrolle der aufgebauten Maschine ist ein vergleichender Scan [► 103] gegen die Erstkonfiguration „B.tsm“ sinnvoll.

Wird nun allerdings in der Abteilung Serienmaschinenbau nicht „B.tsm“ verwendet, sondern wieder ein Scan zur Erstellung der produktiven Konfiguration durchgeführt, wird automatisch die Revision **-1019** erkannt und in die Konfiguration eingebaut:

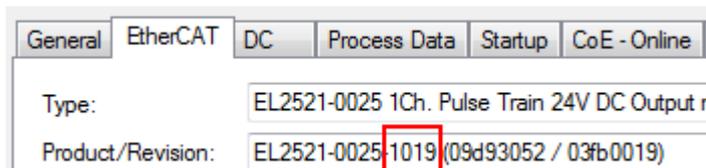


Abb. 105: Erkennen EtherCAT-Klemme mit Revision -1019

Dies wird in der Regel von den Inbetriebnehmern nicht bemerkt. TwinCAT kann ebenfalls nichts melden, da ja quasi eine neue Konfiguration erstellt wird. Es führt nach der Kompatibilitätsregel allerdings dazu, dass in diese Maschine später keine EL2521-0025-**1018** als Ersatzteil eingebaut werden sollen (auch wenn dies in den allermeisten Fällen dennoch funktioniert).

Dazu kommt, dass durch produktionsbegleitende Entwicklung in Firma A das neue Feature C der EL2521-0025-1019 (zum Beispiel ein verbesserter Analogfilter oder ein zusätzliches Prozessdatum zur Diagnose) gerne entdeckt und ohne betriebsinterne Rücksprache genutzt wird. Für die so entstandene neue Konfiguration „B2.tsm“ ist der bisherige Bestand an Ersatzteilgeräten nicht mehr zu verwenden.

Bei etabliertem Serienmaschinenbau sollte der Scan nur noch zu informativen Vergleichszwecken gegen eine definierte Erstkonfiguration durchgeführt werden. Änderungen sind mit Bedacht durchzuführen!

Wurde ein EtherCAT-Device in der Konfiguration angelegt (manuell oder durch Scan), kann das I/O-Feld nach Teilnehmern/Slaves gescannt werden.



Abb. 106: Scan-Abfrage nach automatischem Anlegen eines EtherCAT-Gerätes (links: TC2; rechts TC3)

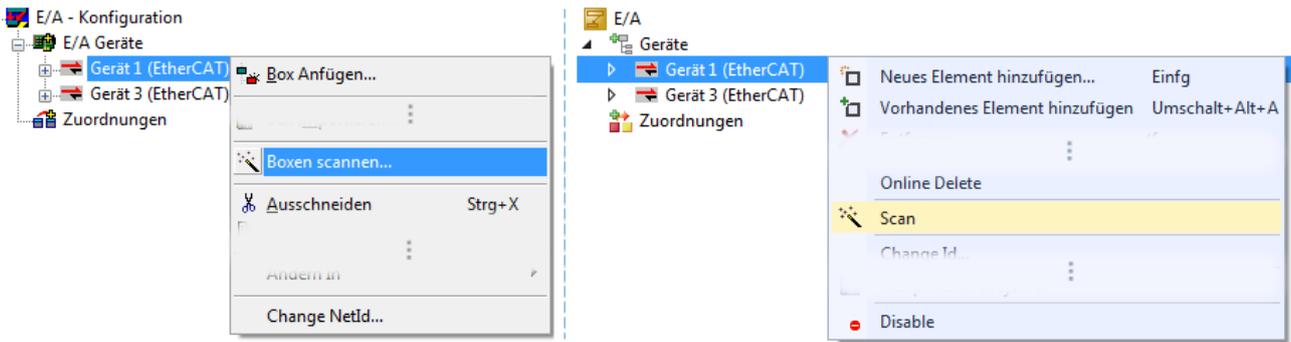


Abb. 107: Manuelles Scannen nach Teilnehmern auf festgelegtem EtherCAT Device (links: TC2; rechts TC3)

Im System Manager (TwinCAT 2) bzw. der Benutzeroberfläche (TwinCAT 3) kann der Scan-Ablauf am Ladebalken unten in der Statusleiste verfolgt werden.



Abb. 108: Scanfortschritt am Beispiel von TwinCAT 2

Die Konfiguration wird aufgebaut und kann danach gleich in den Online-Zustand (OPERATIONAL) versetzt werden.



Abb. 109: Abfrage Config/FreeRun (links: TC2; rechts TC3)

Im Config/FreeRun-Mode wechselt die System Manager Anzeige blau/rot und das EtherCAT-Gerät wird auch ohne aktive Task (NC, PLC) mit der Freilauf-Zykluszeit von 4 ms (Standardeinstellung) betrieben.



Abb. 110: Anzeige des Wechsels zwischen „Free Run“ und „Config Mode“ unten rechts in der Statusleiste



Abb. 111: TwinCAT kann auch über einen Button in diesen Zustand versetzt werden (links: TC2; rechts TC3)

Das EtherCAT System sollte sich danach in einem funktionsfähigen zyklischen Betrieb nach Abb. *Beispielhafte Online-Anzeige* befinden.

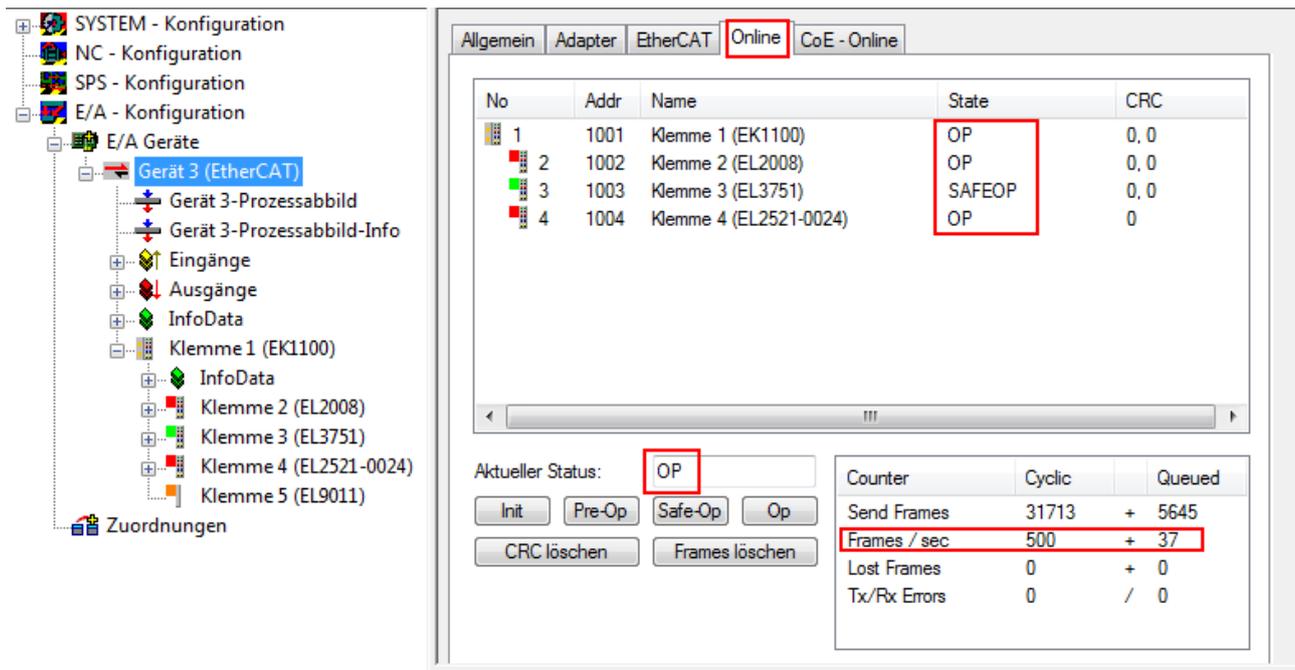


Abb. 112: Beispielhafte Online-Anzeige

Zu beachten sind

- alle Slaves sollen im OP-State sein
- der EtherCAT Master soll im „Actual State“ OP sein
- „Frames/sec“ soll der Zykluszeit unter Berücksichtigung der versendeten Frameanzahl sein
- es sollen weder übermäßig „LostFrames“- noch CRC-Fehler auftreten

Die Konfiguration ist nun fertig gestellt. Sie kann auch wie im [manuellen Vorgang \[► 93\]](#) beschrieben verändert werden.

### Problembehandlung

Beim Scannen können verschiedene Effekte auftreten.

- es wird ein **unbekanntes Gerät** entdeckt, d. h. ein EtherCAT Slave für den keine ESI-XML-Beschreibung vorliegt.  
In diesem Fall bietet der System Manager an, die im Gerät eventuell vorliegende ESI auszulesen. Lesen Sie dazu das Kapitel „Hinweise zu ESI/XML“.
- **Teilnehmer werden nicht richtig erkannt**  
Ursachen können sein
  - fehlerhafte Datenverbindungen, es treten Datenverluste während des Scans auf
  - Slave hat ungültige Gerätebeschreibung

Es sind die Verbindungen und Teilnehmer gezielt zu überprüfen, z. B. durch den Emergency Scan. Der Scan ist dann erneut vorzunehmen.

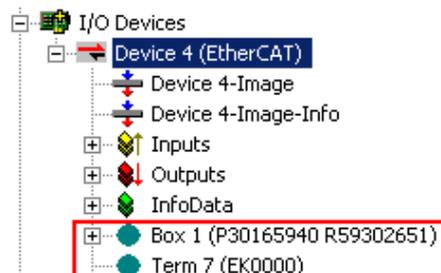


Abb. 113: Fehlerhafte Erkennung

Im System Manager werden solche Geräte evtl. als EK0000 oder unbekannte Geräte angelegt. Ein Betrieb ist nicht möglich bzw. sinnvoll.

**Scan über bestehender Konfiguration**

**HINWEIS**

**Veränderung der Konfiguration nach Vergleich**

Bei diesem Scan werden z. Z. (TwinCAT 2.11 bzw. 3.1) nur die Geräteeigenschaften Vendor (Hersteller), Geräte-Name und Revision verglichen! Ein „ChangeTo“ oder „Copy“ sollte nur im Hinblick auf die Beckhoff IO-Kompatibilitätsregel (s. o.) nur mit Bedacht vorgenommen werden. Das Gerät wird dann in der Konfiguration gegen die vorgefundene Revision ausgetauscht, dies kann Einfluss auf unterstützte Prozessdaten und Funktionen haben.

Wird der Scan bei bestehender Konfiguration angestoßen, kann die reale I/O-Umgebung genau der Konfiguration entsprechen oder differieren. So kann die Konfiguration verglichen werden.



Abb. 114: Identische Konfiguration (links: TwinCAT 2; rechts TwinCAT 3)

Sind Unterschiede feststellbar, werden diese im Korrekturdialog angezeigt, die Konfiguration kann umgehend angepasst werden.

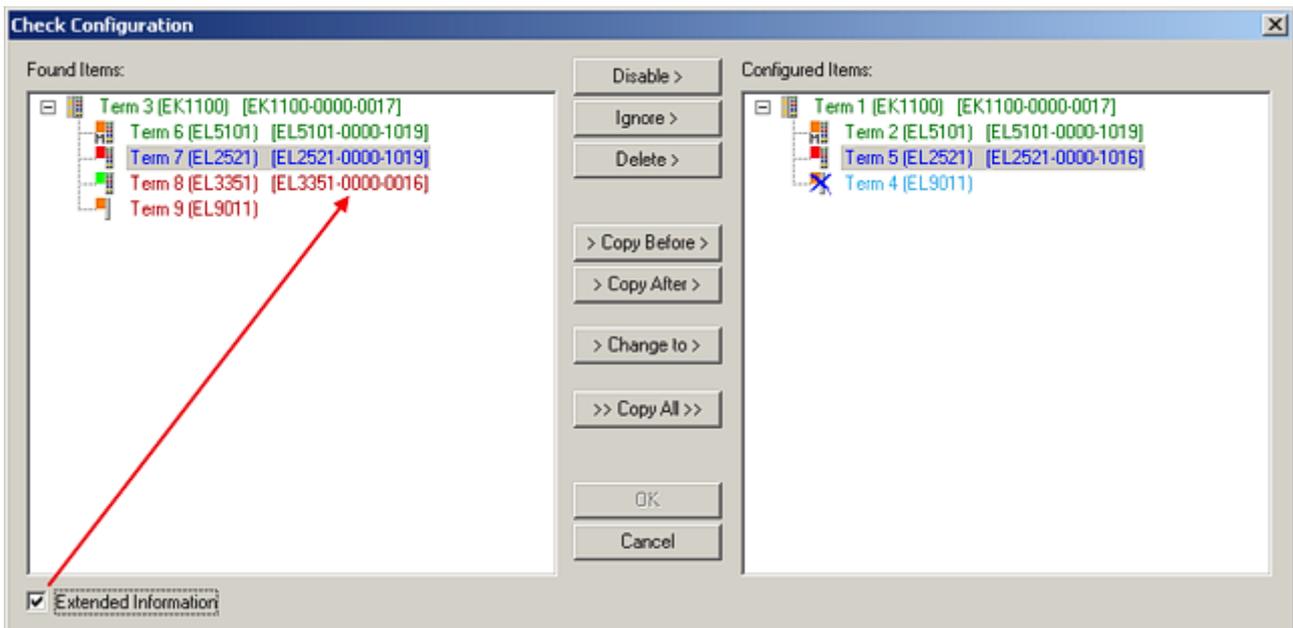


Abb. 115: Korrekturdialog

Die Anzeige der „Extended Information“ wird empfohlen, weil dadurch Unterschiede in der Revision sichtbar werden.

| Farbe    | Erläuterung   |
|----------|---|
| grün     | Dieser EtherCAT Slave findet seine Entsprechung auf der Gegenseite. Typ und Revision stimmen überein.   |
| blau     | Dieser EtherCAT Slave ist auf der Gegenseite vorhanden, aber in einer anderen Revision. Diese andere Revision kann andere Default-Einstellungen der Prozessdaten und andere/zusätzliche Funktionen haben.<br>Ist die gefundene Revision > als die konfigurierte Revision, ist der Einsatz unter Berücksichtigung der Kompatibilität möglich.<br><br>Ist die gefundene Revision < als die konfigurierte Revision, ist der Einsatz vermutlich nicht möglich. Eventuell unterstützt das vorgefundene Gerät nicht alle Funktionen, die der Master von ihm aufgrund der höheren Revision erwartet.   |
| hellblau | Dieser EtherCAT Slave wird ignoriert (Button „Ignore“)  |
| rot      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Dieser EtherCAT Slave ist auf der Gegenseite nicht vorhanden</li> <li>Er ist vorhanden, aber in einer anderen Revision, die sich auch in den Eigenschaften von der angegebenen unterscheidet.</li> </ul> <p>Auch hier gilt dann das Kompatibilitätsprinzip: Ist die gefundene Revision &gt; als die konfigurierte Revision, ist der Einsatz unter Berücksichtigung der Kompatibilität möglich, da Nachfolger-Geräte die Funktionen der Vorgänger-Geräte unterstützen sollen.</p> <p>Ist die gefundene Revision &lt; als die konfigurierte Revision, ist der Einsatz vermutlich nicht möglich. Eventuell unterstützt das vorgefundene Gerät nicht alle Funktionen, die der Master von ihm aufgrund der höheren Revision erwartet.</p> |

**i Geräte-Auswahl nach Revision, Kompatibilität**

Mit der ESI-Beschreibung wird auch das Prozessabbild, die Art der Kommunikation zwischen Master und Slave/Gerät und ggf. Geräte-Funktionen definiert. Damit muss das reale Gerät (Firmware wenn vorhanden) die Kommunikationsanfragen/-einstellungen des Masters unterstützen. Dies ist abwärtskompatibel der Fall, d. h. neuere Geräte (höhere Revision) sollen es auch unterstützen, wenn der EtherCAT Master sie als eine ältere Revision anspricht. Als Beckhoff-Kompatibilitätsregel für EtherCAT-Klemmen/ Boxen/ EJ-Module ist anzunehmen:

**Geräte-Revision in der Anlage >= Geräte-Revision in der Konfiguration**

Dies erlaubt auch den späteren Austausch von Geräten ohne Veränderung der Konfiguration (abweichende Vorgaben bei Antrieben möglich).

**Beispiel**

In der Konfiguration wird eine EL2521-0025-**1018** vorgesehen, dann kann real eine EL2521-0025-**1018** oder höher (-**1019**, -**1020**) eingesetzt werden.

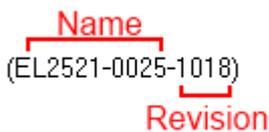


Abb. 116: Name/Revision Klemme

Wenn im TwinCAT System aktuelle ESI-Beschreibungen vorliegen, entspricht der im Auswahldialog als letzte Revision angebotene Stand dem Produktionsstand von Beckhoff. Es wird empfohlen, bei Erstellung einer neuen Konfiguration jeweils diesen letzten Revisionsstand eines Gerätes zu verwenden, wenn aktuell produzierte Beckhoff-Geräte in der realen Applikation verwendet werden. Nur wenn ältere Geräte aus Lagerbeständen in der Applikation verbaut werden sollen, ist es sinnvoll eine ältere Revision einzubinden.

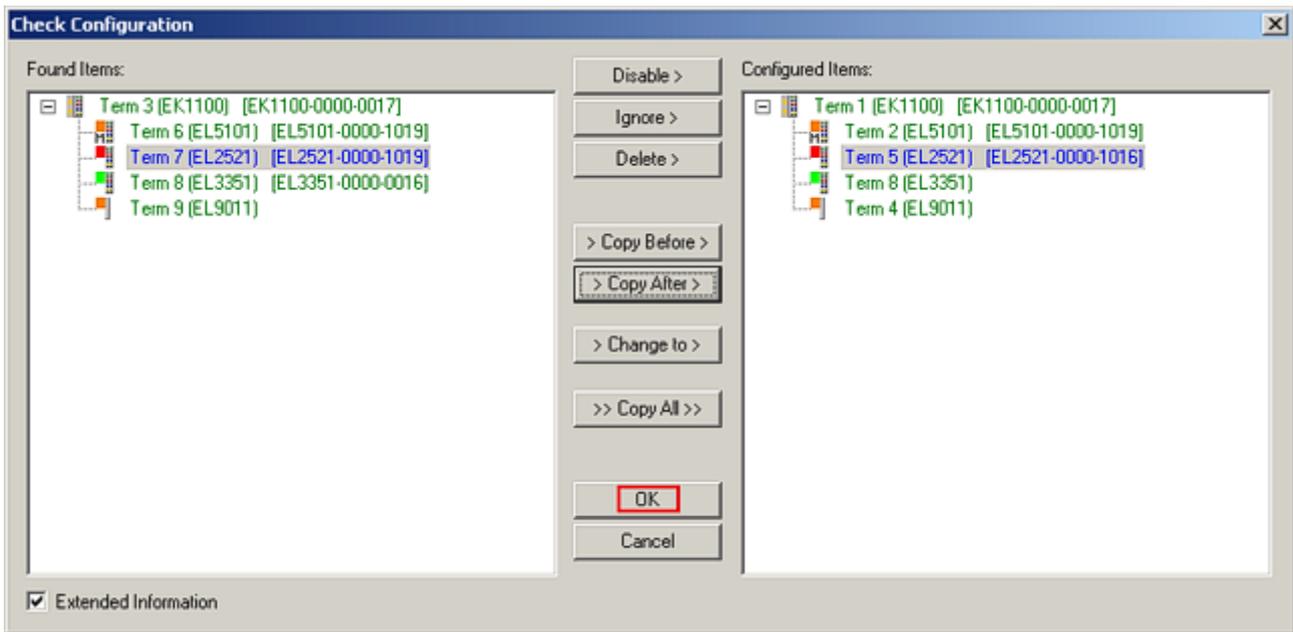


Abb. 117: Korrekturdialog mit Änderungen

Sind alle Änderungen übernommen oder akzeptiert, können sie durch „OK“ in die reale \*.tsm-Konfiguration übernommen werden.

### Change to Compatible Type

TwinCAT bietet mit „Change to Compatible Type...“ eine Funktion zum Austauschen eines Gerätes unter Beibehaltung der Links in die Task.

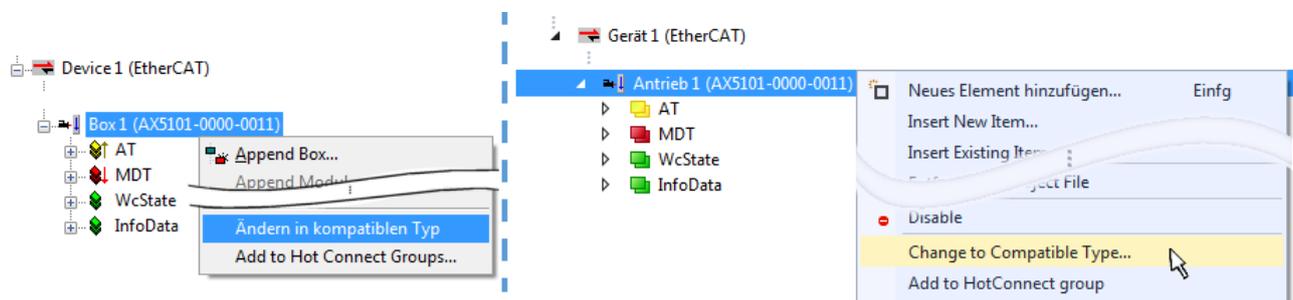


Abb. 118: Dialog „Change to Compatible Type...“ (links: TwinCAT 2; rechts TwinCAT 3)

Folgende Elemente in der ESI eines EtherCAT-Teilnehmers werden von TwinCAT verglichen und als gleich vorausgesetzt, um zu entscheiden, ob ein Gerät als „kompatibel“ angezeigt wird:

- Physics (z.B. RJ45, Ebus...)
- FMMU (zusätzliche sind erlaubt)
- SyncManager (SM, zusätzliche sind erlaubt)
- EoE (Attribute MAC, IP)
- CoE (Attribute SdoInfo, PdoAssign, PdoConfig, PdoUpload, CompleteAccess)
- FoE
- PDO (Prozessdaten: Reihenfolge, SyncUnit SU, SyncManager SM, EntryCount, Entry.Datatype)

Bei Geräten der AX5000-Familie wird diese Funktion intensiv verwendet.

### Change to Alternative Type

Der TwinCAT System Manager bietet eine Funktion zum Austauschen eines Gerätes: Change to Alternative Type

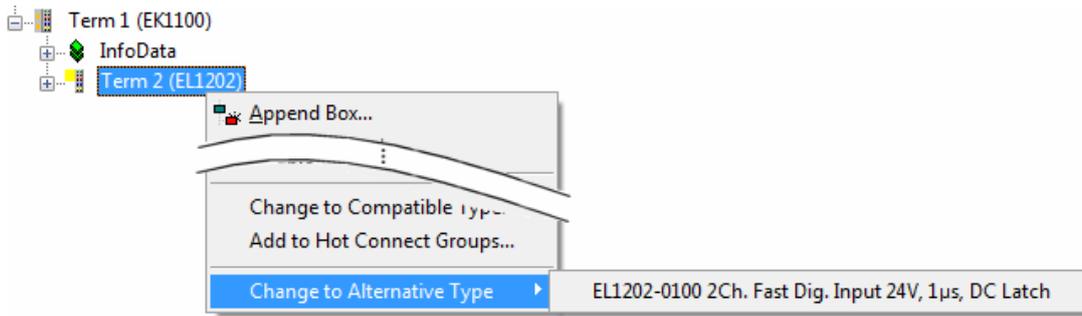


Abb. 119: TwinCAT 2 Dialog Change to Alternative Type

Wenn aufgerufen, sucht der System Manager in der bezogenen Geräte-ESI (hier im Beispiel: EL1202-0000) nach dort enthaltenen Angaben zu kompatiblen Geräten. Die Konfiguration wird geändert und gleichzeitig das ESI-EEPROM überschrieben - deshalb ist dieser Vorgang nur im Online-Zustand (ConfigMode) möglich.

## 7.2.7 EtherCAT-Teilnehmerkonfiguration

Klicken Sie im linken Fenster des TwinCAT 2 System Managers bzw. bei der TwinCAT 3 Entwicklungsumgebung im Projektmappen-Explorer auf das Element der Klemme im Baum, die Sie konfigurieren möchten (im Beispiel: Klemme 3: EL3751).

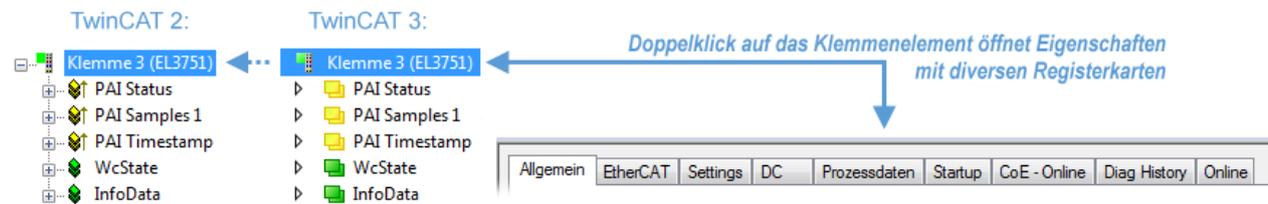


Abb. 120: „Baumzweig“ Element als Klemme EL3751

Im rechten Fenster des System Managers (TwinCAT 2) bzw. der Entwicklungsumgebung (TwinCAT 3) stehen Ihnen nun verschiedene Karteireiter zur Konfiguration der Klemme zur Verfügung. Dabei bestimmt das Maß der Komplexität eines Teilnehmers welche Karteireiter zur Verfügung stehen. So bietet, wie im obigen Beispiel zu sehen, die Klemme EL3751 viele Einstellmöglichkeiten und stellt eine entsprechende Anzahl von Karteireitern zur Verfügung. Im Gegensatz dazu stehen z. B. bei der Klemme EL1004 lediglich die Karteireiter „Allgemein“, „EtherCAT“, „Prozessdaten“ und „Online“ zur Auswahl. Einige Klemmen, wie etwa die EL6695 bieten spezielle Funktionen über einen Karteireiter mit der eigenen Klemmenbezeichnung an, also „EL6695“ in diesem Fall. Ebenfalls wird ein spezieller Karteireiter „Settings“ von Klemmen mit umfangreichen Einstellmöglichkeiten angeboten (z. B. EL3751).

### Karteireiter „Allgemein“

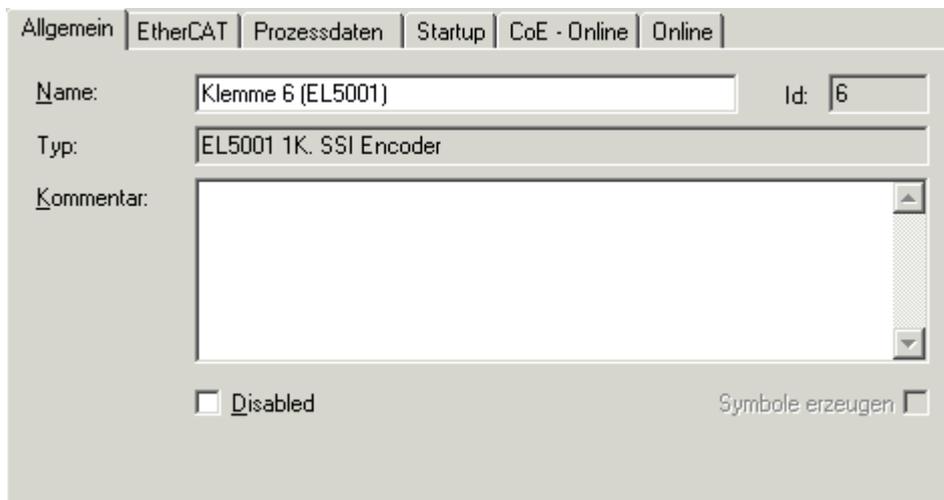


Abb. 121: Karteireiter „Allgemein“

|                         |   |
|-------------------------|---|
| <b>Name</b>             | Name des EtherCAT-Geräts  |
| <b>Id</b>               | Laufende Nr. des EtherCAT-Geräts  |
| <b>Typ</b>              | Typ des EtherCAT-Geräts   |
| <b>Kommentar</b>        | Hier können Sie einen Kommentar (z. B. zum Anlagenteil) hinzufügen.                                     |
| <b>Disabled</b>         | Hier können Sie das EtherCAT-Gerät deaktivieren.  |
| <b>Symbole erzeugen</b> | Nur wenn dieses Kontrollkästchen aktiviert ist, können Sie per ADS auf diesen EtherCAT-Slave zugreifen. |

**Karteireiter „EtherCAT“**

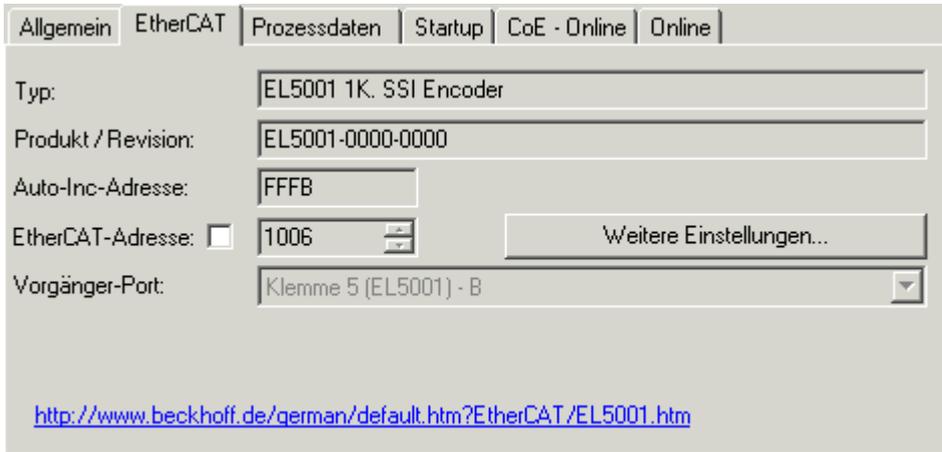


Abb. 122: Karteireiter „EtherCAT“

|                              |   |
|------------------------------|---|
| <b>Typ</b>                   | Typ des EtherCAT-Geräts   |
| <b>Product/Revision</b>      | Produkt- und Revisions-Nummer des EtherCAT-Geräts   |
| <b>Auto Inc Adr.</b>         | Auto-Inkrement-Adresse des EtherCAT-Geräts. Die Auto-Inkrement-Adresse kann benutzt werden, um jedes EtherCAT-Gerät anhand seiner physikalischen Position im Kommunikationsring zu adressieren. Die Auto-Inkrement-Adressierung wird während der Start-Up-Phase benutzt, wenn der EtherCAT-master die Adressen an die EtherCAT-Geräte vergibt. Bei der Auto-Inkrement-Adressierung hat der erste EtherCAT-Slave im Ring die Adresse 0000 <sub>hex</sub> und für jeden weiteren Folgenden wird die Adresse um 1 verringert (FFFF <sub>hex</sub> , FFFE <sub>hex</sub> usw.). |
| <b>EtherCAT Adr.</b>         | Feste Adresse eines EtherCAT-Slaves. Diese Adresse wird vom EtherCAT-Master während der Start-Up-Phase vergeben. Um den Default-Wert zu ändern, müssen Sie zuvor das Kontrollkästchen links von dem Eingabefeld markieren.  |
| <b>Vorgänger Port</b>        | Name und Port des EtherCAT-Geräts, an den dieses Gerät angeschlossen ist. Falls es möglich ist, dieses Gerät mit einem anderen zu verbinden, ohne die Reihenfolge der EtherCAT-Geräte im Kommunikationsring zu ändern, dann ist dieses Kombinationsfeld aktiviert und Sie können das EtherCAT-Gerät auswählen, mit dem dieses Gerät verbunden werden soll.  |
| <b>Weitere Einstellungen</b> | Diese Schaltfläche öffnet die Dialoge für die erweiterten Einstellungen.  |

Der Link am unteren Rand des Karteireiters führt Sie im Internet auf die Produktseite dieses EtherCAT-Geräts.

**Karteireiter „Prozessdaten“**

Zeigt die (Allgemeine Slave PDO-) Konfiguration der Prozessdaten an. Die Eingangs- und Ausgangsdaten des EtherCAT-Slaves werden als CANopen Prozess-Daten-Objekte (**P**rocess **D**ata **O**bjects, PDO) dargestellt. Falls der EtherCAT-Slave es unterstützt, ermöglicht dieser Dialog dem Anwender ein PDO über PDO-Zuordnung auszuwählen und den Inhalt des individuellen PDOs zu variieren.

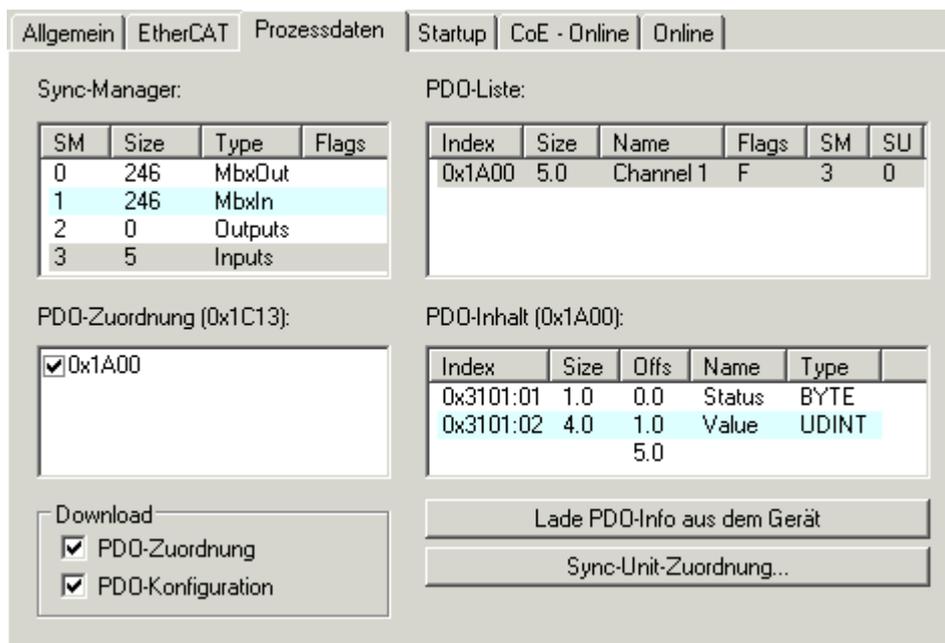


Abb. 123: Karteireiter „Prozessdaten“

Die von einem EtherCAT Slave zyklisch übertragenen Prozessdaten (PDOs) sind die Nutzdaten, die in der Applikation zyklusaktuell erwartet werden oder die an den Slave gesendet werden. Dazu parametriert der EtherCAT Master (Beckhoff TwinCAT) jeden EtherCAT Slave während der Hochlaufphase, um festzulegen, welche Prozessdaten (Größe in Bit/Bytes, Quellort, Übertragungsart) er von oder zu diesem Slave übermitteln möchte. Eine falsche Konfiguration kann einen erfolgreichen Start des Slaves verhindern.

Für Beckhoff EtherCAT Slaves EL, ES, EM, EJ und EP gilt im Allgemeinen:

- Die vom Gerät unterstützten Prozessdaten Input/Output sind in der ESI/XML-Beschreibung herstellerseitig definiert. Der TwinCAT EtherCAT Master verwendet die ESI-Beschreibung zur richtigen Konfiguration des Slaves.
- Wenn vorgesehen, können die Prozessdaten im System Manager verändert werden. Siehe dazu die Gerätedokumentation. Solche Veränderungen können sein: Ausblenden eines Kanals, Anzeige von zusätzlichen zyklischen Informationen, Anzeige in 16 Bit statt in 8 Bit Datenumfang usw.
- Die Prozessdateninformationen liegen bei so genannten „intelligenten“ EtherCAT-Geräten ebenfalls im CoE-Verzeichnis vor. Beliebige Veränderungen in diesem CoE-Verzeichnis, die zu abweichenden PDO-Einstellungen führen, verhindern jedoch das erfolgreiche Hochlaufen des Slaves. Es wird davon abgeraten, andere als die vorgesehene Prozessdaten zu konfigurieren, denn die Geräte-Firmware (wenn vorhanden) ist auf diese PDO-Kombinationen abgestimmt.

Ist laut Gerätedokumentation eine Veränderung der Prozessdaten zulässig, kann dies wie folgt vorgenommen werden, s. Abb. *Konfigurieren der Prozessdaten*.

- A: Wählen Sie das zu konfigurierende Gerät
- B: Wählen Sie im Reiter „Process Data“ den Input- oder Output-Syncmanager (C)
- D: die PDOs können an- bzw. abgewählt werden
- H: die neuen Prozessdaten sind als link-fähige Variablen im System Manager sichtbar  
Nach einem Aktivieren der Konfiguration und TwinCAT-Neustart (bzw. Neustart des EtherCAT Masters) sind die neuen Prozessdaten aktiv.
- E: wenn ein Slave dies unterstützt, können auch Input- und Output-PDO gleichzeitig durch Anwahl eines so genannten PDO-Satzes („Predefined PDO-settings“) verändert werden.

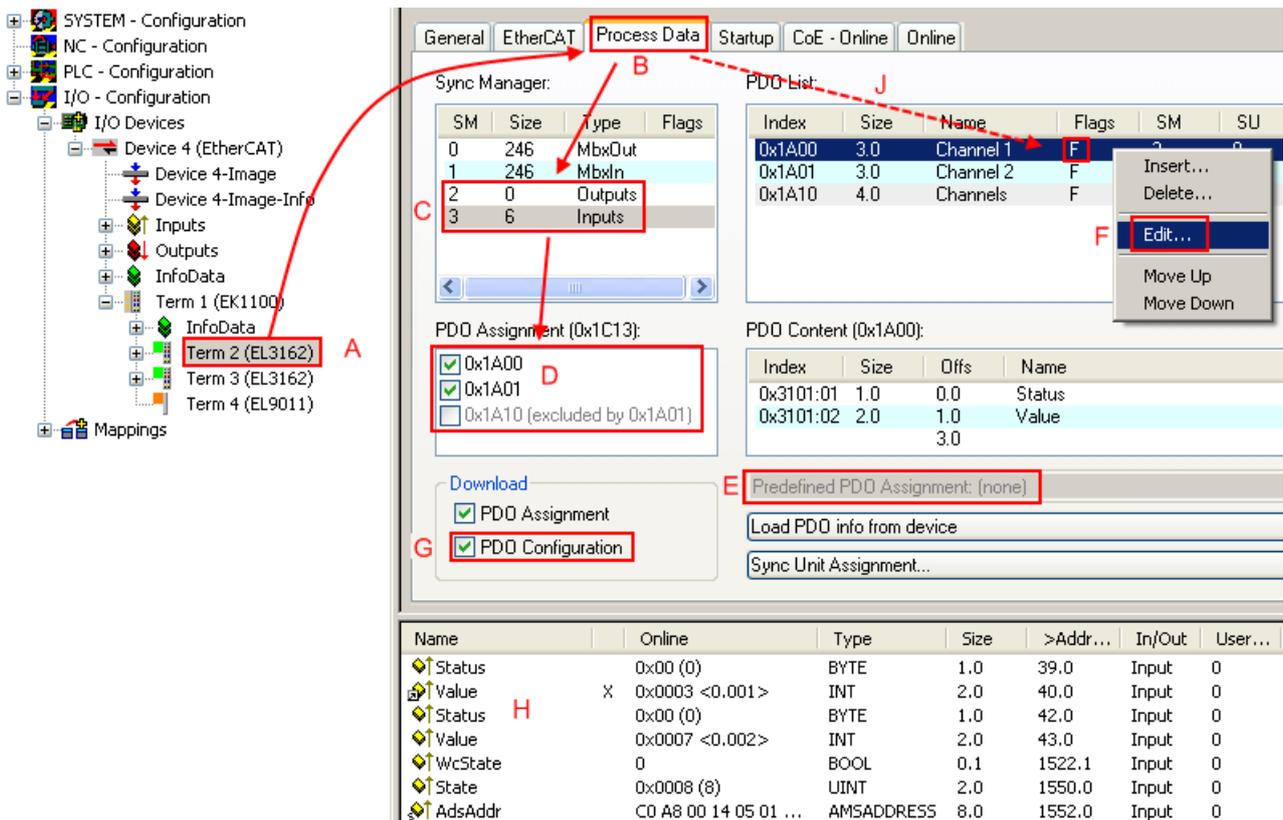


Abb. 124: Konfigurieren der Prozessdaten

**i Manuelle Veränderung der Prozessdaten**

In der PDO-Übersicht kann laut ESI-Beschreibung ein PDO als „fixed“ mit dem Flag „F“ gekennzeichnet sein (Abb. Konfigurieren der Prozessdaten, J). Solche PDOs können prinzipiell nicht in ihrer Zusammenstellung verändert werden, auch wenn TwinCAT den entsprechenden Dialog anbietet („Edit“). Insbesondere können keine beliebigen CoE-Inhalte als zyklische Prozessdaten eingeblendet werden. Dies gilt im Allgemeinen auch für den Fall, dass ein Gerät den Download der PDO Konfiguration „G“ unterstützt. Bei falscher Konfiguration verweigert der EtherCAT Slave üblicherweise den Start und Wechsel in den OP-State. Eine Logger-Meldung wegen „invalid SM cfg“ wird im System Manager ausgegeben: Diese Fehlermeldung „invalid SM IN cfg“ oder „invalid SM OUT cfg“ bietet gleich einen Hinweis auf die Ursache des fehlgeschlagenen Starts.

Eine detaillierte Beschreibung [► 114] befindet sich am Ende dieses Kapitels.

**Karteireiter „Startup“**

Der Karteireiter *Startup* wird angezeigt, wenn der EtherCAT-Slave eine Mailbox hat und das Protokoll *CANopen over EtherCAT* (CoE) oder das Protokoll *Servo drive over EtherCAT* unterstützt. Mit Hilfe dieses Karteireiters können Sie betrachten, welche Download-Requests während des Startups zur Mailbox gesendet werden. Es ist auch möglich neue Mailbox-Requests zur Listenanzeige hinzuzufügen. Die Download-Requests werden in derselben Reihenfolge zum Slave gesendet, wie sie in der Liste angezeigt werden.

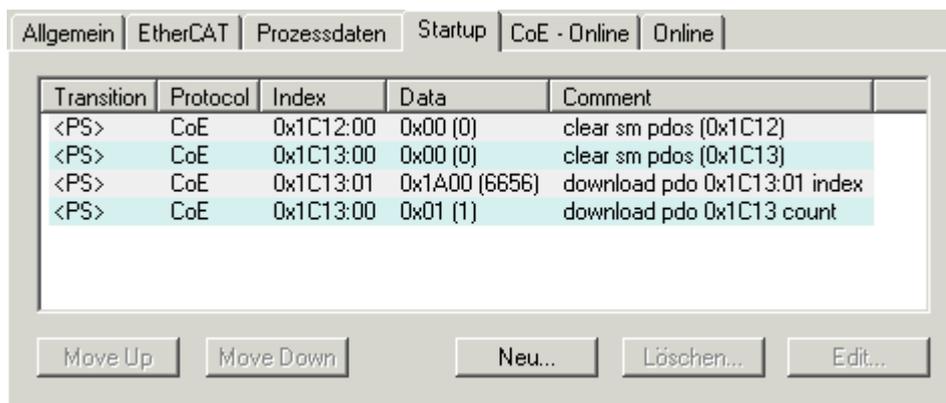


Abb. 125: Karteireiter „Startup“

| Spalte     | Beschreibung   |
|------------|--|
| Transition | Übergang, in den der Request gesendet wird. Dies kann entweder <ul style="list-style-type: none"> <li>• der Übergang von Pre-Operational to Safe-Operational (PS) oder</li> <li>• der Übergang von Safe-Operational to Operational (SO) sein.</li> </ul> Wenn der Übergang in „<>“ eingeschlossen ist (z. B. <PS>), dann ist der Mailbox Request fest und kann vom Anwender nicht geändert oder gelöscht werden. |
| Protokoll  | Art des Mailbox-Protokolls   |
| Index      | Index des Objekts  |
| Data       | Datum, das zu diesem Objekt heruntergeladen werden soll.   |
| Kommentar  | Beschreibung des zu der Mailbox zu sendenden Requests  |

- Move Up** Diese Schaltfläche bewegt den markierten Request in der Liste um eine Position nach oben.
- Move Down** Diese Schaltfläche bewegt den markierten Request in der Liste um eine Position nach unten.
- New** Diese Schaltfläche fügt einen neuen Mailbox-Download-Request, der während des Startups gesendet werden soll hinzu.
- Delete** Diese Schaltfläche löscht den markierten Eintrag.
- Edit** Diese Schaltfläche editiert einen existierenden Request.

#### Karteireiter „CoE - Online“

Wenn der EtherCAT-Slave das Protokoll *CANopen over EtherCAT* (CoE) unterstützt, wird der zusätzliche Karteireiter *CoE - Online* angezeigt. Dieser Dialog listet den Inhalt des Objektverzeichnisses des Slaves auf (SDO-Upload) und erlaubt dem Anwender den Inhalt eines Objekts dieses Verzeichnisses zu ändern. Details zu den Objekten der einzelnen EtherCAT-Geräte finden Sie in den gerätespezifischen Objektbeschreibungen.

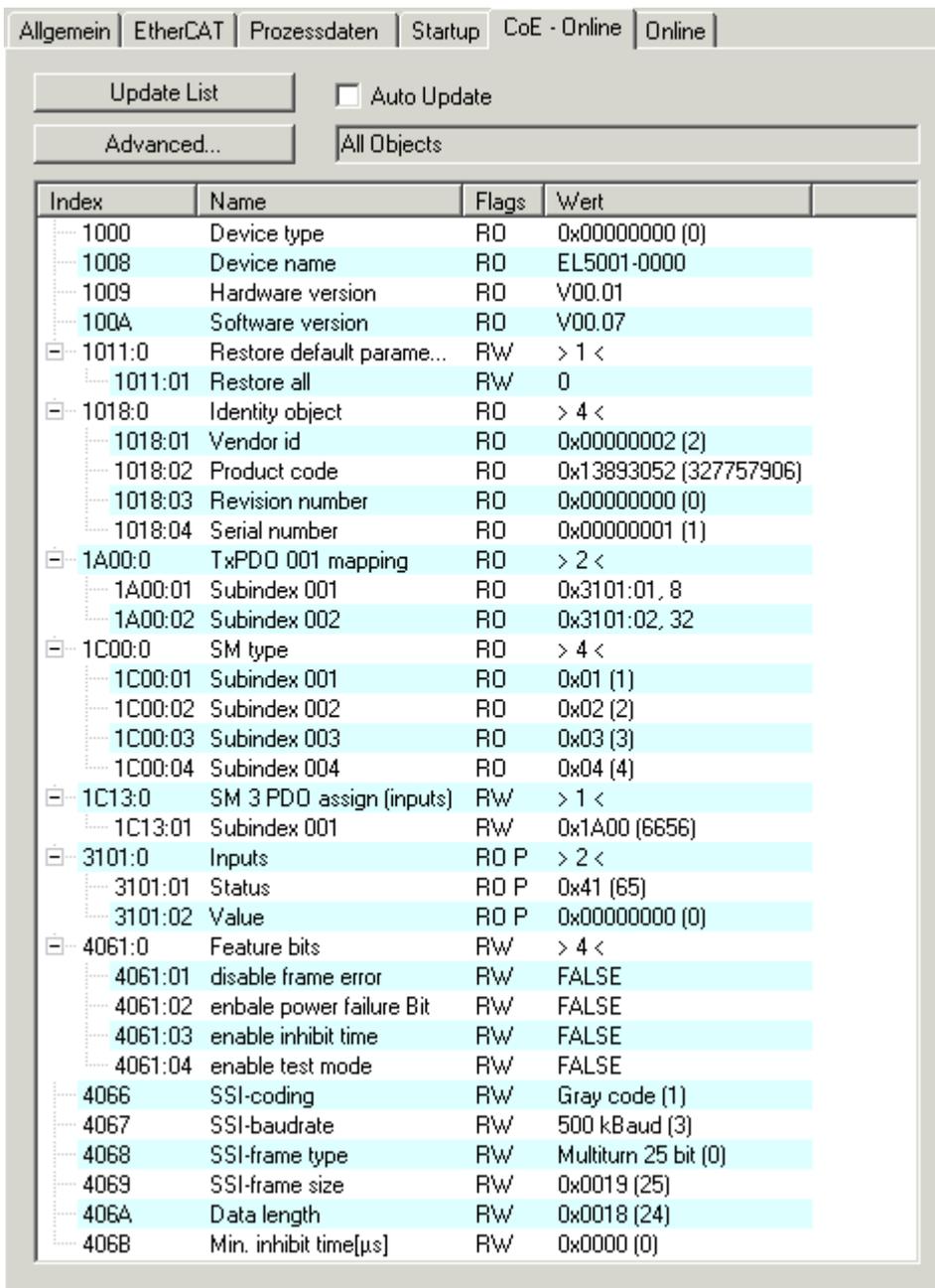


Abb. 126: Karteireiter „CoE - Online“

**Darstellung der Objekt-Liste**

| Spalte | Beschreibung                   |   |
|--------|--------------------------------|---|
| Index  | Index und Subindex des Objekts |   |
| Name   | Name des Objekts               |   |
| Flags  | RW                             | Das Objekt kann ausgelesen und Daten können in das Objekt geschrieben werden (Read/Write)                 |
|        | RO                             | Das Objekt kann ausgelesen werden, es ist aber nicht möglich Daten in das Objekt zu schreiben (Read only) |
|        | P                              | Ein zusätzliches P kennzeichnet das Objekt als Prozessdatenobjekt.  |
| Wert   | Wert des Objekts               |   |

**Update List  
Auto Update**

Die Schaltfläche *Update List* aktualisiert alle Objekte in der Listenanzeige. Wenn dieses Kontrollkästchen angewählt ist, wird der Inhalt der Objekte automatisch aktualisiert.

**Advanced**

Die Schaltfläche *Advanced* öffnet den Dialog *Advanced Settings*. Hier können Sie festlegen, welche Objekte in der Liste angezeigt werden.

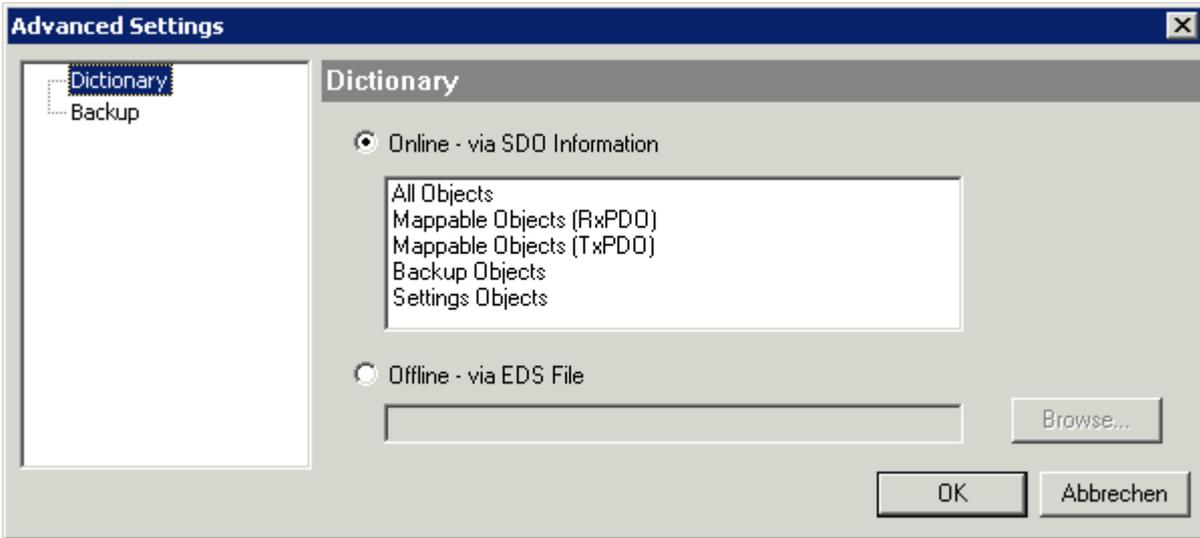


Abb. 127: Dialog „Advanced settings“

**Online - über SDO-  
Information**

Wenn dieses Optionsfeld angewählt ist, wird die Liste der im Objektverzeichnis des Slaves enthaltenen Objekte über SDO-Information aus dem Slave hochgeladen. In der untenstehenden Liste können Sie festlegen welche Objekt-Typen hochgeladen werden sollen.

**Offline - über EDS-Datei**

Wenn dieses Optionsfeld angewählt ist, wird die Liste der im Objektverzeichnis enthaltenen Objekte aus einer EDS-Datei gelesen, die der Anwender bereitstellt.

**Karteireiter „Online“**

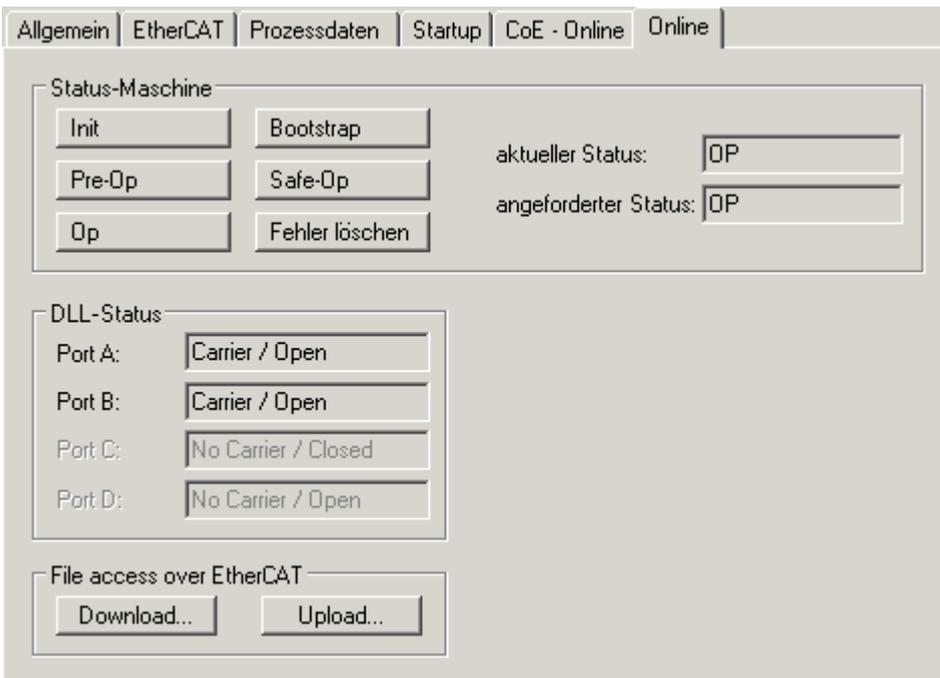


Abb. 128: Karteireiter „Online“

**Status Maschine**

- Init** Diese Schaltfläche versucht das EtherCAT-Gerät auf den Status *Init* zu setzen.
- Pre-Op** Diese Schaltfläche versucht das EtherCAT-Gerät auf den Status *Pre-Operational* zu setzen.
- Op** Diese Schaltfläche versucht das EtherCAT-Gerät auf den Status *Operational* zu setzen.
- Bootstrap** Diese Schaltfläche versucht das EtherCAT-Gerät auf den Status *Bootstrap* zu setzen.
- Safe-Op** Diese Schaltfläche versucht das EtherCAT-Gerät auf den Status *Safe-Operational* zu setzen.
- Fehler löschen** Diese Schaltfläche versucht die Fehleranzeige zu löschen. Wenn ein EtherCAT-Slave beim Statuswechsel versagt, setzt er eine Fehler-Flag.  
Beispiel: ein EtherCAT-Slave ist im Zustand PREOP (Pre-Operational). Nun fordert der Master den Zustand SAFEOP (Safe-Operational) an. Wenn der Slave nun beim Zustandswechsel versagt, setzt er das Fehler-Flag. Der aktuelle Zustand wird nun als ERR PREOP angezeigt. Nach Drücken der Schaltfläche *Fehler löschen* ist das Fehler-Flag gelöscht und der aktuelle Zustand wird wieder als PREOP angezeigt.
- Aktueller Status** Zeigt den aktuellen Status des EtherCAT-Geräts an.
- Angefordertes Status** Zeigt den für das EtherCAT-Gerät angeforderten Status an.

**DLL-Status**

Zeigt den DLL-Status (Data-Link-Layer-Status) der einzelnen Ports des EtherCAT-Slaves an. Der DLL-Status kann vier verschiedene Zustände annehmen:

| Status              | Beschreibung   |
|---------------------|--|
| No Carrier / Open   | Kein Carrier-Signal am Port vorhanden, der Port ist aber offen.      |
| No Carrier / Closed | Kein Carrier-Signal am Port vorhanden und der Port ist geschlossen.  |
| Carrier / Open      | Carrier-Signal ist am Port vorhanden und der Port ist offen.         |
| Carrier / Closed    | Carrier-Signal ist am Port vorhanden, der Port ist aber geschlossen. |

**File Access over EtherCAT**

- Download** Mit dieser Schaltfläche können Sie eine Datei zum EtherCAT-Gerät schreiben.
- Upload** Mit dieser Schaltfläche können Sie eine Datei vom EtherCAT-Gerät lesen.

**Karteireiter „DC“ (Distributed Clocks)**

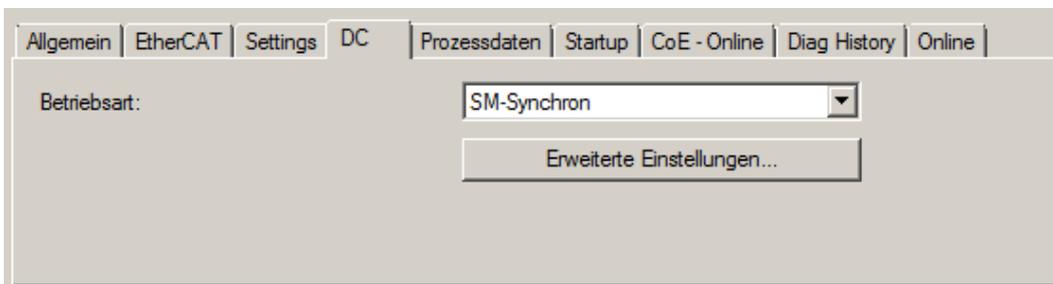


Abb. 129: Karteireiter „DC“ (Distributed Clocks)

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| <b>Betriebsart</b>                 | Auswahlmöglichkeiten (optional): <ul style="list-style-type: none"> <li>• FreeRun</li> <li>• SM-Synchron</li> <li>• DC-Synchron (Input based)</li> <li>• DC-Synchron</li> </ul> |
| <b>Erweiterte Einstellungen...</b> | Erweiterte Einstellungen für die Nachregelung der echtzeitbestimmende TwinCAT-Uhr   |

Detaillierte Informationen zu Distributed Clocks sind unter <http://infosys.beckhoff.de> angegeben:

**Feldbuskomponenten** → EtherCAT-Klemmen → EtherCAT System Dokumentation → Distributed Clocks

### 7.2.7.1 Detaillierte Beschreibung des Karteireiters „Prozessdaten“

#### Sync-Manager

Listet die Konfiguration der Sync-Manager (SM) auf.

Wenn das EtherCAT-Gerät eine Mailbox hat, wird der SM0 für den Mailbox-Output (MbxOut) und der SM1 für den Mailbox-Input (MbxIn) benutzt.

Der SM2 wird für die Ausgangsprozessdaten (Outputs) und der SM3 (Inputs) für die Eingangsprozessdaten benutzt.

Wenn ein Eintrag ausgewählt ist, wird die korrespondierende PDO-Zuordnung in der darunter stehenden Liste *PDO-Zuordnung* angezeigt.

#### PDO-Zuordnung

PDO-Zuordnung des ausgewählten Sync-Managers. Hier werden alle für diesen Sync-Manager-Typ definierten PDOs aufgelistet:

- Wenn in der Sync-Manager-Liste der Ausgangs-Sync-Manager (Outputs) ausgewählt ist, werden alle RxPDOs angezeigt.
- Wenn in der Sync-Manager-Liste der Eingangs-Sync-Manager (Inputs) ausgewählt ist, werden alle TxPDOs angezeigt.

Die markierten Einträge sind die PDOs, die an der Prozessdatenübertragung teilnehmen. Diese PDOs werden in der Baumdarstellung des System-Managers als Variablen des EtherCAT-Geräts angezeigt. Der Name der Variable ist identisch mit dem Parameter *Name* des PDO, wie er in der PDO-Liste angezeigt wird. Falls ein Eintrag in der PDO-Zuordnungsliste deaktiviert ist (nicht markiert und ausgegraut), zeigt dies an, dass dieser Eintrag von der PDO-Zuordnung ausgenommen ist. Um ein ausgegrautes PDO auswählen zu können, müssen Sie zuerst das aktuell angewählte PDO abwählen.

#### ● Aktivierung der PDO-Zuordnung



- ✓ Wenn Sie die PDO-Zuordnung geändert haben, muss zur Aktivierung der neuen PDO-Zuordnung

a) der EtherCAT-Slave einmal den Statusübergang PS (von Pre-Operational zu Safe-Operational) durchlaufen (siehe [Karteireiter Online \[► 112\]](#))

b) der System-Manager die EtherCAT-Slaves neu laden

(Schaltfläche  bei TwinCAT 2 bzw.  bei TwinCAT 3)

#### PDO-Liste

Liste aller von diesem EtherCAT-Gerät unterstützten PDOs. Der Inhalt des ausgewählten PDOs wird der Liste *PDO-Content* angezeigt. Durch Doppelklick auf einen Eintrag können Sie die Konfiguration des PDO ändern.

| Spalte | Beschreibung   |  |
|--------|--|--|
| Index  | Index des PDO.   |  |
| Size   | Größe des PDO in Byte.   |  |
| Name   | Name des PDO.<br>Wenn dieses PDO einem Sync-Manager zugeordnet ist, erscheint es als Variable des Slaves mit diesem Parameter als Namen. |  |
| Flags  | F  | Fester Inhalt: Der Inhalt dieses PDO ist fest und kann nicht vom System-Manager geändert werden.   |
|        | M  | Obligatorisches PDO (Mandatory). Dieses PDO ist zwingend Erforderlich und muss deshalb einem Sync-Manager Zugeordnet werden! Als Konsequenz können Sie dieses PDO nicht aus der Liste <i>PDO-Zuordnungen</i> streichen |
| SM     | Sync-Manager, dem dieses PDO zugeordnet ist. Falls dieser Eintrag leer ist, nimmt dieses PDO nicht am Prozessdatenverkehr teil.          |  |
| SU     | Sync-Unit, der dieses PDO zugeordnet ist.  |  |

**PDO-Inhalt**

Zeigt den Inhalt des PDOs an. Falls das Flag F (fester Inhalt) des PDOs nicht gesetzt ist, können Sie den Inhalt ändern.

**Download**

Falls das Gerät intelligent ist und über eine Mailbox verfügt, können die Konfiguration des PDOs und die PDO-Zuordnungen zum Gerät herunter geladen werden. Dies ist ein optionales Feature, das nicht von allen EtherCAT-Slaves unterstützt wird.

**PDO-Zuordnung**

Falls dieses Kontrollkästchen angewählt ist, wird die PDO-Zuordnung die in der PDO-Zuordnungsliste konfiguriert ist beim Startup zum Gerät herunter geladen. Die notwendigen, zum Gerät zu sendenden Kommandos können in auf dem Karteireiter [Startup \[► 109\]](#) betrachtet werden.

**PDO-Konfiguration**

Falls dieses Kontrollkästchen angewählt ist, wird die Konfiguration des jeweiligen PDOs (wie sie in der PDO-Liste und der Anzeige PDO-Inhalt angezeigt wird) zum EtherCAT-Slave herunter geladen.

**7.2.8 Import/Export von EtherCAT-Teilnehmern mittels SCI und XTI**

**SCI und XTI Export/Import – Handling von benutzerdefiniert veränderten EtherCAT Slaves**

**7.2.8.1 Grundlagen**

Ein EtherCAT Slave wird grundlegend durch folgende „Elemente“ parametrier:

- Zyklische Prozessdaten (PDO)
- Synchronisierung (Distributed Clocks, FreeRun, SM-Synchron)
- CoE-Parameter (azyklisches Objektverzeichnis)

Hinweis: je nach Slave sind nicht alle drei Elemente vorhanden.

Zum besseren Verständnis der Export/Import-Funktion wird der übliche Ablauf bei der IO-Konfiguration betrachtet:

- Der Anwender/Programmierer bearbeitet die IO-Konfiguration, d.h. die Gesamtheit der Input/Output-Geräte, wie etwa Antriebe, die an den verwendeten Feldbussen anliegen, in der TwinCAT-Systemumgebung.  
Hinweis: Im Folgenden werden nur EtherCAT-Konfigurationen in der TwinCAT-Systemumgebung betrachtet.

- Der Anwender fügt z.B. manuell Geräte in eine Konfiguration ein oder führt einen Scan auf dem Online-System durch.
- Er erhält dadurch die IO-System-Konfiguration.
- Beim Einfügen erscheint der Slave in der System-Konfiguration in der vom Hersteller vorgesehenen Standard-Konfiguration, bestehend aus Standard-PDO, default-Synchronisierungsmethode und CoE-StartUp-Parameter wie in der ESI (XML Gerätebeschreibung) definiert ist.
- Im Bedarfsfall können dann, entsprechend der jeweiligen Gerätedokumentation, Elemente der Slave-Konfiguration verändert werden, z.B. die PDO-Konfiguration oder die Synchronisierungsmethode.

Nun kann der Bedarf entstehen, den veränderten Slave derartig in anderen Projekten wiederzuverwenden, ohne darin äquivalente Konfigurationsveränderungen an dem Slave nochmals vornehmen zu müssen. Um dies zu bewerkstelligen, ist wie folgt vorzugehen:

- Export der Slave-Konfiguration aus dem Projekt,
- Ablage und Transport als Datei,
- Import in ein anderes EtherCAT-Projekt.

Dazu bietet TwinCAT zwei Methoden:

- innerhalb der TwinCAT-Umgebung: Export/Import als **xTi**-Datei oder
- außerhalb, d.h. TwinCAT-Grenzen überschreitend: Export/Import als **sci**-Datei.

Zur Veranschaulichung im Folgenden ein Beispiel: eine EL3702-Klemme in Standard-Einstellung wird auf 2-fach Oversampling umgestellt (blau) und das optionale PDO „StartTimeNextLatch“ wahlweise hinzugefügt (rot):

The screenshot shows the TwinCAT configuration interface for a project named 'TwinCAT Project34'. The 'Process Data' tab is active, showing the 'PDO List' and 'PDO Assignment' sections. Red arrows indicate the following configuration changes:

- The 'Process Data' tab is selected.
- In the 'PDO List' table, the row for 'Ch1 Sample 2' (Index 0x1A02) is highlighted in blue, indicating 2x oversampling.
- In the 'PDO Assignment (0x1C12)' list, the checkbox for '0x1B10' is checked, indicating the optional PDO is added.
- In the 'DeviceInfo' table at the bottom, the 'Ch1 Value' row is highlighted in blue, and the 'StartTimeNextLa...' row is highlighted in red.

| SM | Size | Type   | Flags |
|----|------|--------|-------|
| 0  | 6    | Inputs |       |
| 1  | 6    | Inputs |       |
| 2  | 4    | Inputs |       |

| Index  | Size | Name           |
|--------|------|----------------|
| 0x1B00 | 2.0  | Ch1 CycleCount |
| 0x1A00 | 2.0  | Ch1 Sample 0   |
| 0x1A01 | 2.0  | Ch1 Sample 1   |
| 0x1A02 | 2.0  | Ch1 Sample 2   |
| 0x1A03 | 2.0  | Ch1 Sample 3   |
| 0x1A04 | 2.0  | Ch1 Sample 4   |
| 0x1A05 | 2.0  | Ch1 Sample 5   |

| Index  | Size | Name           |
|--------|------|----------------|
| 0x1AE0 | 2.0  | Ch1 CycleCount |
| 0x1AE1 | 2.0  | Ch1 Sample 0   |
| 0x1AE2 | 2.0  | Ch1 Sample 1   |
| 0x1AE3 | 2.0  | Ch1 Sample 2   |
| 0x1AE4 | 2.0  | Ch1 Sample 3   |
| 0x1AE5 | 2.0  | Ch1 Sample 4   |
| 0x1AE6 | 2.0  | Ch1 Sample 5   |
| 0x1B10 | 2.0  | Ch1 Value      |

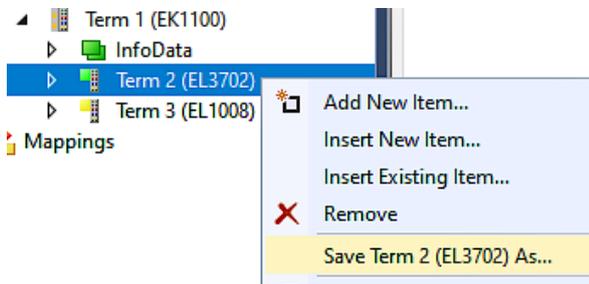
| Index     | Size | Offs | Name           |
|-----------|------|------|----------------|
| 0x6800:01 | 2.0  | 0.0  | Ch1 CycleCount |
|           |      | 2.0  |                |

| Name               | Online | Type  | Size | >Addr... |
|--------------------|--------|-------|------|----------|
| Ch1 CycleCount     |        | UINT  | 2.0  | 58.0     |
| Ch1 Value          |        | INT   | 2.0  | 60.0     |
| Ch1 Value          |        | INT   | 2.0  | 62.0     |
| Ch2 CycleCount     |        | UINT  | 2.0  | 64.0     |
| Ch2 Value          |        | INT   | 2.0  | 66.0     |
| Ch2 Value          |        | INT   | 2.0  | 68.0     |
| StartTimeNextLa... |        | UDINT | 4.0  | 70.0     |
| WcState            |        | BIT   | 0.1  | 1522.2   |

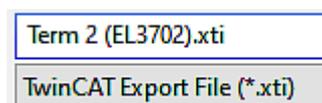
Die beiden genannten Methoden für den Export und Import der veränderten Klemme werden im Folgenden demonstriert.

### 7.2.8.2 Das Vorgehen innerhalb TwinCAT mit xti-Dateien

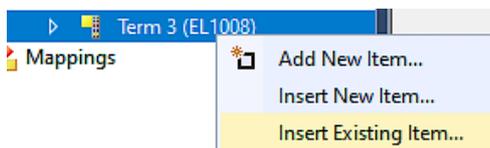
Jedes IO Gerät kann einzeln exportiert/abgespeichert werden:



Die xti-Datei kann abgelegt:



und in einem anderen TwinCAT System über „Insert Existing item“ wieder importiert werden:



### 7.2.8.3 Das Vorgehen innerhalb und außerhalb TwinCAT mit sci-Datei

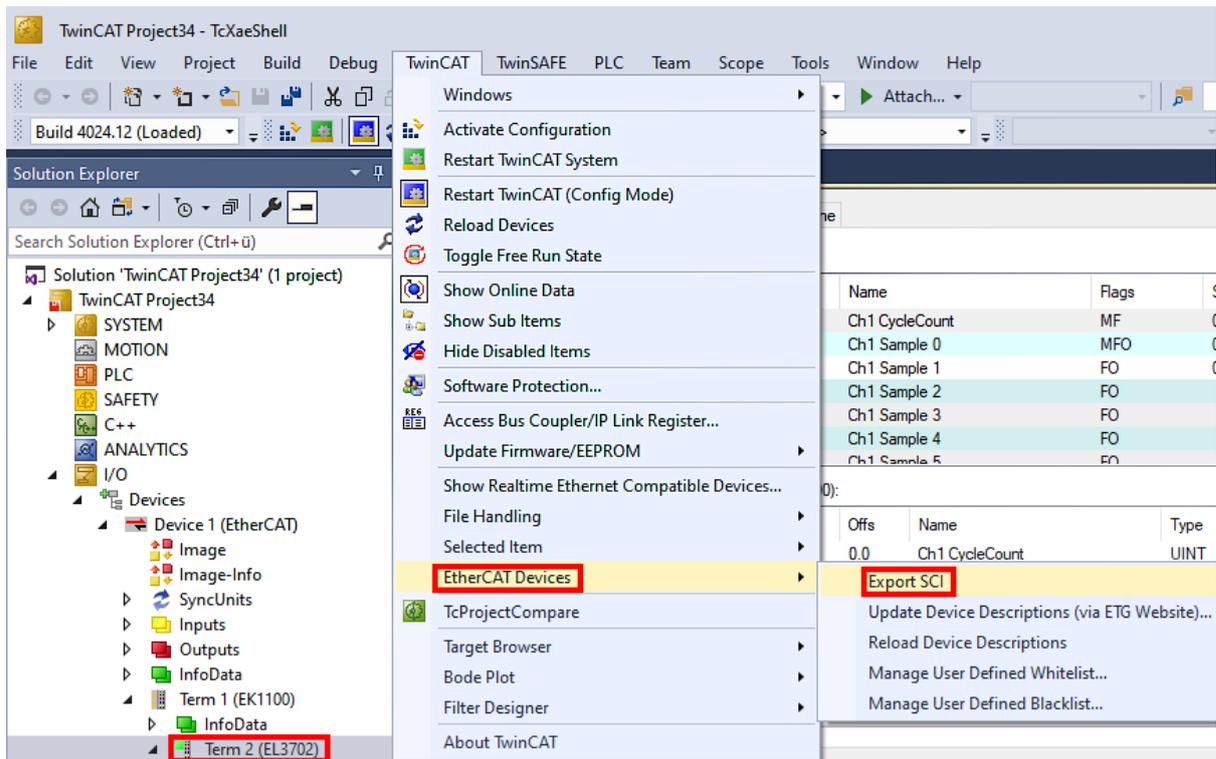
*Hinweis Verfügbarkeit (2021/01)*

*Das sog. „SCI-Verfahren“ ist ab TwinCAT 3.1 build 4024.14 verfügbar.*

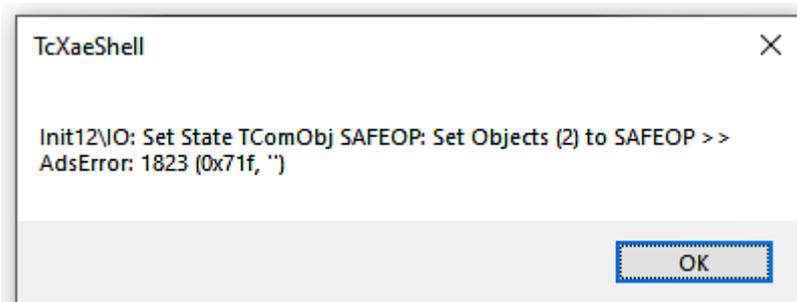
Die Slave Configuration Information (SCI) beschreibt eine bestimmte vollständige Konfiguration für einen EtherCAT Slave (Klemme, Box, Antrieb...) basierend auf den Einstellungsmöglichkeiten der Gerätebeschreibungdatei (ESI, EtherCAT Slave Information). Das heißt, sie umfasst PDO, CoE, Synchronisierung.

**Export:**

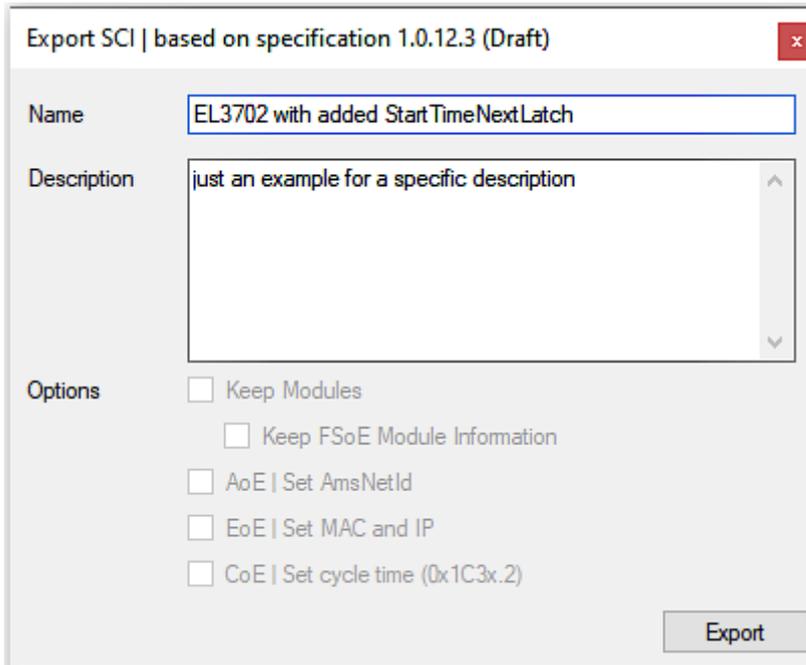
- einzelnes Gerät (auch Mehrfachauswahl möglich) über das Menü auswählen:  
TwinCAT → EtherCAT Devices → Export SCI.



- Falls TwinCAT offline ist (es liegt keine Verbindung zu einer laufenden realen Steuerung vor) kann eine Warnmeldung erscheinen, weil nach Ausführung der Funktion das System den Versuch unternimmt, den EtherCAT Strang neu zu laden, ist in diesem Fall allerdings nicht ergebnisrelevant und kann mit Klick auf „OK“ bestätigt werden:



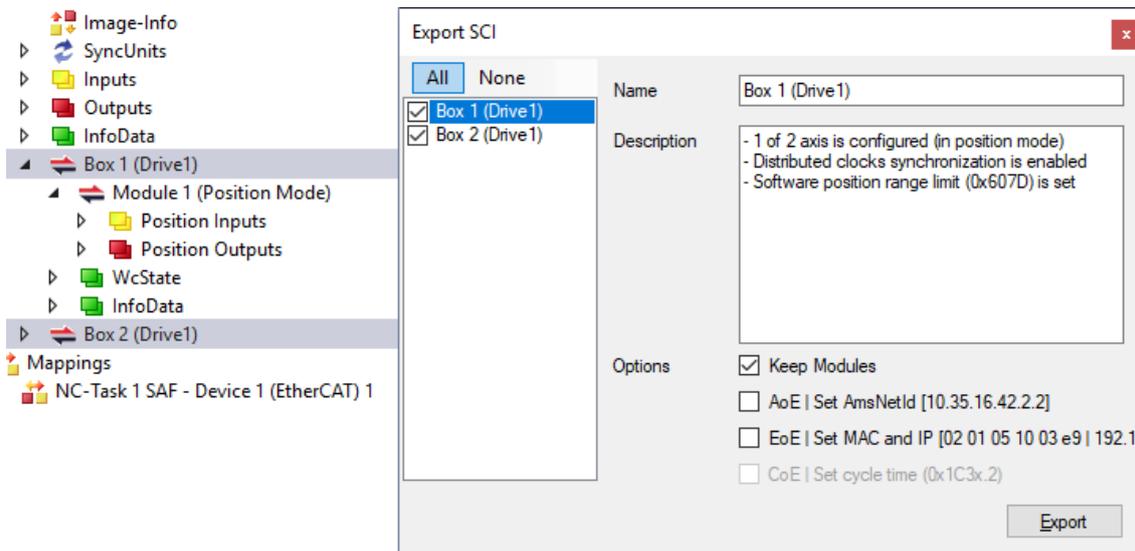
- Im Weiteren kann eine Beschreibung angegeben werden:



- Erläuterungen zum Dialogfenster:

|             |  |  |
|-------------|--|--|
| Name        | Name des SCIs, wird vom Anwender vergeben.   |  |
| Description | Beschreibung der Slave Konfiguration für den genutzten Anwendungsfall, wird vom Anwender vergeben. |  |
| Options     | Keep Modules   | Falls ein Slave „Modules/Slots“ unterstützt, kann entschieden werden, ob diese mit exportiert werden sollen oder ob die Modul- und Gerätedaten beim Export zusammengefasst werden. |
|             | AoE   Set AmsNetId   | Die konfigurierte AmsNetId wird mit exportiert. Üblicherweise ist diese netzwerkabhängig und kann nicht immer vorab bestimmt werden.   |
|             | EoE   Set MAC and IP   | Die konfigurierte virtuelle MAC- und IP- Adresse werden in der SCI gespeichert. Üblicherweise sind diese netzwerkabhängig und können nicht immer vorab bestimmt werden.            |
|             | CoE   Set cycle time(0x1C3x.2)   | Die konfigurierte Zykluszeit wird exportiert. Üblicherweise ist diese netzwerkabhängig und kann nicht immer vorab bestimmt werden.   |
| ESI         | Referenz auf die ursprüngliche ESI Datei.  |  |
| Export      | SCI Datei speichern.   |  |

- Bei Mehrfachauswahl ist eine Listenansicht verfügbar (*Export multiple SCI files*):



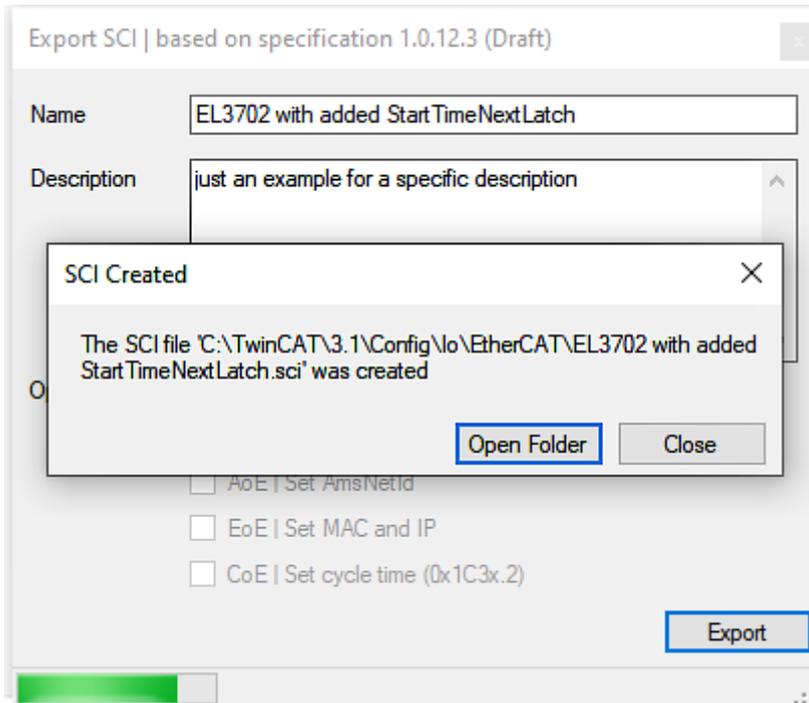
- Auswahl der zu exportierenden Slaves:

- All:  
Es werden alle Slaves für den Export selektiert.
  - None:  
Es werden alle Slaves abgewählt.
- Die sci-Datei kann lokal abgespeichert werden:

Dateiname:

Dateityp:

- Es erfolgt der Export:

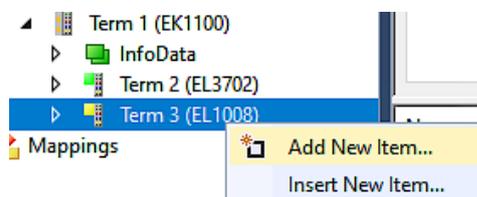


## Import

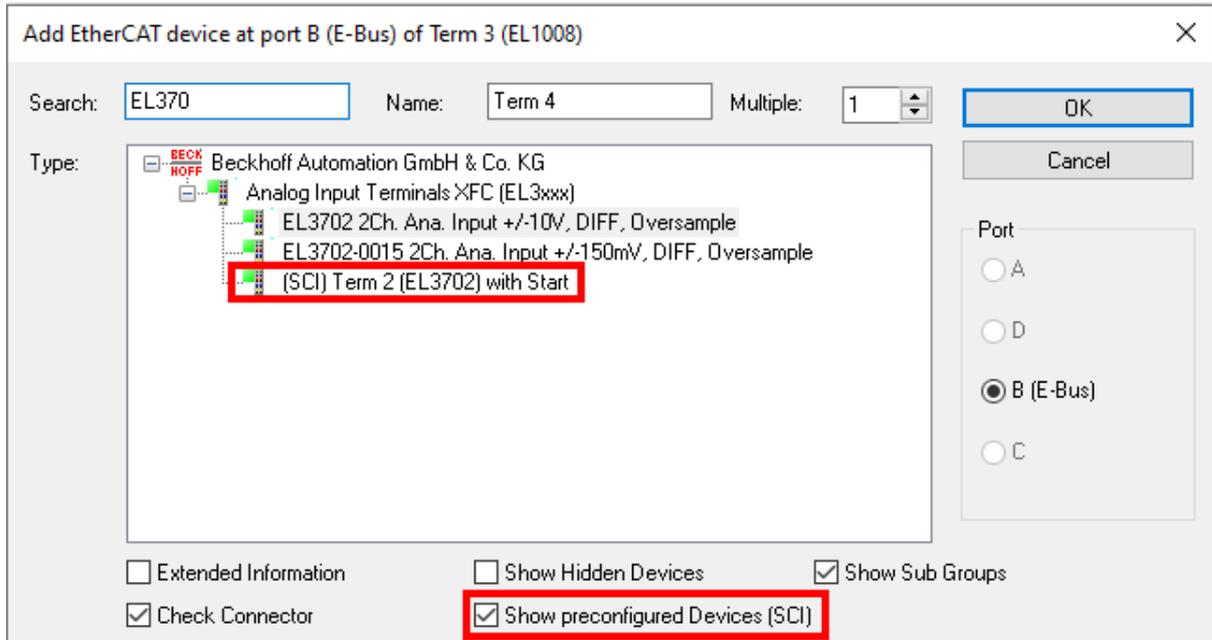
- Eine sci-Beschreibung kann wie jede normale Beckhoff-Gerätebeschreibung manuell in die TwinCAT-Konfiguration eingefügt werden.
- Die sci-Datei muss im TwinCAT-ESI-Pfad liegen, i.d.R. unter:  
C:\TwinCAT\3.1\Config\Io\EtherCAT

|  |  |                  |           |      |
|--|--|------------------|-----------|------|
|  | EL3702 with added StartTimeNextLatch.sci | 11.01.2021 13:29 | SCI-Datei | 6 KB |
|--|--|------------------|-----------|------|

- Öffnen des Auswahl-Dialogs:

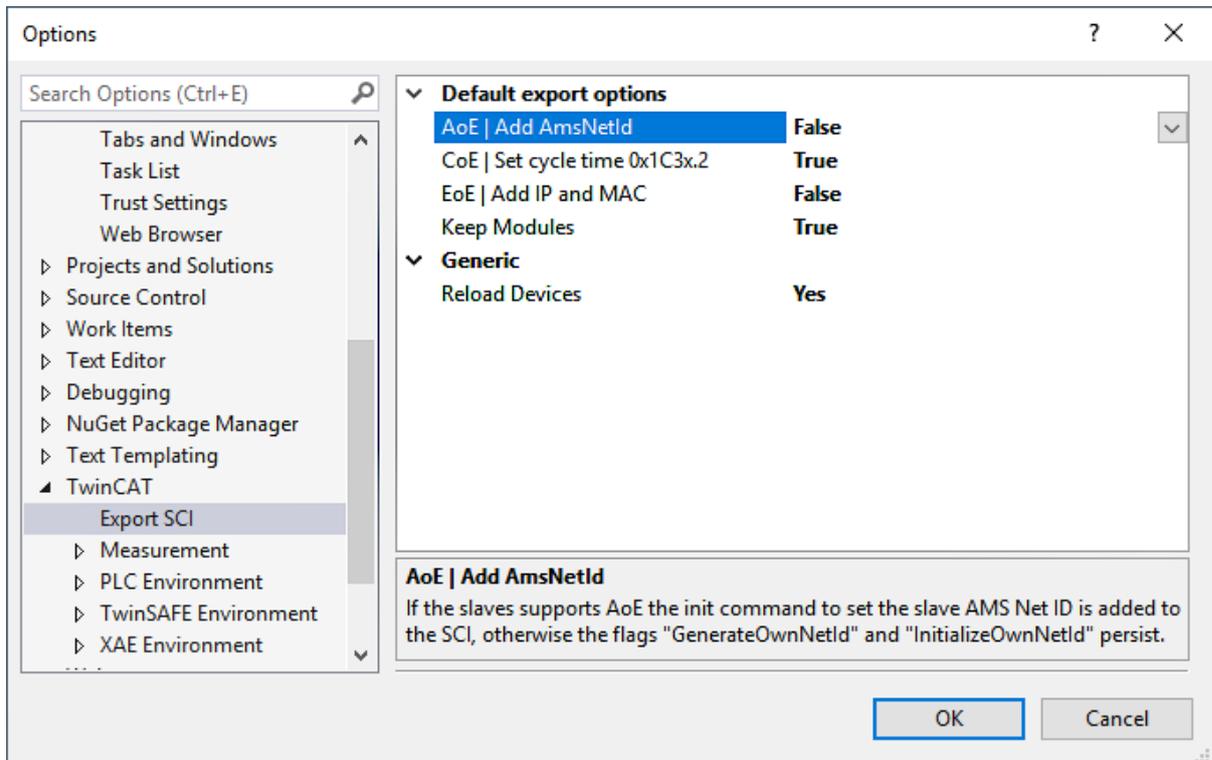


- SCI-Geräte anzeigen und gewünschtes Gerät auswählen und einfügen:



**Weitere Hinweise**

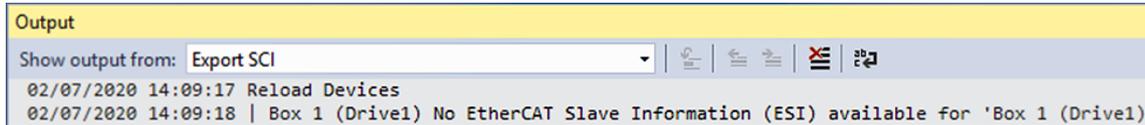
- Einstellungen für die SCI-Funktion können über den allgemeinen Options Dialog vorgenommen werden (Tools → Options → TwinCAT → Export SCI):



Erläuterung der Einstellungen:

|                        |                                |  |
|------------------------|--------------------------------|--|
| Default export options | AoE   Set AmsNetId             | Standard Einstellung, ob die konfigurierte AmsNetId exportiert wird.   |
|                        | CoE   Set cycle time(0x1C3x.2) | Standard Einstellung, ob die konfigurierte Zykluszeit exportiert wird.   |
|                        | EoE   Set MAC and IP           | Standard Einstellung, ob die konfigurierten MAC- und IP-Adressen exportiert werden.  |
|                        | Keep Modules                   | Standard Einstellung, ob die Module bestehen bleiben.  |
| Generic                | Reload Devices                 | Einstellung, ob vor dem SCI Export das Kommando „Reload Devices“ ausgeführt wird.<br>Dies wird dringend empfohlen, um eine konsistente Slave-Konfiguration zu gewährleisten. |

SCI-Fehlermeldungen werden bei Bedarf im TwinCAT Logger Output-Fenster angezeigt:



### 7.3 Allgemeine Inbetriebnahmehinweise für einen EtherCAT Slave

In dieser Übersicht werden in Kurzform einige Aspekte des EtherCAT Slave Betriebs unter TwinCAT behandelt. Ausführliche Informationen dazu sind entsprechenden Fachkapiteln z.B. in der EtherCAT-Systemdokumentation zu entnehmen.

#### Diagnose in Echtzeit: WorkingCounter, EtherCAT State und Status

Im Allgemeinen bietet ein EtherCAT Slave mehrere Diagnoseinformationen zur Verarbeitung in der ansteuernden Task an.

Diese Diagnoseinformationen erfassen unterschiedliche Kommunikationsebenen und damit Quellorte und werden deshalb auch unterschiedlich aktualisiert.

Eine Applikation, die auf die Korrektheit und Aktualität von IO-Daten aus einem Feldbus angewiesen ist, muss die entsprechend ihrer unterlagerten Ebenen diagnostisch erfassen.

EtherCAT und der TwinCAT System Manager bieten entsprechend umfassende Diagnoseelemente an. Die Diagnoseelemente, die im laufenden Betrieb (nicht zur Inbetriebnahme) für eine zyklusaktuelle Diagnose aus der steuernden Task hilfreich sind, werden im Folgenden erläutert.

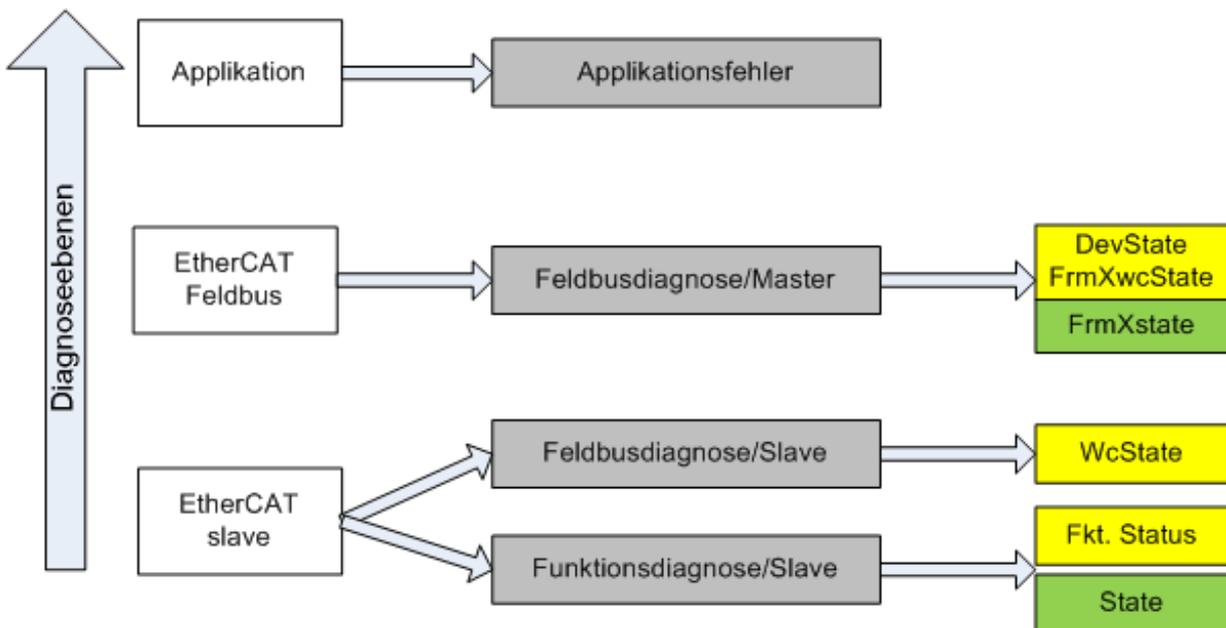


Abb. 130: Auswahl an Diagnoseinformationen eines EtherCAT Slave

Im Allgemeinen verfügt ein EtherCAT Slave über

- slave-typische Kommunikationsdiagnose (Diagnose der erfolgreichen Teilnahme am Prozessdatenaustausch und richtige Betriebsart)  
Diese Diagnose ist für alle Slaves gleich.

als auch über

- kanal-typische Funktionsdiagnose (geräteabhängig)  
Siehe entsprechende Gerätedokumentation

Die Farbgebung in Abb. *Auswahl an Diagnoseinformationen eines EtherCAT Slave* entspricht auch den Variablenfarben im System Manager, siehe Abb. *Grundlegende EtherCAT Slave Diagnose in der PLC*.

| Farbe | Bedeutung  |
|-------|--|
| gelb  | Eingangsvariablen vom Slave zum EtherCAT Master, die in jedem Zyklus aktualisiert werden   |
| rot   | Ausgangsvariablen vom Slave zum EtherCAT Master, die in jedem Zyklus aktualisiert werden   |
| grün  | Informationsvariablen des EtherCAT Masters, die azyklisch aktualisiert werden d. h. in einem Zyklus eventuell nicht den letztmöglichen Stand abbilden. Deshalb ist ein Auslesen solcher Variablen über ADS sinnvoll. |

In Abb. *Grundlegende EtherCAT Slave Diagnose in der PLC* ist eine Beispielimplementation einer grundlegenden EtherCAT Slave Diagnose zu sehen. Dabei wird eine Beckhoff EL3102 (2 kanalige analoge Eingangsklemme) verwendet, da sie sowohl über slave-typische Kommunikationsdiagnose als auch über kanal-spezifische Funktionsdiagnose verfügt. In der PLC sind Strukturen als Eingangsvariablen angelegt, die jeweils dem Prozessabbild entsprechen.

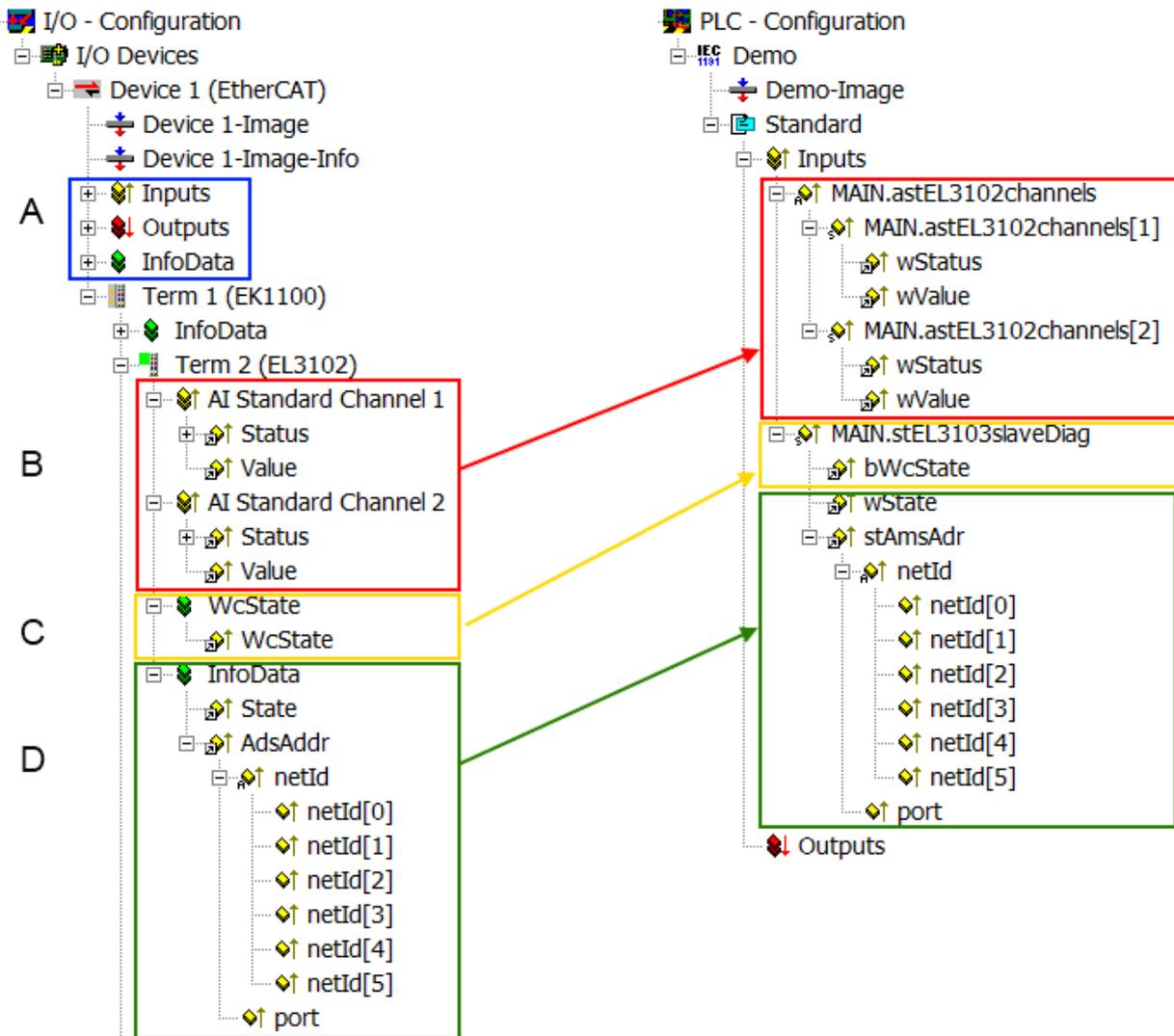


Abb. 131: Grundlegende EtherCAT Slave Diagnose in der PLC

Dabei werden folgende Aspekte abgedeckt:

| Kennzeichen | Funktion  | Ausprägung  | Anwendung/Auswertung   |
|-------------|---|---|--|
| A           | Diagnoseinformationen des EtherCAT Master<br><br>zyklisch aktualisiert (gelb) oder azyklisch bereitgestellt (grün).   |   | Zumindest der DevState ist in der PLC zyklusaktuell auszuwerten.<br><br>Die Diagnoseinformationen des EtherCAT Master bieten noch weitaus mehr Möglichkeiten, die in der EtherCAT-Systemdokumentation behandelt werden. Einige Stichworte: <ul style="list-style-type: none"> <li>• CoE im Master zur Kommunikation mit/über die Slaves</li> <li>• Funktionen aus <i>TcEtherCAT.lib</i></li> <li>• OnlineScan durchführen</li> </ul> |
| B           | Im gewählten Beispiel (EL3102) umfasst die EL3102 zwei analoge Eingangskanäle, die einen eigenen Funktionsstatus zyklusaktuell übermitteln.   | Status <ul style="list-style-type: none"> <li>• die Bitdeutungen sind der Gerätedokumentation zu entnehmen</li> <li>• andere Geräte können mehr oder keine slave-typischen Angaben liefern</li> </ul>   | Damit sich die übergeordnete PLC-Task (oder entsprechende Steueranwendungen) auf korrekte Daten verlassen kann, muss dort der Funktionsstatus ausgewertet werden. Deshalb werden solche Informationen zyklusaktuell mit den Prozessdaten bereitgestellt.   |
| C           | Für jeden EtherCAT Slave mit zyklischen Prozessdaten zeigt der Master durch einen so genannten WorkingCounter an, ob der Slave erfolgreich und störungsfrei am zyklischen Prozessdatenverkehr teilnimmt. Diese elementar wichtige Information wird deshalb im System Manager zyklusaktuell<br><br>1. am EtherCAT Slave als auch inhaltsidentisch<br>2. als Sammelvariable am EtherCAT Master (siehe Punkt A)<br>zur Verlinkung bereitgestellt.      | WcState (Working Counter)<br>0: gültige Echtzeitkommunikation im letzten Zyklus<br>1: ungültige Echtzeitkommunikation<br>ggf. Auswirkung auf die Prozessdaten anderer Slaves, die in der gleichen SyncUnit liegen   | Damit sich die übergeordnete PLC-Task (oder entsprechende Steueranwendungen) auf korrekte Daten verlassen kann, muss dort der Kommunikationsstatus des EtherCAT Slaves ausgewertet werden. Deshalb werden solche Informationen zyklusaktuell mit den Prozessdaten bereitgestellt.  |
| D           | Diagnoseinformationen des EtherCAT Masters, die zwar am Slave zur Verlinkung dargestellt werden, aber tatsächlich vom Master für den jeweiligen Slave ermittelt und dort dargestellt werden. Diese Informationen haben keinen Echtzeit-Charakter weil sie <ul style="list-style-type: none"> <li>• nur selten/nie verändert werden, außer beim Systemstart</li> <li>• selbst auf azyklischem Weg ermittelt werden (z.B. EtherCAT Status)</li> </ul> | State<br>aktueller Status (INIT..OP) des Slaves. Im normalen Betriebszustand muss der Slave im OP (=8) sein.<br><br><i>AdsAddr</i><br>Die ADS-Adresse ist nützlich, um aus der PLC/Task über ADS mit dem EtherCAT Slave zu kommunizieren, z.B. zum Lesen/Schreiben auf das CoE. Die AMS-NetID eines Slaves entspricht der AMS-NetID des EtherCAT Masters, über den <i>port</i> (= EtherCAT Adresse) ist der einzelne Slave ansprechbar. | Informationsvariablen des EtherCAT Masters, die azyklisch aktualisiert werden, d.h. in einem Zyklus eventuell nicht den letztmöglichen Stand abbilden. Deshalb ist ein Auslesen solcher Variablen über ADS möglich.  |

**HINWEIS**

**Diagnoseinformationen**

Es wird dringend empfohlen, die angebotenen Diagnoseinformationen auszuwerten um in der Applikation entsprechend reagieren zu können.

**CoE-Parameterverzeichnis**

Das CoE-Parameterverzeichnis (CanOpen-over-EtherCAT) dient der Verwaltung von Einstellwerten des jeweiligen Slaves. Bei der Inbetriebnahme eines komplexeren EtherCAT Slaves sind unter Umständen hier Veränderungen vorzunehmen. Zugänglich ist es über den TwinCAT System Manager, s. Abb. *EL3102, CoE-Verzeichnis*:

| Index   | Name                      | Flags | Value      |
|---------|---------------------------|-------|------------|
| 6010:0  | AI Inputs Ch.2            | RO    | > 17 <     |
| 6401:0  | Channels                  | RO    | > 2 <      |
| 8000:0  | AI Settings Ch.1          | RW    | > 24 <     |
| 8000:01 | Enable user scale         | RW    | FALSE      |
| 8000:02 | Presentation              | RW    | Signed (0) |
| 8000:05 | Siemens bits              | RW    | FALSE      |
| 8000:06 | Enable filter             | RW    | FALSE      |
| 8000:07 | Enable limit 1            | RW    | FALSE      |
| 8000:08 | Enable limit 2            | RW    | FALSE      |
| 8000:0A | Enable user calibration   | RW    | FALSE      |
| 8000:0B | Enable vendor calibration | RW    | TRUE       |

Abb. 132: EL3102, CoE-Verzeichnis

### **i** EtherCAT-Systemdokumentation

Es ist die ausführliche Beschreibung in der [EtherCAT-Systemdokumentation](#) (EtherCAT Grundlagen --> CoE Interface) zu beachten!

Einige Hinweise daraus in Kürze:

- Es ist geräteabhängig, ob Veränderungen im Online-Verzeichnis slave-lokal gespeichert werden. EL-Klemmen (außer den EL66xx) verfügen über diese Speichermöglichkeit.
- Es ist vom Anwender die StartUp-Liste mit den Änderungen zu pflegen.

### **Inbetriebnahmehilfe im TwinCAT System Manager**

In einem fortschreitenden Prozess werden für EL/EP-EtherCAT-Geräte Inbetriebnahmeoberflächen eingeführt. Diese sind in TwinCAT System Managern ab TwinCAT 2.11R2 verfügbar. Sie werden über entsprechend erweiterte ESI-Konfigurationsdateien in den System Manager integriert.

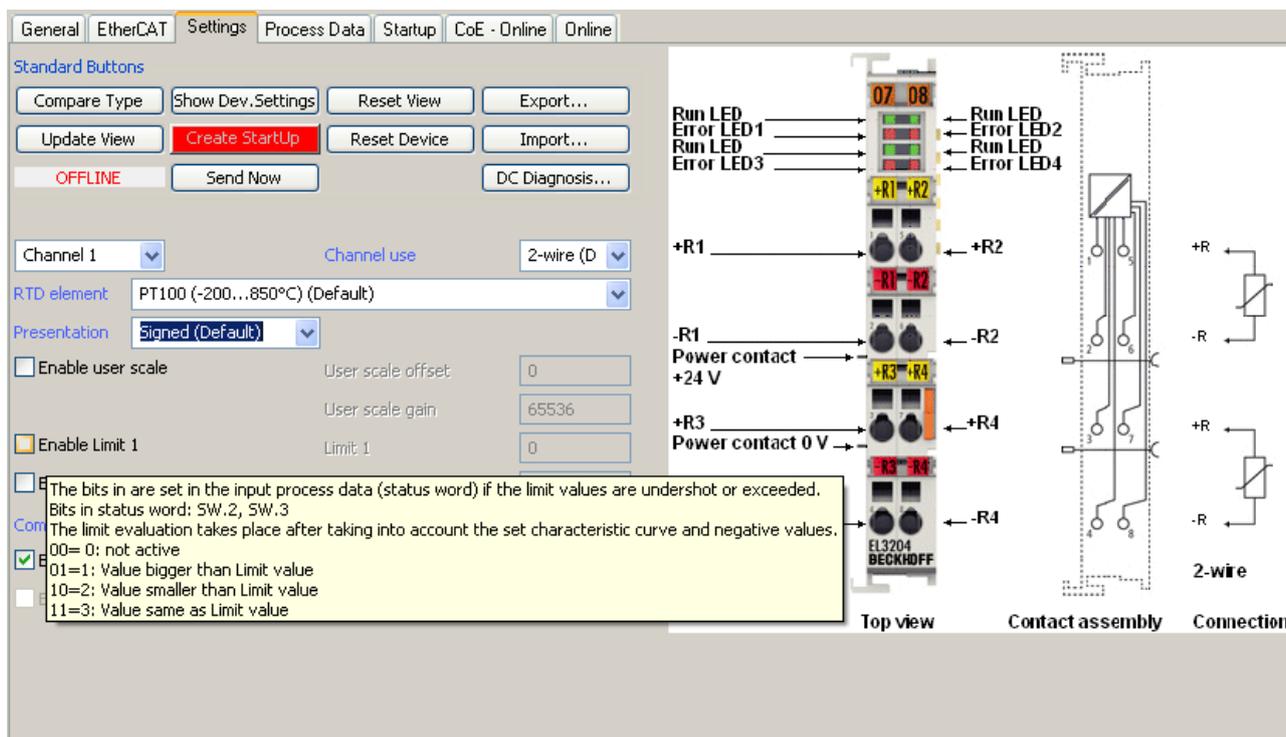


Abb. 133: Beispiel Inbetriebnahmehilfe für eine EL3204

Diese Inbetriebnahme verwaltet zugleich

- CoE-Parameterverzeichnis
- DC/FreeRun-Modus
- die verfügbaren Prozessdatensätze (PDO)

Die dafür bisher nötigen Karteireiter „Process Data“, „DC“, „Startup“ und „CoE-Online“ werden zwar noch angezeigt, es wird aber empfohlen die automatisch generierten Einstellungen durch die Inbetriebnahmehilfe nicht zu verändern, wenn diese verwendet wird.

Das Inbetriebnahme-Tool deckt nicht alle möglichen Einsatzfälle eines EL/EP-Gerätes ab. Sind die Einstellmöglichkeiten nicht ausreichend, können vom Anwender wie bisher DC-, PDO- und CoE-Einstellungen manuell vorgenommen werden.

### EtherCAT State: automatisches Default-Verhalten des TwinCAT System Managers und manuelle Ansteuerung

Ein EtherCAT Slave hat für den ordnungsgemäßen Betrieb nach der Versorgung mit Betriebsspannung die Stati

- INIT
- PREOP
- SAFEOP
- OP

zu durchlaufen. Der EtherCAT Master ordnet diese Zustände an in Abhängigkeit der Initialisierungsroutinen, die zur Inbetriebnahme des Gerätes durch die ES/XML und Anwendereinstellungen (Distributed Clocks (DC), PDO, CoE) definiert sind. Siehe dazu auch Kapitel "Grundlagen der Kommunikation, EtherCAT State Machine [► 26]. Der Hochlauf kann je nach Konfigurationsaufwand und Gesamtkonfiguration bis zu einigen Sekunden dauern.

Auch der EtherCAT Master selbst muss beim Start diese Routinen durchlaufen, bis er in jedem Fall den Zielzustand OP erreicht.

Der vom Anwender beabsichtigte, von TwinCAT beim Start automatisch herbeigeführte Ziel-State kann im System Manager eingestellt werden. Sobald TwinCAT in RUN versetzt wird, wird dann der TwinCAT EtherCAT Master die Zielzustände anfahren.

**Standardeinstellung**

Standardmäßig ist in den erweiterten Einstellungen des EtherCAT Masters gesetzt:

- EtherCAT Master: OP
- Slaves: OP  
Diese Einstellung gilt für alle Slaves zugleich.

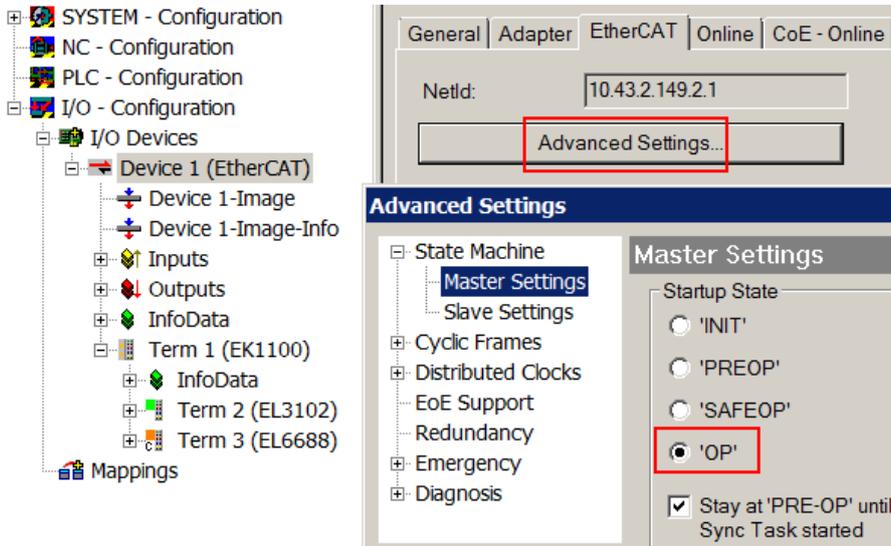


Abb. 134: Default Verhalten System Manager

Zusätzlich kann im Dialog „Erweiterte Einstellung“ beim jeweiligen Slave der Zielzustand eingestellt werden, auch dieser ist standardmäßig OP.

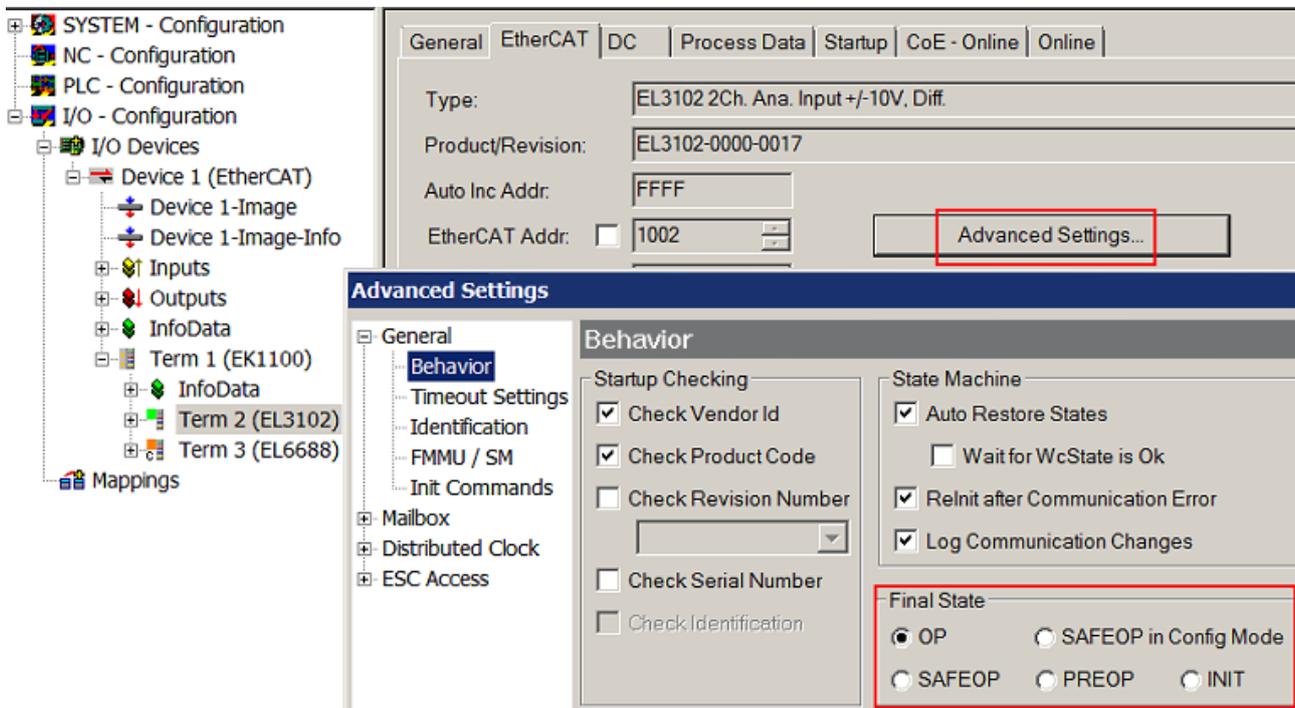


Abb. 135: Default Zielzustand im Slave

## Manuelle Führung

Aus bestimmten Gründen kann es angebracht sein, aus der Anwendung/Task/PLC die States kontrolliert zu fahren, z. B.

- aus Diagnosegründen
- kontrolliertes Wiederanfahren von Achsen
- ein zeitlich verändertes Startverhalten ist gewünscht

Dann ist es in der PLC-Anwendung sinnvoll, die PLC-Funktionsblöcke aus der standardmäßig vorhandenen *TcEtherCAT.lib* zu nutzen und z. B. mit *FB\_EcSetMasterState* die States kontrolliert anzufahren.

Die Einstellungen im EtherCAT Master sind dann sinnvollerweise für Master und Slave auf INIT zu setzen.

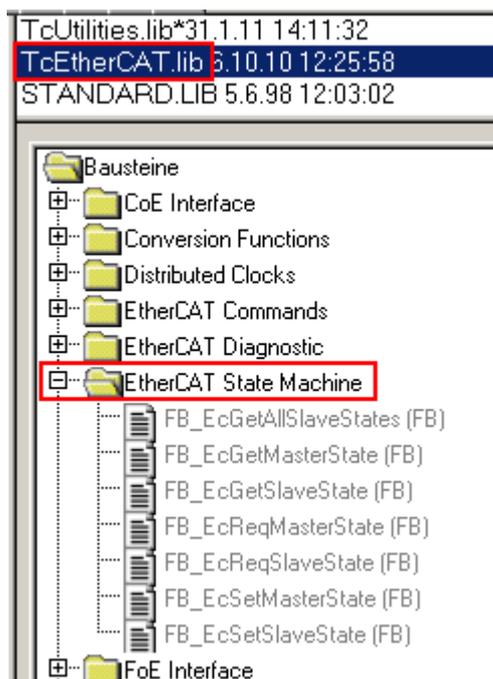


Abb. 136: PLC-Bausteine

## Hinweis E-Bus-Strom

EL/ES-Klemmen werden im Klemmenstrang auf der Hutschiene an einen Koppler gesetzt. Ein Buskoppler kann die an ihm angefügten EL-Klemmen mit der E-Bus-Systemspannung von 5 V versorgen, i.d.R. ist ein Koppler dabei bis zu 2 A belastbar. Zu jeder EL-Klemme ist die Information, wie viel Strom sie aus der E-Bus-Versorgung benötigt, online und im Katalog verfügbar. Benötigen die angefügten Klemmen mehr Strom als der Koppler liefern kann, sind an entsprechenden Positionen im Klemmenstrang Einspeiseklemmen (z. B. EL9410) zu setzen.

Im TwinCAT System Manager wird der vorberechnete theoretische maximale E-Bus-Strom als Spaltenwert angezeigt. Eine Unterschreitung wird durch negativen Summenbetrag und Ausrufezeichen markiert, vor einer solchen Stelle ist eine Einspeiseklemme zu setzen.

| General |                  |                 |        |         |          |           | Adapter |  |  |  |  |                      |  | EtherCAT |  |  |  |  |  |  | Online |  |  |  |  |  |  | CoE - Online |  |  |  |  |  |  |
|---------|------------------|-----------------|--------|---------|----------|-----------|---------|--|--|--|--|----------------------|--|----------|--|--|--|--|--|--|--------|--|--|--|--|--|--|--------------|--|--|--|--|--|--|
| NetId:  |                  | 10.43.2.149.2.1 |        |         |          |           |         |  |  |  |  | Advanced Settings... |  |          |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |
| Number  | Box Name         | Address         | Type   | In Size | Out S... | E-Bus (.. |         |  |  |  |  |                      |  |          |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |
| 1       | Term 1 (EK1100)  | 1001            | EK1100 |         |          |           |         |  |  |  |  |                      |  |          |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |
| 2       | Term 2 (EL3102)  | 1002            | EL3102 | 8.0     |          | 1830      |         |  |  |  |  |                      |  |          |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |
| 3       | Term 4 (EL2004)  | 1003            | EL2004 |         | 0.4      | 1730      |         |  |  |  |  |                      |  |          |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |
| 4       | Term 5 (EL2004)  | 1004            | EL2004 |         | 0.4      | 1630      |         |  |  |  |  |                      |  |          |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |
| 5       | Term 6 (EL7031)  | 1005            | EL7031 | 8.0     | 8.0      | 1510      |         |  |  |  |  |                      |  |          |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |
| 6       | Term 7 (EL2808)  | 1006            | EL2808 |         | 1.0      | 1400      |         |  |  |  |  |                      |  |          |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |
| 7       | Term 8 (EL3602)  | 1007            | EL3602 | 12.0    |          | 1210      |         |  |  |  |  |                      |  |          |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |
| 8       | Term 9 (EL3602)  | 1008            | EL3602 | 12.0    |          | 1020      |         |  |  |  |  |                      |  |          |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |
| 9       | Term 10 (EL3602) | 1009            | EL3602 | 12.0    |          | 830       |         |  |  |  |  |                      |  |          |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |
| 10      | Term 11 (EL3602) | 1010            | EL3602 | 12.0    |          | 640       |         |  |  |  |  |                      |  |          |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |
| 11      | Term 12 (EL3602) | 1011            | EL3602 | 12.0    |          | 450       |         |  |  |  |  |                      |  |          |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |
| 12      | Term 13 (EL3602) | 1012            | EL3602 | 12.0    |          | 260       |         |  |  |  |  |                      |  |          |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |
| 13      | Term 14 (EL3602) | 1013            | EL3602 | 12.0    |          | 70        |         |  |  |  |  |                      |  |          |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |
| 14      | Term 3 (EL6688)  | 1014            | EL6688 | 22.0    |          | -240 !    |         |  |  |  |  |                      |  |          |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |

Abb. 137: Unzulässige Überschreitung E-Bus Strom

Ab TwinCAT 2.11 wird bei der Aktivierung einer solchen Konfiguration eine Warnmeldung „E-Bus Power of Terminal...“ im Logger-Fenster ausgegeben:



Abb. 138: Warnmeldung E-Bus-Überschreitung

| HINWEIS   |
|---|
| <p><b>Achtung! Fehlfunktion möglich!</b></p> <p>Die E-Bus-Versorgung aller EtherCAT-Klemmen eines Klemmenblocks muss aus demselben Massepotential erfolgen!</p> |

## 8 EL5032-00x0 - Inbetriebnahme

### 8.1 Quick Start

Für eine Standard-Inbetriebnahme der EL5032 mit EnDat 2.2-Gebern gehen Sie wie folgt vor:

1. Installieren Sie die EL5032 im E-Bus Klemmenstrang an einem EtherCAT Koppler, z. B. EK1100 oder EK1501.
2. Schließen Sie den/die EnDat 2.2-Geber nach Anschlusschema (Data(+/-), Clock(+/-) und Versorgungsspannung) an.  
Die Geber müssen EnDat 2.2 und eine Taktfrequenz  $\geq 8$  MHz unterstützen.
3. Richten Sie eine korrekte EtherCAT-Konfiguration mit der Klemme ein.  
Da das Gerät vorliegt und elektrisch erreichbar ist, ist dies am einfachsten durch Scannen der Geräte [[▶ 98](#)] zu erreichen.
4. Aktivieren Sie den EtherCAT-Master und starten Sie die Klemme in den OP-Zustand  
In den Input-Variablen muss die EL5032 State=8 und WC=0 liefern.
5. Parametrieren Sie die den CoE-Einstellungen der EL5032 nach Datenblatt der EnDat2.2-Geber
  - machen Sie ggf. vorherige Parameteränderungen durch einen CoE-Reset rückgängig:  
**0x64616F6C** in Objekt [0x1011:01](#) [[▶ 142](#)] eintragen.
  - Wenn im Objekt [0x8008:13](#) [[▶ 143](#)] eine Geberspannung von z. B. 9 V eingestellt ist, ist vor dem Anschluss zu prüfen, ob diese von beiden Gebern unterstützt wird.
6. Die Daten können nun über die Prozessdaten [[▶ 142](#)] abgelesen werden.

## 8.2 Prozessdaten

### 8.2.1 Sync Manager (SM)

Der Umfang der angebotenen Prozessdaten kann über den Reiter „Prozessdaten“ verändert werden (siehe folgende Abb. *Karteireiter Prozessdaten SM3, EL5032 (default)*).

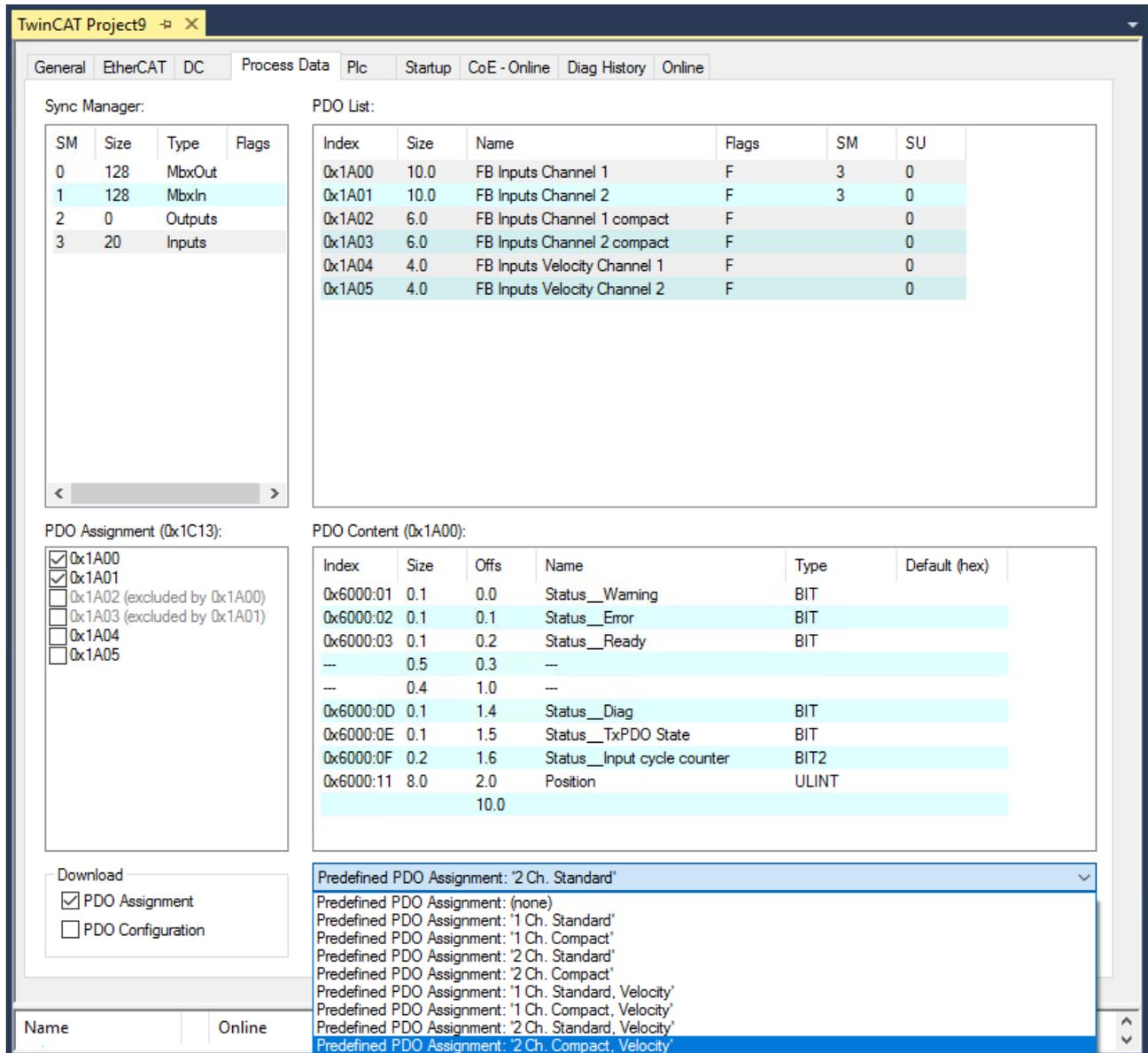


Abb. 139: Karteireiter Prozessdaten SM3, EL5032-0000-0028 (default)

### 8.2.2 PDO-Zuordnung

Zur Konfiguration der Prozessdaten gehen sie wie folgt vor:

- Markieren Sie im oberen linken Feld „Sync Manager“ (siehe Abb. *Karteireiter Prozessdaten SM3, EL5032-0000-0028 (default)*) den gewünschten Sync Manager (editierbar sind hier SM2 + SM3).
- Im Feld darunter „PDO Zuordnung“ können dann die diesem Sync Manager zugeordneten Prozessdaten an- oder abgeschaltet werden.
- Ein Neustart des EtherCAT-Systems oder Neuladen der Konfiguration im Config-Modus (F4) bewirkt einen Neustart der EtherCAT-Kommunikation und die Prozessdaten werden von der Klemme übertragen.

## PDO-Zuordnung der Sync Manager, EL5032

| SM3, PDO-Zuordnung 0x1C13                               |                  |                            |   |                  |
|---|------------------|----------------------------|---|------------------|
| Index   | Größe (Byte.Bit) | Name                       | PDO Inhalt  | Größe (Byte.Bit) |
| 0x1A00 (default)<br>FB Inputs Channel 1                 | 10.0             | Status_Warning             | Index <a href="#">0x6000:01</a> [ <a href="#">▶</a> <a href="#">144</a> ] | 0.1              |
|   |                  | Status_Error               | Index <a href="#">0x6000:02</a> [ <a href="#">▶</a> <a href="#">144</a> ] | 0.1              |
|   |                  | Status_Ready               | Index <a href="#">0x6000:03</a> [ <a href="#">▶</a> <a href="#">144</a> ] | 0.1              |
|   |                  | [Offset]                   | -   | 0.5              |
|   |                  | [Offset]                   | -   | 0.4              |
|   |                  | Status_Diag                | Index <a href="#">0x6000:0D</a> [ <a href="#">▶</a> <a href="#">144</a> ] | 0.1              |
|   |                  | Status_TxPDO State         | Index <a href="#">0x6000:0E</a> [ <a href="#">▶</a> <a href="#">144</a> ] | 0.1              |
|   |                  | Status_Input Cycle counter | Index <a href="#">0x6000:0F</a> [ <a href="#">▶</a> <a href="#">144</a> ] | 0.2              |
|   |                  | Position                   | Index <a href="#">0x6000:11</a> [ <a href="#">▶</a> <a href="#">144</a> ] | 8.0              |
| 0x1A01 (default)<br>FB Inputs Channel 2                 | 10.0             | Status_Warning             | Index <a href="#">0x6010:01</a> [ <a href="#">▶</a> <a href="#">144</a> ] | 0.1              |
|   |                  | Status_Error               | Index <a href="#">0x6010:02</a> [ <a href="#">▶</a> <a href="#">144</a> ] | 0.1              |
|   |                  | Status_Ready               | Index <a href="#">0x6010:03</a> [ <a href="#">▶</a> <a href="#">144</a> ] | 0.1              |
|   |                  | [Offset]                   | -   | 0.5              |
|   |                  | [Offset]                   | -   | 0.4              |
|   |                  | Status_Diag                | Index <a href="#">0x6010:0D</a> [ <a href="#">▶</a> <a href="#">144</a> ] | 0.1              |
|   |                  | Status_TxPDO State         | Index <a href="#">0x6010:0E</a> [ <a href="#">▶</a> <a href="#">144</a> ] | 0.1              |
|   |                  | Status_Input Cycle counter | Index <a href="#">0x6010:0F</a> [ <a href="#">▶</a> <a href="#">144</a> ] | 0.2              |
|   |                  | Position                   | Index <a href="#">0x6010:11</a> [ <a href="#">▶</a> <a href="#">144</a> ] | 8.0              |
| 0x1A02<br>FB Inputs Channel 1<br>compact                | 6.0              | Status_Warning             | Index <a href="#">0x6000:01</a> [ <a href="#">▶</a> <a href="#">144</a> ] | 0.1              |
|   |                  | Status_Error               | Index <a href="#">0x6000:02</a> [ <a href="#">▶</a> <a href="#">144</a> ] | 0.1              |
|   |                  | Status_Ready               | Index <a href="#">0x6000:03</a> [ <a href="#">▶</a> <a href="#">144</a> ] | 0.1              |
|   |                  | [Offset]                   | -   | 0.5              |
|   |                  | [Offset]                   | -   | 0.4              |
|   |                  | Status_Diag                | Index <a href="#">0x6000:0D</a> [ <a href="#">▶</a> <a href="#">144</a> ] | 0.1              |
|   |                  | Status_TxPDO State         | Index <a href="#">0x6000:0E</a> [ <a href="#">▶</a> <a href="#">144</a> ] | 0.1              |
|   |                  | Status_Input Cycle counter | Index <a href="#">0x6000:0F</a> [ <a href="#">▶</a> <a href="#">144</a> ] | 0.2              |
|   |                  | Position                   | Index <a href="#">0x6000:11</a> [ <a href="#">▶</a> <a href="#">144</a> ] | 4.0              |
| 0x1A03<br>FB Inputs Channel 2<br>compact                | 6.0              | Status_Warning             | Index <a href="#">0x6010:01</a> [ <a href="#">▶</a> <a href="#">144</a> ] | 0.1              |
|   |                  | Status_Error               | Index <a href="#">0x6010:02</a> [ <a href="#">▶</a> <a href="#">144</a> ] | 0.1              |
|   |                  | Status_Ready               | Index <a href="#">0x6010:03</a> [ <a href="#">▶</a> <a href="#">144</a> ] | 0.1              |
|   |                  | [Offset]                   | -   | 0.5              |
|   |                  | [Offset]                   | -   | 0.4              |
|   |                  | Status_Diag                | Index <a href="#">0x6010:0D</a> [ <a href="#">▶</a> <a href="#">144</a> ] | 0.1              |
|   |                  | Status_TxPDO State         | Index <a href="#">0x6010:0E</a> [ <a href="#">▶</a> <a href="#">144</a> ] | 4.0              |
|   |                  | Status_Input Cycle counter | Index <a href="#">0x6010:0F</a> [ <a href="#">▶</a> <a href="#">144</a> ] | 4.0              |
|   |                  | Position                   | Index <a href="#">0x6010:11</a> [ <a href="#">▶</a> <a href="#">144</a> ] | 4.0              |
| 0x1A04 <sup>1)</sup><br>FB Velocity Inputs<br>Channel 1 | 4.0              | Velocity                   | Index <a href="#">0x6008:12</a> [ <a href="#">▶</a> <a href="#">144</a> ] | 4.0              |
| 0x1A05 <sup>1)</sup><br>FB Velocity Inputs<br>Channel 2 | 4.0              | Velocity                   | Index <a href="#">0x6018:12</a> [ <a href="#">▶</a> <a href="#">144</a> ] | 4.0              |

<sup>1)</sup>EL5032 ab Firmware 16, Revision 28 /EL5032-0090 ab Revision 17

### 8.2.3 Predefined PDO Assignment

Eine vereinfachte Auswahl der Prozessdaten ermöglicht das "Predefined PDO Assignment". Am unteren Teil des Prozessdatenreiters wählen Sie die gewünschte Funktion aus. Es werden dadurch alle benötigten PDOs automatisch aktiviert, bzw. die nicht benötigten deaktiviert.

Abhängig vom Firmware-/Revisionsstand stehen folgende PDO-Zuordnungen zur Auswahl:

| Name                                   | SM3, PDO-Zuordnung  |
|--|---|
| 1 Ch. Standard                         | <a href="#">0x1A00 [▶_150]</a> (FB Inputs Channel 1)          |
| 1 Ch. Compact                          | <a href="#">0x1A02 [▶_151]</a> (FB Inputs Channel 1 compact)  |
| 2 Ch. Standard                         | <a href="#">0x1A00 [▶_150]</a> (FB Inputs Channel 1)          |
|  | <a href="#">0x1A01 [▶_150]</a> (FB Inputs Channel 2)          |
| 2 Ch. Compact                          | <a href="#">0x1A02 [▶_151]</a> (FB Inputs Channel 1 compact)  |
|  | <a href="#">0x1A03 [▶_151]</a> (FB Inputs Channel 2 compact)  |
| 1 Ch. Standard, Velocity <sup>*)</sup> | <a href="#">0x1A00 [▶_150]</a> (FB Inputs Channel 1)          |
|  | <a href="#">0x1A04 [▶_151]</a> (FB Inputs Velocity Channel 1) |
| 1 Ch. Compact, Velocity <sup>*)</sup>  | <a href="#">0x1A02 [▶_151]</a> (FB Inputs Channel 1 compact)  |
|  | <a href="#">0x1A04 [▶_151]</a> (FB Inputs Velocity Channel 1) |
| 2 Ch. Standard, Velocity <sup>*)</sup> | <a href="#">0x1A00 [▶_150]</a> (FB Inputs Channel 1)          |
|  | <a href="#">0x1A01 [▶_150]</a> (FB Inputs Channel 2)          |
|  | <a href="#">0x1A04 [▶_151]</a> (FB Inputs Velocity Channel 1) |
|  | <a href="#">0x1A05 [▶_151]</a> (FB Inputs Velocity Channel 2) |
| 2 Ch. Compact, Velocity <sup>*)</sup>  | <a href="#">0x1A02 [▶_151]</a> (FB Inputs Channel 1 compact)  |
|  | <a href="#">0x1A03 [▶_151]</a> (FB Inputs Channel 2 compact)  |
|  | <a href="#">0x1A04 [▶_151]</a> (FB Inputs Velocity Channel 1) |
|  | <a href="#">0x1A05 [▶_151]</a> (FB Inputs Velocity Channel 2) |

<sup>\*)</sup>EL5032 ab Firmware 16, Revision 28 / EL5032-0090 ab Revision 17

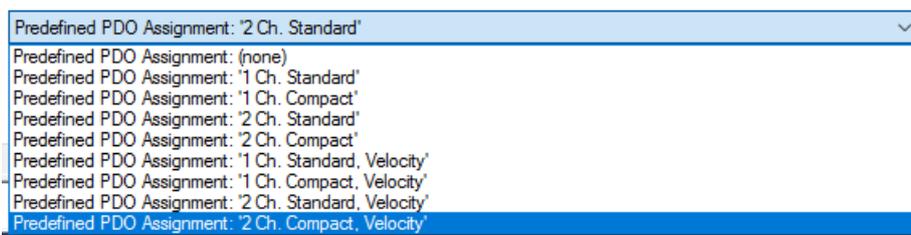


Abb. 140: Karteireiter Prozessdaten Predefined PDO Assignment, EL5032-0000-0028

## 8.3 Geschwindigkeitsmessung (Velocity)

Neben dem reinen Positionswert kann auch ein Geschwindigkeitswert (Velocity) berechnet und ausgegeben werden (EL5032: ab Firmware 16, Revision 28 /EL5032-0090: ab Revision 17).

### Ablauf der Geschwindigkeitsmessung

Die Geschwindigkeit berechnet sich aus der Änderung des Positionswertes in einem definierten Zeitintervall. Das Ergebnis wird über die Prozessdaten entweder in Index 0x60n8:12 „Velocity“ oder in Index 0x60n8:13 „Velocity (int16)“ ausgegeben (n = 0 für Kanal 1, n = 1 für Kanal 2).

- Auswahl des Geschwindigkeitsfensters in Index 0x80n8:17 „Velocity window“
  - Default: 10 ms
  - Beachten Sie die untenstehenden Hilfestellungen zur richtigen Wahl des Zeitfensters!
- Der Geschwindigkeitswert kann normiert werden über die beiden Indizes:
  - 0x80n8:15 „Velocity numerator“
  - 0x80n8:16 „Velocity denominator“.
- Zusätzlich kann ein digitales Filter eingestellt werden (s. Kapitel „[Filterbetrieb \[► 135\]](#)“)
- Der berechnete Geschwindigkeitswert wird ausgegeben:
  - entweder über 0x60n8:12 „Velocity“
  - oder über 0x60n8:13 „Velocity (int16)“
- Die Berechnung wird azyklisch und ohne Bezug zum Distributed Clock-System ausgeführt und ist somit von der Betriebsart unabhängig.

### Richtige Wahl des Zeitfensters

Das Zeitfenster für die Messung der Geschwindigkeit ist im Auslieferungszustand auf 10 ms eingestellt. Es beträgt immer ein Vielfaches der Zykluszeit, und wird auf den nächstgrößeren Wert aufgerundet. Dies ist technisch bedingt, da der Positionswert intern nur einmal pro SPS-Zyklus zur Verfügung steht.

Die Genauigkeit der ermittelten Geschwindigkeit hängen von der Größe des Zeitfensters (0x80n8:17 „Velocity window“) ab. Diese ist applikationsspezifisch zu wählen.

- Bei konstanten Geschwindigkeiten wählen Sie ein größeres Zeitfenster, damit eine möglichst gute Mittelwertbildung erfolgen kann.
- Treten jedoch vermehrt positive oder negative Beschleunigungen auf, wählen Sie das Zeitfenster kleiner, um auf die geänderten Positionswerte schneller reagieren zu können.

## 8.4 Filterbetrieb

### Velocity Filter (Objekt **0x80p8:1** [[I](#)] [14218](#))

Die Klemmen EL5032 (ab [FW16](#) [[I](#)] [1741](#)) und EL5032-0090 sind mit einem digitalen Filter ausgestattet, das die Charakteristik eines Filters mit unendlicher Impulsantwort (*Infinite Impulse Response filter, IIR-Filter*), annehmen kann. Das Filter ist per default deaktiviert (Wert: „0“ (None)).

#### IIR-Filter

Das Filter mit IIR-Charakteristik ist ein zeitdiskretes, lineares, zeitinvariantes Filter, welches in acht Leveln eingestellt werden kann (Level 1 = schwaches rekursives Filter, bis Level 8 = starkes rekursives Filter). Der IIR kann als gleitende Mittelwertberechnung nach einem Tiefpass verstanden werden. Dabei arbeiten die IIR-Filter zyklussynchron und werden somit abhängig von der Zykluszeit aktualisiert.



#### IIR-Filter

Differenzgleichung:  $Y_n = X_n * a_0 + Y_{n-1} * b_1$   
 mit  $a_0 + b_1 = 1$   
 $a_0 =$  (siehe Tabelle)  
 $b_1 = 1 - a_0$

| Velocity Filter 0x80p8:18 | Wert  | PDO Update-Zeit                  | Filtereigenschaft | Kommentar                  | Anstiegszeit 10-90 % [samples] (typ.) |
|---------------------------|-------|----------------------------------|-------------------|----------------------------|---------------------------------------|
| 0                         | None  | -                                | -                 | Filter deaktiviert         | -                                     |
| 1                         | IIR 1 | Zyklussynchron (bis min. 100 µs) | Tiefpass          | $a_0 = 1/2^1 = 0,5$        | 3                                     |
| 2                         | IIR 2 |                                  |                   | $a_0 = 1/2^2 = 0,25$       | 8                                     |
| 3                         | IIR 3 |                                  |                   | $a_0 = 1/2^3 = 0,125$      | 17                                    |
| 4                         | IIR 4 |                                  |                   | $a_0 = 1/2^4 = 0,0625$     | 34                                    |
| 5                         | IIR 5 |                                  |                   | $a_0 = 1/2^5 = 0,03125$    | 69                                    |
| 6                         | IIR 6 |                                  |                   | $a_0 = 1/2^6 = 0,015625$   | 140                                   |
| 7                         | IIR 7 |                                  |                   | $a_0 = 1/2^7 = 0,0078125$  | 280                                   |
| 8                         | IIR 8 |                                  |                   | $a_0 = 1/2^8 = 0,00390625$ | 562                                   |

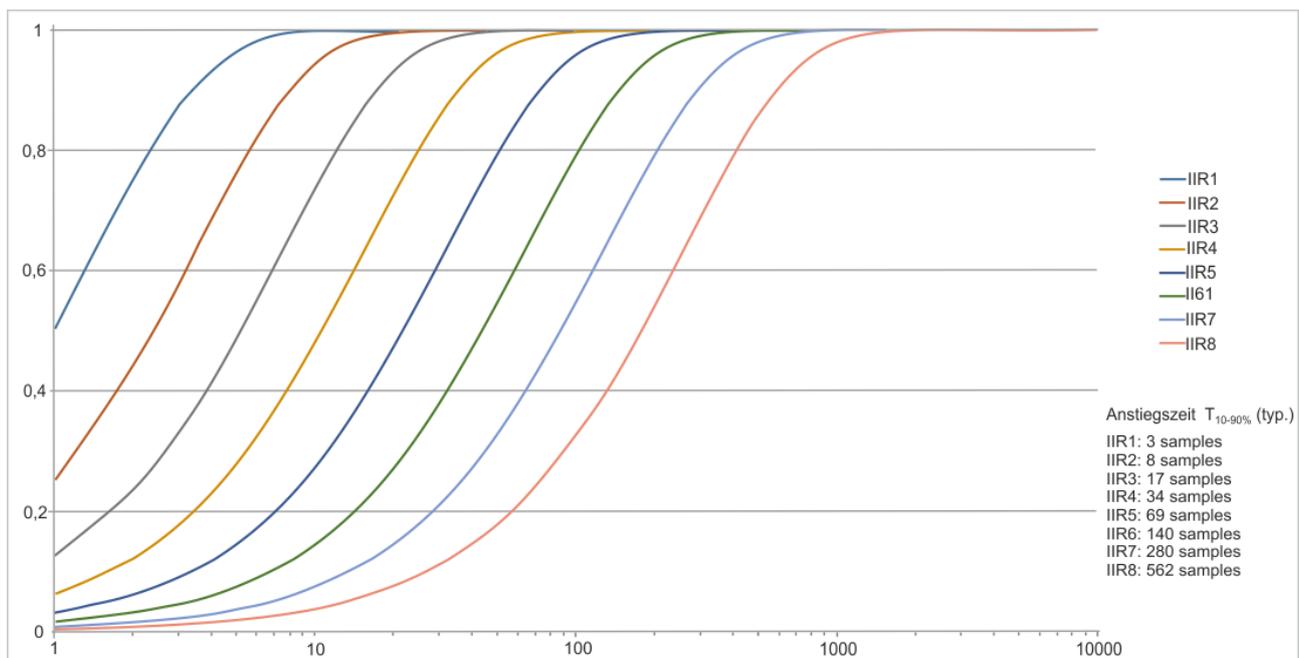


Abb. 141: Anstiegszeit  $T_{10-90\%}$  (typ.)

## 8.5 Übersicht Kommandos und Beispiele

Über das FB EnDat Command Objekt, Index [0xB0n8:01 \[► 144\]](#) „Request“ können verschiedene Aktionen wie z. B. das Auslesen oder Beschreiben eines bestimmten Speicherbereiches des EnDat-Gebers ausgelöst werden (abhängig von der Anzahl der Kanäle mit n = 0 für Kanal 1 und n = 1 für Kanal 2). Die Kommando-Eingabe erfolgt über den System Manager oder die SPS (s. folgenden Hinweis)

### **i** Kommando-Eingabe über den System Manager

- Wird die Kommando-Eingabe über den System Manager geschrieben, muss der Wert im "Binary" -Feld eingegeben werden.
  - ⇒ LOBYTE zuerst, (siehe folgende Abb.).
  - ⇒ Leerzeichen zwischen allen Bytes des Request  
Bei Eingabe ohne Leerzeichen wird der Befehl nicht korrekt übernommen.
- Wird das Kommando über die PLC ausgelöst, wird dies automatisch durchgeführt.



Abb. 142: Eingabe am Beispiel des Kommandos 0x8001 im Set Value Dialog im System Manager

### Übersicht Kommandos

Die Folgende Tabelle zeigt eine Übersicht der verfügbaren Kommandos, eine detaillierte Beschreibung mit Beispielen finden Sie in den folgenden Kapiteln.

| Kommando                       | Beschreibung   |
|--------------------------------|--|
| <a href="#">0x1000 [► 137]</a> | Löschen der Diag History (siehe Hinweis oben)  |
| <a href="#">0x1001 [► 137]</a> | Diag History Test<br>Mit diesem Befehl werden kanalabhängig alle implementierten Diag messages gesendet.                                     |
| <a href="#">0x8001 [► 138]</a> | EnDat Reset<br>(sendet Mode-Befehl "Messgerät sende Positionswerte und empfangen Fehler-Reset")  |
| <a href="#">0x8006 [► 138]</a> | EnDat lese Pos2,<br>berechne und schreibe Offset (nur für Inkrementelle Geber mit Referenzmarke).  |
| <a href="#">0x8008 [► 139]</a> | Suppress TxPDOState (nur für EL5032 ab FW 17)<br>(unterdrückt das "TxPDO State", z. B. bei Messgeräten mit abstandskodierten Referenzmarken) |
| <a href="#">0x9000 [► 140]</a> | Lese EnDat Word  |
| <a href="#">0x9001 [► 141]</a> | Schreibe EnDat Word  |

### 8.5.1 Kommando 0x1000 - Diag History löschen

Zum Löschen der Diag-History gehen Sie wie folgt vor:

1. Geben Sie über das FB EnDat Command Objekt, Index [0xB0p8:01 \[▶ 144\]](#) „Request“ das Kommando 0x1000 ein. (abhängig von der Anzahl der Kanäle mit p = 0 für Kanal 1 und p =1 für Kanal 2).  
 ⇒ Beachten Sie den Hinweis zur [Kommando-Eingabe über den System Manager \[▶ 136\]](#).

#### CoE Entry / Beispiel für Kommando 0x1000

|            |                       |     |              |
|------------|-----------------------|-----|--------------|
| ☐ B008:0   | FB EnDat Command Ch.1 | RO  | > 3 <        |
| └─ B008:01 | Request               | R/W | <b>00 10</b> |
| └─ B008:02 | Status                | RO  | 0x00 (0)     |
| └─ B008:03 | Response              | RO  | 00 00 00 00  |

Abb. 143: Beispiel Kommando 0x1000, Diag History löschen für Kanal 1

### 8.5.2 Kommando 0x1001 - Diag History Test

Mit diesem Befehl werden kanalabhängig alle implementierten Diag messages gesendet.

Gehen Sie dafür wie folgt vor:

1. Geben Sie über das FB EnDat Command Objekt, Index [0xB0p8:01 \[▶ 144\]](#) „Request“ das Kommando 0x1001 ein. (abhängig von der Anzahl der Kanäle mit p = 0 für Kanal 1 und p =1 für Kanal 2).  
 ⇒ Beachten Sie den Hinweis zur [Kommando-Eingabe über den System Manager \[▶ 136\]](#).

#### CoE Entry / Beispiel für Kommando 0x1001

|            |                       |    |              |
|------------|-----------------------|----|--------------|
| ☐ B008:0   | FB EnDat Command Ch.1 | RO | > 3 <        |
| └─ B008:01 | Request               | RW | <b>01 10</b> |
| └─ B008:02 | Status                | RO | 0x00 (0)     |
| └─ B008:03 | Response              | RO | 00 00 00     |

Abb. 144: Beispiel Kommando 0x1001, Diag History Test für Kanal 1

### 8.5.3 Kommando 0x8001 - EnDat Reset

Das Kommando 0x8001 „EnDat Reset“ sendet den Mode-Befehl "Messgerät sende Positionswerte und empfangen Fehlerreset".

Mit diesem Befehl werden auch die Wörter 0 und 1 (Fehlermeldungen und Warnungen) im Speicherbereich Betriebszustand zurückgesetzt.

Bei batteriegepufferten Multiturn-Drehgebern sind nach dem Tausch der Batterie die Batteriebetriebszustandsfehler über dieses Kommando zurückzusetzen.

Gehen Sie dafür wie folgt vor:

1. Geben Sie über das FB EnDat Command Objekt, Index [0xB0p8:01 \[▶\\_144\]](#) „Request“ das Kommando 0x1001 ein. (abhängig von der Anzahl der Kanäle mit p = 0 für Kanal 1 und p = 1 für Kanal 2).  
⇒ Beachten Sie den Hinweis zur [Kommando-Eingabe über den System Manager \[▶\\_136\]](#).

#### CoE Entry / Beispiel für Kommando 0x8001

|           |                       |     |          |
|-----------|-----------------------|-----|----------|
| ☐ B008:0  | FB EnDat Command Ch.1 | RO  | > 3 <    |
| ┆ B008:01 | Request               | R/W | 01 80    |
| ┆ B008:02 | Status                | RO  | 0x01 (1) |
| ┆ B008:03 | Response              | RO  | 01 80    |

Abb. 145: Beispiel Kommando 0x8001, EnDat Reset für Kanal 1

### 8.5.4 Kommando 0x8006 - EnDat lese Pos2

Das Kommando 0x8006 „EnDat lese Pos2“, berechne und schreibe Offset (nur für Inkrementelle Geber mit Referenzmarke).

Mit dem Kommando wird die Differenz von Position1 und Position2 berechnet.

- ✓ Voraussetzung ist, dass das RM-Bit (Reference Mark) ([0xA0p8:04 \[▶\\_147\]](#)) gesetzt ist.
1. Geben Sie über das FB EnDat Command Objekt, Index [0xB0p8:01 \[▶\\_144\]](#) „Request“ das Kommando 0x8006 ein. (abhängig von der Anzahl der Kanäle mit p = 0 für Kanal 1 und p = 1 für Kanal 2).  
⇒ Beachten Sie den Hinweis zur [Kommando-Eingabe über den System Manager \[▶\\_136\]](#).

Anschließend wird der Offset automatisch in [0x80p8:12 \[▶\\_143\]](#) „Offset value“ geschrieben. Damit ist der „Position raw value“ ([0xA0p8:43 \[▶\\_147\]](#)) dann absolut.

#### CoE Entry / Beispiel für Kommando 0x8006

|           |                       |     |                               |
|-----------|-----------------------|-----|-------------------------------|
| ☐ B008:0  | FB EnDat Command Ch.1 | RO  | > 3 <                         |
| ┆ B008:01 | Request               | R/W | 06 80                         |
| ┆ B008:02 | Status                | RO  | 0x01 (1)                      |
| ┆ B008:03 | Response              | RO  | 06 80 00 80 84 00 00 00 00 00 |

Abb. 146: Beispiel Kommando 0x8006, EnDat lese Pos2 für Kanal 1

## 8.5.5 Kommando 0x8008 - Suppress TxPDO State (EL5032)

Das Kommando 0x8008 „Suppress TxPDO State“ unterdrückt das „TxPDOState“ (nur EL5032 ab FW 17).

Mit diesem Befehl wird das „TxPDO State“ so lange unterdrückt, bis z. B. bei Messgeräten mit abstandskodierten Referenzmarken, die Referenzmarken erreicht wurden und das Bit in 0xA0p8:04 „Referenz Mark“ = TRUE ist.

Die ausgegebene Position ist dann absolut.

1. Geben Sie über das FB EnDat Command Objekt, Index [0xB0p8:01 \[▶ 144\]](#) „Request“ das Kommando 0x8008 ein. (abhängig von der Anzahl der Kanäle mit p = 0 für Kanal 1 und p = 1 für Kanal 2).
  - ⇒ Beachten Sie den Hinweis zur [Kommando-Eingabe über den System Manager \[▶ 136\]](#).

### CoE Entry / Beispiel für Kommando 0x8008

#### Beispiel zur Inbetriebnahme von Messgeräten mit abstandskodierten Referenzmarken

Z. B. HEIDENHAIN Messgeräte der Baureihe EIB 1500 Externe Interface-Box, Signalkonverter zur Winkelmessung mit erhöhter Genauigkeit liefern nach dem Einschalten zunächst keinen absoluten Positionswert. Erst nach dem Überfahren der abstandscodierten Referenzmarken steht ein absoluter Positionswert zur Verfügung.

1. Ausgangszustand:
    - Es steht kein absoluter Positionswert zur Verfügung.
    - ⇒ Über die Prozessdaten wird daher zurückgemeldet:
      - [0x60p0:01 \[▶ 144\]](#) „Warning“ = TRUE und
      - [0x60p0:0E \[▶ 144\]](#) „TxPDO State“ = TRUE
    - Über die NC kann Achse nicht verfahren werden, da die Positionsdaten ungültig sind.
  2. Kommando 0x8008 „Suppress TxPDO State“ setzen.
    - Das TxPDO State wird so lange unterdrückt, bis die abstandscodierten Referenzmarken überfahren wurden. Ist die Achse freigegeben, so kann diese nun aus der NC heraus verfahren werden.
    - ⇒ Wird im Objekt „FB EnDat Diag data Ch. p“ Index [0xA0p8:04 \[▶ 147\]](#) „Referenz Mark“ = TRUE zurückgemeldet, so ist die Referenzpunktfahrt abgeschlossen.
  3. Über Kommando [0x8001 \[▶ 138\]](#) „Encoder reset“ wird der Encoder zurückgesetzt. Dabei wird auch das „Warning Flag“ in den Prozessdaten [0x60xp0:01](#) „Warning“ zurückgenommen.
  4. Über Kommando [0x8006 \[▶ 138\]](#) „EnDat read Pos2, calculate and write offset“ wird der berechnete Offset in Objekt „EnDat Settings Ch. p“ Index [0x80p8:12 \[▶ 143\]](#) „Offset value“ geschrieben.
    - ⇒ Sobald der Status des aktuell ausgeführten Kommando-Objekt in Index [0xB0p:02 \[▶ 144\]](#) „Status“ = 1 ist, wurde der Befehl fehlerfrei übernommen.
- ⇒ Nun ist der Positionswert in Index [0x60p:11](#) „Position“ absolut.

### 8.5.6 Kommando 0x9000 - Lese EnDat Word

Für das Kommando 0x9000 „Lese EnDat Word“ gehen Sie wie folgt vor:

**1. Schreibe Request**

Geben Sie über das FB EnDat Command Objekt, Index 0xB0p8:01 [▶ 144] „Request“ den 5 Byte Header wie folgt ein. (abhängig von der Anzahl der Kanäle mit p = 0 für Kanal 1 und p =1 für Kanal 2).

- 0: LOBYTE Kommando
- 1: HIBYTE Kommando
- 2: MRS Code
- 3: Offset
- 4: Länge in Words

**2. Lese Status 0xB0p8:02:**

Ist dieser 0x01, liegt eine gültige Response vor.

**3. Lese Response:**

(5 Byte Header + 1 bis 32 Word Daten)

- 0: Quittierung LOBYTE Kommando
- 1: Quittierung HIBYTE Kommando
- 2: Quittierung MRS Code
- 3: Quittierung Offset
- 4: Quittierung Länge in Words
- 5: LOBYTE Word 0
- 6: HIBYTE Word 0
- ...
- 5+(n\*2) LOBYTE Word n
- 5+(n\*2) HIBYTE Word n

**CoE Entry / Beispiel für Kommando 0x9000**

**Beispiel Lese Messgerätebezeichnung**

Kommando Lesen: 0x9000

MRS Code: „Parameter des Messgeräteherstellers für EnDat2.2“: 0xBD

Offset Word 17: 0x11

Länge: 0x04

- 1. Schreibe Request 0xB008:01: "00 90 BD 11 04"

|         |                       |    |  |
|---------|-----------------------|----|--|
| B008:0  | FB EnDat Command Ch.1 | RO | > 3 <                                  |
| B008:01 | Request               | RW | 00 90 BD 11 04                         |
| B008:02 | Status                | RO | 0x01 (1)                               |
| B008:03 | Response              | RO | 00 90 BD 11 04 45 43 4E 20 31 31 32 33 |

Abb. 147: Beispiel Kommando 0x9000 Lese Messgerätebezeichnung

- 2. Lese Status 0xB008:02: Ist dieser 0x01, liegt eine gültige Response vor.
  - 3. Lese Response  
 5 Byte Quittierung Header + 4 Word Data  
 0x45 = ASCII "E"  
 0x43 = ASCII "C"  
 0x4E = ASCII "N"  
 0x20 = ASCII " "  
 0x31 = ASCII "1"  
 0x31 = ASCII "1"  
 0x32 = ASCII "2"  
 0x33 = ASCII "3"
- ⇒ Die Messgerätebezeichnung lautet "ECN 1123"

## 8.5.7 Kommando 0x9001 - Schreibe EnDat Word

Für das Kommando 0x9001 „Schreibe EnDat Word“ gehen Sie wie folgt vor:

### 1. Schreibe Request

Geben Sie über das FB EnDat Command Objekt, Index 0xB0p8:01 [► 144] „Request“ den 5 Byte Header und 1 bis 32 Word Daten wie folgt ein. (abhängig von der Anzahl der Kanäle mit p = 0 für Kanal 1 und p = 1 für Kanal 2).

0: LOBYTE Kommando

1: HIBYTE Kommando

2: MRS Code

3: Offset

4: Länge in Words

5: LOBYTE Word 0

6: HIBYTE Word 0

...

5+(n\*2) LOBYTE Word n

5+(n\*2) HIBYTE Word n

### 2. Lese Status 0xB0p8:02:

Ist dieser 0x01, wurden die Daten erfolgreich geschrieben.

### 3. Lese Response:

(5 Byte Header + 1 bis 32 Word Daten)

0: Quittierung LOBYTE Kommando

1: Quittierung HIBYTE Kommando

2: Quittierung MRS Code

3: Quittierung Offset

4: Quittierung Länge in Words

## CoE Entry / Beispiel für Kommando 0x9001

### Beispiel: Schreibe Geberadresse

Kommando Schreiben: 0x9001

MRS Code: „Betriebsparameter“: 0xA7

Offset Word 04: 0x04

Länge: 0x01

Neue Geberadresse: 0x1234

1. Schreibe Request 0xB008:01: "01 90 A7 04 01 34 12"

|   |        |                       |     |                      |
|---|--------|-----------------------|-----|----------------------|
| ☐ | B008:0 | FB EnDat Command Ch.1 | RO  | > 3 <                |
|   | ┆      | B008:01 Request       | R/W | 01 90 A7 04 01 34 12 |
|   | ┆      | B008:02 Status        | RO  | 0x01 (1)             |
|   | ┆      | B008:03 Response      | RO  | 01 90 A7 04 01 34 12 |

Abb. 148: Beispiel Kommando 0x9001 Schreibe Geberadresse

2. Lese Status 0xB008:02: Ist dieser 0x01, wurden die Daten erfolgreich geschrieben.

### 3. Lese Response

5 Byte Quittierung Header + 1 Word Data

0x34 = LOBYTE von "0x1234"

0x12 = HIBYTE von "0x1234"

## 8.6 EL5032-00x0 - Objektbeschreibung und Parametrierung

### ● EtherCAT XML Device Description

**i** Die Darstellung entspricht der Anzeige der CoE-Objekte aus der EtherCAT XML Device Description. Es wird empfohlen, die entsprechende aktuellste XML-Datei im Download-Bereich auf der Beckhoff-Website herunterzuladen und entsprechend der Installationsanweisungen zu installieren.

### ● Parametrierung über das CoE-Verzeichnis (CAN over EtherCAT)

**i** Die Parametrierung des EtherCAT Gerätes wird über den CoE-Online Reiter [► 110] (mit Doppelklick auf das entsprechende Objekt) bzw. über den Prozessdatenreiter [► 107] (Zuordnung der PDOs) vorgenommen. Beachten Sie bei Verwendung/Manipulation der CoE-Parameter die allgemeinen CoE-Hinweise [► 28]:

- StartUp-Liste führen für den Austauschfall
- Unterscheidung zwischen Online/Offline Dictionary, Vorhandensein aktueller XML-Beschreibung
- „CoE-Reload [► 187]“ zum Zurücksetzen der Veränderungen

### 8.6.1 Restore Objekt

#### Index 1011 Restore default parameters

| Index (hex) | Name                                      | Bedeutung   | Datentyp | Flags | Default                        |
|-------------|---|---|----------|-------|--------------------------------|
| 1011:0      | <u>Restore default parameters</u> [► 187] | Herstellen der Defaulteinstellungen   | UINT8    | RO    | 0x01 (1 <sub>dez</sub> )       |
| 1011:01     | SubIndex 001                              | Wenn Sie dieses Objekt im Set Value Dialog auf „ <b>0x64616F6C</b> “ setzen, werden alle Backup Objekte wieder in den Auslieferungszustand gesetzt. | UINT32   | RW    | 0x00000000 (0 <sub>dez</sub> ) |

### 8.6.2 Konfigurationsdaten

#### Index 80p0 FB Settings (abhängig von der Anzahl der Kanäle für Ch.1, p = 0; Ch.2, p = 1)

| Index (hex) | Name                      | Bedeutung                              | Datentyp | Flags | Default                        |
|-------------|---------------------------|--|----------|-------|--------------------------------|
| 80p0:0      | FB Settings               | Max. Subindex                          | UINT8    | RO    | > 17 <                         |
| 80p0:01     | Invert feedback direction | TRUE: Negiert den 64 Bit Positionswert | BOOLEAN  | RW    | FALSE                          |
| 80p0:11     | Device type               | 02: EnDat                              | UINT32   | RW    | 0x00000002 (2 <sub>dez</sub> ) |

**Index 80p8 FB EnDat settings (abhängig von der Anzahl der Kanäle für Ch.1, p = 0; Ch.2, p = 1)**

| Index (hex)           | Name                      | Bedeutung  | Datentyp | Flags | Default                               |
|-----------------------|---------------------------|--|----------|-------|---------------------------------------|
| 80p8:0                | FB EnDat settings         | Max. Subindex  | UINT8    | RO    | > 24 <                                |
| 80p8:01               | Invert feedback direction | TRUE: Negiert den 64 Bit Positionswert   | BOOLEAN  | RW    | FALSE                                 |
| 80p8:12               | Offset value              | Wert, der zu dem EnDat-Positionswert dazu addiert wird   | INT64    | RW    | 00 00 00 00<br>00 00 00 00            |
| 80p8:13               | Supply voltage            | Versorgungsspannung des Gebers:<br>50: 5,0 V<br>90: 9,0 V (siehe folgenden Hinweis)  | UINT8    | RW    | 5.0 V (50)                            |
| 80p8:15 <sup>1)</sup> | Velocity numerator        | Geschwindigkeit Zählerwert<br>Skalierung der Geschwindigkeit   | UINT32   | RW    | 0x00000064<br>(100 <sub>dez</sub> )   |
| 80p8:16 <sup>1)</sup> | Velocity denominator      | Geschwindigkeit Nennerwert<br>Skalierung der Geschwindigkeit   | UINT32   | RW    | 0x00000001<br>(1 <sub>dez</sub> )     |
| 80p8:17 <sup>1)</sup> | Velocity window           | Minimale Zeit, über die die Geschwindigkeit ermittelt wird.<br>Standardwert: 10 ms [Auflösung 1 µs].<br>Vielfaches der Zykluszeit wird auf den nächstgrößeren Wert aufgerundet | UINT32   | RW    | 0x00002710<br>(10000 <sub>dez</sub> ) |
| 80p8:18 <sup>1)</sup> | Velocity filter           | 0: None<br>1: IIR1<br>2: IIR2<br>3: IIR3<br>4: IIR4<br>5: IIR5<br>6: IIR6<br>7: IIR7<br>8: IIR8  |          |       |                                       |

<sup>1)</sup>EL5032: ab Firmware 16, Revision 28 / EL5032-0090 ab Revision 17

**● Werte des EndDat-Gebers Auslesen oder Beschreiben**

**i** Greifen die Konfigurations- und Informationsdaten auf bestimmte Speicherbereiche des Endat-Gebers zu, so ist sicher zu stellen, dass zum Auslesen oder Beschreiben dieser Speicherbereiche der Geber angeschlossen und mit Spannung versorgt wird.  
Kann keine Kommunikation zum EnDat-Geber aufgebaut werden, so erfolgt eine Fehlermeldung „Data cannot be transferred or stored to the application“.

**● Geberversorgungsspannung einstellen**

**i** Zum Beschreiben von 0x8008:13 "Supply Voltage" muss in [0xF008 | 148](#) "Code word" der Wert 0x72657375 (ASCII:"user") gesetzt sein. Angabe in 0,1 V.  
Nur die Werte 50 (5,0 V) und 90 (9,0 V) sind zulässig. Diese Einstellung gilt für beide Kanäle, es muss also vor dem Umschalten auf 9,0 V vorher sichergestellt werden, dass beide EnDat-Geber den erweiterten Spannungsbereich unterstützen! Einstellung wird erst im State "INIT" übernommen. Die Geberversorgungsspannung wird im Objekt 0x80p8 für beide Kanäle eingestellt!

## 8.6.3 Kommando-Objekt

Index B0p8 FB ENDat Command (abhängig von der Anzahl der Kanäle für Ch.1, p = 0; Ch.2, p = 1)

| Index (hex) | Name             | Bedeutung  | Datentyp         | Flags | Default                  |
|-------------|------------------|--|------------------|-------|--------------------------|
| B0p8:0      | FB ENDat Command | Max. Subindex  | UINT8            | RO    | > 3 <                    |
| B0p8:01     | Request          | Mit dem Kommando Objekt können verschiedenen Aktionen wie z. B. das Auslesen oder Beschreiben eines bestimmten Speicherbereichs des EnDat Gebers ausgelöst werden.<br>Request: bis 69 Byte<br>s. Kommandos [▶ 131]   | OCTET-STRING[69] | RW    |                          |
| B0p8:02     | Status           | Status des aktuell ausgeführten Kommandos<br>0: Kommando fehlerfrei und ohne Response ausgeführt<br>1: Kommando fehlerfrei und mit Response ausgeführt<br>2: Kommando mit Fehler und ohne Response ausgeführt<br>3: Kommando mit Fehler und mit Response ausgeführt<br>255: Kommando wird ausgeführt | UINT8            | RO    | 0x00 (0 <sub>dez</sub> ) |
| B0p8:03     | Response         | Optionaler Rückgabewert des Kommandos<br>Response: bis 69 Byte   | OCTET-STRING[69] | RO    |                          |

## 8.6.4 Eingangsdaten

Index 60p0 FB Inputs (abhängig von der Anzahl der Kanäle für Ch.1, p = 0; Ch.2, p = 1)

| Index (hex) | Name                       | Bedeutung   | Datentyp | Flags | Default                    |
|-------------|----------------------------|---|----------|-------|----------------------------|
| 60p0:0      | FB Inputs                  | Max. Subindex   | UINT8    | RO    | > 18 <                     |
| 60p0:01     | STATUS_Warning             | Warning-Bit des EnDat Protokolls  | BOOLEAN  | RO    | FALSE                      |
| 60p0:02     | STATUS_Error               | Error Sammelbit des EnDat Protokolls (Fehlermeldung 1/ Fehlermeldung 2)   | BOOLEAN  | RO    | FALSE                      |
| 60p0:03     | STATUS_Ready               | Betriebsbereit (Initialisierung des Gebers abgeschlossen)   | BOOLEAN  | RO    | FALSE                      |
| 60p0:0D     | STATUS_Diag                | Zeigt an, dass eine neue Meldung in der "Diag History" bereit steht   | BOOLEAN  | RO    | TRUE                       |
| 60p0:0E     | STATUS_TxPDO State         | Gültigkeit der Daten der zugehörigen TxPDO (0=valid, 1=invalid)   | BOOLEAN  | RO    | TRUE                       |
| 60p0:0F     | STATUS_Input cycle counter | 2-Bit Zähler zu Synchronisierung (inkrementiert nur wenn ein neuer Wert vorliegt)   | BIT2     | RO    | 0                          |
| 60p0:11     | Position                   | EnDat Positionswert<br>EL5032:0090:<br>In der TwinSAFE Logik können keine ULINT Werte verarbeitet werden, daher besteht nicht die Möglichkeit den Positionswert 0x60n0:11 [▶ 144] "Position" an die TwinSAFE Logik zu übertragen. Hier ist eine Parametrierung der Prozessdaten unter 0x8021 [▶ 163] "TSC Process Data settings" vorzunehmen. | UINT64   | RO    | 00 00 00 00<br>00 00 00 00 |
| 60p0:12     | Position (uint32)          | EnDat Positionswert (unit32)  | UINT32   | RO    | 00 00 00 00                |

Index 60p8 FB Inputs (abhängig von der Anzahl der Kanäle für Ch.1, p = 0; Ch.2, p = 1) (EL5032 from FW 16, Rev.28 / EL5032-0090 from Revision 17)

| Index (hex) | Name                    | Bedeutung       | Datentyp | Flags | Default                           |
|-------------|-------------------------|-----------------|----------|-------|-----------------------------------|
| 60p8:0      | FB ENDat Inputs Ch(n+1) | Max. Subindex   | UINT8    | RO    | > 19 <                            |
| 60p8:12     | Velocity                | Geschwindigkeit | DINT32   | RO    | 0x00000000<br>(0 <sub>dez</sub> ) |
| 60p8:13     | Velocity (int 16)       | Geschwindigkeit | DINT16   | RO    | 0x0000 (0 <sub>dez</sub> )        |

Sehen Sie dazu auch

📖 EL5032-0090 - Objekte TwinSAFE Single Channel [▶ 162]

## 8.6.5 Informationsdaten

(Elektronisches Typenschild und Liste der unterstützten Errors und Warnings)

Index 90p8 FB EnDat Info data (abhängig von der Anzahl der Kanäle für Ch.1, p = 0; Ch.2, p = 1)

| Index (hex) | Name                             | Bedeutung  | Datentyp | Flags | Default                            |                         |        |    |                            |
|-------------|----------------------------------|--|----------|-------|------------------------------------|-------------------------|--------|----|----------------------------|
| 90p8:0      | FB ENDat Info data               | Max. Subindex  | UINT8    | RO    | > 81 <                             |                         |        |    |                            |
| 90p8:01     | Encoder type                     | 0: "Linear encoder"<br>1: "Rotary/angle encoder"<br>2: "EIB" (External interface Box)                            | BIT2     | RO    | Linear encoder (0 <sub>dez</sub> ) |                         |        |    |                            |
| 90p8:03     | Reference system                 | 0: "Incremental"<br>1: "Absolute"  | BIT1     | RO    | Incremental (0 <sub>dez</sub> )    |                         |        |    |                            |
| 90p8:11     | Encoder designation              | Messgerätebezeichnung, z. B.: LC181  | STRING   | RO    |                                    |                         |        |    |                            |
| 90p8:12     | Encoder ident number             | Identnummer des Messgeräts   | STRING   | RO    |                                    |                         |        |    |                            |
| 90p8:13     | Encoder serial number            | Seriennummer des Messgeräts  | STRING   | RO    |                                    |                         |        |    |                            |
| 90p8:14     | Multiturn resolution             | Anzahl unterscheidbarer Umdrehungen z. B.: 4096 (entspricht 12 Bit)  | UINT32   | RO    | 0x00000000 (0 <sub>dez</sub> )     |                         |        |    |                            |
| 90p8:15     | Singleturn resolution            | Nur bei "Rotary/angle encoder": Anzahl der Messschritte pro Umdrehung  | UINT32   | RO    | 0x00000000 (0 <sub>dez</sub> )     |                         |        |    |                            |
| 90p8:16     | Measuring step                   | Nur bei "Linear encoder": Schrittweite in nm   | UINT32   | RO    | 0x00000000 (0 <sub>dez</sub> )     |                         |        |    |                            |
| 90p8:21     | Light source error supported     | Entsprechender Diagnoseeintrag in <a href="#">0xA0p8  ► 147</a><br>FALSE: nicht unterstützt<br>TRUE: unterstützt | BOOLEAN  | RO    | FALSE                              |                         |        |    |                            |
| 90p8:22     | Signal amplitude error supported |  |          |       |                                    |                         |        |    |                            |
| 90p8:23     | Position error supported         |  |          |       |                                    |                         |        |    |                            |
| 90p8:24     | Overvoltage error supported      |  |          |       |                                    |                         |        |    |                            |
| 90p8:25     | Undervoltage error supported     |  |          |       |                                    |                         |        |    |                            |
| 90p8:26     | Overcurrent error supported      |  |          |       |                                    |                         |        |    |                            |
| 90p8:27     | Battery error supported          |  |          |       |                                    |                         |        |    |                            |
| 90p8:31     | Frequency warning supported      |  |          |       |                                    |                         |        |    |                            |
| 90p8:32     | Temperature warning supported    |  |          |       |                                    |                         |        |    |                            |
| 90p8:33     | Light source warning supported   |  |          |       |                                    |                         |        |    |                            |
| 90p8:34     | Battery warning supported        |  |          |       |                                    |                         |        |    |                            |
| 90p8:35     | Reference Mark warning supported |  |          |       |                                    |                         |        |    |                            |
| 90p8:36     | Acyclic mode warning supported   |  |          |       |                                    |                         |        |    |                            |
| 90p8:37     | Limit position warning supported |  |          |       |                                    |                         |        |    |                            |
| 90p8:38     | Not ready warning supported      |  |          |       |                                    |                         |        |    |                            |
| 90p8:39     | Diagnostic warning supported     |  |          |       |                                    |                         |        |    |                            |
| 90p8:43     | Temperature 1 (extern) supported |  |          |       |                                    |                         |        |    |                            |
| 90p8:44     | Temperature 2 (intern) supported |  |          |       |                                    |                         |        |    |                            |
| 90p8:51     | Clock pulse periods              |  |          |       |                                    | Anzahl der Positionsbit | UINT16 | RO | 0x0000 (0 <sub>dez</sub> ) |

### ● Werte des EndDat-Gebers Auslesen oder Beschreiben

**I** Greifen die Konfigurations- und Informationsdaten auf bestimmte Speicherbereiche des Endat-Gebers zu, so ist sicher zu stellen, dass zum Auslesen oder Beschreiben dieser Speicherbereiche der Geber angeschlossen und mit Spannung versorgt wird. Kann keine Kommunikation zum EndDat-Geber aufgebaut werden, so erfolgt eine Fehlermeldung „Data cannot be transferred or stored to the application“.

## 8.6.6 Diagnostikdaten

### Index 10F3 Diagnosis History

| Index (hex) | Name                        | Bedeutung  | Datentyp         | Flags | Default                    |
|-------------|-----------------------------|--|------------------|-------|----------------------------|
| 10F3:0      | Diagnosis History           | Maximaler Subindex   | UINT8            | RO    | > 55 <                     |
| 10F3:01     | Maximum Messages            | Maximale Anzahl der gespeicherten Nachrichten<br>Es können maximal 50 Nachrichten gespeichert werden | UINT8            | RO    | 0x32 (50 <sub>dez</sub> )  |
| 10F3:02     | Newest Message              | Subindex der neusten Nachricht   | UINT8            | RO    | 0x00 (0 <sub>dez</sub> )   |
| 10F3:03     | Newest Acknowledged Message | Subindex der letzten bestätigten Nachricht   | UINT8            | RW    | 0x00 (0 <sub>dez</sub> )   |
| 10F3:04     | New Messages Available      | Zeigt an, wenn eine neue Nachricht verfügbar ist   | BOOLEAN          | RO    | FALSE                      |
| 10F3:05     | Flags                       | ungenutzt  | UINT16           | RW    | 0x0000 (0 <sub>dez</sub> ) |
| 10F3:06     | Diagnosis Message 001       | Nachricht 1  | OCTET-STRING[28] | RO    |                            |
| ...         | ...                         | ...  |                  |       |                            |
| 10F3:37     | Diagnosis Message 050       | Nachricht 50   | OCTET-STRING[28] | RO    |                            |

### Index 10F8 Actual Time Stamp

| Index (hex) | Name              | Bedeutung   | Datentyp | Flags | Default |
|-------------|-------------------|-------------|----------|-------|---------|
| 10F8:0      | Actual Time Stamp | Zeitstempel | UINT64   | RO    |         |

**Index A0p8 FB EnDat Diag data (abhängig von der Anzahl der Kanäle für Ch.1, p = 0; Ch.2, p = 1)**

| Index (hex) | Name                       | Bedeutung   | Datentyp | Flags | Default                    |
|-------------|----------------------------|---|----------|-------|----------------------------|
| A0p8:0      | FB EnDat Diag data         | Max. Subindex   | UINT8    | RO    | > 67 <                     |
| A0p8:01     | Warning                    | Warning Bit des EnDat Protokolls<br><ul style="list-style-type: none"> <li>FALSE: keine Warnung</li> <li>TRUE: gibt an, dass eine Warnung aufgetreten ist (Sammelmeldung)</li> </ul>                        | BOOLEAN  | RO    | FALSE                      |
| A0p8:02     | Error 1                    | Error 2 Bit des EnDat Protokolls<br><ul style="list-style-type: none"> <li>FALSE: keine Fehlermeldung 1</li> <li>TRUE: gibt an, dass eine Fehlermeldung 1 aufgetreten ist (Sammelmeldung)</li> </ul>        | BOOLEAN  | RO    | FALSE                      |
| A0p8:03     | Error 2 (active low)       | Error 2 Bit des EnDat Protokolls<br><ul style="list-style-type: none"> <li>FALSE: keine Fehlermeldung 2</li> <li>TRUE: gibt an, dass eine Fehlermeldung 2 aufgetreten ist (Sammelmeldung)</li> </ul>        | BOOLEAN  | RO    | FALSE                      |
| A0p8:04     | Reference Mark             | <ul style="list-style-type: none"> <li>FALSE: Referenzpunktfahrt nicht abgeschlossen</li> <li>TRUE: Referenzpunktfahrt abgeschlossen. Bei absoluten Messgeräten bereits beim Einschalten gesetzt</li> </ul> | BOOLEAN  | RO    | FALSE                      |
| A0p8:11     | CRC Error Position counter | Inkrementiert mit jedem „CRC Error Position“<br>Reset bei Neuinitialisierung  | UINT16   | RW    | 0x0000 (0 <sub>dez</sub> ) |
| A0p8:12     | CRC Error Z1 counter       | Inkrementiert mit jedem „CRC Error Zusatzinformation 1“<br>Reset bei Neuinitialisierung   | UINT16   | RW    | 0x0000 (0 <sub>dez</sub> ) |
| A0p8:13     | CRC Error Z2 counter       | Inkrementiert mit jedem „CRC Error Zusatzinformation 2“<br>Reset bei Neuinitialisierung   | UINT16   | RW    | 0x0000 (0 <sub>dez</sub> ) |
| A0p8:21     | Light source error         | Beleuchtung<br><ul style="list-style-type: none"> <li>FALSE: in Ordnung</li> <li>TRUE: Ausfall</li> </ul>   | BOOLEAN  | RO    | FALSE                      |
| A0p8:22     | Signal amplitude error     | Signalamplitude<br><ul style="list-style-type: none"> <li>FALSE: in Ordnung</li> <li>TRUE: fehlerhaft</li> </ul>  | BOOLEAN  | RO    | FALSE                      |
| A0p8:23     | Position error             | Position<br><ul style="list-style-type: none"> <li>FALSE: in Ordnung</li> <li>TRUE: fehlerhaft</li> </ul>   | BOOLEAN  | RO    | FALSE                      |
| A0p8:24     | Overvoltage error          | Überspannung<br><ul style="list-style-type: none"> <li>FALSE: keine</li> <li>TRUE: ja</li> </ul>  | BOOLEAN  | RO    | FALSE                      |
| A0p8:25     | Undervoltage error         | Unterspannung<br><ul style="list-style-type: none"> <li>FALSE: keine</li> <li>TRUE: Unterspannung Versorgung</li> </ul>   | BOOLEAN  | RO    | FALSE                      |
| A0p8:26     | Overcurrent error          | Überstrom<br><ul style="list-style-type: none"> <li>FALSE: nein</li> <li>TRUE: ja</li> </ul>  | BOOLEAN  | RO    | FALSE                      |
| A0p8:27     | Battery error              | Batterie<br><ul style="list-style-type: none"> <li>FALSE: OK</li> <li>TRUE: Wechsel erforderlich</li> </ul>   | BOOLEAN  | RO    | FALSE                      |
| A0p8:31     | Frequency warning          | Frequenzkollision<br><ul style="list-style-type: none"> <li>FALSE: keine</li> <li>TRUE: ja</li> </ul>   | BOOLEAN  | RO    | FALSE                      |
| A0p8:32     | Temperature warning        | Temperaturüberschreitung<br><ul style="list-style-type: none"> <li>FALSE: keine</li> <li>TRUE: ja</li> </ul>  | BOOLEAN  | RO    | FALSE                      |
| A0p8:33     | Light source warning       | Regelreserve Beleuchtung<br><ul style="list-style-type: none"> <li>FALSE: nicht erreicht</li> <li>TRUE: erreicht</li> </ul>   | BOOLEAN  | RO    | FALSE                      |

| Index (hex) | Name                          | Bedeutung   | Datentyp | Flags | Default                            |
|-------------|-------------------------------|---|----------|-------|------------------------------------|
| A0p8:34     | Battery warning               | Batterieladung <ul style="list-style-type: none"> <li>FALSE: OK</li> <li>TRUE: zu gering</li> </ul>           | BOOLEAN  | RO    | FALSE                              |
| A0p8:35     | Reference mark warning        | Referenzpunkt <ul style="list-style-type: none"> <li>FALSE: nicht erreicht</li> <li>TRUE: erreicht</li> </ul> | BOOLEAN  | RO    | FALSE                              |
| A0p8:36     | Acyclic mode warning          | Zyklischer Betrieb <ul style="list-style-type: none"> <li>FALSE: zyklisch</li> <li>TRUE: azyklisch</li> </ul> | BOOLEAN  | RO    | FALSE                              |
| A0p8:37     | Limit position warning        | Grenzlage <ul style="list-style-type: none"> <li>FALSE: nicht erreicht</li> <li>TRUE: erreicht</li> </ul>     | BOOLEAN  | RO    | FALSE                              |
| A0p8:38     | Not ready warning             | Bereitschaft <ul style="list-style-type: none"> <li>FALSE: ja</li> <li>TRUE: keine</li> </ul>                 | BOOLEAN  | RO    | FALSE                              |
| A0p8:39     | Diagnostic warning            | Diagnose <ul style="list-style-type: none"> <li>FALSE: OK</li> <li>TRUE: Schwellwert überschritten</li> </ul> | BOOLEAN  | RO    | FALSE                              |
| A0p8:41     | Temperature sensor 1 (extern) | Temperatur Fühler 1 (wenn nicht unterstützt, dann wird 0x8000 ausgegeben)<br>Einheit: 0,1°C                   | INT16    | RO    | 0x8000<br>(-32768 <sub>dez</sub> ) |
| A0p8:42     | Temperature sensor 2 (extern) | Temperatur Fühler 1 (wenn nicht unterstützt, dann wird 0x8000 ausgegeben)<br>Einheit: 0,1°C                   | INT16    | RO    | 0x8000<br>(-32768 <sub>dez</sub> ) |
| A0p8:43     | Position raw value            | Positionswert ohne Invertierung und Offset  | UINT64   | RO    | 00 00 00 00<br>00 00 00 00         |

## 8.6.7 Standardobjekte

### Index 1000 Device type

| Index (hex) | Name        | Bedeutung   | Datentyp | Flags | Default   |
|-------------|-------------|---|----------|-------|---|
| 1000:0      | Device type | Geräte-Typ des EtherCAT-Slaves: Das Lo-Word enthält das verwendete CoE Profil (5001). Das Hi-Word enthält das Modul Profil entsprechend des Modular Device Profile. | UINT32   | RO    | EL5032:<br>0x02011389<br>(5001 <sub>dez</sub> )<br><br>EL5032-0090:<br>0x00001389<br>(33624969 <sub>dez</sub> ) |

### Index 1008 Device name

| Index (hex) | Name        | Bedeutung                      | Datentyp | Flags | Default               |
|-------------|-------------|--------------------------------|----------|-------|-----------------------|
| 1008:0      | Device name | Geräte-Name des EtherCAT-Slave | STRING   | RO    | EL5032<br>EL5032-0090 |

### Index 1009 Hardware version

| Index (hex) | Name             | Bedeutung                            | Datentyp | Flags | Default |
|-------------|------------------|--------------------------------------|----------|-------|---------|
| 1009:0      | Hardware version | Hardware-Version des EtherCAT-Slaves | STRING   | RO    | 01      |

### Index 100A Software version

| Index (hex) | Name             | Bedeutung                            | Datentyp | Flags | Default |
|-------------|------------------|--------------------------------------|----------|-------|---------|
| 100A:0      | Software version | Firmware-Version des EtherCAT-Slaves | STRING   | RO    | 09      |

**Index 1018 Identity**

| Index (hex) | Name          | Bedeutung  | Datentyp | Flags | Default                                   |
|-------------|---------------|--|----------|-------|---|
| 1018:0      | Identity      | Informationen, um den Slave zu identifizieren  | UINT8    | RO    | > 4 <                                     |
| 1018:01     | Vendor ID     | Hersteller-ID des EtherCAT-Slaves  | UINT32   | RO    | 0x00000002<br>(2 <sub>dez</sub> )         |
| 1018:02     | Product code  | Produkt-Code des EtherCAT-Slaves   | UINT32   | RO    | 0x13A83052<br>(329789522 <sub>dez</sub> ) |
| 1018:03     | Revision      | Revisionsnummer des EtherCAT-Slaves, das Low-Word (Bit 0-15) kennzeichnet die Sonderklemmennummer, das High-Word (Bit 16-31) verweist auf die Gerätebeschreibung   | UINT32   | RO    | 0x00130000<br>(1245184 <sub>dez</sub> )   |
| 1018:04     | Serial number | Seriennummer des EtherCAT-Slaves, das Low-Byte (Bit 0-7) des Low-Words enthält das Produktionsjahr, das High-Byte (Bit 8-15) des Low-Words enthält die Produktionswoche, das High-Word (Bit 16-31) ist 0 | UINT32   | RO    | 0x00000000<br>(0 <sub>dez</sub> )         |

**Index 10F0 Backup parameter handling**

| Index (hex) | Name                      | Bedeutung   | Datentyp | Flags | Default                              |
|-------------|---------------------------|---|----------|-------|--------------------------------------|
| 10F0:0      | Backup parameter handling | Informationen zum standardisierten Laden und Speichern der Backup Entries | UINT8    | RO    | > 1 <                                |
| 10F0:01     | Checksum                  | Checksumme über alle Backup-Entries des EtherCAT-Slaves                   | UINT32   | RO    | 0x00000D06<br>(3334 <sub>dez</sub> ) |

**Index 1800 FB TxPDO-Par Inputs Ch.1**

| Index (hex) | Name                     | Bedeutung   | Datentyp        | Flags | Default |
|-------------|--------------------------|---|-----------------|-------|---------|
| 1800:0      | FB TxPDO-Par Inputs Ch.1 | PDO Parameter TxPDO 1   | UINT8           | RO    | > 6 <   |
| 1800:06     | Exclude TxPDOs           | Hier sind die TxPDOs (Index der TxPDO Mapping Objekte) angegeben, die nicht zusammen mit TxPDO 1 übertragen werden dürfen | OCTET-STRING[2] | RO    | 02 1A   |

**Index 1801 FB TxPDO-Par Inputs Ch.2**

| Index (hex) | Name                     | Bedeutung   | Datentyp        | Flags | Default |
|-------------|--------------------------|---|-----------------|-------|---------|
| 1801:0      | FB TxPDO-Par Inputs Ch.2 | PDO Parameter TxPDO 2   | UINT8           | RO    | > 6 <   |
| 1801:06     | Exclude TxPDOs           | Hier sind die TxPDOs (Index der TxPDO Mapping Objekte) angegeben, die nicht zusammen mit TxPDO 2 übertragen werden dürfen | OCTET-STRING[2] | RO    | 03 1A   |

**Index 1802 FB TxPDO-Par Inputs Ch.1 compact**

| Index (hex) | Name                             | Bedeutung   | Datentyp        | Flags | Default |
|-------------|----------------------------------|---|-----------------|-------|---------|
| 1802:0      | FB TxPDO-Par Inputs Ch.1 compact | PDO Parameter TxPDO 3   | UINT8           | RO    | > 6 <   |
| 1802:06     | Exclude TxPDOs                   | Hier sind die TxPDOs (Index der TxPDO Mapping Objekte) angegeben, die nicht zusammen mit TxPDO 3 übertragen werden dürfen | OCTET-STRING[2] | RO    | 00 1A   |

**Index 1803 FB TxPDO-Par Inputs Ch.2 compact**

| Index (hex) | Name                             | Bedeutung   | Datentyp        | Flags | Default |
|-------------|----------------------------------|---|-----------------|-------|---------|
| 1803:0      | FB TxPDO-Par Inputs Ch.2 compact | PDO Parameter TxPDO 4   | UINT8           | RO    | > 6 <   |
| 1803:06     | Exclude TxPDOs                   | Hier sind die TxPDOs (Index der TxPDO Mapping Objekte) angegeben, die nicht zusammen mit TxPDO 4 übertragen werden dürfen | OCTET-STRING[2] | RO    | 01 1A   |

## Index 1A00 FB TxPDO-Map Inputs Ch.1

| Index (hex) | Name                     | Bedeutung   | Datentyp | Flags | Default                  |
|-------------|--------------------------|---|----------|-------|--------------------------|
| 1A00:0      | FB TxPDO-Map Inputs Ch.1 | PDO Mapping TxPDO 1   | UINT8    | RO    | > 9 <                    |
| 1A00:01     | SubIndex 001             | 1. PDO Mapping entry (object 0x6000 (FB Inputs Ch.1), entry 0x01 (Warning))             | UINT32   | RO    | 0x6000:01<br>[►_144], 1  |
| 1A00:02     | SubIndex 002             | 2. PDO Mapping entry (object 0x6000 (FB Inputs Ch.1), entry 0x02 (Error))               | UINT32   | RO    | 0x6000:02<br>[►_144], 1  |
| 1A00:03     | SubIndex 003             | 3. PDO Mapping entry (object 0x6000 (FB Inputs Ch.1), entry 0x03 (Ready))               | UINT32   | RO    | 0x6000:03<br>[►_144], 1  |
| 1A00:04     | SubIndex 004             | 4. PDO Mapping entry (5 bits align)   | UINT32   | RO    | 0x0000:00, 5             |
| 1A00:05     | SubIndex 005             | 5. PDO Mapping entry (4 bits align)   | UINT32   | RO    | 0x0000:00, 4             |
| 1A00:06     | SubIndex 006             | 6. PDO Mapping entry (object 0x6000 (FB Inputs Ch.1), entry 0x0D (Diag))                | UINT32   | RO    | 0x6000:0D<br>[►_144], 1  |
| 1A00:07     | SubIndex 007             | 7. PDO Mapping entry (object 0x6000 (FB Inputs Ch.1), entry 0x0E (TxPDO State))         | UINT32   | RO    | 0x6000:0E<br>[►_144], 1  |
| 1A00:08     | SubIndex 008             | 8. PDO Mapping entry (object 0x6000 (FB Inputs Ch.1), entry 0x0F (Input cycle counter)) | UINT32   | RO    | 0x6000:0F<br>[►_144], 2  |
| 1A00:09     | SubIndex 009             | 9. PDO Mapping entry (object 0x6000 (FB Inputs Ch.1), entry 0x11 (Position))            | UINT32   | RO    | 0x6000:11<br>[►_144], 64 |

## Index 1A01 FB TxPDO-Map Inputs Ch.2

| Index (hex) | Name                     | Bedeutung   | Datentyp | Flags | Default                  |
|-------------|--------------------------|---|----------|-------|--------------------------|
| 1A01:0      | FB TxPDO-Map Inputs Ch.2 | PDO Mapping TxPDO 2   | UINT8    | RO    | > 9 <                    |
| 1A01:01     | SubIndex 001             | 1. PDO Mapping entry (object 0x6000 (FB Inputs Ch.1), entry 0x01 (Warning))             | UINT32   | RO    | 0x6010:01<br>[►_144], 1  |
| 1A01:02     | SubIndex 002             | 2. PDO Mapping entry (object 0x6000 (FB Inputs Ch.1), entry 0x02 (Error))               | UINT32   | RO    | 0x6010:02<br>[►_144], 1  |
| 1A01:03     | SubIndex 003             | 3. PDO Mapping entry (object 0x6000 (FB Inputs Ch.1), entry 0x03 (Ready))               | UINT32   | RO    | 0x6010:03<br>[►_144], 1  |
| 1A01:04     | SubIndex 004             | 4. PDO Mapping entry (5 bits align)   | UINT32   | RO    | 0x0000:00, 5             |
| 1A01:05     | SubIndex 005             | 5. PDO Mapping entry (4 bits align)   | UINT32   | RO    | 0x0000:00, 4             |
| 1A01:06     | SubIndex 006             | 6. PDO Mapping entry (object 0x6000 (FB Inputs Ch.1), entry 0x0D (Diag))                | UINT32   | RO    | 0x6010:0D<br>[►_144], 1  |
| 1A01:07     | SubIndex 007             | 7. PDO Mapping entry (object 0x6000 (FB Inputs Ch.1), entry 0x0E (TxPDO State))         | UINT32   | RO    | 0x6010:0E<br>[►_144], 1  |
| 1A01:08     | SubIndex 008             | 8. PDO Mapping entry (object 0x6000 (FB Inputs Ch.1), entry 0x0F (Input cycle counter)) | UINT32   | RO    | 0x6010:0F<br>[►_144], 2  |
| 1A01:09     | SubIndex 009             | 9. PDO Mapping entry (object 0x6000 (FB Inputs Ch.1), entry 0x11 (Position))            | UINT32   | RO    | 0x6010:11<br>[►_144], 64 |

**Index 1A02 FB TxPDO-Map Inputs Ch.1 compact**

| Index (hex) | Name                             | Bedeutung   | Datentyp | Flags | Default                  |
|-------------|----------------------------------|---|----------|-------|--------------------------|
| 1A02:0      | FB TxPDO-Map Inputs Ch.1 compact | PDO Mapping TxPDO 3   | UINT8    | RO    | > 9 <                    |
| 1A02:01     | SubIndex 001                     | 1. PDO Mapping entry (object 0x6010 (FB Inputs Ch.2), entry 0x01 (Warning))             | UINT32   | RO    | 0x6000:01<br>[►_144], 1  |
| 1A02:02     | SubIndex 002                     | 2. PDO Mapping entry (object 0x6010 (FB Inputs Ch.2), entry 0x02 (Error))               | UINT32   | RO    | 0x6000:02<br>[►_144], 1  |
| 1A02:03     | SubIndex 003                     | 3. PDO Mapping entry (object 0x6010 (FB Inputs Ch.2), entry 0x03 (Ready))               | UINT32   | RO    | 0x6000:03<br>[►_144], 1  |
| 1A02:04     | SubIndex 004                     | 4. PDO Mapping entry (5 bits align)   | UINT32   | RO    | 0x0000:00, 5             |
| 1A02:05     | SubIndex 005                     | 5. PDO Mapping entry (4 bits align)   | UINT32   | RO    | 0x0000:00, 4             |
| 1A02:06     | SubIndex 006                     | 6. PDO Mapping entry (object 0x6010 (FB Inputs Ch.2), entry 0x0D (Diag))                | UINT32   | RO    | 0x6000:0D<br>[►_144], 1  |
| 1A02:07     | SubIndex 007                     | 7. PDO Mapping entry (object 0x6010 (FB Inputs Ch.2), entry 0x0E (TxPDO State))         | UINT32   | RO    | 0x6000:0E<br>[►_144], 1  |
| 1A02:08     | SubIndex 008                     | 8. PDO Mapping entry (object 0x6010 (FB Inputs Ch.2), entry 0x0F (Input cycle counter)) | UINT32   | RO    | 0x6000:0F<br>[►_144], 2  |
| 1A02:09     | SubIndex 009                     | 9. PDO Mapping entry (object 0x6010 (FB Inputs Ch.2), entry 0x11 (Position))            | UINT32   | RO    | 0x6000:11<br>[►_144], 32 |

**Index 1A03 FB TxPDO-Map Inputs Ch.2 compact**

| Index (hex) | Name                             | Bedeutung   | Datentyp | Flags | Default                  |
|-------------|----------------------------------|---|----------|-------|--------------------------|
| 1A03:0      | FB TxPDO-Map Inputs Ch.2 compact | PDO Mapping TxPDO 4   | UINT8    | RO    | > 9 <                    |
| 1A03:01     | SubIndex 001                     | 1. PDO Mapping entry (object 0x6010 (FB Inputs Ch.2), entry 0x01 (Warning))             | UINT32   | RO    | 0x6010:01<br>[►_144], 1  |
| 1A03:02     | SubIndex 002                     | 2. PDO Mapping entry (object 0x6010 (FB Inputs Ch.2), entry 0x02 (Error))               | UINT32   | RO    | 0x6010:02<br>[►_144], 1  |
| 1A03:03     | SubIndex 003                     | 3. PDO Mapping entry (object 0x6010 (FB Inputs Ch.2), entry 0x03 (Ready))               | UINT32   | RO    | 0x6010:03<br>[►_144], 1  |
| 1A03:04     | SubIndex 004                     | 4. PDO Mapping entry (5 bits align)   | UINT32   | RO    | 0x0000:00, 5             |
| 1A03:05     | SubIndex 005                     | 5. PDO Mapping entry (4 bits align)   | UINT32   | RO    | 0x0000:00, 4             |
| 1A03:06     | SubIndex 006                     | 6. PDO Mapping entry (object 0x6010 (FB Inputs Ch.2), entry 0x0D (Diag))                | UINT32   | RO    | 0x6010:0D<br>[►_144], 1  |
| 1A03:07     | SubIndex 007                     | 7. PDO Mapping entry (object 0x6010 (FB Inputs Ch.2), entry 0x0E (TxPDO State))         | UINT32   | RO    | 0x6010:0E<br>[►_144], 1  |
| 1A03:08     | SubIndex 008                     | 8. PDO Mapping entry (object 0x6010 (FB Inputs Ch.2), entry 0x0F (Input cycle counter)) | UINT32   | RO    | 0x6010:0F<br>[►_144], 2  |
| 1A03:09     | SubIndex 009                     | 9. PDO Mapping entry (object 0x6010 (FB Inputs Ch.2), entry 0x11 (Position))            | UINT32   | RO    | 0x6010:11<br>[►_144], 32 |

**Index 1A04 FB TxPDO-Map Velocity Ch.1**

| Index (hex) | Name                       | Bedeutung  | Datentyp | Flags | Default       |
|-------------|----------------------------|--|----------|-------|---------------|
| 1A04:0      | FB TxPDO-Map Velocity Ch.1 | PDO Mapping TxPDO 5  | UINT8    | RO    | > 1 <         |
| 1A04:01     | SubIndex 001               | 1. PDO Mapping entry (object 0x6008 (FB EnDat Inputs Ch.1), entry 0x12 (Velocity)) | UINT32   | RO    | 0x6008:12, 32 |

**Index 1A05 FB TxPDO-Map Velocity Ch.2**

| Index (hex) | Name                       | Bedeutung  | Datentyp | Flags | Default       |
|-------------|----------------------------|--|----------|-------|---------------|
| 1A05:0      | FB TxPDO-Map Velocity Ch.2 | PDO Mapping TxPDO 6  | UINT8    | RO    | > 1 <         |
| 1A05:01     | SubIndex 001               | 1. PDO Mapping entry (object 0x6018 (FB EnDat Inputs Ch.2), entry 0x12 (Velocity)) | UINT32   | RO    | 0x6018:12, 32 |

**Index 1C00 Sync manager type**

| Index (hex) | Name              | Bedeutung   | Datentyp | Flags | Default                  |
|-------------|-------------------|---|----------|-------|--------------------------|
| 1C00:0      | Sync manager type | Benutzung der Sync Manager                                | UINT8    | RO    | > 4 <                    |
| 1C00:01     | SubIndex 001      | Sync-Manager Type Channel 1: Mailbox Write                | UINT8    | RO    | 0x01 (1 <sub>dez</sub> ) |
| 1C00:02     | SubIndex 002      | Sync-Manager Type Channel 2: Mailbox Read                 | UINT8    | RO    | 0x02 (2 <sub>dez</sub> ) |
| 1C00:03     | SubIndex 003      | Sync-Manager Type Channel 3: Process Data Write (Outputs) | UINT8    | RO    | 0x03 (3 <sub>dez</sub> ) |
| 1C00:04     | SubIndex 004      | Sync-Manager Type Channel 4: Process Data Read (Inputs)   | UINT8    | RO    | 0x04 (4 <sub>dez</sub> ) |

**Index 1C12 RxPDO assign**

| Index (hex) | Name         | Bedeutung          | Datentyp | Flags | Default |
|-------------|--------------|--------------------|----------|-------|---------|
| 1C12:0      | RxPDO assign | PDO Assign Outputs | UINT8    | RW    | > 0 <   |

**Index 1C12 RxPDO assign (EL5032-0090)**

| Index (hex) | Name         | Bedeutung  | Datentyp | Flags | Default       |
|-------------|--------------|--|----------|-------|---------------|
| 1C12:0      | RxPDO assign | PDO Assign Outputs   | UINT8    | RW    | > 1 <         |
| 1C12:1      | SubIndex 001 | 1. zugeordnete RxPDO (enthält den Index des zugehörigen RxPDO Mapping Objekts) | UINT16   | RW    | 0x1610 (5648) |

**Index 1C13 TxPDO assign**

| Index (hex) | Name         | Bedeutung  | Datentyp | Flags | Default                       |
|-------------|--------------|--|----------|-------|-------------------------------|
| 1C13:0      | TxPDO assign | PDO Assign Inputs  | UINT8    | RW    | > 2 <                         |
| 1C13:01     | Subindex 001 | 1. zugeordnete TxPDO (enthält den Index des zugehörigen TxPDO Mapping Objekts) | UINT16   | RW    | 0x1A00 (6656 <sub>dez</sub> ) |
| 1C13:02     | Subindex 002 | 2. zugeordnete TxPDO (enthält den Index des zugehörigen TxPDO Mapping Objekts) | UINT16   | RW    | 0x1A01 (6657 <sub>dez</sub> ) |
| 1C13:03*    | Subindex 003 | 3. zugeordnete TxPDO (enthält den Index des zugehörigen TxPDO Mapping Objekts) | UINT16   | RW    | 0x1A10 (6672 <sub>dez</sub> ) |

\*) nur EL5032-0090

**Index 1C32 SM output parameter (nur EL5032-0090)**

| Index (hex) | Name                    | Bedeutung   | Datentyp | Flags | Default                              |
|-------------|-------------------------|---|----------|-------|--------------------------------------|
| 1C32:0      | SM output parameter     | Synchronisierungsparameter der Outputs  | UINT8    | RO    | > 32 <                               |
| 1C32:01     | Sync mode               | Aktuelle Synchronisierungsbetriebsart:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>• 0: Free Run</li> <li>• 1: Synchron with SM 3 Event (keine Outputs vorhanden)</li> <li>• 2: DC - Synchron with SYNC0 Event</li> <li>• 3: DC - Synchron with SYNC1 Event</li> <li>• 34: Synchron with SM 2 Event (Outputs vorhanden)</li> </ul>  | UINT16   | RW    | 0x0001 (1 <sub>dez</sub> )           |
| 1C32:02     | Cycle time              | Zykluszeit (in ns):<br><ul style="list-style-type: none"> <li>• Free Run: Zykluszeit des lokalen Timers</li> <li>• Synchron with SM 2 Event: Zykluszeit des Masters</li> <li>• DC-Mode: SYNC0/SYNC1 Cycle Time</li> </ul>   | UINT32   | RW    | 0x000F4240 (1000000 <sub>dez</sub> ) |
| 1C32:03     | Shift time              | Zeit zwischen SYNC0-Event und Einlesen der Inputs (in ns, nur DC-Mode)  | UINT32   | RO    | 0x00000000 (0 <sub>dez</sub> )       |
| 1C32:04     | Sync modes supported    | Unterstützte Synchronisierungsbetriebsarten:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>• Bit 0: Free Run wird unterstützt</li> <li>• Bit 1: Synchron with SM 2 Event wird unterstützt (Outputs vorhanden)</li> <li>• Bit 1: Synchron with SM 3 Event wird unterstützt (keine Outputs vorhanden)</li> <li>• Bit 2-3 = 01: DC-Mode wird unterstützt</li> <li>• Bit 4-5 = 01: Input Shift durch lokales Ereignis (Outputs vorhanden)</li> <li>• Bit 4-5 = 10: Input Shift mit SYNC1 Event (keine Outputs vorhanden)</li> <li>• Bit 14 = 1: dynamische Zeiten (Messen durch Beschreiben von 0x1C32:08 [► 153])</li> </ul> | UINT16   | RO    | 0x0807 (2055 <sub>dez</sub> )        |
| 1C32:05     | Minimum cycle time      | Minimale Zykluszeit (in ns)   | UINT32   | RO    | 0x000186A0 (100000 <sub>dez</sub> )  |
| 1C32:06     | Calc and copy time      | Zeit zwischen Einlesen der Eingänge und Verfügbarkeit der Eingänge für den Master (in ns, nur DC-Mode)  | UINT32   | RO    | 0x00000000 (0 <sub>dez</sub> )       |
| 1C32:07     | Minimum delay time      |   | UINT32   | RO    | 0x00000000 (0 <sub>dez</sub> )       |
| 1C32:08     | Command                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• 0: Messung der lokalen Zykluszeit wird gestoppt</li> <li>• 1: Messung der lokalen Zykluszeit wird gestartet</li> </ul> <p>Die Entries 0x1C32:03, 0x1C32:06, 0x1C32:09 werden mit den maximal gemessenen Werten aktualisiert. Wenn erneut gemessen wird, werden die Messwerte zurückgesetzt</p>   | UINT16   | RW    | 0x0000 (0 <sub>dez</sub> )           |
| 1C32:09     | Maximum delay time      | Zeit zwischen SYNC1-Event und Einlesen der Eingänge (in ns, nur DC-Mode)  | UINT32   | RO    | 0x00000000 (0 <sub>dez</sub> )       |
| 1C32:0B     | SM event missed counter | Anzahl der ausgefallenen SM-Events im OPERATIONAL (nur im DC Mode)  | UINT16   | RO    | 0x0000 (0 <sub>dez</sub> )           |
| 1C32:0C     | Cycle exceeded counter  | Anzahl der Zykluszeitverletzungen im OPERATIONAL (Zyklus wurde nicht rechtzeitig fertig bzw. der nächste Zyklus kam zu früh)  | UINT16   | RO    | 0x0000 (0 <sub>dez</sub> )           |
| 1C32:0D     | Shift too short counter | Anzahl der zu kurzen Abstände zwischen SYNC0 und SYNC1 Event (nur im DC Mode)   | UINT16   | RO    | 0x0000 (0 <sub>dez</sub> )           |
| 1C32:20     | Sync error              | Im letzten Zyklus war die Synchronisierung nicht korrekt (Ausgänge wurden zu spät ausgegeben, nur im DC Mode)   | BOOLEAN  | RO    | 0x00 (0 <sub>dez</sub> )             |

## Index 1C33 SM input parameter

| Index (hex) | Name                    | Bedeutung   | Datentyp | Flags | Default                              |
|-------------|-------------------------|---|----------|-------|--------------------------------------|
| 1C33:0      | SM input parameter      | Synchronisierungsparameter der Inputs   | UINT8    | RO    | > 32 <                               |
| 1C33:01     | Sync mode               | Aktuelle Synchronisierungsbetriebsart:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>0: Free Run</li> <li>1: Synchron with SM 3 Event (keine Outputs vorhanden)</li> <li>2: DC - Synchron with SYNC0 Event</li> <li>3: DC - Synchron with SYNC1 Event</li> <li>34: Synchron with SM 2 Event (Outputs vorhanden)</li> </ul>  | UINT16   | RW    | 0x0022 (34 <sub>dez</sub> )          |
| 1C33:02     | Cycle time              | Zykluszeit (in ns):<br><ul style="list-style-type: none"> <li>Free Run: Zykluszeit des lokalen Timers</li> <li>Synchron with SM 2 Event: Zykluszeit des Masters</li> <li>DC-Mode: SYNC0/SYNC1 Cycle Time</li> </ul>   | UINT32   | RW    | 0x000F4240 (1000000 <sub>dez</sub> ) |
| 1C33:03     | Shift time              | Zeit zwischen SYNC0-Event und Einlesen der Inputs (in ns, nur DC-Mode)  | UINT32   | RO    | 0x00000000 (0 <sub>dez</sub> )       |
| 1C33:04     | Sync modes supported    | Unterstützte Synchronisierungsbetriebsarten:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>Bit 0: Free Run wird unterstützt</li> <li>Bit 1: Synchron with SM 2 Event wird unterstützt (Outputs vorhanden)</li> <li>Bit 1: Synchron with SM 3 Event wird unterstützt (keine Outputs vorhanden)</li> <li>Bit 2-3 = 01: DC-Mode wird unterstützt</li> <li>Bit 4-5 = 01: Input Shift durch lokales Ereignis (Outputs vorhanden)</li> <li>Bit 4-5 = 10: Input Shift mit SYNC1 Event (keine Outputs vorhanden)</li> <li>Bit 14 = 1: dynamische Zeiten (Messen durch Beschreiben von 0x1C33:08 [► 154])</li> </ul> | UINT16   | RO    | 0x0807 (2055 <sub>dez</sub> )        |
| 1C33:05     | Minimum cycle time      | Minimale Zykluszeit (in ns)   | UINT32   | RO    | 0x000186A0 (100000 <sub>dez</sub> )  |
| 1C33:06     | Calc and copy time      | Zeit zwischen Einlesen der Eingänge und Verfügbarkeit der Eingänge für den Master (in ns, nur DC-Mode)  | UINT32   | RO    | 0x00000000 (0 <sub>dez</sub> )       |
| 1C33:07     | Minimum delay time      |   | UINT32   | RO    | 0x00000000 (0 <sub>dez</sub> )       |
| 1C33:08     | Command                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>0: Messung der lokalen Zykluszeit wird gestoppt</li> <li>1: Messung der lokalen Zykluszeit wird gestartet</li> </ul> Die Entries 0x1C33:03, 0x1C33:06, 0x1C33:09 werden mit den maximal gemessenen Werten aktualisiert. Wenn erneut gemessen wird, werden die Messwerte zurückgesetzt  | UINT16   | RW    | 0x0000 (0 <sub>dez</sub> )           |
| 1C33:09     | Maximum delay time      | Zeit zwischen SYNC1-Event und Einlesen der Eingänge (in ns, nur DC-Mode)  | UINT32   | RO    | 0x00000000 (0 <sub>dez</sub> )       |
| 1C33:0B     | SM event missed counter | Anzahl der ausgefallenen SM-Events im OPERATIONAL (nur im DC Mode)  | UINT16   | RO    | 0x0000 (0 <sub>dez</sub> )           |
| 1C33:0C     | Cycle exceeded counter  | Anzahl der Zykluszeitverletzungen im OPERATIONAL (Zyklus wurde nicht rechtzeitig fertig bzw. der nächste Zyklus kam zu früh)  | UINT16   | RO    | 0x0000 (0 <sub>dez</sub> )           |
| 1C33:0D     | Shift too short counter | Anzahl der zu kurzen Abstände zwischen SYNC0 und SYNC1 Event (nur im DC Mode)   | UINT16   | RO    | 0x0000 (0 <sub>dez</sub> )           |
| 1C33:20     | Sync error              | Im letzten Zyklus war die Synchronisierung nicht korrekt (Ausgänge wurden zu spät ausgegeben, nur im DC Mode)   | BOOLEAN  | RO    | 0x00 (0 <sub>dez</sub> )             |

**Index F000 Modular device profile**

| Index (hex) | Name                      | Bedeutung  | Datentyp | Flags | Default   |
|-------------|---------------------------|--|----------|-------|---|
| F000:0      | Modular device profile    | Allgemeine Informationen des Modular Device Profiles | UINT8    | RO    | > 2 <   |
| F000:01     | Module index distance     | Indexabstand der Objekte der einzelnen Kanäle        | UINT16   | RO    | 0x0010 (16 <sub>dez</sub> )   |
| F000:02     | Maximum number of modules | Anzahl der Kanäle                                    | UINT16   | RO    | EL5032:<br>0x0002 (2 <sub>dez</sub> )<br>EL5032-0090:<br>0x0003 (3 <sub>dez</sub> ) |

**Index F008 Code word**

| Index (hex) | Name      | Bedeutung                                      | Datentyp | Flags | Default                        |
|-------------|-----------|--|----------|-------|--------------------------------|
| F008:0      | Code word | siehe Objekt <a href="#">0x80p8:13 [▶ 143]</a> | UINT32   | RW    | 0x00000000 (0 <sub>dez</sub> ) |

**Index F010 Module list**

| Index (hex) | Name         | Bedeutung          | Datentyp | Flags | Default                          |
|-------------|--------------|--------------------|----------|-------|----------------------------------|
| F010:0      | Module list  | Max. Subindex      | UINT8    | RW    | > 3 <                            |
| F010:01     | SubIndex 001 | MDP FB Profile 513 | UINT32   | RW    | 0x00000201 (513 <sub>dez</sub> ) |
| F010:02     | SubIndex 002 | MDP FB Profile 513 | UINT32   | RW    | 0x00000201 (513 <sub>dez</sub> ) |
| F010:03*    | SubIndex 003 | MDP FB Profile 950 | UINT32   | RW    | 0x000003B6 (950 <sub>dez</sub> ) |

\*) nur EL5032-0090

**Index FB40 Memory interface**

| Index (hex) | Name             | Bedeutung     | Datentyp        | Flags | Default                        |
|-------------|------------------|---------------|-----------------|-------|--------------------------------|
| FB40:0      | Memory interface | Max. Subindex | UINT8           | RO    | > 3 <                          |
| FB40:01     | Address          | reserviert    | UINT32          | RW    | 0x00000000 (0 <sub>dez</sub> ) |
| FB40:02     | Length           | reserviert    | UINT16          | RW    | 0x0000 (0 <sub>dez</sub> )     |
| FB40:03     | Data             | reserviert    | OCTET-STRING[8] | RW    | {0}                            |

## 8.7 EL5032-0090 - TwinSAFE SC

Die EL5032-0090 unterstützt den vollen Funktionsumfang der EL5032 (lesen Sie bitte hierzu das Kapitel [EL5032-00x0 - Inbetriebnahme \[► 130\]](#)).

Zusätzlich unterstützt die EL5032-0090 die TwinSAFE SC Technologie (TwinSAFE Single Channel)

### 8.7.1 TwinSAFE SC

#### 8.7.1.1 TwinSAFE SC - Funktionsprinzip

Mithilfe der TwinSAFE-SC-Technologie (TwinSAFE Single Channel) ist es möglich, in beliebigen Netzwerken bzw. Feldbussen Standardsignale für sicherheitstechnische Aufgaben nutzbar zu machen. Dazu werden EtherCAT-I/Os aus dem Bereich Analog-Eingang, Winkel-/Wegmessung oder Kommunikation (4...20 mA, Inkremental-Encoder, IO-Link usw.) um die TwinSAFE-SC-Funktion erweitert. Die signaltypischen Eigenschaften und Standard-Funktionalitäten der I/O-Komponenten bleiben dabei erhalten. TwinSAFE-SC-I/Os unterscheiden sich optisch von Standard-I/Os durch einen gelben Streifen auf der Gehäusefront.

Die TwinSAFE-SC-Technologie ermöglicht eine Kommunikation über ein TwinSAFE-Protokoll. Diese Verbindungen können von der üblichen sicheren Kommunikation über Safety-over-EtherCAT unterschieden werden.

Die Daten der TwinSAFE-SC-Komponenten werden über ein TwinSAFE-Protokoll zu der TwinSAFE-Logic geleitet und können dort im Kontext sicherheitsrelevanter Applikationen verwendet werden. Detaillierte und durch den TÜV SÜD bestätigte/berechnete Beispiele zur korrekten Anwendung der TwinSAFE-SC-Komponenten und der jeweiligen normativen Klassifizierung können dem [TwinSAFE-Applikationshandbuch](#) entnommen werden.

#### 8.7.1.2 TwinSAFE SC - Konfiguration

Die TwinSAFE-SC-Technologie ermöglicht eine Kommunikation mit Standard-EtherCAT-Klemmen über das Safety-over-EtherCAT-Protokoll. Diese Verbindungen verwenden eine andere Prüfsumme, um TwinSAFE SC von TwinSAFE unterscheiden zu können. Es sind acht feste CRCs auswählbar, oder es kann auch eine freie CRC durch den Anwender eingegeben werden.

Per default ist der TwinSAFE-SC-Kommunikationskanal der jeweiligen TwinSAFE-SC-Komponente nicht aktiviert. Um die Datenübertragung nutzen zu können, muss zunächst unter dem Reiter *Slots* das entsprechende TwinSAFE-SC-Modul hinzugefügt werden. Erst danach ist eine Verlinkung auf ein entsprechendes Alias-Device möglich.

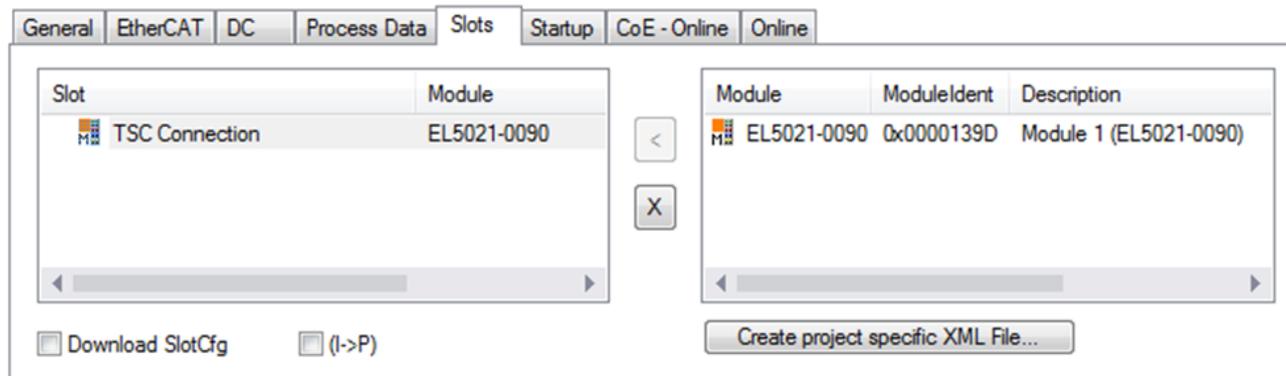


Abb. 149: Hinzufügen der TwinSAFE-SC-Prozessdaten unterhalb der Komponente z.B. EL5021-0090

Es werden zusätzliche Prozessdaten mit der Kennzeichnung TSC Inputs, TSC Outputs generiert (TSC - TwinSAFE Single Channel).

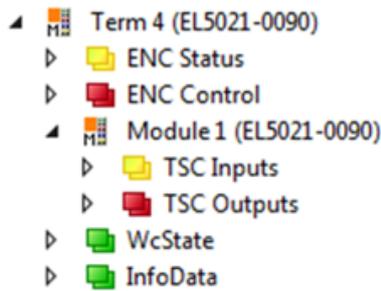


Abb. 150: Prozessdaten TwinSAFE SC Komponente, Beispiel EL5021-0090

Durch Hinzufügen eines Alias Devices in dem Safety-Projekt und Auswahl von *TSC (TwinSAFE Single Channel)* wird eine TwinSAFE-SC-Verbindung hinzugefügt.

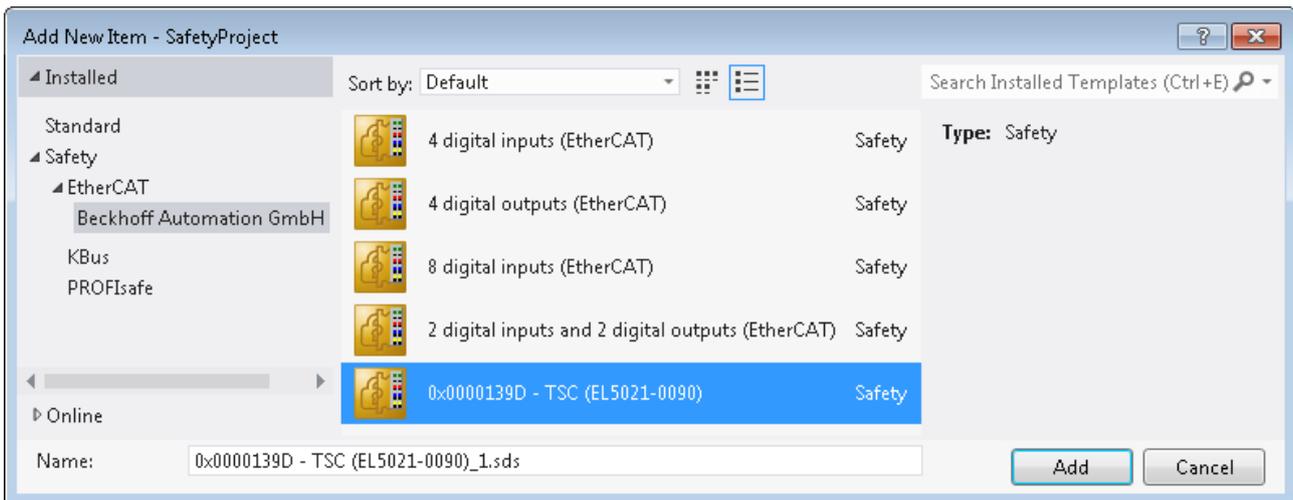


Abb. 151: Hinzufügen einer TwinSAFE-SC-Verbindung

Nach Öffnen des Alias Devices durch Doppelklick kann durch Auswahl des Link Buttons  neben *Physical Device*: die Verknüpfung zu einer TwinSAFE-SC-Klemme erstellt werden. In dem Auswahldialog werden nur passende TwinSAFE-SC-Klemmen angeboten.

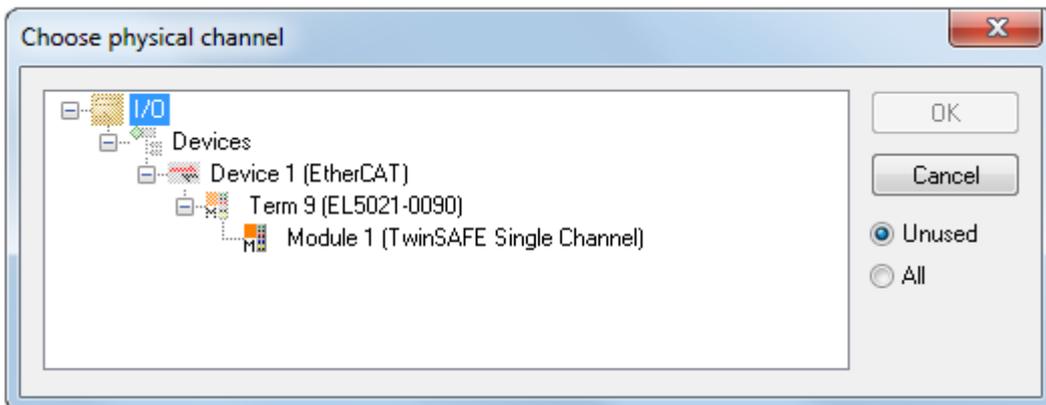


Abb. 152: Erstellen einer Verknüpfung zu einer TwinSAFE-SC-Klemme

Unter dem Reiter Connection des Alias Devices wird die zu verwendende CRC ausgewählt bzw. eine freie CRC eingetragen.

| Eintrag Mode             | Verwendete CRCs |
|--------------------------|-----------------|
| TwinSAFE SC CRC 1 master | 0x17B0F         |
| TwinSAFE SC CRC 2 master | 0x1571F         |
| TwinSAFE SC CRC 3 master | 0x11F95         |
| TwinSAFE SC CRC 4 master | 0x153F1         |
| TwinSAFE SC CRC 5 master | 0x1F1D5         |
| TwinSAFE SC CRC 6 master | 0x1663B         |
| TwinSAFE SC CRC 7 master | 0x1B8CD         |
| TwinSAFE SC CRC 8 master | 0x1E1BD         |

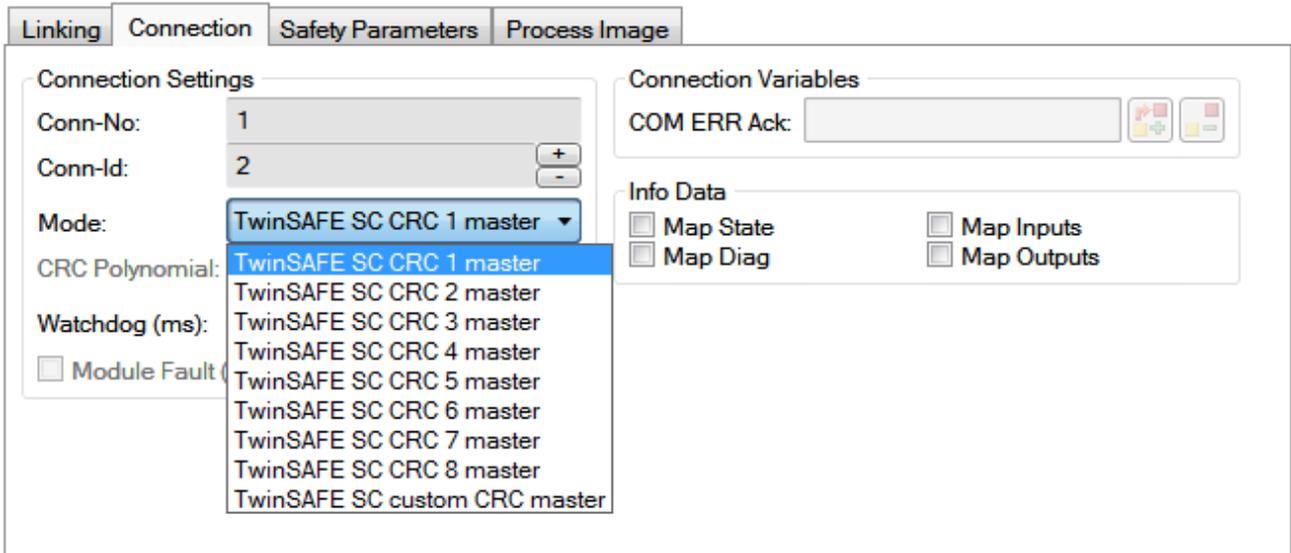


Abb. 153: Auswahl einer freien CRC

Diese Einstellungen müssen zu den Einstellungen passen, die in den CoE-Objekten der TwinSAFE-SC-Komponente eingestellt sind.

Die TwinSAFE-SC-Komponente stellt zunächst alle zur Verfügung stehenden Prozessdaten bereit. Der Reiter *Safety Parameters* enthält typischerweise keine Parameter. Unter dem Reiter *Process Image* kann die Prozessdatengröße bzw. die Prozessdaten selbst ausgewählt werden.

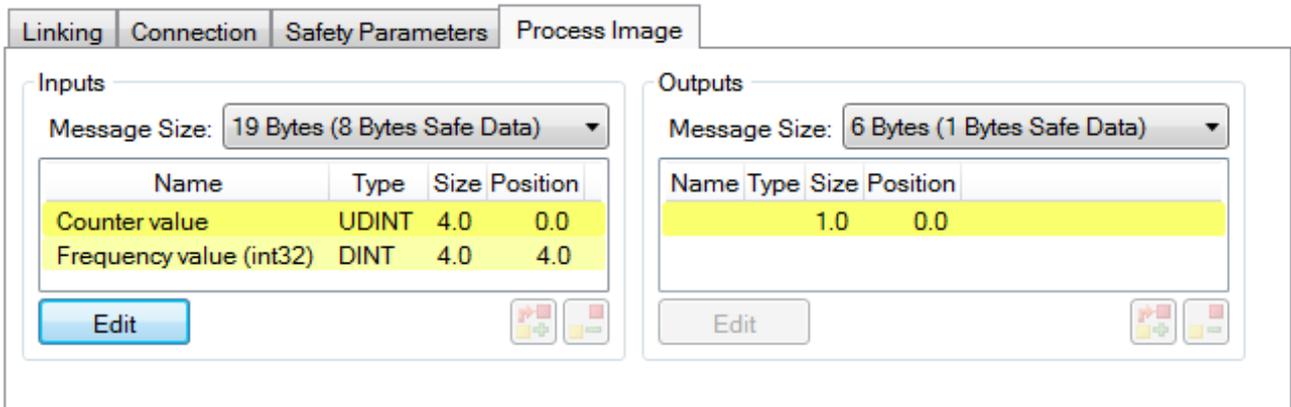


Abb. 154: Auswahl der Prozessdatengröße bzw. der Prozessdaten

Die Prozessdaten (definiert in der ESI-Datei) können durch Auswahl des Buttons *Edit* entsprechend den Anwenderanforderungen im Dialog *Configure I/O element(s)* eingestellt werden.

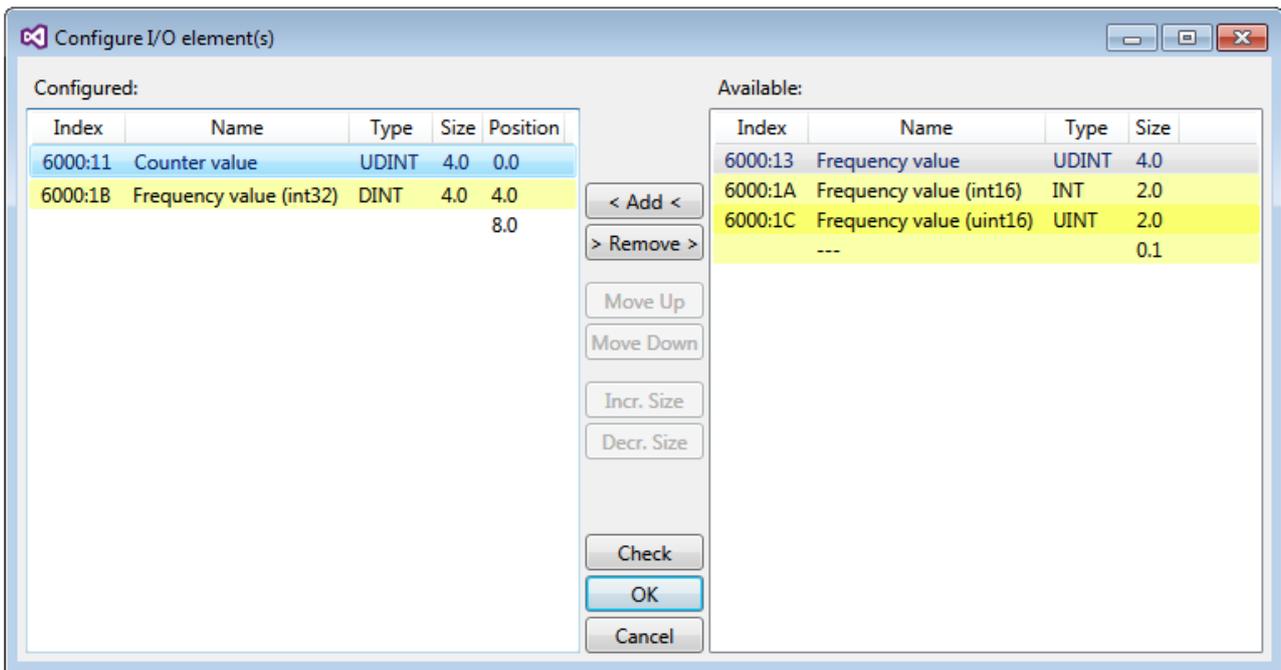


Abb. 155: Auswahl der Prozessdaten

Auf der TwinSAFE-SC-Slave-Seite muss die Safety-Adresse zusammen mit der CRC eingetragen werden. Dies geschieht über die CoE Objekte unterhalb von *TSC Settings* der entsprechenden TwinSAFE-SC-Komponente (hier bei der EL5021-0090 z.B. 0x8010:01 und 0x8010:02). Die hier eingestellte Adresse muss auch im *Alias Device* unter dem Reiter *Linking* als *FSoE Adresse* eingestellt werden.

Unter dem Objekt 0x80n0:02 Connection Mode wird die zu verwendende CRC ausgewählt bzw. eine freie CRC eingetragen. Es stehen insgesamt 8 CRCs zur Verfügung. Eine freie CRC muss im High Word mit 0x00ff beginnen.

|         |                 |    |                                 |
|---------|-----------------|----|---------------------------------|
| 8010:0  | TSC Settings    | RW | > 2 <                           |
| 8010:01 | Address         | RW | 0x0000 (0)                      |
| 8010:02 | Connection Mode | RW | TwinSAFE SC CRC1 master (97039) |

Abb. 156: CoE Objekte 0x8010:01 und 0x8010:02 bei der EL5021-0090

**Objekt *TSC Settings***

Die Index-Bezeichnung des Konfigurationsobjekts *TSC Settings* kann je nach Klemme unterschiedlich sein.

Beispiel:

- EL3214-0090 und EL3314-0090, *TSC Settings*, Index 8040
- EL5021-0090, *TSC Settings*, Index 8010
- EL6224-0090, *TSC Settings*, Index 800F

Set Value Dialog

Dec: 97039 OK

Hex: 0x00017B0F Cancel

Enum: TwinSAFE SC CRC1 master

Bool: 0 1 Hex Edit...

Binary: 0F 7B 01 00 4

Bit Size:  1  8  16  32  64  ?

Abb. 157: Eintragen der Safety-Adresse und der CRC

### **i** TwinSAFE-SC-Verbindungen

Werden mehrere TwinSAFE-SC-Verbindungen innerhalb einer Konfiguration verwendet, muss für jede TwinSAFE-SC-Verbindung eine unterschiedliche CRC ausgewählt werden.

## 8.7.2 EL5032-0090 - TwinSAFE SC Prozessdaten

Die EL5032-0090 überträgt folgende Prozessdaten an die TwinSAFE Logik:

| Moduleldent  | Index (hex) | Name              | Type  | Größe |
|--|-------------|-------------------|-------|-------|
| 0x000013A8 „2Ch. EnDat Encoder, TSC“                                   | 6000:12     | Position (uint32) | UDINT | 4.0   |
|  | 6010:12     | Position (uint32) | UDINT | 4.0   |
| 0x010013A8 „2Ch. EnDat Velocity, TSC“<br>(ab Firmware 16, Revision 17) | 6000:12     | Position (uint32) | UDINT | 4.0   |
|  | 6010:12     | Position (uint32) | UDINT | 4.0   |
|  | 6008:12     | Velocity          | UDINT | 4.0   |
|  | 6008:13     | Velocity (int16)  | INT   | 2.0   |
|  | 6018:12     | Velocity          | UDINT | 4.0   |
|  | 6018:13     | Velocity (int16)  | INT   | 2.0   |

Dabei wird der Positionswert "Position (uint32)" (0x60n0:12) des Kanals 1 und Kanal 2 per default übertragen.

Über den Reiter "Process Image" können im Safety Editor die Prozessdaten für einzelne Kanäle abgewählt werden.

Ist die Moduleldent 0x010013A8 ausgewählt, kann im Safety Editor zusätzlich die Geschwindigkeit „Velocity“ in dem benötigten Datentyp ausgewählt werden.

### **i** Einsatz von EnDat 2.2 Encodern mit Positionswerten >32Bit

In der TwinSAFE Logik können keine ULINT Werte verarbeitet werden, daher besteht nicht die Möglichkeit den Positionswert [0x60n0:11](#) [[▶ 144](#)] "Position" an die TwinSAFE Logik zu übertragen.

- Hier ist eine Parametrierung der Prozessdaten unter [0x8021](#) [[▶ 163](#)] "TSC Process Data settings" vorzunehmen.

### Parametrierung der TSC Prozessdaten

Da in der TwinSAFE Logik keine ULINT Werte verarbeitet werden können, kann bei Verwendung von EnDat2.2 Encodern die einen Positionswert von > 32 Bit übertragen, eine Parametrierung der TwinSAFE SC Prozessdaten notwendig sein. Die Parametrierung der Prozessdaten und die Auswirkung dieser muss in der Sicherheitsapplikation entsprechend berücksichtigt werden, insbesondere mit Rücksicht auf Überlauf der Zähler-/Positionswerte.

Die Parametrierung erfolgt unter [0x8021](#) [[▶ 163](#)] "TSC Process Data Settings". Dabei wird die Anzahl der Positionsbits automatisch aus dem EnDat Protokoll ausgelesen und kann dem Objekt [0x90n8:51](#) [[▶ 145](#)] "Clock pulse periods" entnommen werden.

- [0x8021:0n](#) [[▶ 163](#)]: Auto align to MSB Ch.n
  - Default: das Bit ist nicht gesetzt.  
Der Positionswert wird um die Anzahl der Bits in [0x8021:1n](#) "Shift right data Ch.n" nach rechts geschoben.
  - Wenn das Bit gesetzt wird, dann wird der Positionswert automatisch nach rechts geschoben, auf den max. MSB.
- [0x8021:1n](#) [[▶ 163](#)]: Shift right data Ch.n
  - Default: 0  
Der Positionswert wird um 0 Bits nach rechts geschoben.
  - Es kann eine individuelle Anzahl Bits angegeben werden, um die die Prozessdaten nach rechts geschoben werden sollen.

### **i** TwinSAFE SC Objekte

Die Übersicht zu TwinSAFE SC Objekten der EL5032-0090 finden Sie im Kapitel [EL5032-0090 - Objekte TwinSAFE Single Channel](#) [[▶ 162](#)].

## 8.7.3 EL5032-0090 - Objekte TwinSAFE Single Channel

### Index 1610 TSC Master Message

| Index (hex) | Name                         | Bedeutung   | Datentyp | Flags | Default                  |
|-------------|------------------------------|---|----------|-------|--------------------------|
| 1610:0      | TSC RxPDO-Map Master Message | PDO Mapping RxPDO   | UINT8    | RO    | 0x04 (4 <sub>dez</sub> ) |
| 1610:01     | SubIndex 001                 | 1. PDO Mapping entry (object 0x7020 (TSC Master Frame Elements), entry 0x01 (TSC__Master Cmd))    | UINT32   | RO    | 0x7020:01, 8             |
| 1610:02     | SubIndex 002                 | 2. PDO Mapping entry (8 bits align)   | UINT32   | RO    | 0x0000:00, 8             |
| 1610:03     | SubIndex 003                 | 3. PDO Mapping entry (object 0x7020 (TSC Master Frame Elements), entry 0x03 (TSC__Master CRC_0))  | UINT32   | RO    | 0x7020:03, 16            |
| 1610:04     | SubIndex 004                 | 4. PDO Mapping entry (object 0x7020 (TSC Master Frame Elements), entry 0x02 (TSC__Master ConnID)) | UINT32   | RO    | 0x7020:02, 16            |

### Index 1A10 TSC Slave Message

| Index (hex) | Name                        | Bedeutung  | Datentyp | Flags | Default                   |
|-------------|-----------------------------|--|----------|-------|---------------------------|
| 1A10:0      | TSC TxPDO-Map Slave Message | PDO Mapping TxPDO  | UINT8    | RW    | 0x0A (10 <sub>dez</sub> ) |
| 1A10:01     | SubIndex 001                | 1. PDO Mapping entry (object 0x6020 (TSC Slave Frame Elements), entry 0x01 (TSC__Slave Cmd))     | UINT32   | RW    | 0x6020:01, 8              |
| 1A10:02     | SubIndex 002                | 2. PDO Mapping entry (object 0x6000 (FB Inputs Ch.1), entry 0x12 (Position (uint32)))            | UINT32   | RW    | 0x6000:12, 16             |
| 1A10:03     | SubIndex 003                | 3. PDO Mapping entry (object 0x6020 (TSC Slave Frame Elements), entry 0x03 (TSC__Slave CRC_0))   | UINT32   | RW    | 0x6020:03, 16             |
| 1A10:04     | SubIndex 004                | 4. PDO Mapping entry (16 bits align)   | UINT32   | RW    | 0x0000:00, 16             |
| 1A10:05     | SubIndex 005                | 5. PDO Mapping entry (object 0x6020 (TSC Slave Frame Elements), entry 0x04 (TSC__Slave CRC_1))   | UINT32   | RW    | 0x6020:04, 16             |
| 1A10:06     | SubIndex 006                | 6. PDO Mapping entry (object 0x6010 (FB Inputs Ch.2), entry 0x12 (Position (uint32)))            | UINT32   | RW    | 0x6010:12, 16             |
| 1A10:07     | SubIndex 007                | 7. PDO Mapping entry (object 0x6020 (TSC Slave Frame Elements), entry 0x05 (TSC__Slave CRC_2))   | UINT32   | RW    | 0x6020:05, 16             |
| 1A10:08     | SubIndex 008                | 8. PDO Mapping entry (16 bits align)   | UINT32   | RW    | 0x0000:00, 16             |
| 1A10:09     | SubIndex 009                | 9. PDO Mapping entry (object 0x6020 (TSC Slave Frame Elements), entry 0x06 (TSC__Slave CRC_3))   | UINT32   | RW    | 0x6020:06, 16             |
| 1A10:0A     | SubIndex 010                | 10. PDO Mapping entry (object 0x6020 (TSC Slave Frame Elements), entry 0x02 (TSC__Slave ConnID)) | UINT32   | RW    | 0x6020:02, 16             |

### Index 6020 TSC Slave Frame Elements

| Index (hex)           | Name                     | Bedeutung          | Datentyp | Flags | Default                    |
|-----------------------|--------------------------|--------------------|----------|-------|----------------------------|
| 6020:0                | TSC Slave Frame Elements | Maximaler Subindex | UINT8    | RO    | 0x06 (6 <sub>dez</sub> )   |
| 6020:01               | TSC__Slave Cmd           | reserviert         | UINT8    | RO    | 0x00 (0 <sub>dez</sub> )   |
| 6020:02               | TSC__Slave ConnID        | reserviert         | UINT16   | RO    | 0x0000 (0 <sub>dez</sub> ) |
| 6020:03               | TSC__Slave CRC_0         | reserviert         | UINT16   | RO    | 0x0000 (0 <sub>dez</sub> ) |
| 6020:04               | TSC__Slave CRC_1         | reserviert         | UINT16   | RO    | 0x0000 (0 <sub>dez</sub> ) |
| 6020:05               | TSC__Slave CRC_2         | reserviert         | UINT16   | RO    | 0x0000 (0 <sub>dez</sub> ) |
| 6020:06               | TSC__Slave CRC_3         | reserviert         | UINT16   | RO    | 0x0000 (0 <sub>dez</sub> ) |
| 6020:07 <sup>*)</sup> | TSC__Slave CRC_4         | reserviert         | UINT16   | RO    | 0x0000 (0 <sub>dez</sub> ) |
| 6020:08 <sup>*)</sup> | TSC__Slave CRC_5         | reserviert         | UINT16   | RO    | 0x0000 (0 <sub>dez</sub> ) |
| 6020:09 <sup>*)</sup> | TSC__Slave CRC_6         | reserviert         | UINT16   | RO    | 0x0000 (0 <sub>dez</sub> ) |
| 6020:0A <sup>*)</sup> | TSC__Slave CRC_7         | reserviert         | UINT16   | RO    | 0x0000 (0 <sub>dez</sub> ) |
| 6020:0B <sup>*)</sup> | TSC__Slave CRC_8         | reserviert         | UINT16   | RO    | 0x0000 (0 <sub>dez</sub> ) |
| 6020:0C <sup>*)</sup> | TSC__Slave CRC_9         | reserviert         | UINT16   | RO    | 0x0000 (0 <sub>dez</sub> ) |

<sup>\*)</sup> ab Revision 17

**Index 7020 TSC Master Frame Elements**

| Index (hex) | Name                      | Bedeutung          | Datentyp | Flags | Default                    |
|-------------|---------------------------|--------------------|----------|-------|----------------------------|
| 7020:0      | TSC Master Frame Elements | Maximaler Subindex | UINT8    | RO    | 0x03 (3 <sub>dez</sub> )   |
| 7020:01     | TSC__Master Cmd           | reserviert         | UINT8    | RO    | 0x00 (0 <sub>dez</sub> )   |
| 7020:02     | TSC__Master ConnID        | reserviert         | UINT16   | RO    | 0x0000 (0 <sub>dez</sub> ) |
| 7020:03     | TSC__Master CRC_0         | reserviert         | UINT16   | RO    | 0x0000 (0 <sub>dez</sub> ) |

**Index 8020 TSC Settings**

| Index (hex) | Name            | Bedeutung                   | Datentyp | Flags | Default                        |
|-------------|-----------------|-----------------------------|----------|-------|--------------------------------|
| 8020:0      | TSC Settings    | Maximaler Subindex          | UINT8    | RO    | 0x02 (2 <sub>dez</sub> )       |
| 8020:01     | Address         | TwinSAFE SC Adresse         | UINT16   | RO    | 0x0000 (0 <sub>dez</sub> )     |
| 8020:02     | Connection Mode | Auswahl der TwinSAFE SC CRC | UINT32   | RO    | 0x00000000 (0 <sub>dez</sub> ) |

**Index 8021 TSC Process Data Settings**

| Index (hex) | Name                      | Bedeutung   | Datentyp | Flags | Default                   |
|-------------|---------------------------|---|----------|-------|---------------------------|
| 8021:0      | TSC Process Data Settings | Maximaler Subindex  | UINT8    | RO    | 0x12 (18 <sub>dez</sub> ) |
| 8021:01     | Auto align to MSB Ch.1    | 0x8021:0n: Auto align to MSB Ch.n   | BOOLEAN  | RO    | 0x00 (0 <sub>dez</sub> )  |
| 8021:02     | Auto align to MSB Ch.2    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Default: das Bit ist nicht gesetzt. Der Positionswert wird um die Anzahl der Bits in 0x8021:1n " Shift right data Ch.n" nach rechts geschoben.</li> <li>• Wenn das Bit gesetzt wird, dann wird der Positionswert automatisch nach rechts geschoben, auf den max. MSB.</li> </ul> | BOOLEAN  | RO    | 0x00 (0 <sub>dez</sub> )  |
| 8021:11     | Shift right data Ch.1     | 0x8021:1n: Shift right data Ch.n  | UINT8    | RO    | 0x00 (0 <sub>dez</sub> )  |
| 8021:12     | Shift right data Ch.2     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Default: 0 Der Positionswert wird um 0 Bits nach rechts geschoben.</li> <li>• Es kann eine individuelle Anzahl Bits angegeben werden, um die die Prozessdaten nach rechts geschoben werden sollen.</li> </ul>  | UINT8    | RO    | 0x00 (0 <sub>dez</sub> )  |

## 9 Diagnose

### 9.1 Diagnose - Grundlagen zu Diag Messages

Mit *DiagMessages* wird ein System der Nachrichtenübermittlung vom EtherCAT Slave an den EtherCAT Master/TwinCAT bezeichnet. Die Nachrichten werden vom Gerät im eigenen CoE unter 0x10F3 abgelegt und können von der Applikation oder dem System Manager ausgelesen werden. Für jedes im Gerät hinterlegte Ereignis (Warnung, Fehler, Statusänderung) wird eine über einen Code referenzierte Fehlermeldung ausgegeben.

#### Definition

Das System *DiagMessages* ist in der ETG (EtherCAT Technology Group) in der Richtlinie ETG.1020, Kap. 13 "Diagnosis Handling" definiert. Es wird benutzt, damit vordefinierte oder flexible Diagnosemitteilungen vom EtherCAT-Slave an den Master übermittelt werden können. Das Verfahren kann also nach ETG herstellerübergreifend implementiert werden. Die Unterstützung ist optional. Die Firmware kann bis zu 250 *DiagMessages* im eigenen CoE ablegen.

Jede *DiagMessage* besteht aus

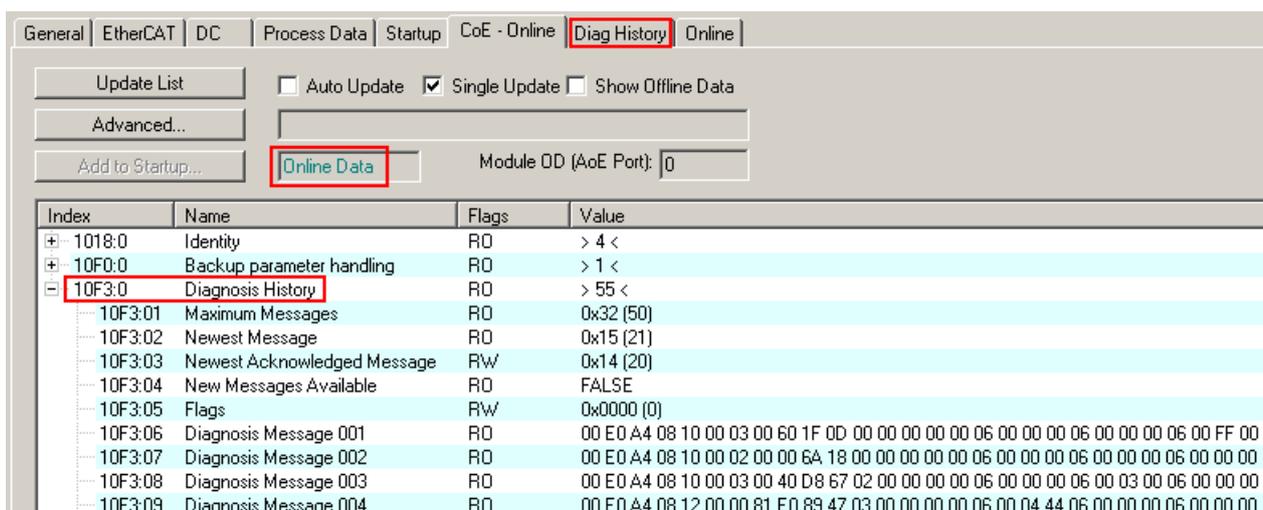
- Diag Code (4 Byte)
- Flags (2 Byte; Info, Warnung oder Fehler)
- Text-ID (2 Byte; Referenz zum erklärenden Text aus der ESI/XML)
- Zeitstempel (8 Byte, lokale Slave-Zeit oder 64-Bit Distributed-Clock-Zeit, wenn vorhanden)
- dynamische Parameter, die von der Firmware mitgegeben werden

In der zum EtherCAT-Gerät gehörigen ESI/XML-Datei werden die *DiagMessages* in Textform erklärt: Anhand der in der *DiagMessage* enthaltenen Text-ID kann die entsprechende Klartextmeldung in den Sprachen gefunden werden, die in der ESI/XML enthalten sind. Üblicherweise sind dies bei Beckhoff-Produkten deutsch und englisch.

Der Anwender erhält durch den Eintrag *NewMessagesAvailable* Information, dass neue Meldungen vorliegen.

*DiagMessages* können im Gerät bestätigt werden: die letzte/neueste unbestätigte Meldung kann vom Anwender bestätigt werden.

Im CoE finden sich sowohl die Steuereinträge wie die History selbst im CoE-Objekt 0x10F3:



| Index   | Name                        | Flags | Value   |
|---------|-----------------------------|-------|---|
| 1018:0  | Identity                    | RO    | > 4 <   |
| 10F0:0  | Backup parameter handling   | RO    | > 1 <   |
| 10F3:0  | Diagnosis History           | RO    | > 55 <  |
| 10F3:01 | Maximum Messages            | RO    | 0x32 (50)   |
| 10F3:02 | Newest Message              | RO    | 0x15 (21)   |
| 10F3:03 | Newest Acknowledged Message | RW    | 0x14 (20)   |
| 10F3:04 | New Messages Available      | RO    | FALSE   |
| 10F3:05 | Flags                       | RW    | 0x0000 (0)  |
| 10F3:06 | Diagnosis Message 001       | RO    | 00 E0 A4 08 10 00 03 00 60 1F 0D 00 00 00 00 00 06 00 00 00 06 00 00 00 06 00 FF 00 |
| 10F3:07 | Diagnosis Message 002       | RO    | 00 E0 A4 08 10 00 02 00 00 6A 18 00 00 00 00 00 06 00 00 00 06 00 00 00 06 00 00 00 |
| 10F3:08 | Diagnosis Message 003       | RO    | 00 E0 A4 08 10 00 03 00 40 D8 67 02 00 00 00 00 06 00 00 00 06 00 03 00 06 00 00 00 |
| 10F3:09 | Diagnosis Message 004       | RO    | 00 E0 A4 08 12 00 00 81 E0 89 47 03 00 00 00 00 06 00 04 44 06 00 00 00 06 00 00 00 |

Abb. 158: *DiagMessages* im CoE

Unter 0x10F3:02 ist der Subindex der neuesten *DiagMessage* auslesbar.

**Unterstützung zur Inbetriebnahme**

Das System der DiagMessages ist vor allem während der Anlageninbetriebnahme einzusetzen. Zur Online-Diagnose während des späteren Dauerbetriebs sind die Diagnosewerte z. B. im StatusWord des Gerätes (wenn verfügbar) hilfreich.

**Implementierung TwinCAT System Manager**

Ab TwinCAT 2.11 werden DiagMessages, wenn vorhanden, beim Gerät in einer eigenen Oberfläche angezeigt. Auch die Bedienung (Abholung, Bestätigung) erfolgt darüber.

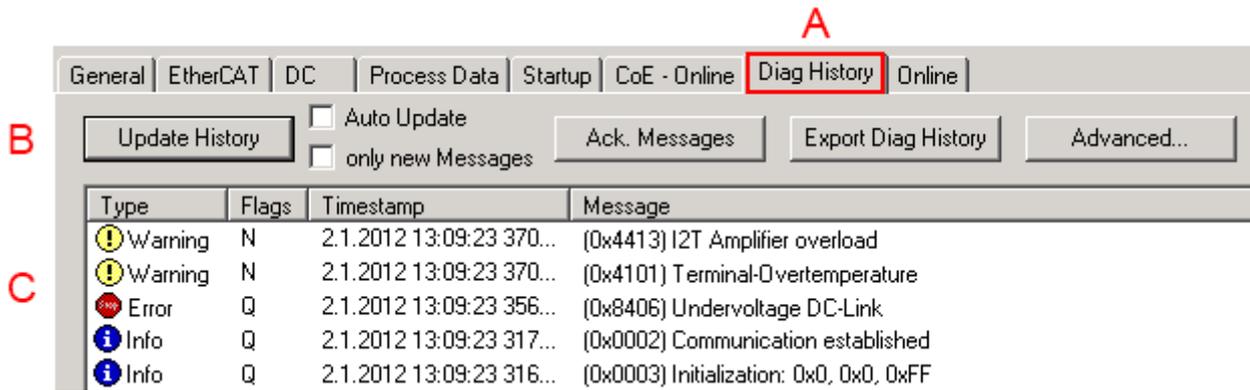


Abb. 159: Implementierung DiagMessage-System im TwinCAT System Manager

Im Reiter Diag History (A) sind die Betätigungsfelder (B) wie auch die ausgelesene History (C) zu sehen. Die Bestandteile der Message:

- Info/Warning/Error
- Acknowledge-Flag (N = unbestätigt, Q = bestätigt)
- Zeitstempel
- Text-ID
- Klartext-Meldung nach ESI/XML Angabe

Die Bedeutung der Buttons ist selbsterklärend.

**DiagMessages im ADS Logger/Eventlogger**

Ab TwinCAT 3.1 build 4022 werden von einer Klemme abgesetzte DiagMessages auch im TwinCAT ADS Logger gezeigt. Da nun IO-übergreifend DiagMessages an einem Ort dargestellt werden, vereinfacht dies die Inbetriebnahme. Außerdem kann die Logger-Ausgabe in eine Datei gespeichert werden – somit stehen die DiagMessages auch langfristig für Analysen zur Verfügung.

DiagMessages liegen eigentlich nur lokal im CoE 0x10F3 in der Klemme vor und können bei Bedarf manuell z. B. über die oben genannte DiagHistory ausgelesen werden.

Bei Neuentwicklungen sind die EtherCAT-Klemmen standardmäßig so eingestellt, dass sie das Vorliegen einer DiagMessage über EtherCAT als Emergency melden; der Eventlogger kann die DiagMessage dann abholen. Die Funktion wird in der Klemme über 0x10F3:05 aktiviert, deshalb haben solche Klemmen folgenden Eintrag standardmäßig in der StartUp-Liste:

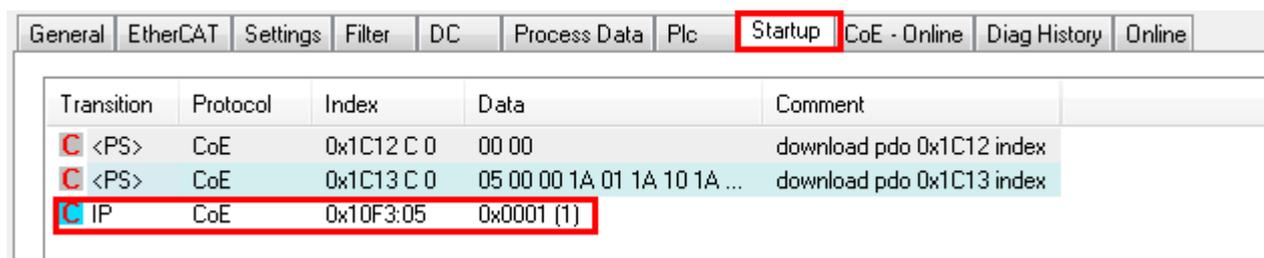


Abb. 160: StartUp-Liste

Soll die Funktion ab Gerätestart deaktiviert werden weil z. B. viele Meldungen kommen oder der EventLogger nicht genutzt wird, kann der StartUp-Eintrag gelöscht oder auf 0 gesetzt werden. Der Wert kann dann bei Bedarf später aus der PLC per CoE-Zugriff wieder auf 1 gesetzt werden.

### Nachrichten in die PLC einlesen

- In Vorbereitung -

### Interpretation

#### Zeitstempel

Der Zeitstempel wird aus der lokalen Uhr der Klemme zum Zeitpunkt des Ereignisses gewonnen. Die Zeit ist üblicherweise die Distributed-Clocks-Zeit (DC) aus Register x910.

Bitte beachten: die DC-Zeit wird in der Referenzuhr gleich der lokalen IPC/TwinCAT-Zeit gesetzt, wenn EtherCAT gestartet wird. Ab diesem Moment kann die DC-Zeit gegenüber der IPC-Zeit divergieren, da die IPC-Zeit nicht nachgeregelt wird. Es können sich so nach mehreren Wochen Betrieb ohne EtherCAT Neustart größere Zeitdifferenzen entwickeln. Als Abhilfe kann die sog. Externe Synchronisierung der DC-Zeit genutzt werden, oder es wird fallweise eine manuelle Korrekturrechnung vorgenommen: die aktuelle DC-Zeit kann über den EtherCAT Master oder durch Einsicht in das Register x901 eines DC-Slaves ermittelt werden.

#### Aufbau der Text-ID

Der Aufbau der MessageID unterliegt keiner Standardisierung und kann herstellerspezifisch definiert werden. Bei Beckhoff EtherCAT-Geräten (EL, EP) lautet er nach **xyzz** üblicherweise:

| <b>x</b>      | <b>y</b>         | <b>zz</b>    |
|---------------|------------------|--------------|
| 0: Systeminfo | 0: System        | Fehlernummer |
| 1: Info       | 1: General       |              |
| 2: reserved   | 2: Communication |              |
| 4: Warning    | 3: Encoder       |              |
| 8: Error      | 4: Drive         |              |
|               | 5: Inputs        |              |
|               | 6: I/O allgemein |              |
|               | 7: reserved      |              |

Beispiel: Meldung 0x4413 --> Drive Warning Nummer 0x13

#### Übersicht Text-IDs

Spezifische Text-IDs sind in der Gerätedokumentation aufgeführt.

| Text-ID | Typ         | Ort           | Text Message  | Zusätzlicher Kommentar   |
|---------|-------------|---------------|---|--|
| 0x0001  | Information | System        | No error  | Kein Fehler  |
| 0x0002  | Information | System        | Communication established   | Verbindung aufgebaut   |
| 0x0003  | Information | System        | Initialisation: 0x%X, 0x%X, 0x%X  | allgemeine Information, Parameter je nach Ereignis. Interpretation siehe Gerätedokumentation.  |
| 0x1000  | Information | System        | Information: 0x%X, 0x%X, 0x%X   | allgemeine Information, Parameter je nach Ereignis. Interpretation siehe Gerätedokumentation.  |
| 0x1012  | Information | System        | EtherCAT state change Init - PreOp  |  |
| 0x1021  | Information | System        | EtherCAT state change PreOp - Init  |  |
| 0x1024  | Information | System        | EtherCAT state change PreOp - Safe-Op   |  |
| 0x1042  | Information | System        | EtherCAT state change SafeOp - PreOp  |  |
| 0x1048  | Information | System        | EtherCAT state change SafeOp - Op   |  |
| 0x1084  | Information | System        | EtherCAT state change Op - SafeOp   |  |
| 0x1100  | Information | Allgemein     | Detection of operation mode completed: 0x%X, %d                               | Erkennung der Betriebsart beendet  |
| 0x1135  | Information | Allgemein     | Cycle time o.k.: %d   | Zykluszeit o.k.  |
| 0x1157  | Information | Allgemein     | Data manually saved (Idx: 0x%X, SubIdx: 0x%X)                                 | Daten manuell gespeichert  |
| 0x1158  | Information | Allgemein     | Data automatically saved (Idx: 0x%X, SubIdx: 0x%X)                            | Daten automatisch gespeichert  |
| 0x1159  | Information | Allgemein     | Data deleted (Idx: 0x%X, SubIdx: 0x%X)  | Daten gelöscht   |
| 0x117F  | Information | Allgemein     | Information: 0x%X, 0x%X, 0x%X   | Information  |
| 0x1201  | Information | Kommunikation | Communication re-established  | Kommunikation zur Feldseite wiederhergestellt<br>Die Meldung tritt auf, wenn z. B. im Betrieb die Spannung der Powerkontakte entfernt und wieder angelegt wurde. |
| 0x1300  | Information | Encoder       | Position set: %d, %d  | Position gesetzt - StartInputhandler   |
| 0x1303  | Information | Encoder       | Encoder Supply ok   | Encoder Netzteil OK  |
| 0x1304  | Information | Encoder       | Encoder initialization successfully, channel: %X                              | Encoder Initialisierung erfolgreich abgeschlossen  |
| 0x1305  | Information | Encoder       | Sent command encoder reset, channel: %X                                       | Sende Kommando Encoder Reset   |
| 0x1400  | Information | Drive         | Drive is calibrated: %d, %d   | Antrieb ist kalibriert   |
| 0x1401  | Information | Drive         | Actual drive state: 0x%X, %d  | Aktueller Status des Antriebs  |
| 0x1705  | Information |               | CPU usage returns in normal range (< 85%)                                     | Prozessorauslastung ist wieder im normalen Bereich   |
| 0x1706  | Information |               | Channel is not in saturation anymore  | Kanal ist nicht mehr in Sättigung  |
| 0x1707  | Information |               | Channel is not in overload anymore  | Kanal ist nicht mehr überlastet  |
| 0x170A  | Information |               | No channel range error anymore  | Es liegt kein Messbereichsfehler mehr vor  |
| 0x170C  | Information |               | Calibration data saved  | Abgleichdaten wurden gespeichert   |
| 0x170D  | Information |               | Calibration data will be applied and saved after sending the command "0x5AFE" | Abgleichdaten werden erst nach dem Senden des Kommandos „0x5AFE“ übernommen und gespeichert  |

| Text-ID | Typ         | Ort    | Text Message   | Zusätzlicher Kommentar                                |
|---------|-------------|--------|--|---|
| 0x2000  | Information | System | %s: %s   |   |
| 0x2001  | Information | System | %s: Network link lost  | Netzwerk Verbindung verloren                          |
| 0x2002  | Information | System | %s: Network link detected  | Netzwerk Verbindung gefunden                          |
| 0x2003  | Information | System | %s: no valid IP Configuration - Dhcp client started                              | Ungültige IP Konfiguration                            |
| 0x2004  | Information | System | %s: valid IP Configuration (IP: %d.%d.%d.%d) assigned by Dhcp server %d.%d.%d.%d | Gültige, vom DHCP-Server zugewiesene IP-Konfiguration |
| 0x2005  | Information | System | %s: Dhcp client timed out  | Zeitüberschreitung DHCP-Client                        |
| 0x2006  | Information | System | %s: Duplicate IP Address detected (%d.%d.%d.%d)                                  | Doppelte IP-Adresse gefunden                          |
| 0x2007  | Information | System | %s: UDP handler initialized  | UDP-Handler initialisiert                             |
| 0x2008  | Information | System | %s: TCP handler initialized  | TCP-Handler initialisiert                             |
| 0x2009  | Information | System | %s: No more free TCP sockets available   | Keine freien TCP Sockets verfügbar                    |

| Text-ID | Typ     | Ort       | Text Message   | Zusätzlicher Kommentar   |
|---------|---------|-----------|--|--|
| 0x4000  | Warnung |           | Warning: 0x%X, 0x%X, 0x%X  | allgemeine Warnung, Parameter je nach Ereignis. Interpretation siehe Gerätedokumentation.  |
| 0x4001  | Warnung | System    | Warning: 0x%X, 0x%X, 0x%X  |  |
| 0x4002  | Warnung | System    | %s: %s Connection Open (IN:%d OUT:%d API:%dms) from %d. %d.%d.%d successful  |  |
| 0x4003  | Warnung | System    | %s: %s Connection Close (IN:%d OUT:%d) from %d.%d.%d.%d successful   |  |
| 0x4004  | Warnung | System    | %s: %s Connection (IN:%d OUT:%d) with %d.%d.%d.%d timed out  |  |
| 0x4005  | Warnung | System    | %s: %s Connection Open (IN:%d OUT:%d) from %d.%d.%d.%d denied (Error: %u)  |  |
| 0x4006  | Warnung | System    | %s: %s Connection Open (IN:%d OUT:%d) from %d.%d.%d.%d denied (Input Data Size expected: %d Byte(s) received: %d Byte(s))  |  |
| 0x4007  | Warnung | System    | %s: %s Connection Open (IN:%d OUT:%d) from %d.%d.%d.%d denied (Output Data Size expected: %d Byte(s) received: %d Byte(s)) |  |
| 0x4008  | Warnung | System    | %s: %s Connection Open (IN:%d OUT:%d) from %d.%d.%d.%d denied (RPI:%dms not supported -> API:%dms)                         |  |
| 0x4101  | Warnung | Allgemein | Terminal-Overtemperature   | Übertemperatur. Die Innentemperatur der Klemme überschreitet die parametrisierte Warnschwelle.   |
| 0x4102  | Warnung | Allgemein | Discrepancy in the PDO-Configuration   | Die ausgewählten PDOs passen nicht zur eingestellten Betriebsart.<br>Beispiel: Antrieb arbeitet im Velocity-Mode. Das Velocity-PDO ist jedoch nicht in die PDOs gemapped.          |
| 0x417F  | Warnung | Allgemein | Warning: 0x%X, 0x%X, 0x%X  |  |
| 0x428D  | Warnung | Allgemein | Challenge is not Random  |  |
| 0x4300  | Warnung | Encoder   | Subincrements deactivated: %d, %d  | Subinkremente deaktiviert (trotz aktivierter Konfiguration)  |
| 0x4301  | Warnung | Encoder   | Encoder-Warning  | Allgemeiner Encoderfehler  |
| 0x4302  | Warnung | Encoder   | Maximum frequency of the input signal is nearly reached (channel %d)   | Maximale Frequenz des Eingangssignals ist bald erreicht  |
| 0x4303  | Warnung | Encoder   | Limit counter value was reduced because of the PDO configuration (channel %d)  | Limit-Zählergrenze wurde aufgrund der PDO-Konfiguration reduziert (Kanal %d)   |
| 0x4304  | Warnung | Encoder   | Reset counter value was reduced because of the PDO configuration (channel %d)  | Reset-Zählergrenze wurde aufgrund der PDO-Konfiguration reduziert (Kanal %d)   |
| 0x4400  | Warnung | Drive     | Drive is not calibrated: %d, %d  | Antrieb ist nicht kalibriert   |
| 0x4401  | Warnung | Drive     | Startype not supported: 0x%X, %d   | Startyp wird nicht unterstützt   |
| 0x4402  | Warnung | Drive     | Command rejected: %d, %d   | Kommando abgewiesen  |
| 0x4405  | Warnung | Drive     | Invalid modulo subtype: %d, %d   | Modulo-Subtyp ungültig   |
| 0x4410  | Warnung | Drive     | Target overrun: %d, %d   | Zielposition wird überfahren   |
| 0x4411  | Warnung | Drive     | DC-Link undervoltage (Warning)   | Die Zwischenkreisspannung der Klemme unterschreitet die parametrisierte Mindestspannung. Das Aktivieren der Endstufe wird unterbunden.   |
| 0x4412  | Warnung | Drive     | DC-Link overvoltage (Warning)  | Die Zwischenkreisspannung der Klemme überschreitet die parametrisierte Maximalspannung. Das Aktivieren der Endstufe wird unterbunden.  |
| 0x4413  | Warnung | Drive     | I2T-Model Amplifier overload (Warning)   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Der Verstärker wird außerhalb der Spezifikation betrieben</li> <li>Das I2T-Modell des Verstärkers ist falsch parametrisiert</li> </ul>      |
| 0x4414  | Warnung | Drive     | I2T-Model Motor overload (Warning)   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Der Motor wird außerhalb der parametrisierten Nennwerte betrieben.</li> <li>Das I2T-Modell des Motors ist falsch parametrisiert.</li> </ul> |

| Text-ID | Typ     | Ort          | Text Message   | Zusätzlicher Kommentar   |
|---------|---------|--------------|--|--|
| 0x4415  | Warnung | Drive        | Speed limitation active  | Die maximale Drehzahl wird durch die parametrisierten Objekte (z. B. velocity limitation, motor speed limitation) begrenzt. Die Warnung wird ausgegeben, wenn die Sollgeschwindigkeit größer ist, als eines der parametrisierten Begrenzungen. |
| 0x4416  | Warnung | Drive        | Step lost detected at position: 0x%X%X   | Schrittverlust erkannt   |
| 0x4417  | Warnung | Drive        | Motor-Overtemperature  | Die Innentemperatur des Motors übersteigt die parametrisierte Warnschwelle.  |
| 0x4418  | Warnung | Drive        | Limit: Current   | Limit: Strom wird limitiert  |
| 0x4419  | Warnung | Drive        | Limit: Amplifier I2T-model exceeds 100%  | Die Schwellwerte für den maximalen Strom wurden überschritten.   |
| 0x441A  | Warnung | Drive        | Limit: Motor I2T-model exceeds 100%  | Limit: Motor I2T-Modell übersteigt 100%  |
| 0x441B  | Warnung | Drive        | Limit: Velocity limitation   | Die Schwellwerte für die maximale Drehzahl wurden überschritten.   |
| 0x441C  | Warnung | Drive        | STO while the axis was enabled   | Es wurde versucht die Achse zu aktivieren, obwohl die Spannung am STO-Eingang nicht anliegt.   |
| 0x4600  | Warnung | Allgemein IO | Wrong supply voltage range   | Versorgungsspannung im falschen Bereich  |
| 0x4610  | Warnung | Allgemein IO | Wrong output voltage range   | Ausgangsspannung im falschen Bereich   |
| 0x4705  | Warnung |              | Processor usage at %d %  | Prozessorauslastung bei %d %   |
| 0x470A  | Warnung |              | EtherCAT Frame missed (change Settings or DC Operation Mode or Sync0 Shift Time) | EtherCAT Frame verpasst (Einstellungen, DC Operation Mode oder Sync0 Shift Time ändern)  |

| Text-ID | Typ    | Ort           | Text Message  | Zusätzlicher Kommentar  |
|---------|--------|---------------|---|---|
| 0x8000  | Fehler | System        | %s: %s  |   |
| 0x8001  | Fehler | System        | Error: 0x%X, 0x%X, 0x%X   | allgemeiner Fehler, Parameter je nach Ereignis. Interpretation siehe Gerätedokumentation.   |
| 0x8002  | Fehler | System        | Communication aborted   | Kommunikation abgebrochen   |
| 0x8003  | Fehler | System        | Configuration error: 0x%X, 0x%X, 0x%X   | allgemeine, Parameter je nach Ereignis. Interpretation siehe Gerätedokumentation.   |
| 0x8004  | Fehler | System        | %s: Unsuccessful FwdOpen-Response received from %d.%d.%d.%d (%s) (Error: %u)  |   |
| 0x8005  | Fehler | System        | %s: FwdClose-Request sent to %d.%d.%d.%d (%s)                                 |   |
| 0x8006  | Fehler | System        | %s: Unsuccessful FwdClose-Response received from %d.%d.%d.%d (%s) (Error: %u) |   |
| 0x8007  | Fehler | System        | %s: Connection with %d.%d.%d.%d (%s) closed                                   |   |
| 0x8100  | Fehler | Allgemein     | Status word set: 0x%X, %d   | Fehlerbit im Statuswort gesetzt   |
| 0x8101  | Fehler | Allgemein     | Operation mode incompatible to PDO interface: 0x%X, %d                        | Betriebsart inkompatibel zum PDO-Interface  |
| 0x8102  | Fehler | Allgemein     | Invalid combination of Inputs and Outputs PDOs                                | Ungültige Kombination von In- und Output PDOs   |
| 0x8103  | Fehler | Allgemein     | No variable linkage   | Keine Variablen verknüpft   |
| 0x8104  | Fehler | Allgemein     | Terminal-Overtemperature  | Die Innentemperatur der Klemme überschreitet die parametrisierte Fehlerschwelle. Das Aktivieren der Klemme wird unterbunden.  |
| 0x8105  | Fehler | Allgemein     | PD-Watchdog   | Die Kommunikation zwischen Feldbus und Endstufe wird durch einen Watchdog abgesichert. Sollte die Feldbuskommunikation abbrechen, wird die Achse automatisch gestoppt. <ul style="list-style-type: none"> <li>Die EtherCAT-Verbindung wurde im Betrieb unterbrochen</li> <li>Der Master wurde im Betrieb in den Config-Mode geschaltet</li> </ul> |
| 0x8135  | Fehler | Allgemein     | Cycletime has to be a multiple of 125 µs                                      | Die IO- oder NC-Zykluszeit ist nicht ganzzahlig durch 125µs teilbar.  |
| 0x8136  | Fehler | Allgemein     | Configuration error: invalid sampling rate                                    | Konfigurationsfehler: Ungültige Samplingrate  |
| 0x8137  | Fehler | Allgemein     | Elektronisches Typenschild: CRC-Fehler  | Inhalt des Speicher des externen Typenschildes nicht gültig.  |
| 0x8140  | Fehler | Allgemein     | Sync Error  | Echtzeitverletzung  |
| 0x8141  | Fehler | Allgemein     | Sync%X Interrupt lost   | Sync%X Interrupt fehlt  |
| 0x8142  | Fehler | Allgemein     | Sync Interrupt asynchronous   | Sync Interrupt asynchron  |
| 0x8143  | Fehler | Allgemein     | Jitter too big  | Jitter Grenzwertüberschreitung  |
| 0x817F  | Fehler | Allgemein     | Error: 0x%X, 0x%X, 0x%X   |   |
| 0x8200  | Fehler | Kommunikation | Write access error: %d, %d  | Fehler beim Schreiben   |
| 0x8201  | Fehler | Kommunikation | No communication to field-side (Auxiliary voltage missing)                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Es ist keine Spannung an den Powerkontakten angelegt</li> <li>Ein Firmware Update ist fehlgeschlagen</li> </ul>  |
| 0x8281  | Fehler | Kommunikation | Ownership failed: %X  |   |
| 0x8282  | Fehler | Kommunikation | To many Keys founded  |   |
| 0x8283  | Fehler | Kommunikation | Key Creation failed: %X   |   |
| 0x8284  | Fehler | Kommunikation | Key loading failed  |   |
| 0x8285  | Fehler | Kommunikation | Reading Public Key failed: %X   |   |
| 0x8286  | Fehler | Kommunikation | Reading Public EK failed: %X  |   |
| 0x8287  | Fehler | Kommunikation | Reading PCR Value failed: %X  |   |
| 0x8288  | Fehler | Kommunikation | Reading Certificate EK failed: %X   |   |
| 0x8289  | Fehler | Kommunikation | Challenge could not be hashed: %X   |   |
| 0x828A  | Fehler | Kommunikation | Tickstamp Process failed  |   |
| 0x828B  | Fehler | Kommunikation | PCR Process failed: %X  |   |
| 0x828C  | Fehler | Kommunikation | Quote Process failed: %X  |   |
| 0x82FF  | Fehler | Kommunikation | Bootmode not activated  | Bootmode nicht aktiviert  |
| 0x8300  | Fehler | Encoder       | Set position error: 0x%X, %d  | Fehler beim Setzen der Position   |

| Text-ID | Typ    | Ort     | Text Message  | Zusätzlicher Kommentar   |
|---------|--------|---------|---|--|
| 0x8301  | Fehler | Encoder | Encoder increments not configured: 0x%X, %d                                       | Enkoderinkremente nicht konfiguriert   |
| 0x8302  | Fehler | Encoder | Encoder-Error   | Die Amplitude des Resolvers ist zu klein.  |
| 0x8303  | Fehler | Encoder | Encoder power missing (channel %d)  | Encoderspannung nicht vorhanden (Kanal %d)   |
| 0x8304  | Fehler | Encoder | Encoder communication error, channel: %X  | Encoder Kommunikationsfehler   |
| 0x8305  | Fehler | Encoder | EnDat2.2 is not supported, channel: %X  | EnDat2.2 wird nicht unterstützt  |
| 0x8306  | Fehler | Encoder | Delay time, tolerance limit exceeded, 0x%X, channel: %X                           | Laufzeitmessung, Toleranz überschritten  |
| 0x8307  | Fehler | Encoder | Delay time, maximum value exceeded, 0x%X, channel: %X                             | Laufzeitmessung, Maximalwert überschritten   |
| 0x8308  | Fehler | Encoder | Unsupported ordering designation, 0x%X, channel: %X (only 02 and 22 is supported) | Falsche EnDat Bestellbezeichnung   |
| 0x8309  | Fehler | Encoder | Encoder CRC error, channel: %X  | Encoder CRC Fehler   |
| 0x830A  | Fehler | Encoder | Temperature %X could not be read, channel: %X                                     | Temperatur kann nicht gelesen werden   |
| 0x830C  | Fehler | Encoder | Encoder Single-Cycle-Data Error, channel. %X                                      | CRC Fehler festgestellt. Überprüfen Sie den Übertragungsweg und das CRC Polynom  |
| 0x830D  | Fehler | Encoder | Encoder Watchdog Error, channel. %X   | Der Sensor hat nicht innerhalb einer vordefinierten Zeitspanne geantwortet   |
| 0x8310  | Fehler | Encoder | Initialisation error  | Initialisierungsfehler   |
| 0x8311  | Fehler | Encoder | Maximum frequency of the input signal is exceeded (channel %d)                    | Maximale Frequenz des Eingangssignals ist überschritten (Kanal %d)   |
| 0x8312  | Fehler | Encoder | Encoder plausibility error (channel %d)   | Encoder Plausibilitätsfehler (Kanal %d)  |
| 0x8313  | Fehler | Encoder | Configuration error (channel %d)  | Konfigurationsfehler (Kanal %d)  |
| 0x8314  | Fehler | Encoder | Synchronisation error   | Synchronisierungsfehler  |
| 0x8315  | Fehler | Encoder | Error status input (channel %d)   | Fehler Status-Eingang (Kanal %d)   |
| 0x8400  | Fehler | Drive   | Incorrect drive configuration: 0x%X, %d   | Antrieb fehlerhaft konfiguriert  |
| 0x8401  | Fehler | Drive   | Limiting of calibration velocity: %d, %d  | Begrenzung der Kalibrier-Geschwindigkeit   |
| 0x8402  | Fehler | Drive   | Emergency stop activated: 0x%X, %d  | Emergency-Stop aktiviert   |
| 0x8403  | Fehler | Drive   | ADC Error   | Fehler bei Strommessung im ADC   |
| 0x8404  | Fehler | Drive   | Overcurrent   | Überstrom Phase U, V, oder W   |
| 0x8405  | Fehler | Drive   | Invalid modulo position: %d   | Modulo-Position ungültig   |
| 0x8406  | Fehler | Drive   | DC-Link undervoltage (Error)  | Die Zwischenkreisspannung der Klemme unterschreitet die parametrisierte Mindestspannung. Das Aktivieren der Endstufe wird unterbunden.   |
| 0x8407  | Fehler | Drive   | DC-Link overvoltage (Error)   | Die Zwischenkreisspannung der Klemme überschreitet die parametrisierte Maximalspannung. Das Aktivieren der Endstufe wird unterbunden.  |
| 0x8408  | Fehler | Drive   | I2T-Model Amplifier overload (Error)  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Verstärker wird außerhalb der Spezifikation betrieben</li> <li>• Das I2T-Modell des Verstärkers ist falsch parametrisiert</li> </ul>      |
| 0x8409  | Fehler | Drive   | I2T-Model motor overload (Error)  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Motor wird außerhalb der parametrisierten Nennwerte betrieben.</li> <li>• Das I2T-Modell des Motors ist falsch parametrisiert.</li> </ul> |
| 0x840A  | Fehler | Drive   | Overall current threshold exceeded  | Summenstrom überschritten  |
| 0x8415  | Fehler | Drive   | Invalid modulo factor: %d   | Modulo-Faktor ungültig   |
| 0x8416  | Fehler | Drive   | Motor-Overtemperature   | Die Innentemperatur des Motors übersteigt die parametrisierte Fehlerschwelle. Der Motor bleibt sofort stehen. Das Aktivieren der Endstufe wird unterbunden.                            |
| 0x8417  | Fehler | Drive   | Maximum rotating field velocity exceeded  | Drehfeldgeschwindigkeit übersteigt den von Dual Use (EU 1382/2014) vorgeschriebenen Wert.  |
| 0x841C  | Fehler | Drive   | STO while the axis was enabled  | Es wurde versucht die Achse zu aktivieren, obwohl die Spannung am STO-Eingang nicht anliegt.   |
| 0x8550  | Fehler | Inputs  | Zero crossing phase %X missing  | Nulldurchgang Phase %X fehlt   |
| 0x8551  | Fehler | Inputs  | Phase sequence Error  | Drehrichtung Falsch  |

| Text-ID | Typ         | Ort          | Text Message                         | Zusätzlicher Kommentar                  |
|---------|-------------|--------------|--------------------------------------|---|
| 0x8552  | Fehler      | Inputs       | Overcurrent phase %X                 | Überstrom Phase %X                      |
| 0x8553  | Fehler      | Inputs       | Overcurrent neutral wire             | Überstrom Neutralleiter                 |
| 0x8581  | Fehler      | Inputs       | Wire broken Ch %D                    | Leitungsbruch Ch %d                     |
| 0x8600  | Fehler      | Allgemein IO | Wrong supply voltage range           | Versorgungsspannung im falschen Bereich |
| 0x8601  | Fehler      | Allgemein IO | Supply voltage to low                | Versorgungsspannung zu klein            |
| 0x8602  | Fehler      | Allgemein IO | Supply voltage to high               | Versorgungsspannung zu groß             |
| 0x8603  | Fehler      | Allgemein IO | Over current of supply voltage       | Überstrom der Versorgungsspannung       |
| 0x8610  | Fehler      | Allgemein IO | Wrong output voltage range           | Ausgangsspannung im falschen Bereich    |
| 0x8611  | Fehler      | Allgemein IO | Output voltage to low                | Ausgangsspannung zu klein               |
| 0x8612  | Fehler      | Allgemein IO | Output voltage to high               | Ausgangsspannung zu groß                |
| 0x8613  | Fehler      | Allgemein IO | Over current of output voltage       | Überstrom der Ausgangsspannung          |
| 0x8700  | Fehler      |              | Channel/Interface not calibrated     | Kanal/Interface nicht abgeglichen       |
| 0x8701  | Fehler      |              | Operating time was manipulated       | Betriebslaufzeit wurde manipuliert      |
| 0x8702  | Fehler      |              | Oversampling setting is not possible | Oversampling Einstellung nicht möglich  |
| 0x8703  | Fehler      |              | No slave controller found            | Kein Slave Controller gefunden          |
| 0x8704  | Fehler      |              | Slave controller is not in Bootstrap | Slave Controller ist nicht im Bootstrap |
| 0x8705  | Fehler      |              | Processor usage to high (>= 100%)    | Prozessorauslastung zu hoch (>= 100%)   |
| 0x8706  | Fehler      |              | Channel in saturation                | Kanal in Sättigung                      |
| 0x8707  | Fehler      |              | Channel overload                     | Kanalüberlastung                        |
| 0x8708  | Fehler      |              | Overloadtime was manipulated         | Überlastzeit wurde manipuliert          |
| 0x8709  | Fehler      |              | Saturationtime was manipulated       | Sättigungszeit wurde manipuliert        |
| 0x870A  | Fehler      |              | Channel range error                  | Messbereichsfehler des Kanals           |
| 0x870B  | Fehler      |              | no ADC clock                         | Kein ADC Takt vorhanden                 |
| 0xFFFF  | Information |              | Debug: 0x%X, 0x%X, 0x%X              | Debug: 0x%X, 0x%X, 0x%X                 |

## 10 Anhang

### 10.1 Firmware Kompatibilität

Beckhoff EtherCAT Geräte werden mit dem aktuell verfügbaren letzten Firmware-Stand ausgeliefert. Dabei bestehen zwingende Abhängigkeiten zwischen Firmware und Hardware; eine Kompatibilität ist nicht in jeder Kombination gegeben. Die unten angegebene Übersicht zeigt auf welchem Hardware-Stand eine Firmware betrieben werden kann.

#### Anmerkung

- Es wird empfohlen, die für die jeweilige Hardware letztmögliche Firmware einzusetzen
- Ein Anspruch auf ein kostenfreies Firmware-Update bei ausgelieferten Produkten durch Beckhoff gegenüber dem Kunden besteht nicht.

#### HINWEIS

##### Beschädigung des Gerätes möglich!

Beachten Sie die Hinweise zum Firmware Update auf der [gesonderten Seite \[► 174\]](#).

Wird ein Gerät in den BOOTSTRAP-Mode zum Firmware-Update versetzt, prüft es u. U. beim Download nicht, ob die neue Firmware geeignet ist.

Dadurch kann es zur Beschädigung des Gerätes kommen! Vergewissern Sie sich daher immer, ob die Firmware für den Hardware-Stand des Gerätes geeignet ist!

| EL5032        |          |                  |               |
|---------------|----------|------------------|---------------|
| Hardware (HW) | Firmware | Revision-Nr.     | Release-Datum |
| 01 - 10*      | 06       | EL5032-0000-0021 | 2012/11       |
|               | 07       |                  | 2013/01       |
|               |          | EL5032-0000-0023 | 2012/08       |
|               | 08       |                  | 2013/01       |
|               | 09       |                  | 2013/02       |
|               | 11       |                  | 2014/04       |
|               | 12       |                  | 2014/07       |
|               | 13       | EL5032-0000-0024 | 2015/06       |
|               | 14       | EL5032-0000-0025 | 2015/06       |
|               |          | EL5032-0000-0026 | 2016/04       |
|               | 15       | EL5032-0000-0027 | 2018/07       |
|               | 16*      | EL5032-0000-0028 | 2023/08       |

| EL5032-0090   |          |                  |               |
|---------------|----------|------------------|---------------|
| Hardware (HW) | Firmware | Revision-Nr.     | Release-Datum |
| 07 - 10*      | 15       | EL5032-0090-0016 | 2018/07       |
|               | 16*      | EL5032-0090-0017 | 2023/08       |

\*) Zum Zeitpunkt der Erstellung dieser Dokumentation ist dies der aktuelle kompatible Firmware/Hardware-Stand. Überprüfen Sie auf der Beckhoff Webseite, ob eine aktuellere [Dokumentation](#) vorliegt.

### 10.2 Firmware Update EL/ES/ELM/EM/EP/EPP/ERPxxxx

Dieses Kapitel beschreibt das Geräte-Update für Beckhoff EtherCAT Slaves der Serien EL/ES, ELM, EM, EK, EP, EPP und ERP. Ein FW-Update sollte nur nach Rücksprache mit dem Beckhoff Support durchgeführt werden.

**HINWEIS****Nur TwinCAT 3 Software verwenden!**

Ein Firmware-Update von Beckhoff IO Geräten ist ausschließlich mit einer TwinCAT3-Installation durchzuführen. Es empfiehlt sich ein möglichst aktuelles Build, kostenlos zum Download verfügbar auf der [Beckhoff-Website](#).

Zum Firmware-Update kann TwinCAT im sog. FreeRun-Modus betrieben werden, eine kostenpflichtige Lizenz ist dazu nicht nötig.

Das für das Update vorgesehene Gerät kann in der Regel am Einbauort verbleiben; TwinCAT ist jedoch im FreeRun zu betreiben. Zudem ist auf eine störungsfreie EtherCAT Kommunikation zu achten (keine „LostFrames“ etc.).

Andere EtherCAT-Master-Software wie z. B. der EtherCAT-Konfigurator sind nicht zu verwenden, da sie unter Umständen nicht die komplexen Zusammenhänge beim Update von Firmware, EEPROM und ggf. weiteren Gerätebestandteilen unterstützen.

**Speicherorte**

In einem EtherCAT-Slave werden an bis zu drei Orten Daten für den Betrieb vorgehalten:

- Jeder EtherCAT Slave hat eine Gerätebeschreibung, bestehend aus Identität (Name, Productcode), Timing-Vorgaben, Kommunikationseinstellungen u. a.  
Diese Gerätebeschreibung (ESI; EtherCAT Slave Information) kann von der Beckhoff Website im Downloadbereich als [Zip-Datei](#) heruntergeladen werden und in EtherCAT Mastern zur Offline-Konfiguration verwendet werden, z. B. in TwinCAT.  
Vor allem aber trägt jeder EtherCAT Slave seine Gerätebeschreibung (ESI) elektronisch auslesbar in einem lokalen Speicherchip, dem einem sog. **ESI-EEPROM**. Beim Einschalten wird diese Beschreibung einerseits im Slave lokal geladen und teilt ihm seine Kommunikationskonfiguration mit, andererseits kann der EtherCAT Master den Slave so identifizieren und u. a. die EtherCAT Kommunikation entsprechend einrichten.

**HINWEIS****Applikationsspezifisches Beschreiben des ESI-EEPROM**

Die ESI wird vom Gerätehersteller nach ETG-Standard entwickelt und für das entsprechende Produkt freigegeben.

- Bedeutung für die ESI-Datei: Eine applikationsseitige Veränderung (also durch den Anwender) ist nicht zulässig.

- Bedeutung für das ESI-EEPROM: Auch wenn technisch eine Beschreibbarkeit gegeben ist, dürfen die ESI-Teile im EEPROM und ggf. noch vorhandene freie Speicherbereiche über den normalen Update-Vorgang hinaus nicht verändert werden. Insbesondere für zyklische Speichervorgänge (Betriebsstundenzähler u. ä.) sind dezidierte Speicherprodukte wie EL6080 oder IPC-eigener NOVRAM zu verwenden.

- Je nach Funktionsumfang und Performance besitzen EtherCAT Slaves einen oder mehrere lokale Controller zur Verarbeitung von IO-Daten. Das darauf laufende Programm ist die so genannte **Firmware** im Format \*.efw.
- In bestimmten EtherCAT Slaves kann auch die EtherCAT Kommunikation in diesen Controller integriert sein. Dann ist der Controller meist ein so genannter **FPGA**-Chip mit der \*.rbf-Firmware.

Kundenseitig zugänglich sind diese Daten nur über den Feldbus EtherCAT und seine Kommunikationsmechanismen. Beim Update oder Auslesen dieser Daten ist insbesondere die azyklische Mailbox-Kommunikation oder der Registerzugriff auf den ESC in Benutzung.

Der TwinCAT Systemmanager bietet Mechanismen, um alle drei Teile mit neuen Daten programmieren zu können, wenn der Slave dafür vorgesehen ist. Es findet üblicherweise keine Kontrolle durch den Slave statt, ob die neuen Daten für ihn geeignet sind, ggf. ist ein Weiterbetrieb nicht mehr möglich.

**Vereinfachtes Update per Bundle-Firmware**

Bequemer ist der Update per sog. **Bundle-Firmware**: hier sind die Controller-Firmware und die ESI-Beschreibung in einer \*.efw-Datei zusammengefasst, beim Update wird in der Klemme sowohl die Firmware, als auch die ESI verändert. Dazu ist erforderlich

- dass die Firmware in dem gepackten Format vorliegt: erkenntlich an dem Dateinamen der auch die Revisionsnummer enthält, z. B. ELxxxx-xxxx\_REV0016\_SW01.efw
- dass im Download-Dialog das Passwort=1 angegeben wird. Bei Passwort=0 (default Einstellung) wird nur das Firmware-Update durchgeführt, ohne ESI-Update.
- dass das Gerät diese Funktion unterstützt. Die Funktion kann in der Regel nicht nachgerüstet werden, sie wird Bestandteil vieler Neuentwicklungen ab Baujahr 2016.

Nach dem Update sollte eine Erfolgskontrolle durchgeführt werden

- ESI/Revision: z. B. durch einen Online-Scan im TwinCAT ConfigMode/FreeRun – dadurch wird die Revision bequem ermittelt
- Firmware: z. B. durch einen Blick ins Online-CoE des Gerätes

### HINWEIS

#### Beschädigung des Gerätes möglich!

- ✓ Beim Herunterladen von neuen Gerätedateien ist zu beachten
- Das Herunterladen der Firmware auf ein EtherCAT-Gerät darf nicht unterbrochen werden.
  - Eine einwandfreie EtherCAT-Kommunikation muss sichergestellt sein, CRC-Fehler oder LostFrames dürfen nicht auftreten.
  - Die Spannungsversorgung muss ausreichend dimensioniert, die Pegel entsprechend der Vorgabe sein.
- ⇒ Bei Störungen während des Updatevorgangs kann das EtherCAT-Gerät ggf. nur vom Hersteller wieder in Betrieb genommen werden!

## 10.2.1 Gerätebeschreibung ESI-File/XML

### HINWEIS

#### ACHTUNG bei Update der ESI-Beschreibung/EEPROM

Manche Slaves haben Abgleich- und Konfigurationsdaten aus der Produktion im EEPROM abgelegt. Diese werden bei einem Update unwiederbringlich überschrieben.

Die Gerätebeschreibung ESI wird auf dem Slave lokal gespeichert und beim Start geladen. Jede Gerätebeschreibung hat eine eindeutige Kennung aus Slave-Name (9-stellig) und Revision-Nummer (4-stellig). Jeder im System Manager konfigurierte Slave zeigt seine Kennung im EtherCAT-Reiter:

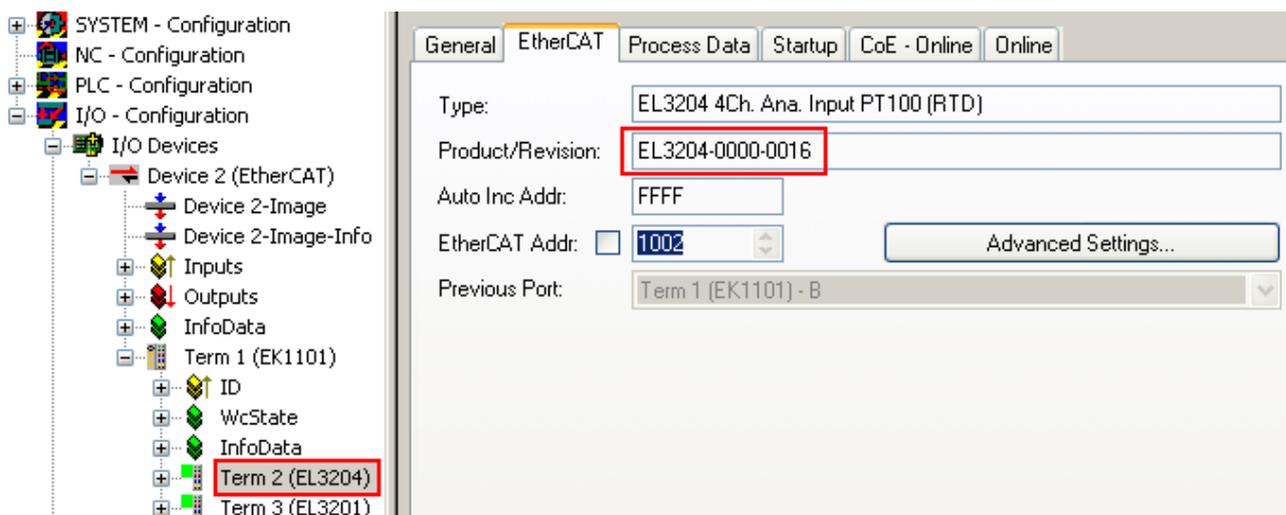


Abb. 161: Geräteerkennung aus Name EL3204-0000 und Revision -0016

Die konfigurierte Kennung muss kompatibel sein mit der tatsächlich als Hardware eingesetzten Gerätebeschreibung, d. h. der Beschreibung die der Slave (hier: EL3204) beim Start geladen hat. Üblicherweise muss dazu die konfigurierte Revision gleich oder niedriger der tatsächlich im Klemmenverbund befindlichen sein.

Weitere Hinweise hierzu entnehmen Sie bitte der [EtherCAT System-Dokumentation](#).

**i Update von XML/ESI-Beschreibung**

Die Geräteversion steht in engem Zusammenhang mit der verwendeten Firmware bzw. Hardware. Nicht kompatible Kombinationen führen mindestens zu Fehlfunktionen oder sogar zur endgültigen Außerbetriebsetzung des Gerätes. Ein entsprechendes Update sollte nur in Rücksprache mit dem Beckhoff Support ausgeführt werden.

**Anzeige der Slave-Kennung ESI**

Der einfachste Weg die Übereinstimmung von konfigurierter und tatsächlicher Gerätebeschreibung festzustellen, ist im TwinCAT-Modus Config/FreeRun das Scannen der EtherCAT-Boxen auszuführen:

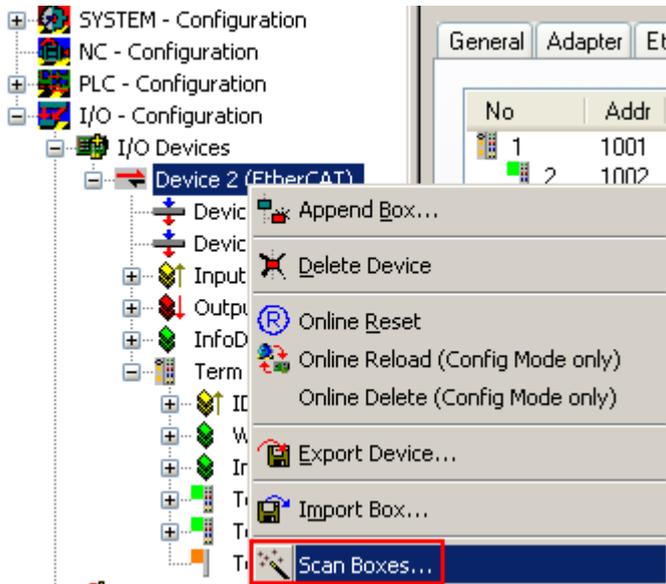


Abb. 162: Rechtsklick auf das EtherCAT Gerät bewirkt das Scannen des unterlagerten Feldes

Wenn das gefundene Feld mit dem konfigurierten übereinstimmt, erscheint



Abb. 163: Konfiguration identisch

ansonsten erscheint ein Änderungsdialog, um die realen Angaben in die Konfiguration zu übernehmen.

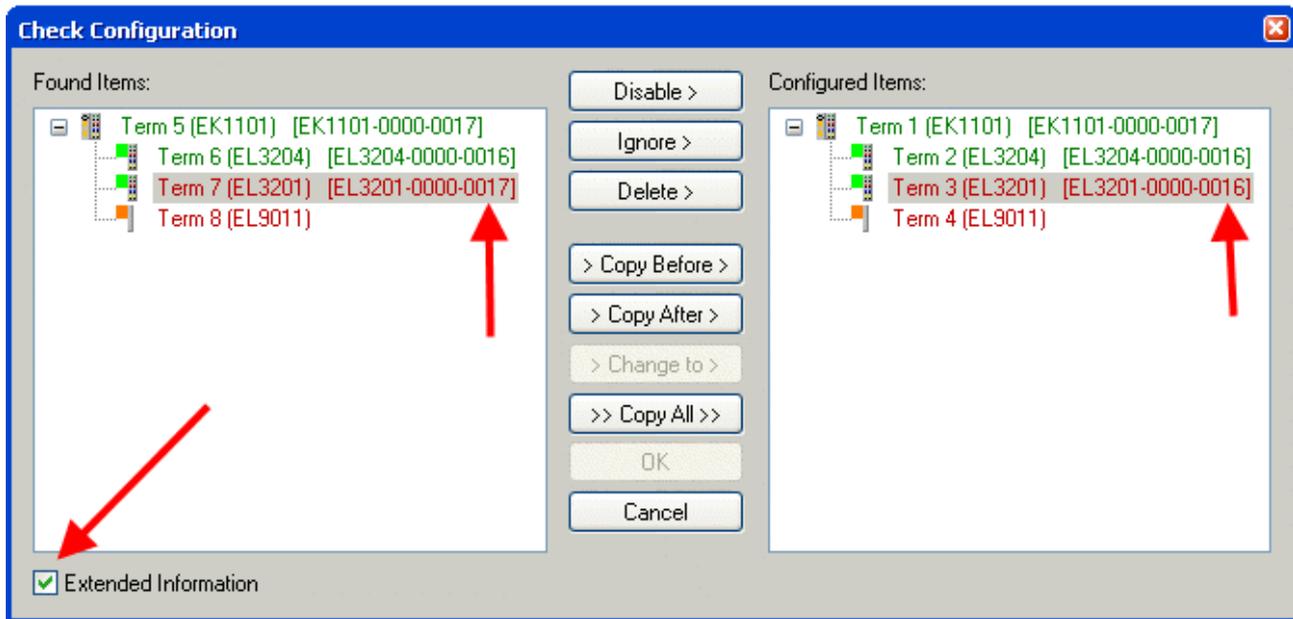


Abb. 164: Änderungsdialog

In diesem Beispiel in Abb. *Änderungsdialog*, wurde eine EL3201-0000-**0017** vorgefunden, während eine EL3201-0000-**0016** konfiguriert wurde. In diesem Fall bietet es sich an, mit dem *Copy Before*-Button die Konfiguration anzupassen. Die Checkbox *Extended Information* muss gesetzt werden, um die Revision angezeigt zu bekommen.

### Änderung der Slave-Kennung ESI

Die ESI/EEPROM-Kennung kann unter TwinCAT wie folgt aktualisiert werden:

- Es muss eine einwandfreie EtherCAT-Kommunikation zum Slave hergestellt werden
- Der State des Slave ist unerheblich
- Rechtsklick auf den Slave in der Online-Anzeige führt zum Dialog *EEPROM Update*, Abb. *EEPROM Update*

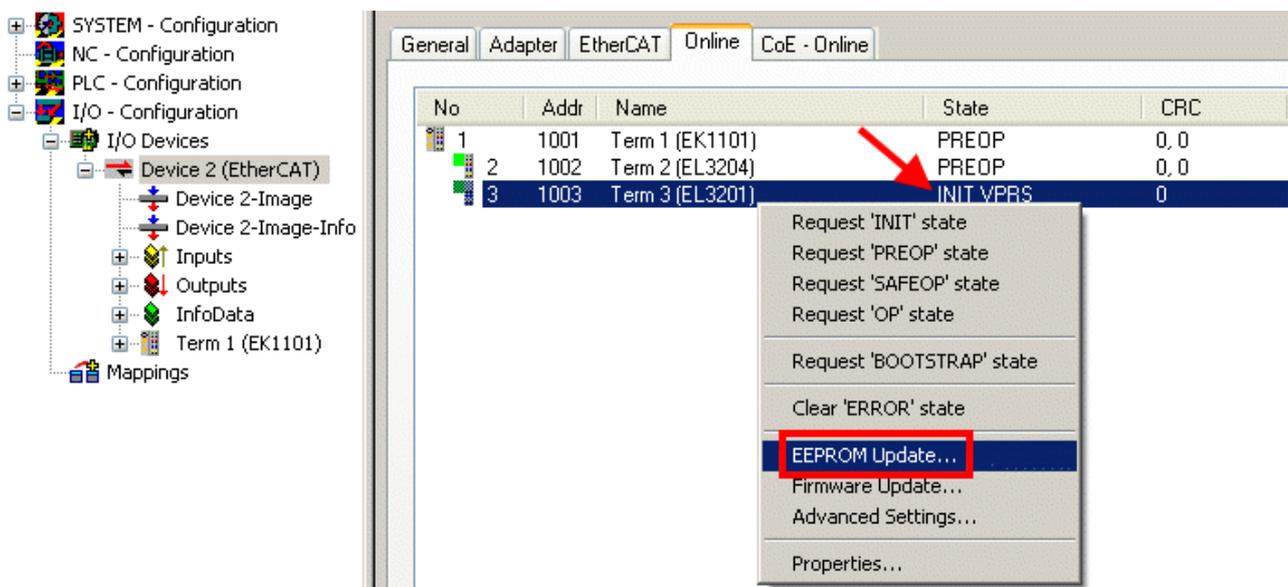


Abb. 165: EEPROM Update

Im folgenden Dialog wird die neue ESI-Beschreibung ausgewählt, s. Abb. *Auswahl des neuen ESI*. Die CheckBox *Show Hidden Devices* zeigt auch ältere, normalerweise ausgeblendete Ausgaben eines Slave.

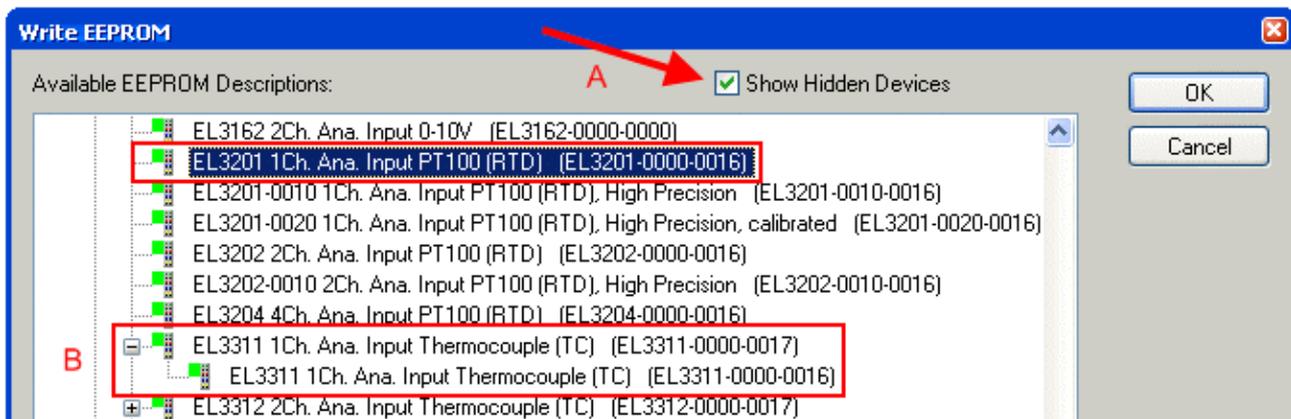


Abb. 166: Auswahl des neuen ESI

Ein Laufbalken im System Manager zeigt den Fortschritt - erst erfolgt das Schreiben, dann das Verifying.

### ● Änderung erst nach Neustart wirksam

**i** Die meisten EtherCAT-Geräte lesen eine geänderte ESI-Beschreibung umgehend bzw. nach dem Aufstarten aus dem INIT ein. Einige Kommunikationseinstellungen wie z. B. Distributed Clocks werden jedoch erst bei PowerOn gelesen. Deshalb ist ein kurzes Abschalten des EtherCAT Slave nötig, damit die Änderung wirksam wird.

## 10.2.2 Erläuterungen zur Firmware

### Versionsbestimmung der Firmware

#### Versionsbestimmung mit dem System-Manager

Der TwinCAT System-Manager zeigt die Version der Controller-Firmware an, wenn der Slave online für den Master zugänglich ist. Klicken Sie hierzu auf die E-Bus-Klemme deren Controller-Firmware Sie überprüfen möchten (im Beispiel Klemme 2 (EL3204) und wählen Sie den Karteireiter *CoE-Online* (CAN over EtherCAT).

### ● CoE-Online und Offline-CoE

**i** Es existieren zwei CoE-Verzeichnisse:

- **online:** es wird im EtherCAT Slave vom Controller angeboten, wenn der EtherCAT Slave dies unterstützt. Dieses CoE-Verzeichnis kann nur bei angeschlossenem und betriebsbereitem Slave angezeigt werden.
- **offline:** in der EtherCAT Slave Information ESI/XML kann der Default-Inhalt des CoE enthalten sein. Dieses CoE-Verzeichnis kann nur angezeigt werden, wenn es in der ESI (z. B. „Beckhoff EL5xx.xml“) enthalten ist.

Die Umschaltung zwischen beiden Ansichten kann über den Button *Advanced* vorgenommen werden.

In Abb. *Anzeige FW-Stand EL3204* wird der FW-Stand der markierten EL3204 in CoE-Eintrag 0x100A mit 03 angezeigt.

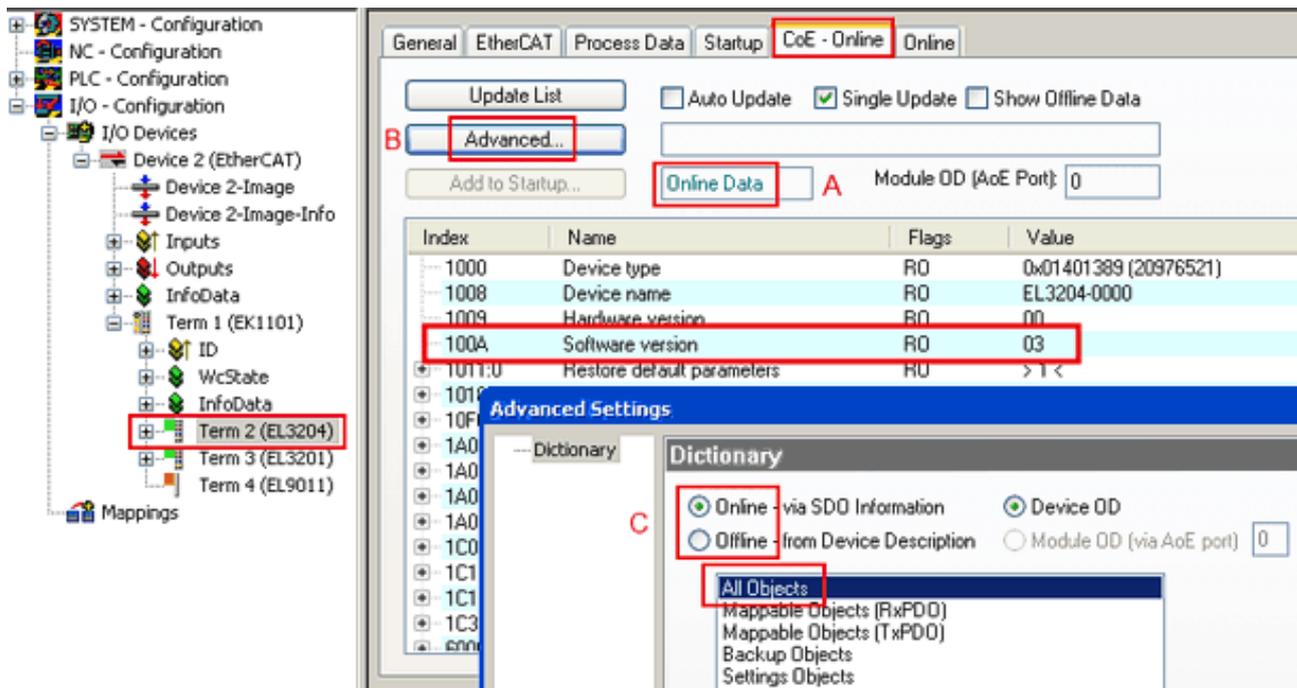


Abb. 167: Anzeige FW-Stand EL3204

TwinCAT 2.11 zeigt in (A) an, dass aktuell das Online-CoE-Verzeichnis angezeigt wird. Ist dies nicht der Fall, kann durch die erweiterten Einstellungen (B) durch *Online* und Doppelklick auf *All Objects* das Online-Verzeichnis geladen werden.

### 10.2.3 Update Controller-Firmware \*.efw

#### ● CoE-Verzeichnis

**i** Das Online-CoE-Verzeichnis wird vom Controller verwaltet und in einem eigenen EEPROM gespeichert. Es wird durch ein FW-Update im allgemeinen nicht verändert.

Um die Controller-Firmware eines Slave zu aktualisieren, wechseln Sie zum Karteireiter *Online*, s. Abb. *Firmware Update*.

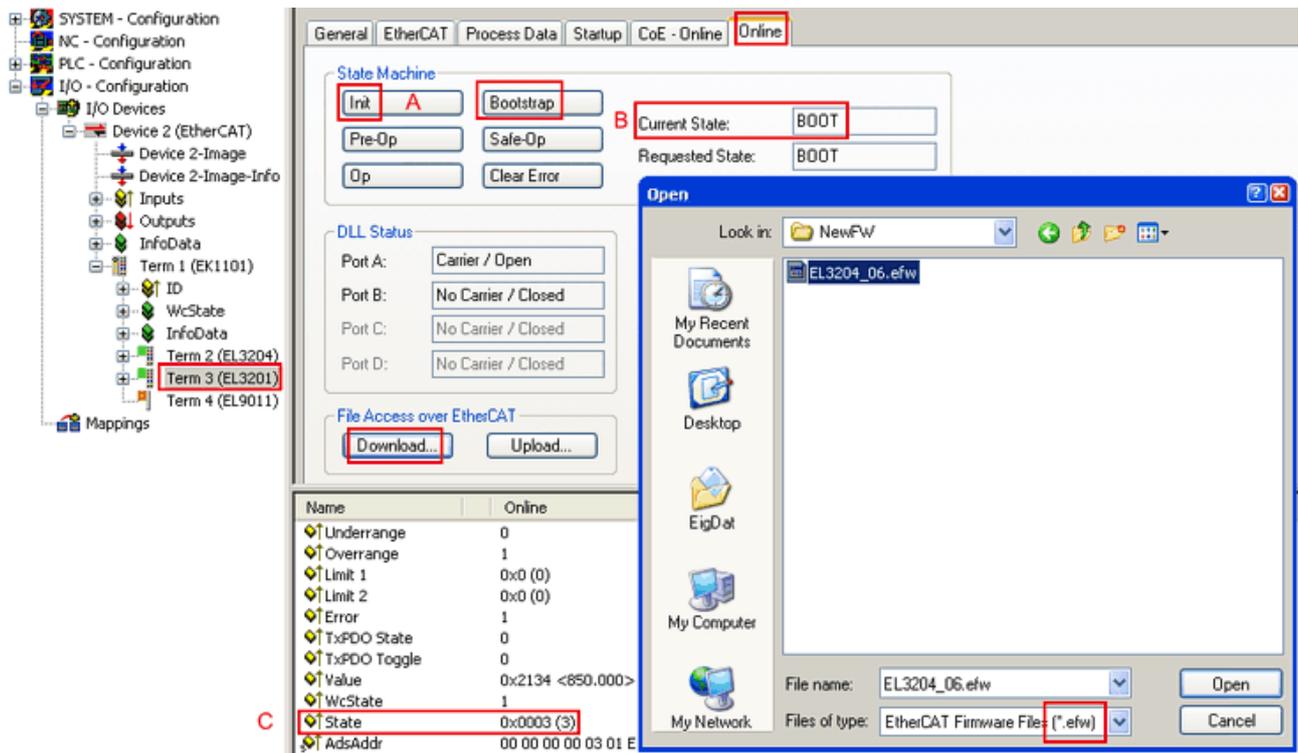
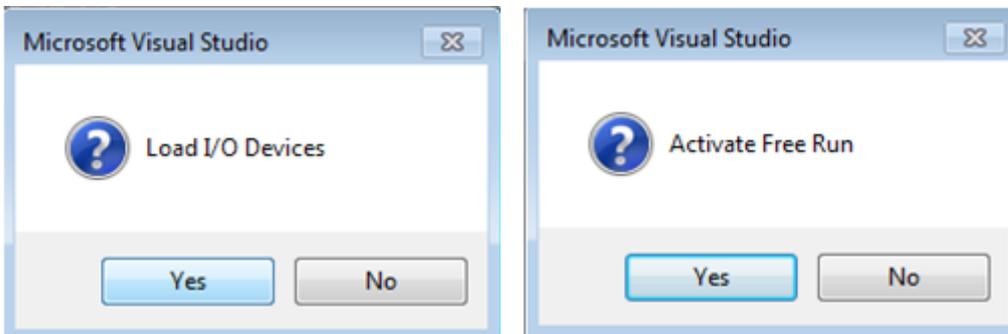


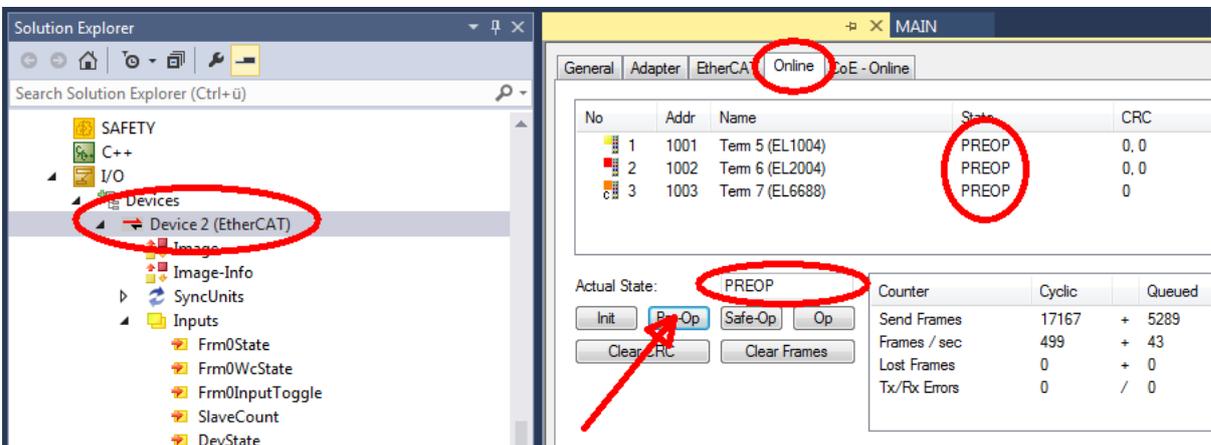
Abb. 168: Firmware Update

Es ist folgender Ablauf einzuhalten, wenn keine anderen Angaben z. B. durch den Beckhoff Support vorliegen. Gültig für TwinCAT 2 und 3 als EtherCAT Master.

- TwinCAT System in ConfigMode/FreeRun mit Zykluszeit  $\geq 1$  ms schalten (default sind im ConfigMode 4 ms). Ein FW-Update während Echtzeitbetrieb ist nicht zu empfehlen.

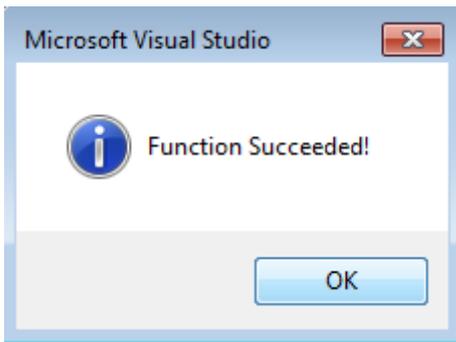


- EtherCAT Master in PreOP schalten



- Slave in INIT schalten (A)
- Slave in BOOTSTRAP schalten

- Kontrolle des aktuellen Status (B, C)
- Download der neuen \*efw-Datei, abwarten bis beendet. Ein Passwort wird in der Regel nicht benötigt.



- Nach Beendigung des Download in INIT schalten, dann in PreOP
- Slave kurz stromlos schalten (nicht unter Spannung ziehen!)
- Im CoE 0x100A kontrollieren ob der FW-Stand korrekt übernommen wurde.

#### 10.2.4 FPGA-Firmware \*.rbf

Falls ein FPGA-Chip die EtherCAT-Kommunikation übernimmt, kann ggf. mit einer \*.rbf-Datei ein Update durchgeführt werden.

- Controller-Firmware für die Aufbereitung der E/A-Signale
- FPGA-Firmware für die EtherCAT-Kommunikation (nur für Klemmen mit FPGA)

Die in der Seriennummer der Klemme enthaltene Firmware-Versionsnummer beinhaltet beide Firmware-Teile. Wenn auch nur eine dieser Firmware-Komponenten verändert wird, dann wird diese Versionsnummer fortgeschrieben.

##### Versionsbestimmung mit dem System-Manager

Der TwinCAT System-Manager zeigt die Version der FPGA-Firmware an. Klicken Sie hierzu auf die Ethernet-Karte Ihres EtherCAT-Stranges (im Beispiel Gerät 2) und wählen Sie den Karteireiter *Online*.

Die Spalte *Reg:0002* zeigt die Firmware-Version der einzelnen EtherCAT-Geräte in hexadezimaler und dezimaler Darstellung an.

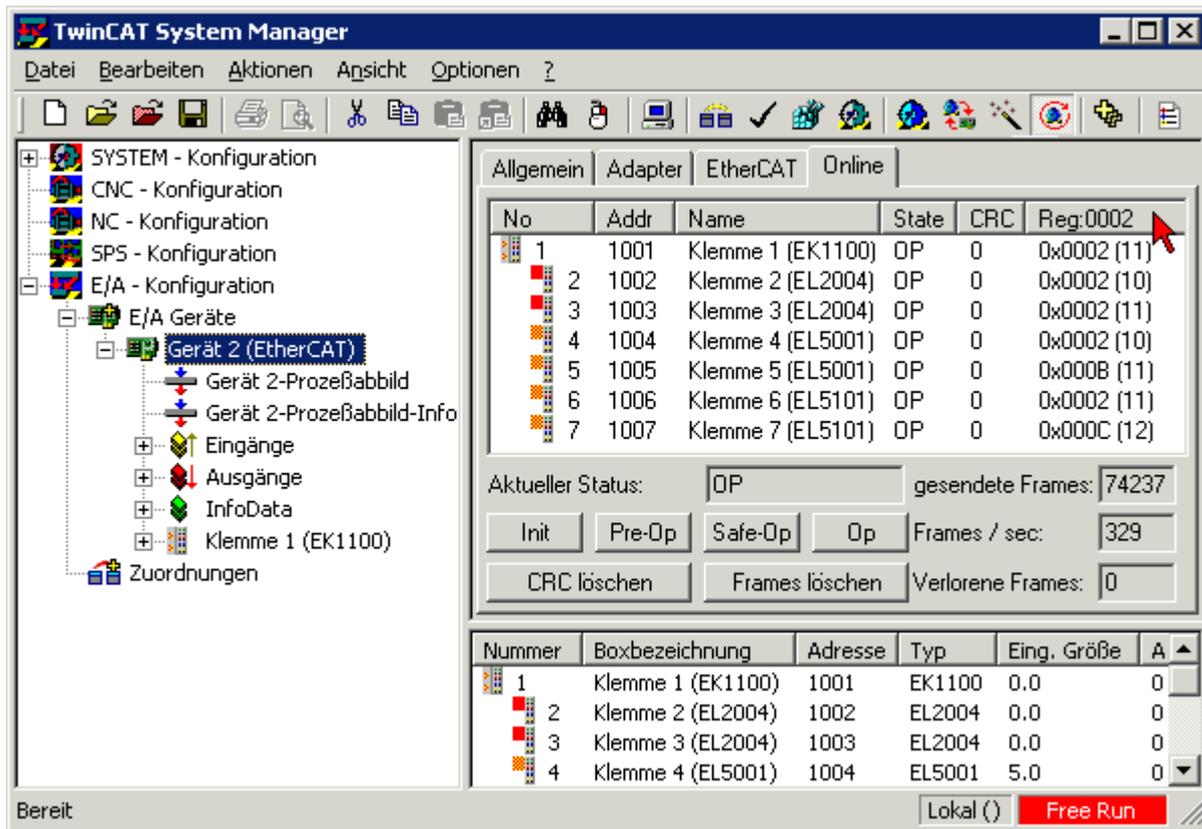


Abb. 169: Versionsbestimmung FPGA-Firmware

Falls die Spalte *Reg:0002* nicht angezeigt wird, klicken sie mit der rechten Maustaste auf den Tabellenkopf und wählen im erscheinenden Kontextmenü, den Menüpunkt *Properties*.

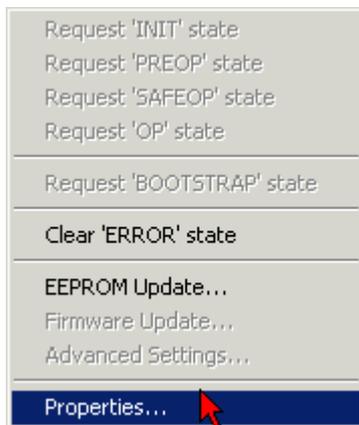
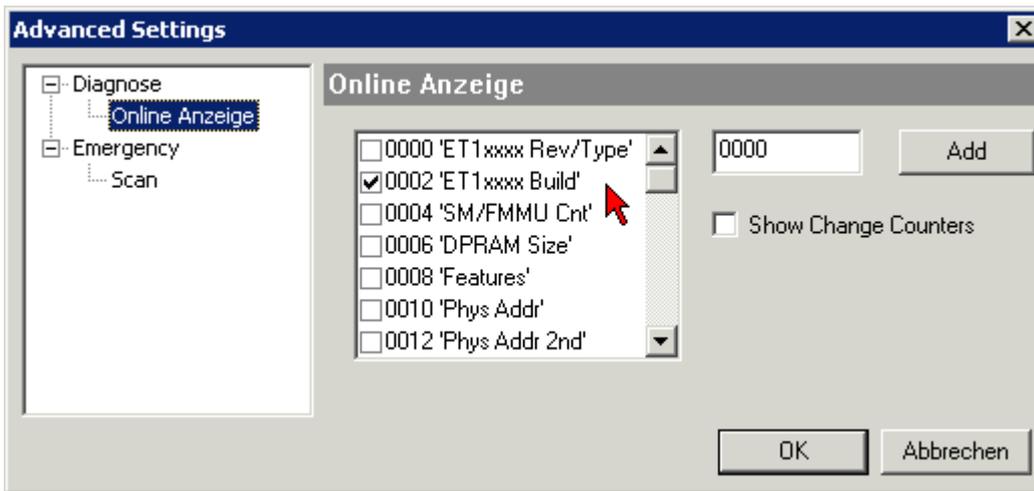


Abb. 170: Kontextmenu *Eigenschaften (Properties)*

In dem folgenden Dialog *Advanced Settings* können Sie festlegen, welche Spalten angezeigt werden sollen. Markieren Sie dort unter *Diagnose/Online Anzeige* das Kontrollkästchen vor *'0002 ETxxxx Build'* um die Anzeige der FPGA-Firmware-Version zu aktivieren.

Abb. 171: Dialog *Advanced settings*

## Update

Für das Update der FPGA-Firmware

- eines EtherCAT-Kopplers, muss auf diesem Koppler mindestens die FPGA-Firmware-Version 11 vorhanden sein.
- einer E-Bus-Klemme, muss auf dieser Klemme mindestens die FPGA-Firmware-Version 10 vorhanden sein.

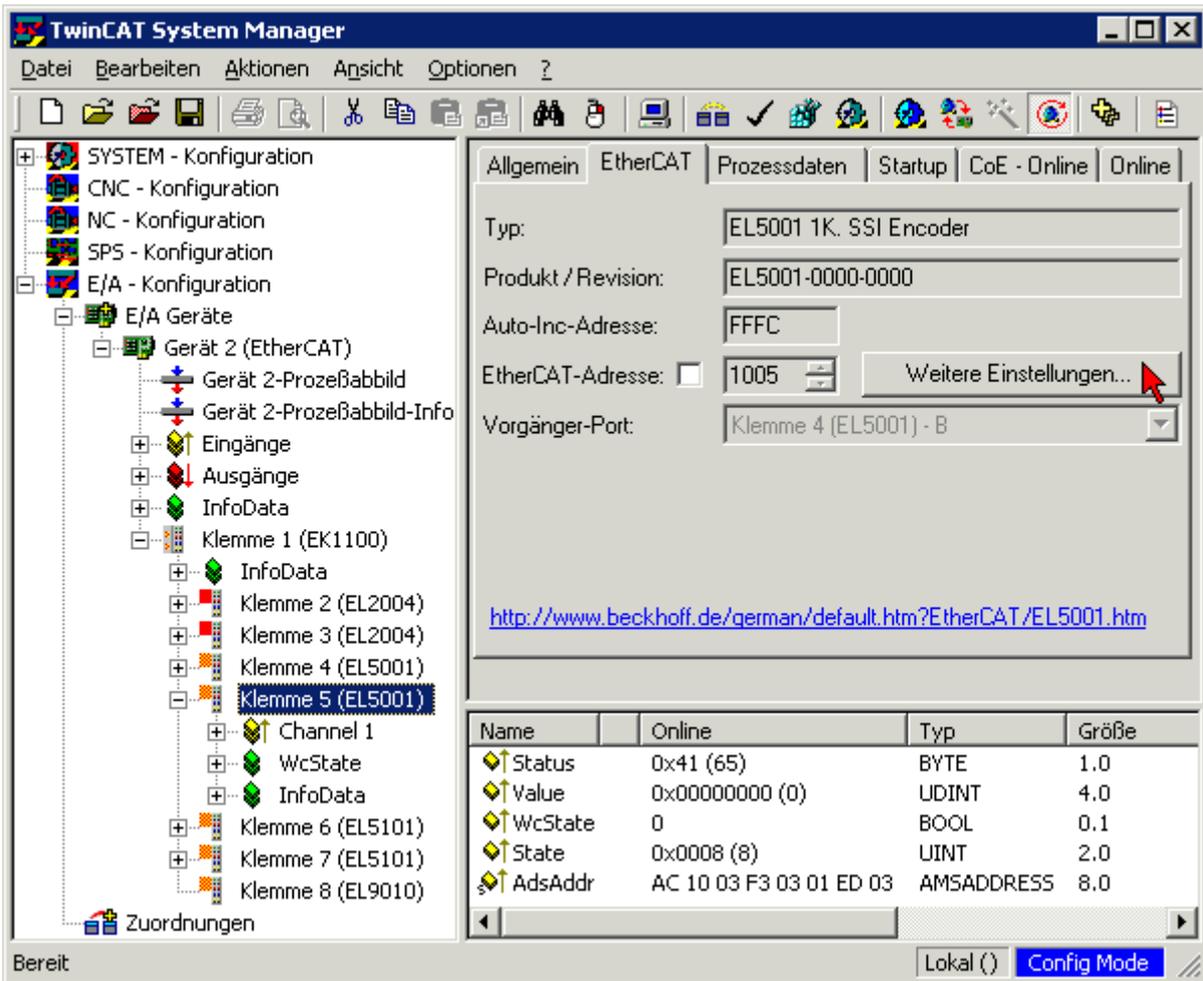
Ältere Firmware-Stände können nur vom Hersteller aktualisiert werden!

## Update eines EtherCAT-Geräts

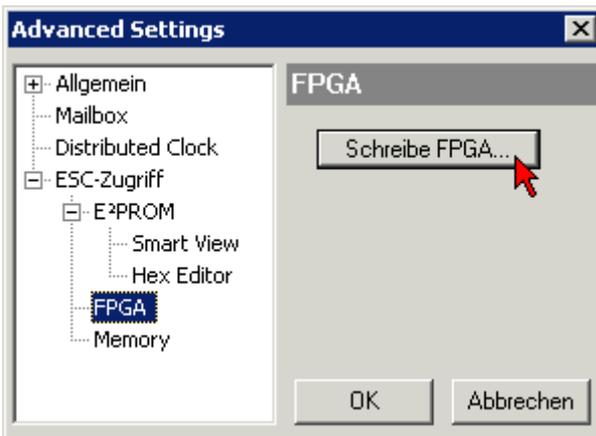
Es ist folgender Ablauf einzuhalten, wenn keine anderen Angaben z. B. durch den Beckhoff Support vorliegen:

- TwinCAT System in ConfigMode/FreeRun mit Zykluszeit  $\geq 1$  ms schalten (default sind im ConfigMode 4 ms). Ein FW-Update während Echtzeitbetrieb ist nicht zu empfehlen.

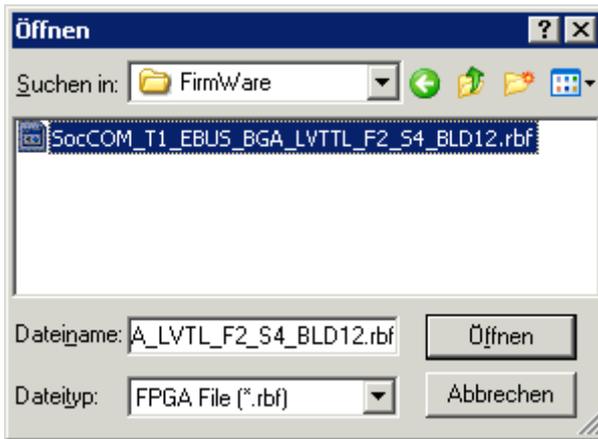
- Wählen Sie im TwinCAT System-Manager die Klemme an, deren FPGA-Firmware Sie aktualisieren möchten (im Beispiel: Klemme 5: EL5001) und klicken Sie auf dem Karteireiter *EtherCAT* auf die Schaltfläche *Weitere Einstellungen*:



- Im folgenden Dialog *Advanced Settings* klicken Sie im Menüpunkt *ESC-Zugriff/E²PROM/FPGA* auf die Schaltfläche *Schreibe FPGA*:



- Wählen Sie die Datei (\*.rbf) mit der neuen FPGA-Firmware aus und übertragen Sie diese zum EtherCAT-Gerät:



- Abwarten bis zum Ende des Downloads
- Slave kurz stromlos schalten (nicht unter Spannung ziehen!). Um die neue FPGA-Firmware zu aktivieren ist ein Neustart (Aus- und Wiedereinschalten der Spannungsversorgung) des EtherCAT-Geräts erforderlich
- Kontrolle des neuen FPGA-Standes

### HINWEIS

#### Beschädigung des Gerätes möglich!

Das Herunterladen der Firmware auf ein EtherCAT-Gerät dürfen Sie auf keinen Fall unterbrechen! Wenn Sie diesen Vorgang abbrechen, dabei die Versorgungsspannung ausschalten oder die Ethernet-Verbindung unterbrechen, kann das EtherCAT-Gerät nur vom Hersteller wieder in Betrieb genommen werden!

## 10.2.5 Gleichzeitiges Update mehrerer EtherCAT-Geräte

Die Firmware von mehreren Geräten kann gleichzeitig aktualisiert werden, ebenso wie die ESI-Beschreibung. Voraussetzung hierfür ist, dass für diese Geräte die gleiche Firmware-Datei/ESI gilt.

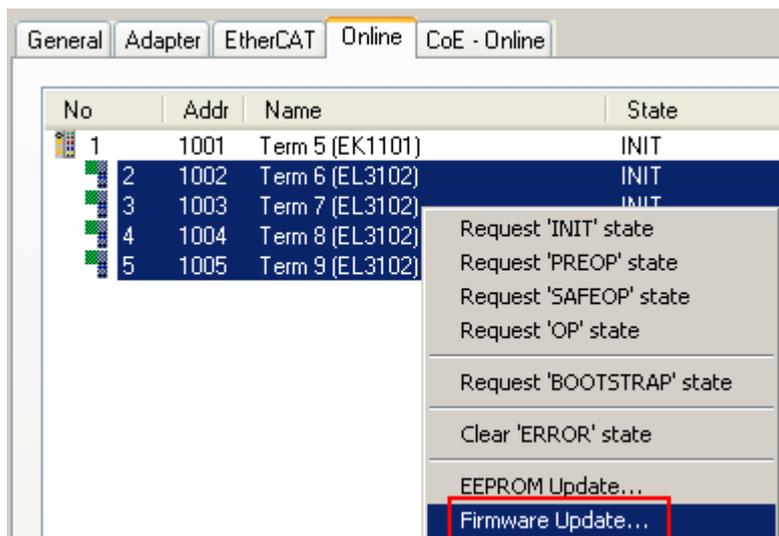


Abb. 172: Mehrfache Selektion und FW-Update

Wählen Sie dazu die betreffenden Slaves aus und führen Sie das Firmware-Update im BOOTSTRAP Modus wie o. a. aus.

### 10.3 Wiederherstellen des Auslieferungszustandes

Um bei EtherCAT Geräten („slaves“) den Auslieferungszustand (Werkseinstellungen) der CoE-Objekte wiederherzustellen, kann per EtherCAT Master (z. B. TwinCAT) das CoE-Objekt *Restore default parameters*, Subindex 001 verwendet werden (s. Abb. *Auswahl des PDO, Restore default parameters*)

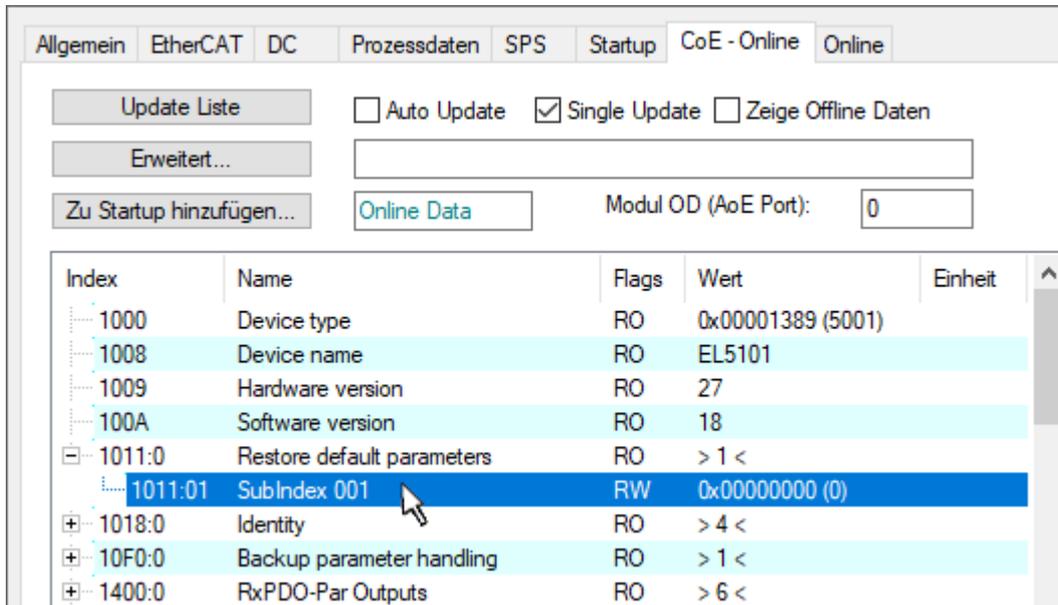


Abb. 173: Auswahl des PDO *Restore default parameters*

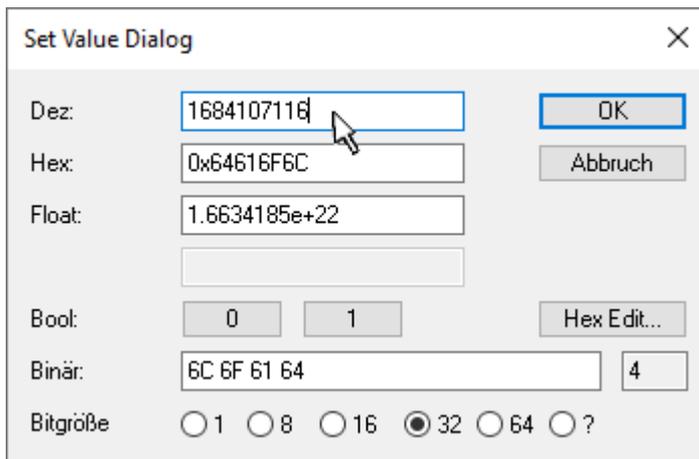


Abb. 174: Eingabe des Restore-Wertes im Set Value Dialog

Durch Doppelklick auf *SubIndex 001* gelangen Sie in den Set Value -Dialog. Tragen Sie im Feld *Dec* den Reset-Wert **1684107116** oder alternativ im Feld *Hex* den Wert **0x64616F6C** ein (ASCII: „load“) und bestätigen Sie mit OK (Abb. *Eingabe des Restore-Wertes im Set Value Dialog*).

- Alle veränderbaren CoE-Einträge werden auf die Default-Werte zurückgesetzt.
- Die Werte können nur erfolgreich zurückgesetzt werden, wenn der Reset auf das Online-CoE, d. h. auf dem Slave direkt angewendet wird. Im Offline-CoE können keine Werte verändert werden.
- TwinCAT muss dazu im Zustand RUN oder CONFIG/Freerun befinden, d. h. EtherCAT Datenaustausch findet statt. Auf fehlerfreie EtherCAT-Übertragung ist zu achten.
- Es findet keine gesonderte Bestätigung durch den Reset statt. Zur Kontrolle kann zuvor ein veränderbares Objekt umgestellt werden.
- Dieser Reset-Vorgang kann auch als erster Eintrag in die StartUp-Liste des Slaves mit aufgenommen werden, z. B. im Statusübergang PREOP->SAFEOP oder, wie in Abb. *CoE-Reset als StartUp-Eintrag*, bei SAFEOP->OP

Alle Backup-Objekte werden so in den Auslieferungszustand zurückgesetzt.



---

**Alternativer Restore-Wert**

Bei einigen Klemmen älterer Bauart (FW Erstellung ca. vor 2007) lassen sich die Backup-Objekte mit einem alternativen Restore-Wert umstellen: Dezimalwert: 1819238756, Hexadezimalwert: 0x6C6F6164.

Eine falsche Eingabe des Restore-Wertes zeigt keine Wirkung!

---

## 10.4 Support und Service

Beckhoff und seine weltweiten Partnerfirmen bieten einen umfassenden Support und Service, der eine schnelle und kompetente Unterstützung bei allen Fragen zu Beckhoff Produkten und Systemlösungen zur Verfügung stellt.

### Beckhoff Niederlassungen und Vertretungen

Wenden Sie sich bitte an Ihre Beckhoff Niederlassung oder Ihre Vertretung für den lokalen Support und Service zu Beckhoff Produkten!

Die Adressen der weltweiten Beckhoff Niederlassungen und Vertretungen entnehmen Sie bitte unseren Internetseiten: [www.beckhoff.com](http://www.beckhoff.com)

Dort finden Sie auch weitere Dokumentationen zu Beckhoff Komponenten.

### Support

Der Beckhoff Support bietet Ihnen einen umfangreichen technischen Support, der Sie nicht nur bei dem Einsatz einzelner Beckhoff Produkte, sondern auch bei weiteren umfassenden Dienstleistungen unterstützt:

- Support
- Planung, Programmierung und Inbetriebnahme komplexer Automatisierungssysteme
- umfangreiches Schulungsprogramm für Beckhoff Systemkomponenten

Hotline: +49 5246 963 157  
E-Mail: [support@beckhoff.com](mailto:support@beckhoff.com)  
Internet: [www.beckhoff.com/support](http://www.beckhoff.com/support)

### Service

Das Beckhoff Service-Center unterstützt Sie rund um den After-Sales-Service:

- Vor-Ort-Service
- Reparaturservice
- Ersatzteilservice
- Hotline-Service

Hotline: +49 5246 963 460  
E-Mail: [service@beckhoff.com](mailto:service@beckhoff.com)  
Internet: [www.beckhoff.com/service](http://www.beckhoff.com/service)

### Unternehmenszentrale Deutschland

Beckhoff Automation GmbH & Co. KG

Hülshorstweg 20  
33415 Verl  
Deutschland

Telefon: +49 5246 963 0  
E-Mail: [info@beckhoff.com](mailto:info@beckhoff.com)  
Internet: [www.beckhoff.com](http://www.beckhoff.com)



Mehr Informationen:  
**[www.beckhoff.com/EL5032/](http://www.beckhoff.com/EL5032/)**

Beckhoff Automation GmbH & Co. KG  
Hülshorstweg 20  
33415 Verl  
Deutschland  
Telefon: +49 5246 9630  
[info@beckhoff.com](mailto:info@beckhoff.com)  
[www.beckhoff.com](http://www.beckhoff.com)

